Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong lúc Mỹ ép buộc VNCH nhượng bộ thật nhiều để Mỹ tiện thực hiện chính sách mới ở ĐNA

Giáp nhận: đã mất 500.000 quân, nhưng còn kéo dài chiến tranh 50 năm nữa

Năm Thứ 6 ★ Số 1.538 ● THỨ NĂM 10-4-1969 (Ngày 24 Tháng HAI Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Năm 10-4-69 cũng đề ngày Thứ Năm 10-4-69

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên [illegible] giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ✻ ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH — SAIGON ✻ Đ.T. : 25.977 ● THƯ KÝ TÒA SOẠN ● TỪ-CHUNG

JUL 1 01-69

12 trang 10đ.

Hà Nội tuyên bố : Biểu tình ở Mỹ là mặt trận thứ 2 của cuộc tổng công kích của CS

VC họp báo chống đối đề nghị của VNCH không đả động quan điểm của N. T. Rogers

★ Việt Cộng gạt hẳn vấn đề Miên-Lào ra ngoài phạm vi hội đàm Ba Lê
◘ Chiến lược chung của Việt-Mỹ đưa đến việc xuống thang trong vài tháng tới

BALÊ, 9-4 (TM).— Một phát ngôn viên MTGP vừa tuyên bố chỉ có một đường lối duy nhất để Hoakỳ đưa chiến cuộc VN tới chỗ kết thúc là phải theo các điều kiện MTGP đưa ra.

Không cho thấy một tí chút tinh thần hổ tương nào và cũng không chịu cứu xét đề nghị hòa bình 6 điểm của TT Nguyễn văn Thiệu cùng ý kiến của ĐS Phạm Đăng Lâm nói tới viễn ảnh 1 sự tham gia chínhtrị của những người theoMTGP đã phác họa trong 1 bài phỏng vấn của báo chí ngày 7-4, và những cố gắng mới của Mỹ nhằm đạt tới 1 giải pháp. Phát ngôn viên này nói hôm 8 tháng Tư :

«Chừng nào Mỹ vẫn giữ nguyên thái độ ngoan cố của họ.., sẽ không có viễn ảnh 1 giải pháp đứng đắn cho cuộc chiến tranh».

Để đạt tới một giải pháp như vậy ông nói, Hoa kỳ «phải nhận chương trình hòa bình 5 điểm của MTGP từ bỏ cuộc xâm lăng và rút lui quân đội của họ vô điều kiện và ngừng các đòi hỏi láo xược và mơ hồ của họ». Ông ta không đề cập đến quân lính của Hà Nội hiện chiếm đại đa số trong lực lượng của cáigọi là MTGP tại Miền Nam.

Cuộc họp báo kéo dài 40 phút mà CS đã mời các ký giả tới chỉ có những lời CS tố cáo Hoa kỳ về «những cuộc tàn sát dã man», sử dụng «hơi độc» phát động «cuộc chiến tranh bẩn thỉu». CS cứ lải nhải mãi những lời tố cáo đó khiến có ký giả vì quá nhàm tai nên đã đứng lên chất vấn họ tại sao lại triệu tập cuộc họp báo này.

Phát ngôn viên Trần Hoài Nam cho biết đó là vì MTGP muốn có một cái gì để thông báo.

Ông này đã tuyên bố đề nghịcủa TT Thiệu và lời phát biểu trong cuộc phỏng vấn của ĐS Lâm không có gì mới lạ cả, và họ nhắc lại lời của «quan thầy của họ, Hoa kỳ» mà thôi. Phát ngôn viên này chấn mạnh tới lời nói «hỗn xược» của ĐS Lâm yêu cầu giải tán MTGP, để nhữngđảng viên của MT có thể tham dự trong sinh hoạt chính trị dưới một nhãn hiệu khác.

Vấn đề Lào và Cao miên sẽ không được xem xét tới «trừ phi Nhândân của hai quốc gia này đòi hỏi tới việc duyệt xét đó», ông này tuyên bố, và trong bất cứ trường hợp nào những vấn đề đó sẽ không đượcđưa ra tại cuộc hội đàm Balê.

Ông không đề cập tới sự hiện diện của quân đội BV và VC tại những quốc gia nói trên, đó là vấn đề được phe Đồngminh nêu ra trong cuộc hội đàm.

Ông đã nói với 1 ký giả là ông được nghe nói là có 1 kế hoạch hòa bình của Hoa kỳ «nhưng chưa được biết rõ ràng».

Phát ngôn viên này đã được hỏi là phải chăng điều ông nói đó là một sự khước từ hoàn toàn đề nghị trên.

Trần Hoài Nam trả lời : «Chúng tôi không cho rằng lời tuyên bố của ông Thiệu và lời phát biểu trong cuộc phỏng vấn của ông Lâm là những đề nghị đứng đắn. Chúng tôi coi những lời tuyên bố đó là những lời tuyên bố rất phản động.

«Mỹ phải chấm dứt cuộc xâm lăng của họ và rút lui quân đội của họ và của Đồng minh vô điều kiện.

— «Khi nào mà họ không bày tỏ thiện chí thực hiện công việc đó, khi nào mà họ còn đặt điều kiện, khi nào mà Saigon còn bám vào Hoa kỳ, khi nào mà Hoa kỳ khước từ thảo luận nghiêm chỉnh trên căn bản của 5 điểm thuộc chương trình của MTGP ... thì vấn đề VN vẫn không thể giải quyết được».

Trong khi cái mà người ta gọi là cuộchọp báo đang diễn ra thì có nhiều cố gắng nhằm hòa hợp các lập trường của đồng minh trong hy vọng xúc tiến hòa bình cũng đang khai diễn tại một nơi khác ở Balê. Trưởng phái đoàn Hoakỳ Henry Cabot Lodge thăm PTT VNCH Nguyễn Cao Kỳ vừa tới Balê ngày 7-4 sau các cuộc tham khảo ý kiến tại Hoa Thịnh Đốn. Phụ tá của ô Lodge, ô Lawrence E. Walsh, tiếp ĐS VNCH Phạm đăng Lâm và các nhân viên của cả hai phái đoàn trong một cuộc họp công tác chuẩn bị cho phiên họp khoáng đại thứ mười hai của cuộchội đàm ngày 10-4.

Mặt Trận thứ 2

SAIGON 9-4 (UPI).— Đài phát thanh Hà nội ca ngợi các cuộc biểu tình phản chiến của người Mỹ như là 1 «mặt trận thứ hai» của cuộc công kích hiện nay của C.S.

Đài phát thanh Hà nội nghe được ở đây đã thuật lại lời của tờ báo Nhân dân cho rằng chiến dịch mới này do Nhân Dân Mỹ phát động «chống lại chiến tranh xâm lược của Mỹ tại VN» đang đi vào giai đoạn quyết định.

Sách lược thương thuyết của Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 7-4 (Reuter).— Hôm nay có tin loan báo Hoa kỳ sắp chấp nhận một sách

5 XEM TIẾP TRANG 11

Dư luận quốc tế về cuộc họp báo hôm 7-4 của Ngoại Trưởng Mỹ

Bang giao Việt-Mỹ có thể căng thẳng sau khi công thức Ma Ni bị bác bỏ

● *Chính sách Nixon phối hợp cả Ngoại giao, Chính trị, Quân sự*
● *Nixon chủ hòa có thể sẽ trở thành Nixon chủ chiến*

SAIGON 9-4 (AP).— Hôm nay, các mối căng thẳng ngoại giao giữa Hoakỳ và VNCH có thể xuất hiện ngay sau khi có lời tuyên bố của Ngoại trưởng Mỹ Rogers hình như có thể thay đổi «công thức Mani» cho hòa bình tại VN.

Trước cuộc họp báo của ngoại trưởng Rogers mấy giờ, TT Thiệu xác nhận phần then chốt của bản thông cáo Ma ni để cập đến các điều kiện quân đội đồng minh triệt thoái khỏi miền Nam VN khi cộng quân triệt thoái.

Các viên chức VNCH trong khi từ chối các lời bình luận công khai hiện đang nghiên cứu kỹ lưỡng lời tuyên bố của ông Rogers để quy định ý nghĩa đúngđắn của lời tuyên bố và hiểu biết thêm về kế hoạch chấm dứt chiến tranh của tân chính phủ Hoa kỳ.

Bình luận lời tuyên bố của ngoại trưởng Rogers nói ông không muốn liên can với công thức Mani và «chúng tôi có chương trình riêng», tờ Nữu ước Thời báo viết «Ngoại trưởngRogers hiện nay đã chính thức cho hay chính phủ (Nixon) đã hoàn tất việc duyệt xét chính sách về VN và cuối cùng đã khởi sự 1 chính sách (mới) nhằm chấm dứt chiến tranh, có lẽ qua các biện pháp phối hợp cả về ngoại giao, chính trị và quân sự».

Bài báo tiếp tiếp «Đây là 1 tin đáng hoan nghênh dầu lẽ các sử gia sẽ phải quyết định liệu là có khôn ngoan không khi phải chờ đợi 5 tháng sau cuộc tuyển cử (Tổng Thống) và 10 tuần lễ sau ngày nhậm chức để đạt tới giai đoạn này».

Tờ báo nhận định thêm là «khi thương thuyết với Cộng sản Á châu, Tổng Thống Nixon cảm thấy rõ rệt 1 điều đặc biệt quan trọng là không nên tỏ ra quá cứng rắn».

Tờ nhật báo The Times ở Luân Đôn viết rằng ông Rogers trong bài diễn văn ngày hôm qua tỏ vẻ có hy vọng, khi ông nói về triển vọng triệt thoái những số quân đội ra khỏi VN trong năm tới. Trong khi ông không có gì để nói về sự tiến bộ tại các cuộc hội đàm ở Balê, báo Times viết rõ ràng là ông đang đợi một cuộc giàn xếp cho chiến tranh VN. Nhắc tới những cuộc biểu tình chống chiến tranh VN tại nhiều thành phố lớn Hoa kỳ trong cuối tuần qua, tờ báođó nóilà dâđược một số người thuộc đủ các thành phần trong dân chúng tham dự.

Báo Times viết rằng nếu TT Nixon không muốn phải đối phó với một dư luận Hoakỳ cứng đầu bướng bỉnh thì cần phải có một sự nhân nhượng gì. Điều rắc rối là các nhà thương thuyết Bắc Việt tại Ba lê đã tiếp tục dùng những cuộc đàm phán ở đó sẽ chỉ đi tới chỗ thương lượng khi nào Hoa kỳ đã chịu nhânnhượng vài điều đáng kể. Báo Times viết rằng bắt Hoa kỳ phải làm như vậy mà không phác họa 1 sự nhân nhượng nào của phía BV sẽ không phải là 1 điều dễ.

Tờ Daily Telegraph cho là lời tuyên bố của ông Rogers có ý nói

8 XEM TIẾP TRANG 11

Dư luận quốc tế đối với thông điệp của T.T. Thiệu

Chính sách VNCH đối với MTGP đưa ra trong họp kín thì hơn ?

SAIGON, 9-4.— Nhật báo Sun Times ở Chicago bình luận về đề nghị của VNCH để cho CS (VC) tham dự tổng tuyển cửviếtrằngđềnghị VNCH chứa đựng 1 điểm làmHanoi chú ý đó là đề nghị thống nhất đất nước do cuộc tuyển cử tự do quyết định. Bài báo cho rằng «tốt hơn là đề nghị trắc nghiệm mới của Saigon nên đưa ra trong các phiên nhóm mật đúng như TT Nixon đã nêu ra trước đây là nên giữ kín cho đếnkhi đạt được tiến bộ hay bị thất bại».

Tờ báo Guardian ở Luân Đôn nói về lời đề nghị của TT Thiệu tổ chức những cuộc tuyển cử, trong đó các nhân viên của MTGP có thể tham dự nếu họ bỏ chính sách bạo động : «Nhưng đối với đề nghị này, thì sự thành thật của TT Thiệu còn phải đợi thời gian chứng tỏ». Tuy nhiên, có vẻ ông đã đề nghị đặt tương lai của Nam VN vào một cuộc tranh đua êm thấm và dân chủ. Tờ Guardian viết : Nếu MTGP không chịu thảo luận điều này thì họ sẽ càng khiến người ta tin những điều đã nói về họ từ lâu tại Saigon.

Khi nhắc tới 6 điểm của TT Thiệu đề nghị, báoTimes nói rằng lời tuyên bố của TT Thiệu đã tiến thêm một bước với những cuộc thương thuyết với MTGP.

Báo này nói rằng đề nghị của TT Thiệu không cho MTGP nhiều địa vị chính trị hơn là những người có cảm tình với Việt Minh tại Nam VN sau năm 1954 và đề nghị này đã bị các đại diện của MTGP ở Ba Lê bác bỏ.

Trong khi thái độ của dân chúng đối với hai phe trong chiến cuộc VN có vẻ không thể nào đi đôi với nhau, báo Times viết rằng : Tuy nhiên, họ cũng đã thay đổi đôi chút xa với cái thái độ hoàn toàn không công nhận nhau khi những cuộc đàm phán mới bắt đầu vào năm ngoái. Cả hai phe tại Nam VN nay đang từ từ nhưng rõ ràng đang đi đến chỗ thừa nhận cái thực tại của bên kia.

Theo BBC, trong những lời tuyên bố tại Saigon hôm qua TT

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Pháp đi Mỹ dự kỷ niệm khối NATO

TT De Gaulle ca ngợi TT Nixon là người có tài, muốn làm lớn

● *Trưng cầu dân ý không thành, De Gaulle sẽ từ chức*

BA LÊ, 8-4 (AFP).— Ông Michel Debré, ngoại trưởng Pháp đã rời phi trường Orly xế trưa hôm nay đi Hoa thịnh Đốn để tham dự phiên họp mùa xuân của Hội Đồng Minh Ước Bắc Đại Tây Dương vì mặc dù Pháp đã rời bỏ tổ chức Đại Tây Dương nhưng vẫn tiếp tục là một hội viên trung thành của Liên Minh. Khi nước Pháp rút khỏi bộ tư lệnh tổ chức Nato tháng 3-1966 tướng De Gaulle đã nói rõ trong bức thư gửi cho TT Johnson rằng:«Nước Pháp trù định sẽ vẫn là thành phần của Minh Ước «lúc thích hợp». Lúc «thích hợp» đây nghĩa là khi hết thời hạn 20 năm mà tính từ đó, các quốc gia hội viên có quyền rút khỏi Minh Ước. Vậy thì nước Pháp tiếp tục là một hội viên thực thụ của Minh Ước.

De Gaulle ca ngợi Nixon

BALÊ, 8-4 (Reuter).— «Nếu người dân Pháp từ chối cuộc trưng cầu dân ý và trong trường hợp đó tôi sẽ không còn ở lại Điện Elysée 1 giờ nào nữa.

Vì như thế là địa vị quốc tế của chúng ta đã chấm dứt».

Trên đây là những lời tuyên bố của tướng De Gaulle cách đây vài ngày khi đã cập đến cuộc trưng cầu dân ý ngày 27-4.

Những lời tuyên bố này đã được ký giả kiêm nhà văn Raymond Tournoux, thuật lại trong tuần báo Paris Match.

Vẫn theo Raymond Tournoux Tổng Thống Pháp, khi đề cập đến T.T. Nixon, dường như đã tuyên bố : Ông Nixon là một người rất có tài năng.Ông khác nhiều tham vọng để muốn làm những việc lớn. Bài báo tiếp:Tướng DeGaulle đã nói với ông Nixon :«Nước Pháp sẽ ở lại Liên minh Đại Tây Dương.Dù có xảy ra điều gì chăng nữa, tình thân hữu Pháp — Mỹ vẫn là một yếu tố căn bản của chính sách của Phápbất luận trong hoàn cảnh nào.»

Tổng Thống Mỹ liên tiếp họp HĐ An ninh QG

HOA THỊNH ĐỐN, 8-4 (AFP) : TT Nixon đã triệu tập Hội Đồng An Ninh Quốc Gia trong hai phiên nhóm, 1 vào chiều thứ Ba và 1 vào sáng thứ Tư. Phát ngôn viên tòa Bạch Cung loan báo như trên cho biết thêm hai phiên nhóm này nhằm vào hai vấn đề khác nhau.

Mặt khác, Tổng thống còn gặp ông Ellsworth Bunker, đại sứ Hoa kỳ tại VN 1 lần nữa vào thứ Ba, trước khi Hội đồng Quốc gia nhóm họp. Người ta chưa biết ngày nào ông Bunker mới trở về nhiệm sở tại VN.

Phó Tổng Thống Kỳ trở về Saigon vào cuối tuần này

SAIGON, 9-4 : PTT Nguyễn cao Kỳ sẽ trở về Saigon vào cuối tuần này, ngày giờ chính thức và rõ ràng sẽ được thông báo sau.

Được biết Phó TT Nguyễn Cao Kỳ sau khi dự đám táng cựu Tổng Thống Eisenhower đã từ Hoa Thịnh Đốn trở lại Ba lê hôm ngày 6-4 vừa qua.

TÙ BINH B. V. đọc kinh cầu nguyện tại Vạn Tượng

VẠN TƯỢNG 8-4 (AFP).— «Tôi là Phạm đình Long 40 tuổi, binh sĩ thuộc quân đội BV, tôi đã tình nguyện sang chiến đấu tại Lào. Xin hãy cho tôi được trở về nhà ở tỉnh Nghệ An».

Đây là lời của một trong những tù binh BV bị quân đội Lào bắt được và đưa ra trình diện báo chí.

Nhà cầm quyền Ai Lao đã thông báo cho UHQT kiểm soát đình chiến biết bằng chứng mới này về việc BV tham chiến tại Lào.

Báo Nga bôi đen Phó T. T. Kỳ và tướng Abrams

MẠC TƯ KHOA 8-4 (UPI) : Hôm nay, nhật báo Sao Đỏ, cơ quan của quân đội Ngaxô tố cáo tướng Abrams «đã đích thân chỉ huy việc «tiêu hủy» 1 làng ở miền Nam VN và chứng kiến sự hành hạ các thường dân».

Nhật báo này viết rằng tướng Abrams đã «chứng kiến cuộc hành hạ các thường dân, kể cả đàn bà và trẻ em sau khi nghe nhạc Mozart» Bài báo viết «Hitler yêu mèo, (PTT) Kỳ thích Hitler và (ĐT) Abrams thích (PTT) Kỳ và âm nhạc».

Đại Đức Thích Nhất Hạnh họp báo ở Ba Lê loan báo

Phái đoàn Phật giáo qua Pháp tiếp xúc với 4 phái đoàn

BA LÊ, 8-4 (AFP).— Đại Đức Thích Nhất Hạnh thuộc Giáo Hội Phật GiáoVN Thống nhất trong cuộc họp báo hôm nay đã loan báo rằng 1 phái đoàn Phật giáo VN sẽ tới Ba Lê vào cuối tháng này để nói lên tiếng nói của Phật giáo VN hiện không được đại diện trong chínhphủ Saigon hoặc tại cuộc hòa đàm Ba Lê.

Cuộc họp báo trên do hội Phật tử VN hải ngoại tổ chức, hội này có chừng 4.500 hội viên ở ngoại quốc.

Ông nói phái đoàn này chẳng những có nhiệm vụ thông tin mà còn tiếp xúc với các nhân viên trong bốn phái đoàn thương thuyết tại Ba Lê.

Ông còn loan báo một hội nghị quốc tế Phật tử VN ở hải ngoại sẽ nhóm họp tại Ba lê ngày 5-6 và tháng 6 để cứu xét các phương tiện đấu tranh chung cùng ủng hộ các lực lượng Phật Tử ở quốc nội trong cuộc tìm kiếm hòa bình và thống nhất quốc gia.

Một số các nhân vật tôn giáo và quốc tế sẽ dự hội nghị này. Người ta biết rằng bà Martin Luther King sẽ tham dự.

Nga loan báo đảo Chân Bảo không người vẫn bị TC bắn

Ấn ủng hộ Nga chống TC bảo vệ biên giới hiện tại

● *Ấn không khoái liên minh quân sự nhưng lại tán thành hợp tác quân sự để tự vệ.*

TÂN ĐỀ LY, 8-4 (Reuter).— Ngoại trưởng Ấn Độ tuyên bố là Ấn Độ hậu thuẫn cho Nga Xô trong vụ tranh chấp biên giới giữa Nga và TC.

Ông tuyên bố với Nghị viện làẤn Độ ủng hộ quan điểm của Nga xô tôn trọng những biên giới đã được lập từ lâu và hoan nghênh đề nghị của Nga với TC về việc giải quyết nhữngvụxung đột này bằng cách thương thuyết.

Ngoại trưởng Ấn nói là Ấn Độ đã quen với cái chiến lược của TC cốt gây ra những vụ xung đột biên giới nhỏ để có thể nêu lên vấn đề biên thùy một cách toàn diện.

Hợp tác phòng thủ

TÂN GIA BA 8-4 (AP).— Phó Thủ Tướng Ấn Độ Morarji Desai hôm nay nói rằng Ấn không tin vào các liên minh quân sự, nhưng «nên có sự hợp tác dù trong vấn đềphòng thủ».

Ông nói Ấn chống đối các liên minh quân sự vì những liên minh đó cóthể đưa tớichỗthành lậpcáckhối quân sự và có thể đưa tới chiến tranh, nhưng các nước trong vùng này nên giúp đỡ nhau trong mọi cách có thể có được. Việc tương trợ này có thể bao gồm sự hợp tác trong lãnh vực quân sự.

Ông Desai đã thăm viếng Tân Gia Ba 2 ngày.

Ông nói thêm «Ấn hy vọng giúpđỡ các nước đang phát triển ở ĐNÁ bằng cách tự giúp mình. Chúng tôi chú trọng đến việc tự phát triểnmình và bằng cách tự phát triển mìnhchúng tôi có thể giúp các nước khác».

Ông ước tính rằngtheo chương trình kế hoạch ngũ niên thứ tư, Ấn sẽ tự túc về lúa gạo trong vòng 3 tháng tới.

1 XEM TIẾP TRANG 12

● TÂM SỰ VỚI NỮ KÝ GIẢ TRONG PHÁI ĐOÀN CS Ý

Khe Sanh, Mậu Thân đã thất bại

VÌ KHÔNG PHẢI LÚC NÀO LỊCH SỬ CŨNG TÁI DIỄN nhưng thế nào cũng có «Điện biên phủ»

◔ GIÁP CA NGỢI HỘI ĐÀM BA LÊ VÌ MTGP ĐƯỢC DỰ

SAIGON, 9-4.— Đại tướng BV Võ nguyên Giáp không những xác nhận bản tin quân sự Mỹ phổ biến mới đây là CS đã nướng mất nửa triệu quân trong cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN mà còn tỏ ý cho biết con số tổn thất của Cộng quân còn cao hơn thế nữa, và điều đó không có gì là đáng ngạc nhiên. Giáp còn tuyên bố CS quyết kéo dài chiến tranh cho đến toàn thắng dù rằng cuộc chiến tranh kéo dài 50 năm nữa.

Võ nguyên Giáp là Ủy viên Bộ Chính Trị đảng Lao Động (CS) VN, là Phó Thủ tướng kiêm Bộ Trưởng Quốc Phòng trong chính quyền BV, và là Tổng Tư Lịnh quân đội CS trên toàn cõi VN, quânchính quy cũng như quân địa phương và dân quân du kích.

Giáp đã tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn được ghi chép đầy đủ dành cho một nữ phóng viên báo chí người Ý. Bài phỏng vấn đó được đăng tải trên tờ Washington Post ở Hoa kỳ, trong số ra ngày Chủ Nhật vừa rồi được đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA) trích thuật và nghe được ở Saigon đêm hôm qua.

Nữ phóng viên báo chí nói trên tên là O-Ri-A-Na Pha-La-Si (phiên âm) xuất bản tại Mi Lan (Ý Đại Lợi). Cuộc phỏng vấn được thực hiện ở Hà Nội, không nói rõ vào ngày nào, nhưng chắc là trong vòng 1 tuần lễ trước, nhân dịp cô Pha-La-Si cùng đi với 3 phụ nữ trong 1 phái đoàn CS Ý qua thăm BV.

Cuộc phỏng vấn kéo dài trong 45 phút được cô Pha-La-Si ghi chép cẩn thận, nhưng sau đó, nhà cầm quyền BV trao cho cô một bản văn chính thức nói là tường thuật cuộc phỏng vấn. Bản văn chính thức này là bản văn duy nhất được Võ nguyên Giáp công nhận và là tài liệu duy nhấtmà cô có thể đăng tải trên báo. Nhưng theo cô Pha-La-Si thì bản văn chính thức đó không ghi chép những điều mà «Tôi nghe bằng chính tai tôi, tôi ghi chép cẩn thận và tôi đã so sánh với bản ghi chép của hai người khác nữa cùng dự cuộc phỏng vấn».

Cô Pha-La-Si viết : «Thế là tôi cho đăng tải bản văn chính thức đó như là bằng chứng đáng buồn về sự cắt xén chính trị đối với sự thật và là bằng chứng của sự xuyên tạc.

Nhưng đồng thời, dù tướng Giáp thích hay không thích, tôi cũngcứ cho đăng câu chuyện thật mà tướng Giáp đã nói ra dù rằng hành động này làm cho tôi tỏ ra vô ơn đối với cái hân hạnh được nói chuyện trong 45 phút với ông ta.

Lý do là đối với tôi, sự thật là những gì mà tôi đã được nghe tận tai và được nhìn tận mắt».

Và sau đây là sự thật mà cô Pha-La-Si ghi lại.

Trả lời câu hỏi của cô Pha-La-Si về việc người Mỹ nói ông (Giáp) đã mất nửa triệu quân trong cuộc chiến tranh hiện nay ở Nam VN, tướng Giáp đáp : «Đúng thế» Cô Pha La Si biết thêm rằng Giáp đã trả lời như vậy với một giọng nhẹ hẳn xuống so với giọng thông thường dường như Giáp không cho đó là con số quan trọng, và dường như con số tổn thất thật sự của CS còn lớn hơn thế nữa.

Theo bản ghi chép của cô Pha La Si thì Giáp đã tuyên bố tiếp đó nguyên văn như sau :

«Điện biên phủ, thưa bà, Điện biên phủ. Lịch sử không phải lúc nào cũng tái diễn, nhưng lần này, nó sẽ tái diễn. Chúng tôi đã chiến thắng người Pháp và chúng tôi cũng sẽ chiến thắng người Mỹ.

Vâng, thưa bà, Điện Biên Phủ của họ chưa đến và nó sẽ đến. Khe Sanh đã không thể là Điện Biênphủ thứ hai. Nó đã không quan trọngđến thế. Tôi không thể nói với cuộc tấn công Tết được, bởi lẽ chúng tôi (tức là BV) đã không liên quan gì đến nó, MTGP đã mở cuộc tấn công ấy. Cô phải hỏi MTGP câuhỏi đó (Đây là để trả lời câu hỏi «Phải chăng cuộc tấn công tết Mậu Thân có phải là một thất bại quân sự không») Việc chúng tôi

3 XEM TIẾP TRANG 12

Giới kinh doanh Nhật loan báo chương trình tái thiết BV

BV gia tăng nhập cảng hàng Nhật nhất là tàu bè và máy móc

ĐÔNG KINH 8-4 (UPI).— Tin hôm thứBa cho hay sự buôn bán giữa Nhật bản và BV có thể gia tăng trong năm nay vì Hà Nội đã tỏ ý muốn gia tăng giao dịch với các công ty Nhật bản.

Tờ nhật báo tài chánh Nikon Keizai cho hay BV đã chú ý đến việc mua tàu và máy móc của Nhật.

Các viên chức chính phủ không bình luận gì cả về tin trên.

Theo giới giao thương Nhật, việc BV chú ý tới sự nhập cảng tàu và máy móc kỹ nghệ có nghĩa là các viên chức Hà nội đã nghĩ tới dự án tái thiết quốc gia.

Trong khi viên chức chính phủ và các công ty buôn bán với BV đã tỏ vẻ ngần ngại tiết lộ con số, thì tin cho biết rằng số tiền mua chỉ có 7 triệu rưỡi mỹ kim hồi cuối năm 1968 bằng nửa số tiền buôn bán ghi nhận hồi năm 1965.

Hàng hóa của Nhật chở sang BV phần lớn gồm phân bón trong khi BV xuất cảng qua Nhật bản tới 80 phần trăm số than xuất cảng.

Hàng hóa giữa hai quốc gia được chuyên chở bằng tàu của khối CS sau khi Hoa kỳ gia tăng oanh tạc BV. Người ta không biết rõ những chiếc tàu nào của Nhật đã đến BV sau khi Hoa kỳ ngưng oanh kích hồinămngoái

Một số công ty Nhật gồm công ty Daiichi Tsusho và Meicoa Sangyo cho biết các cuộc thương lượng về giao thương với BV đã diễn tiến trong năm nay.

Tờ Nikon Keizai cho biết một số công ty Nhật đã ký giao kèo xuất cảng20.000tấn phân bón qua BV, như vậy là nhiều hơn số lượng đã chuyên chở cho BV hồi năm ngoái là 10.000 tấn. Hà nội chohay họ chú ý đến việc mua tàu có trọng tải từ 5000 đến 10.000 tấn.

BV cũng loan báo [illegible] dụng cụ để tái thiết các cơ sở nôngnghiệp cũng như kỹ nghệ.

Bộ Trưởng Kiến Thiết và phái đoàn Nga qua BV hội họp

ĐÔNG KINH 8-4 (AP).— Hôm thứ Hai, đài phát thanh Mạc Tư Khoa loan tin một phái đoàn Nga đã rời Mạc tư Khoa qua Hà Nội để tham dự phiên họp của ủy ban hợp tác khoa học và kỹ thuật Nga-BV.

Phái đoàn này do bộ trưởng kiến thiết G.A. Karavayev hướng dẫn.

Bị phục kích sát Bến Lức, 47 Cộng quân bỏ mạng

C.S. lại phóng vào thủ đô 5 hỏa tiễn cả chục thường dân chết và bị thương

● *Thị xã Banmêthuột bị bắn 25 trái đạn súng cối 82 ly*
☐ *Tiểu đoàn 6 Dù hạ 30 CS thuộc SĐ 9 ở phía Nam Bến Sỏi*

SAIGON, 9-4 — Sau cuộc pháo kích thủ đô lần chót vào ngày 30-3, hồi 10 giờ 22 tối hôm qua, Cộng quân lại phóng một loạt 5 hỏa tiễn 122 ly vào vùng Giađịnh, làm cho 11 thường dân vừa bị chết vừa bị thương, làm cho 3 căn nhà bị sập. Đây là vụ pháo kích lần thứ 7 vào thủ đô kể từ ngày 23-2-69, khi CS khai diễn cuộc tổng công kích đợt 4. Cộng quân thực hiện cuộc pháo kích lần này ngoài giờ giới nghiêm và khi đường sá vẫn còn đông người qua lại.

Sau đây là các địa điểm bị pháo kích.

— 1 quả trúng vào lan can cầu xa lộ, làm cho một quân nhân có phận sự canh gác tại đây bị thương. Sự hư hại về cây cầu coi như không đáng kể.

— 1 quả rơi gần Cầu Kinh về hướng Tây Bắc cầu xa lộ, nơi phía sau kho tồn trữ vật dụng của cơquan Viện trợ Mỹ Usaid Port làm1 nhân viên bị thương.

— Hai quả sau rớt vào vùng Cầu Sơn Gia Định trúng vào khu đông dân cư làm cho 3 căn nhà bị sập và có tất cả 10 người bị thương nặng nhẹ. Trong số này1 có gia đình quân nhân gồm một bà già, 1 người vợ, 3 con và 4 người cháu đều bị thương hết. Khi được đưa đi bệnh viện cứu cấp có 1 em nhỏ tắt thở ở dọc đường.

— 1 quả rơi ngoài ruộng không gây thiệt hại.

Sau đây là tên tuổi những ngườibị thương : Lê thị Hường 56 tuổi, Lê thị Ý 18 tuổi (ngụ tại nhà số 151/24 đường Bạch Đằng).

Nguyễn văn Huân 27 tuổi, Nguyễn thị Thu Phong 22 tuổi, Nguyễn Minh Trang 11 tuổi, Lê thị Nhỏ 7 tuổi, Nguyễn Minh Tân 9 tuổi Nguyễn văn Thành mới sinh 9 tháng (ngụ [illegible] nhà số 467/131/9G) Nguyễn thị Vị 36 tuổi (ngụ nhà số 122/5A). Còn 1 quân nhân và 1 cán bộ bị thương hiện chưa rõ tên tuổi.

Nguồn tin quân sự VN cho biết chiều nay rằng chỉ có 9 người bị thương gồm quân nhân và 6 thường dân, trong số có 4 em nhỏ. Không ai thiệt mạng.

Trong đêm 8 rạng ngày 9-4, ngoài thủ đô Saigon, Cộng quân còn pháo kích 9 nơi khác trên toàn lãnh thổ VNCH.

Lúc 01g sáng nay, Cộng quân bắn 25 quả đạn súng cối 82ly vào thị xã Ban mê Thuột gây cho 7 thường dân và 8 đoàn viên NDTV bịthương và làm hư hại 1 căn nhà.

Đêm hôm qua vào lúc 20g50 các binh sĩ bộ binh Hoa Kỳ hành quân ban đêm tại vùng 4 cây số phía Nam Bến Lức đã phục kích một toán chừng 75 địch quân đang

2 XEM TIẾP TRANG 12

TÂN TÂY LAN rút một phần quân trong năm nay

WELLINGTON 8-4 (Reuter) : Thủ tướng Tân tây Lan, ông Keith Holyoake sáng thứ ba tuyên bố ông hy vọng triệt thoái khỏi VN, trong năm nay một phần quân đội Tân Tây Lan đang tham chiến tại đây. Quân số của Tân Tây Lan ở VN hiện nay là 550 người.

Ông tuyên bố là hiện chưa có những cuộc đàm luận về vấn đề triệt thoái các đơn vị Tân Tây Lan, nhưng các đồng minh của Tân Tây Lan sẽ gặp nhau tại Vọng Các trong tháng tới sau khi dự hội nghị của tổ chức Liên Phòng ĐNÁ.

Ý KIẾN

Ăn đầu

Quyết định « nhập cuộc » của Tổng thống Thiệu, kể cả « cuộc hiện tại » lẫn « cuộc tương lai », thế là đã đưa lại cho ông một thành công đầu tiên, cả đối nội lẫn đối ngoại.

Như Chính Luận đã trình bày trong các số báo trước, thông điệp 7-4 của Tổng thống Thiệu, đặc biệt nhấn mạnh về chương trình hòa bình 6 điểm, đã lấy đối tượng chính là « trăm họ » và lấy mục đích chính là « vỗ an ». Trăm họ phải được vỗ an bởi vì trước đó 12 ngày, vì nhu cầu đối ngoại, TT Thiệu đã phải tạm quên trăm họ bên trong mà vỗ an trăm họ bên ngoài bằng sáng kiến « đề nghị VNCH họp riêng họp kín với công cụ của Cộng sản Bắc Việt xâm lăng, mệnh danh là MTGP ».

Nay thì kết quả tới tấp bay về.

Ngay trong nước, không kể các tổ chức và cá nhân vốn sẵn hoài nghi kinh niên, vì tự vệ, còn thì coi đây như một cơ hội để làm một công việc thường lệ hoặc để làm một cử chỉ hòa giải, nghĩa là hoan nghênh. Trong sự hoan nghênh với dụng ý thì xén riêng lấy cái phần « 6 điểm » thôi, nghĩa là chỉ hoan nghênh cái phần đó thôi, còn các

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

Nixon còn 1 tháng nữa...

(Dịch bc của PARIS MATCH 5.4.1969)

Chiếc máy bay của không quân Mỹ mang số 1 đang bay từ căn cứ không quân El Toro về Hoa thịnh Đốn. Ngồi đối diện với TT Nixon trong chiếc máy bay này có đại sứ Bunker, ngoại trưởng Rogers, tư lệnh phó quân lực Mỹ ở VN Andrew Goodpaster và cố vấn số 1 của ông Nixon là Henry Kissinger.

Trong dịp nghỉ cuối tuần này, Nixon đã làm được nhiều việc. Lúc đi ông ta ghé tại tiểu bang Missouri và đã hòa giải được với địch thủ ghê gớm nhất là cựu tổng thống Harry Truman. Ông Nixon đã ngồi vào chiếc dương cầm và dạo bản nhạc «Missouri Waltz» cho vợ chồng ông Truman nghe. Bây giờ trên chuyến về, ông đã mở cuộc họp quan trọng với sự tham dự của đại sứ Mỹ tại Saigon. Giới thạo tin thì bình luận rằng đó là 1 cuộc họp rất khẩn cấp và quan trọng nhưng viên tham vụ báo chí Ronald Ziegler của Bạch Cung nói đó chỉ là cuộc kiểm điểm thường lệ về tình hình.

Cuộc họp kéo dài trong 4 giờ và không một chi tiết nào được tiết lộ. Có một điều chắc chắn : giờ phải có những quyết định về VN đã điểm.

Cuộc chiến tranh của Nixon

Tại Hoa thịnh Đốn, giữa phiên nhóm của ủy ban ngoại giao Thượng Viện, dưới ánh đèn và giữa tiếng kêu rè rè của máy thâu hình, Bộ Trưởng QP Laird đang điều trần. Một trong những tay tổ là nghị sĩ Fulbright đang quay Laird (cựu sĩ quan Hải quân) :

— Trong 3 tháng nữa, cuộc chiến tranh VN sẽ trở thành cuộc chiến tranh của Nixon.

Câu ngắn ngủi và khô khan ấy có tác dụng rất mạnh. Nó đánh dấu sự chấm dứt thời gian ân hạn dành cho bất cứ một vị tân tổng thống nào. Sau 2 tháng im lặng, phe đối lập bắt đầu phiền trách Richard Nixon là đã hứa hẹn 1 chương trình mầu nhiệm cho vấn đề VN rồi lại không giữ lời hứa ấy. Fulbright nói tiếp :

— Bốn tháng rưỡi sau ngày bầu cử tổng thống và 2 tháng sau ngày nhậm chức, tấn thảm kịch VN tiếp tục.

Tại tòa Bạch Ốc : dầu cho người ta cứ cải chính tin có những cuộc mật đàm giữa Mỹ và Bắc Việt tại thủ đô Vạn Tượng của Lào quốc nhưng các quan sát viên ngoại quốc không tin hẳn ở những lời cải chính ấy. Một quan sát viên nói : Rõ rệt là Richard Nixon thật sự muốn có hòa bình. Thế nhưng ông ta đã phạm vào một lỗi lầm, một lỗi lầm duy nhất từ khi lên cầm quyền đến bây giờ.

Đó là một câu nói của ông ta tuyên bố trong một cuộc họp báo gần đây, khi một ký giả hỏi ông sẽ phản ứng ra sao đối với cuộc tấn công của VC, ông Nixon đã trả lời :

— Tôi chỉ đưa ra có một lời cảnh cáo thôi.

Hiểu ngầm : «Có thể sẽ tái oanh tạc miền Bắc. Vậy phe bên kia phải tỏ thiện chí»

Theo các đối thủ của Nixon **thì chính ông ta đã tự đưa mình vào một góc của võ đài và Hanoi đang chờ xem lời cảnh cáo ấy có đáng sợ thật không ?**

Tại Saigon, chính sách của Mỹ cũng nhằm trao thêm trọng trách hơn nữa cho quân lực VNCH càng sớm càng hay và có thể trao hoàn toàn trách nhiệm tiếp tục cuộc chiến cho VNCH. Một trở ngại duy nhất : quân lực Mỹ ở VN dàn ra 542.000 người được huấn luyện kỹ, 3.000 máy bay trực thăng, đồ trang bị cực kỳ tối tân và 1 không lực hùng mạnh. Bộ trưởng QP Laird muốn xin chi thêm cho Saigon 150 triệu mỹ kim nữa để trang bị hoàn toàn cho quân lực VNCH.

Màn bí mật vẫn còn

Bộ tư lệnh Mỹ khuyến cáo một điều : «Đồng ý. Nhưng phải đến năm 1972 thì quân lực ấy mới vững mạnh».

Tại Hoa thịnh đốn, lãnh tụ đảng Dân chủ Hubert Humphrey lên giọng kẻ cả của đàn anh :

— Ít ra thì cũng chờ qua 100 ngày theo tục lệ đã rồi hãy chỉ trích ông ta.

Lãnh tụ phe đa số Mike Mansfield và nghị sĩ Teddy Kennedy cũng đồng quan điểm. Họ thỏa thuận với nhau rằng hãy để yên cho Richard Nixon thêm 1 tháng nữa.

Đồng thời tại khách sạn Sheraton Park (khách sạn lớn nhất thủ đô Hoa thịnh đốn), Richard Nixon lên tiếng trước hàng trăm vị giám đốc các hãng truyền thanh tư.

— Tôi sẽ không tiết lộ rằng những cuộc nói chuyện kín với VC diễn ra ở đâu, lúc nào và ra sao. Chúng tôi tin là đang đi đúng đường và không muốn tạo ra những niềm hi vọng hão huyền. Trong vài tháng nữa, tôi tin rằng khi nhìn lại phía sau, quý vị sẽ tự nhủ rằng thế là rốt cuộc, chúng tôi đã làm điều gì phải làm.

Đó là tất cả câu chuyện. Sự bí mật vẫn còn nguyên nhưng ông Richard Nixon đã thắng một điểm, ông ta đã lại nắm vững được tình hình vì đã khóa mồm được các đối thủ (ít ra là trong một thời gian).

Công danh

Sao bằng lộc trọng quyền cao,
Công danh ai dứt lối nào cho qua ?
Truyện Kiều

Mừng một ông mới mua được hai chữ «công danh»

MƯỚU

Quyền dân lộc nước dồi dào,
Tưới ra khắp chốn, thấm vào khắp nơi !
Tài trai đứng ở trên đời,
Mua danh ba vạn, bán lời ngàn tư !

NỐI

Nhớ thuở nam mô
Nước mình xưa, đâu có «bệt» như ngày nay ?
Từng vang danh cách mạng khắp đó đây...
Đã khét tiếng chống Nhật, đánh Tây và chống Cộng.

Bi làm thôn ở tam quan tướng.
Ngô quá bình nguyên thập phẩm hầu ! (1)

Cái công danh là nợ của mày râu,
Mình «chân trắng» bọn đàn sau cười ha... hả !
Hay tám vạn hãy làm Anh thiên hạ,
Chớ bày trò... như lũ chồn, quạ, thỏ, dê...

Làm chi thêm một lớp... Hề !

THẠCH RẼ

---

(1) Chúng về thôn ở làm ông tướng «ba quân» ... Ta đến bình nguyên chức bậc hầu [illegible]

CỘNG SẢN ĐÃ NHẬN BỎ SÚNG ĐỂ ĐẤU TRANH CHÍNH TRỊ

Trở lại những điểm chính tại cuộc hội đàm Ba Lê và nêu lên 1 số chi tiết quan trọng...

THÊM ÁNH-SÁNG QUA LẬP-TRƯỜNG CỦA VNCH ĐƯỢC LONG-TRỌNG NHẮC LẠI. ● Ý-NGHĨA NHỮNG ĐÒI-HỎI VÀ NHỮNG NHƯỢNG-BỘ MỚI CỦA PHE CỘNG. ● NHỮNG CÔNG-CUỘC ĐỀ CHUẨN-BỊ CHO HÒA-BÌNH PHẢI TỚI. ■ LỐI MÀ-CẢ GAY-GO CỦA CỘNG-SẢN. ☆ NHỮNG TRÙ-LIỆU MỚI CỦA NHỮNG NHÀ QUAN-SÁT...

▨ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Ngày 7-4, Tổng thống Nguyễn văn Thiệu có long trọng nhắc lại 6 điểm của lập trường Việt Nam mà ông tuyên ngôn là giữ vững, — trong khi trước đó đã có những lập luận cho rằng ông đã nhượng bộ nhiều với sáng kiến hội đàm riêng và mật với Mặt Trận Giải Phóng. Người ta cho rằng ông Tổng thống nêu lại 6 điểm của ông là để gián tiếp chứng tỏ rằng ông đã không nhượng bộ. 6 điểm cũ trước kia thế nào, ngày nay vẫn vậy... Chính sách trước sau vẫn chỉ có một : «Cộng sản bỏ súng thì được hưởng Hiến pháp và hoạt động chính trị ở miền Nam». Kế hoạch của Mỹ và Việt Nam là kế hoạch táo bạo và đứng đắn. Và đây là một nét mới đã được xác nhận : «Cộng sản đã bằng lòng bỏ súng và chấp nhận kế hoạch Việt — Mỹ, chấp nhận cuộc đấu tranh chính trị.» Nhưng điều khó bây giờ chính là các chi tiết quy định cho cuộc đấu tranh chính trị ấy.

CS chưa chính thức nhận, nhưng đã nhận ngầm rồi

Nếu bảo là CS đã chấp nhận đại cương kế hoạch Việt-Mỹ để chấm dứt chiến tranh VN, tức là nhận buông súng để đấu tranh chính trị (hay là để hưởng Hiến pháp và tham gia bầu cử) thì chúng tôi có thể là đã nói quá, và quý bạn đọc có thể hiểu như vậy. Nhưng nếu chúng tôi cứ nói bừa rằng « CS đã nhận ngầm ngầm rồi » thì cũng cứ được. Ai cũng biết rằng Mỹ và BV đã hội đàm mật, và theo các tuyên ngôn thì đã có tiến bộ, và rất có thể sự tiến bộ đó chính là việc CS đã chấp nhận kế hoạch của Việt-Mỹ.

Nhưng chúng tôi xin trình bầy thêm rằng : những tin thâu lượm được về việc CS đã chấp nhận đại cương kế hoạch ViệtMỹ (bỏ súng để đấu tranh chính trị) đã do chính các giới ngoại giao am hiểu tiết lộ cho biết.

Hơn thế nữa, lại có những chi tiết mới khiến cho nhà quan sát có thể dựa vào đó để quyết đoán là phe Cộng đã chấp nhận đại cương chánh sách của Việt Mỹ rồi.

Những điểm đầy ý nghĩa

Chúng tôi xin nhắc lại : «trong một bài trước, nêu lên nhận xét của một nhân vật trong phái đoàn chính thức của Việt Nam tại Balê, chúng tôi có ghi rằng phe Cộng có thể đã chấp nhận trên nguyên tắc kế hoạch hòa bình của Mỹ Việt, nhưng họ không nói ra lúc này ; họ còn chờ kết quả hành động quân sự để đòi tối đa — và khi nào không đòi tối đa được, họ mới đòi tối thiểu. Nhưng tối đa hay tối thiểu thì cũng chỉ trong phạm vi kế hoạch của Mỹ-Việt.

Và người ta tin rằng Việt Mỹ giữ nguyên tình trạng và đà thắng lợi này trong vòng 5, 6 tháng nữa, thì phe Cộng sẽ nhượng bộ công khai và ấn định lập trường tối thiểu của họ»

Chúng tôi xin trình bày các chi tiết mới, xác nhận thêm cho nhận xét trên :

1) Phe Cộng đã có nhượng bộ lớn, khi chấp nhận để LHQ hay 1 tổ chức giám sát quốc tế khác thay thế cho Ủy Hội Quốc Tế (hiện thời đã bị tê liệt vì không có quân và vì phải chịu quyền phủ quyết của hội viên Ba Lan).

2) Phe Cộng đã không đòi quân Mỹ rút đi ngay và rút đi trước; họ chấp nhận để quân Mỹ rút đi từng giai đoạn và trong 1 thời gian vô hạn định.

3) Phe Cộng đã chính thức đòi thành lập 1 chính phủ Liên Hiệp tại Sàigòn, trong đó họ được nắm 1 số những bộ then chốt. Các nguồn tin cho rằng như vậy là phe Cộng đã leo thang trong các đòi hỏi của họ. Nhưng trên thật tế, đó là 1 cuộc xuống thang, chứng tỏ rằng họ đã chấp nhận kế hoạch «bỏ súng để đấu tranh chính trị». Chúng tôi xin nói vì sao.

Từ trước tới nay, CS chỉ một mực đòi xóa bỏ chế độ mà họ gọi là «chế độ Thiệu-Kỳ-Hương». Đồng thời, họ đòi thành lập tại Saigon một chính phủ hòa bình (họ chưa chính thức đòi chính phủ liên hiệp). Trong ý nghĩ của họ, một chính phủ hòa bình là một chính phủ gồm những người chủ trương hòa bình (chưa phải là người CS). Yêu sách đòi bứng cả chế độ này được đổi thành yêu sách chính phủ Liên hiệp có nghĩa là họ chấp nhận những người trong chế độ Thiệu—Kỳ—Hương vẫn ở lại, và họ xin đưa người thêm vào chánh phủ ấy. Như vậy có nghĩa là yêu sách của CS đã dịu xuống một nửa, và các nhà quan sát đã luận rằng «CS đã chấp nhận đại cương kế hoạch Việt Mỹ rồi. cho nên mới đưa ra một chi tiết để thi hành kế hoạch đó»

Nếu nói một cách khác, thì ta hiểu yêu sách CS như sau : «Được, chúng tôi nhận bỏ súng để tham dự bầu cử. Nhưng để chúng tôi tin rằng cuộc bầu đứng đắn, chúng tôi đưa ra phản đề nghị phải có chính phủ Liên hiệp, để chúng tôi cùng đứng tổ chức cuộc bầu cử.»

Các nhân vật VNCH xác nhận đã vào chi tiết.

Yêu sách của CS về việc thành lập Chính phủ Liên hiệp đã chỉ nêu ra 1 chi tiết để quy định về cuộc đấu tranh chính trị mà thôi. Và đã nhận đấu tranh chính trị tức là đã nhận bỏ súng rồi.

Ở đây, ta có thể ghi rằng CS không nói điều đó. CS nói : «Phải lập chính phủ Liên hiệp tại Saigon để thương thuyết việc rút lui của quân Mỹ và việc thống nhất đất nước». Nhưng đó là 1 cách nói để che đậy sự thật. Họ không thể nói : «Phải lập chính phủ Liên hiệp để tổ chức bầu cử», — bởi vì nói như vậy thì dân chúng và bộ đội Cộng sản đều hiểu biết ra rằng Cộng sản đã chấp nhận kế hoạch bỏ súng để đấu tranh chính trị.

Trong khi Cộng sản đưa ra những điểm mới như vậy, thì các nhân vật Việt Nam Cộng Hòa cũng nêu lên các điểm đối chọi đúng với các điểm nọ.

Tại Saigon, Tổng thống Thiệu đã nhấn mạnh trước Quốc Hội vào ngày 7-4, rằng : «Tôi nghiêm chỉnh nói với đối phương, ngày nào họ còn leo thang chiến cuộc, còn pháo kích bừa bãi, còn đòi chánh phủ liên hiệp, nội các hòa bình, duy trì 4 điểm của miền Bắc và 5 điểm của MTGP, đòi Đồng Minh rút quân vô điều kiện, thì chưa thể có nói chuyện nghiêm chỉnh và bổ ích.»

Tại Balê, ông ĐS Phạm đăng Lâm, trưởng phái đoàn VN, cũng quả quyết rằng không thể có chính phủ Liên Hiệp.

Khi các nhân vật VN cùng nhắc nhở đến sự kiện không thể có chính phủ Liên hiệp, thì cái đó có nghĩa là cuộc mà cả tại Ba-lê đã sang giai đoạn tìm chi tiết để quy định cho cuộc đấu tranh chính trị rồi vậy.

Các nhân vật VN đi xa hơn nữa...

Và các nhân vật VNCH còn đi xa hơn nữa trong cuộc mà cả để quy định cho cuộc đấu tranh chính trị.

Tại Balê, ông Phạm đăng Lâm đã tuyên bố rằng «Chính phủ VNCH tán thành việc mở rộng tổng tuyển cử ở miền Nam VN với sự tham dự của MTGP dưới sự giám sát của các quan sát viên ngoại quốc. Chúng tôi thành thực mong là cuộc chiến tranh chính trị thay thế cho chiến tranh và chúng tôi sẵn sàng chấp nhận cuộc tổng tuyển cử sau khi chiến tranh chấm dứt, nếu cần dưới sự kiểm soát quốc tế, dù hậu quả ra sao».

Như vậy tức là cuộc mà cả đã mở màn về cuộc đấu tranh chính trị : bên CS đòi chính phủ Liên hiệp để tổ chức bầu cử, còn VNCH thì tuyệt đối bác bỏ đề nghị đó, và đưa ra ý kiến quốc tế kiểm soát hoặc là có sự giám sát của các quan sát viên quốc tế.

Chừng nào xong vấn đề «cách thức kiểm soát bầu cử», thì sẽ đến một chi tiết khác tỷ dụ như ngày tháng bầu cử và lối tổ chức bầu cử.

Một chi tiết khác

Một chi tiết mà người ta đã nhắc đến, là ngày tháng tổ chức bầu cử.

Sẽ bầu cử vào 3 tháng sau khi hòa bình ?

Hay là 6 tháng ?

Hay là để đúng nhiệm kỳ bầu một phần Thượng viện vào 1970 và bầu TổngThống vào 1971 ?

Người ta bảo rằng hai đề nghị trên là của phe Cộng, và đề nghị chót là của VNCH. Có người nghĩ rằng một hạn kỳ ở giữa hai đề nghị sẽ được chấp thuận.

Nhưng trên thật tế, chưa thể có giải pháp cho vấn đề một khi nguyên tắc căn bản để tổ chức bầu cử chưa xong.

Lập trường dứt khoát của VNCH.

Qua các tuyên ngôn của các nhân vật VNCH, thì người của MTGP phải tự họp dưới một danh xưng tổ chức khác mới có thể tham dự bầu cử. Cái đó cũng có thể có nghĩa là MTGP phải đổi tên. Đối với CS, sự đổi tên không phải là 1 sự khó. Nhưng cái khó của họ là về vấn đề chính phủ Liên Hiệp.

Ông Tổng thống đã quả quyết rằng «không khi nào có thể chấp nhận chính phủ Liên hiệp». Mọi người cũng chấp nhận với ông điểm đó : «Nếu VNCH chấp nhận chính phủ Liên hiệp, thì tức là VNCH mất hết». Và lại, một chính phủ Liên hiệp không diễn tả được thật trạng : người ta biết rằng Cộng sản không còn đủ thế ở miền Nam nữa, đâu có thể đòi nắm các bộ then chốt, nhất là lại đòi nắm cả quyền an ninh nữa !

(xem tiếp trang 11)

Góp thêm ý-kiến về «Dự luật dân-chủ-hóa xí-nghiệp»

Kính thưa ông Chủ Nhiệm, v/v các bài báo «Bàn về Dự luật Dân Chủ Hóa Xí Nghiệp» bút hiệu Việt Sơn đăng trong các số báo Chính Luận 1521 và 1522 ngày 21 và 22 tháng 3, 1969, chúng tôi rất vui mừng được thấy quý báo đi tiền phong trong vấn đề dân chủ hóa xí nghiệp của các vị Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi — Phạm nam Sách — Mai đức Thiệp—Hoàng xuân Tửu và Nguyễn văn Mân, và đã đặt ra nhiều câu hỏi đáng được chú ý.

Nhân danh « Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Và Nhân Viên Điều Hành Các Xí Nghiệp » chúng tôi xin mạn phép bổ túc một vài khía cạnh và yếu tố mới mà thời gian đã không kịp đem lại cho quý vị Nghị Sĩ lúc soạn thảo dự luật này và ông Việt Sơn lúc phê bình trong hai kỳ của quý báo. Những khía cạnh và yếu tố mà chúng tôi trình bầy sau đây sẽ trả lời phần lớn những câu hỏi của ông Việt Sơn. Chúng tôi rất mong được quý báo cho đăng tải ở nơi trang đã đăng các bài của ông Việt Sơn để dư luận rộng hiểu hơn.

I) Những yếu tố mới trong khung cảnh thành phần công nhân và đại biểu công nhân

Trong số báo Chính Luận 1521 ngày 21.3.1969 ông Việt Sơn trích lục một đoạn dự luật «dân chủ hóa xí nghiệp» có ghi những thành phần đại biểu công nhân gồm có 3 hạng :

— Hạng nhân viên văn phòng, chuyên viên.

— Hạng thợ chuyên môn và chuyên nghiệp.

— Hạng lao công và phu.

Chúng tôi xin bổ túc là Nghị Định của Bộ Lao Động số 279/BLĐ/TTT/NĐ ngày 9.12.1968 đã ấn định một thành phần thứ tư được cử đại biểu công nhân trong các xí nghiệp, đó là thành phần «chuyên viên và nhân viên kỹ thuật điều hành».

Để cho dễ hiểu định nghĩa các công nhân trong thành phần này, chúng ta có thể nói tóm tắt họ là những kỹ sư, chuyên viên tài chánh, hành chánh có năng lực cao học hay kinh nghiệm chuyên môn được chủ nhân thâu dụng giữ những địa vị điều hành như chánh sự vụ, trưởng nhiệm sở, trưởng ngành hay trưởng toán. Từ trước tới nay, các người này bị đồng hóa với Ban Giám Đốc xí nghiệp vì họ giữ những chức vụ điều khiển. Thực sự họ chỉ được Ban Giám Đốc ủy nhiệm 1 số trách nhiệm đã được quy định rõ rệt khi tổ chức phân công. Họ không tham gia vào vấn đề hoạch định kế hoạch hoạt động (buôn bán, kinh doanh, dịch vụ) của xí nghiệp.

Danh từ về Pháp ngữ gọi họ là những người điều hành (Cadre) hay chuyên viên điều khiển (technicien, agent de maîtrise). Và bắt đầu từ nhiệm kỳ 1969 họ đã bầu đại biểu công nhân để bênh vực quyền lợi của giới họ. Âu cũng là một bước tiến và đánh dấu mức kỹ nghệ hóa xứ sở và Bộ Lao Động đã thấy trước vấn đề này để ban hành Nghị định số 279 nói trên. Thật vậy, khi một xí nghiệp còn trong tình trạng nhỏ bé có tính cách gia đình thì ông Giám Đốc hay các kỹ sư hoặc chuyên viên cộng sự với ông đều có tính chất đồng nhất, cùng san sẻ trách nhiệm và quyền hạn để điều khiển xí nghiệp.

Sự phân quyền hay phân trách nhiệm chưa cần phải quy định rõ rệt. Nhưng khi xí nghiệp trưởng thành và nhất là khi xí nghiệp đó có tính chất nặc danh hay quốc tế, tổ chức [illegible] Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Và Nhân Viên Điều Hành Các Xí Nghiệp [illegible]

giới công nhân này trong một xí nghiệp lớn vào bực nhứt ở thủ đô: Chúng tôi muốn nói Công Ty Shell Việt Nam. Trong một ngày cuối năm 1967, nhận thấy quyền lợi của giới mình bị chà đạp, kỳ thị, nhận thấy cùng đồng trách nhiệm và trách vụ như các đồng nghiệp ngoại kiều trong xí nghiệp nhưng bị bạc đãi và khinh miệt, nhận thấy trong lúc làm việc ngay tại xứ mình mà bị coi như hạng ăn gửi nằm nhờ nên hầu hết các kỹ sư, chuyên viên, điều hành viên của Công Ty Shell Việt Nam đã đồng tâm thành lập Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Và Nhân Viên Điều HànhCác Xí Nghiệp và Nghiệp Đoàn này đã được Bộ Nội Vụ hợp thức hóa bởi văn thư số 3/BVN/KS ngày 9.4.1968.

Mục tiêu đầu tiên là bảo vệ quyền lợi chức nghiệp ngay tại xí nghiệp nghĩa là yêu cầu chủ nhân địa phương hóa xí nghiệp, trao cho người Việt hầu hết các trách nhiệm mà các CôngTy Shell ở những nước khác — kể cả Cambodge — đã làm. Vấn đề này tới nay còn đang trong vòng tranh chấp.

Nhưng mục tiêu cao cả và tha thiết nhứt của Nghiệp Đoàn nói trên là hưởng ứng điều 22 của Hiến Pháp VNCH chuẩn bị một số đại biểu để tham gia quản trị xí nghiệp.

Như vậy trên trường lao động quốc nội đã có một yếu tố mới sẵn sàng tham gia vào công cuộc xây dựng dân chủ và bảo vệ quyền lợi của người chuyên viên đối với chủ nhân hầu hết là các xí nghiệp quốc tế ngoại nhân.

II) Trả lời những thắc mắc của ông Việt Sơn

Trong số báo Chính Luận 1522 ngày 22.3.1969 ông Việt Sơn vì chưa được biết sự có mặt của thành phần nhân viên điều hành xí nghiệp nên có nêu ra mấy vấn đề nay thấy cần phải xét lại.

Ông cho là các tác giả dự án luật dân chủ hóa xí nghiệp đã nêu lên những lý do khiến phải hạn chế quyền tham gia quản trị xí nghiệp của công nhân vì... công nhân cần phải am hiểu rành rẽ các vấn đề sản xuất và kế hoạch thương mãi trước đã. Ông cũng hỏi rằng không biết công nhân sẽ có cách nào (theo dự luật này) để có thể biết được tình trạng trung thực của xí nghiệp và ông cũng nêu rõ cần phải bổ túc dự luật để cho Ủy ban Đại biểu công nhân phải được chủ nhân thông báo về tình trạng tài chánh [illegible]

là những người hằng ngày phải thi hành, điều khiển và tổng kết các quy định đó. Họ là những kỹ sư, chủ sự các ngành sản xuất, vậy họ phải hiểu biết mực độ sản xuất của từng cơ xưởng của xí nghiệp. Họ là những chuyên viên kinh tế, vậy họ phải là những người cố vấn thảo kế hoạch cho Ban Giám Đốc. Họ là những chuyên viên kế toán, vậy họ sẽ rất am tường về giá thành, giá bán và các bản chiết tính về giá cả cũng như các tổng kết hàng năm lời lỗ của xí nghiệp. Mặc dầu giữ những vai trò điều khiển, họ không phải là Ban Giám Đốc vì không chịu trách nhiệm với các cổ đông viên về sự sinh tồn phát triển xí nghiệp. Họ chỉ là những công nhân có nhiều trách nhiệm và quyền hạn hơn các công nhân khác vì khả năng chuyên môn mà thôi. Cái vốn của họ không phải là tiền hay cổ phần như chủ nhân nhưng cái vốn của họ là bộ óc, là sự cần cù và kinh nghiệm tích lũy lâu năm.

Vì địa vị đặc biệt đó họ bắt buộc nếu ở trong Ủy Ban Đại Biểu công nhân, phải hướng dẫn sự tranh chấp của giới này để cho cả 2 bên chủ và thợ đều hưởng lợi. Họ sẽ khuyến cáo chủ nhân hoạch định đường lối đúng mức để xí nghiệp có lời, họ cũng sẽ hướng dẫn công nhân để tự chế trong sự đòi hỏi cho đúng đắn hợp với hoàn cảnh để tránh cảnh xí nghiệp lỗ lã mà công nhân vẫn đòi tăng lương.

Trong giai đoạn hiện nay và tương lai, gần đa số các xí nghiệp lớn đều là do ngoại kiều làm chủ. Ngoài sự đối xử với công nhân theo kế hoạch tư bản cổ điển sẵn có, chúng ta cũng không nên quên rằng các chủ nhân ngoại kiều này vẫn còn dùng đủ mánh khóe để rút tỉa được nhiều chừng nào hay chừng nấy những nguồn lợi kinh tế và ngoại tệ của quốc nội. Vì trong khi chánh phủ bận tâm về những vấn đề tối ư trọng đại, các cơ quan thuế vụ, các kiểm soát kinh tế, hành chánh, dịch vụ đâu có đủ thời giờ và tinh trí mà nghiên ngẫm kiểm soát chu đáo hoàn toàn các dịch vụ của các xí nghiệp này. Ấy là chưa nói những mánh khóe chạy chọt mà các chủ nhân ngoại kiều này chẳng từ nan.

Sự có mặt của các đại biểu chân chính của giới nhân viên điều hành quả là cần thiết. Bộ Lao Động và các nhà lập pháp đã thấy rõ vấn đề và Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Và Nhân Viên Điều Hành Các Xí Nghiệp thành lập rất đúng lúc.

III) Những điểm thiếu sót của dự án luật dân chủ hóa xí nghiệp.

Nhận xét như trên kể cũng đã trả lời đầy đủ những điểm thắc mắc do ông Việt Sơn nêu ra :

— Giới nhân viên điều hành đã có đại biểu công nhân.

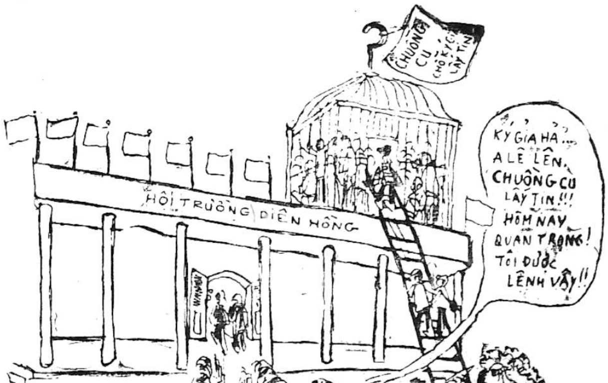
— Các đại biểu này do khả năng và kinh nghiệm có thể có đầy đủ yếu tố và phương tiện để cùng các đại biểu của các giới công nhân khác am hiểu về sổ sách, sản xuất, lời lỗ của xí nghiệp.

— Các nhân viên điều hành này đã thành lập một nghiệp đoàn mang tên là Nghiệp đoàn Chuyên viên và Nhân viên Điều Hành các Xí Nghiệp để phục vụ giới mình và làm hậu thuẫn cho các đại biểu công nhân do giới mình bầu ra. Nghiệp Đoàn này phát sinh từ Công Ty Shell VN, ngày một lan rộng ra các xí nghiệp khác hay ít nhứt cũng ảnh hưởng tới các xí nghiệp ngoại nhân lớn ở xứ ta để loại bỏ các sự bất công, kỳ thị ngay đối với giới điều hành VN.

Nhưng các tác giả dự án, vì lúc thảo nó ra chưa hình dung được giới nhân viên điều hành VN, nên quên rằng nó phải có trong khung cảnh nước VN dân chủ. Vì nếu nó không có thì mặc nhiên ta công nhận trong thương trường lao động chỉ có giới chủ nhân (hiện nay phần lớn là các công ty nặc danh ngoại kiều như các hãng dầu, các nhà chuyên chở, các đồn điền, các hãng la ve nước ngọt, các hãng bảo hiểm, ngân hàng, các hãng thuốc lá, vân vân,..) hoàn toàn là ngoại kiều và giới công nhân hoàn toàn là những người chỉ có sức lao động chân tay mà thôi. Như vậy rõ rệt là có 2 thái cực đối chọi nhau sẽ dẫn dắt tới 1 sự phân tranh vô tận và chính quyền bắt buộc phải luôn luôn can thiệp như ông Việt Sơn đã e ngại. Với sự có mặt của giới nhân viên điều hành, của đại biểu công nhân giới này cùng cơ sở nghiệp đoàn của họ, nhân viên điều hành sẽ đóng vai trò hướng dẫn công nhân và điều giải chủ nhân.

Nhận định như vậy ta phải đặt vấn đề với các nhà lập pháp và hành pháp : Quý vị đã bắt buộc các xí nghiệp ngoại nhân phải dùng người Việt thay thế lần lần ngoại kiều trong các cấp chỉ huy điều hành chưa? Nếu chưa xin quý vị lưu ý, nếu đã có sẵn luật pháp rồi xin cho kiểm tra gắt gao để luật pháp được thượng tôn. Vì ngay tại thủ đô, chính lúc ngay trên các đại lộ mang tên các vị anh thư hào kiệt của xứ sở, còn biết bao nhiêu xí nghiệp ngoại nhân đầy rẫy các ngoại kiều điều hành. Họ làm kỹ sư, họ làm kế toán viên, họ làm trưởng toán, trưởng ngành. Nhưng họ không phải là người Việt. Những học vấn, kinh nghiệm chuyên môn của họ không có gì lạ lùng cao siêu để đến nỗi người

(Xem tiếp trang 11)


CHUÔNG CU
CHỖ KÝ GIẢ LẤY TIN
HỘI TRƯỜNG DIÊN HỒNG
KÝ GIẢ HẢ... ALÊ LÊN, CHUỒNG CU LẤY TIN!!! HÔM NAY QUAN TRỌNG! TÔI ĐƯỢC LỆNH VẬY!!
TUYT

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh – SAIGON
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT – Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Xúc tiến kế hoạch

CẢI TIẾN LƯU THÔNG TẠI ĐÔ THÀNH

● Lái xe gắn máy 50 phân khối không có bằng, khi xảy ra tai nạn sẽ bị thiệt thòi.

⊙ Ga Xe Lửa «sẽ» biến thành một Đại Siêu Thị Quốc Tế 8 từng.

● TÂM CHUNG

SAIGON 9.4.— Trong cuộc tiếp xúc dành cho Báo chí mới đây, ông Nguyễn Hữu Dung Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Công Lộ cho biết : Đã đệ trình lên thượng cấp các biện pháp cấp thời nhằm giáo dục quần chúng về các luật lệ lưu thông. Xin triển độ thời gian ra vào các cơ sở, chia thành 3 giới : Cơ sở Quân Sự – Cơ sở Hành Chánh và các Ngân hàng (khi các ngân hàng mở cửa thì các tiệm buôn cũng mở cửa theo) mỗi cơ sở cách nhau trước nửa giờ. Như thế, taong các đường phố Đô Thành sẽ tránh được nạn cùng đi làm một lượt ứ đọng xe cộ (kẹt xe).

Còn đối với các trường họctheo ông Trưởng Ty Công Lộ : rất khó khăn, vì các trường thường cách xa nhau, và chỉ có thể áp dụng triển độ đối với những trường ở kế cận nhau mà thôi Ví dụ như trường Trưng Vương, trường Võ Trường Toản hoặc trường Hưng Đạo, trường Nguyễn Bá Tòng vân vân... Ngoài ra, ông cũng than phiền có lắm trường, lớp học cũ chưa tan rã, lớp học mới đã dồ xô tới các học sinh phải chầu chực dãy ngoài cổng, vì vậy đã khiến cho nạn lưu thông bị cản trở ở từng khúc đường.

Mở mang đường xá

Về biện pháp lâu dài, theo ông Trưởng ty, chỉ có vấn đề ô tô buýt giải quyết được là hữu hiệu nhất, cùng các việc cần phải xúc tiến như mở mang đường xá và nới rộng các đường cũ.

Hiện tại Cảnh sát Công Lộ đang xúc tiến công việc về sơn đường, gắn đèn treo và có thể sẽ làm mành mành treo giữa đường (để phân giới lưu thông và giới hạn đứng chỗ cho các người bộ hành băng qua đường) theo như các Thành phố tiền tiến ngoại quốc đã làm.

Lái xe gắn máy phải có bằng

Đối với các loại xe gắn máy 50 phân khối (như Honda thông dụng nhất bây giờ), ông Trưởng Ty nhắc lại : Theo luật lệ lưu thông, tất cả những người lái xe gắn máy, cũng đều phải có bằng lái. Nếu không có bằng lái, khi xảy ra tai nạn người này sẽ gặp phải nhiều sự phiền phức và thiệt thòi cho mình. Ông cũng còn đề nghị đối với thời đại «máy móc» và văn minh tiến triển hiện nay, tất cả các sinh viên Đại học trước khi thi lấy văn bằng cũng nên cần phải có một bằng lái xe kèm theo.

Siêu thị quốc tế cao 8 tầng

Ông Trưởng Ty còn cho biết : kể từ ngày sửa đổi cách ngồi chở sau xe gắn máy, nạn khủng bố và cướp bóc đã thuyên giảm được tới 70o/o. Bằng cớ là có nhiều ngày vừa qua đã không có một vụ nào xảy ra và tụi ăn cướp chạy bộ bị bắt khá nhiều.

Sau cùng ông Trưởng ty cũng tiết lộ về công cộng cuộc chỉnh trang Đô thành đang được xúc tiến, theo như chương trình dự tính trong tương lai ga xe lửa Saigon sẽ được xây cất thành một Siêu thị Quốc tế cao tới 8 tầng và một con đường sẽ được mở mang từ Calmette qua. Nhưng ông cũng than phiền Saigon xe cộ mỗi ngày một nhiều, mà lại rất thiếu chỗ đậu ?

Đại Học Cần Thơ tổ chức

Hội thảo về Thanh Niên trước hiện tình đất nước

SAIGON.— Ban tổ chức hội thảo thuộc viện Đại Học Cần Thơ vừa ra thông cáo nguyên văn như sau :

Ban Tổ chức cuộc hội thảo Thanh Niên Trước Hiện Tình Đất Nước từ 19/20-4-69 tại viện đại học Cần Thơ trân trọng thông báo cùng Quí Vị tham dự rõ :

1) Cuộc hội thảo đã được sự bảo trợ tinh thần của 45 dân biểu Quốc hội lập pháp VNCH.

2) Để tiện việc sắp xếp máy bay và chỗ cư trú, xin Quí Vị xác nhận trước ngày 14-4-69 việc ghi tên tham dự, bằng điện thoại cho Văn phòng liên lạc số 91.473 hoặc các số ĐT sau đây :

a) trong giờ làm việc : 91.396 – 23.098 – 92.045 – 23.257

b) ngoài giờ làm việc : 93.296 – 41.845 – 92.079 – 21.512.

Chi phí có thể trả sau tại Cần Thơ.

3) Đề tài và Thuyết trình viên như sau : Hiện tình Miền Nam : Lý Chánh Trung. Cách mạng Xã Hội : Bùi Chánh Thời. Chân trời 1980 : Nguyễn Văn Hảo.

Quí vị Hội Thảo viên có bản Tham luận muốn trình bày và phổ biến xin vui lòng liên lạc trước với Ban Tổ chức để ấn loát và tiện sắp xếp chương trình.

100.000 đồng để mua đất lấp mương

phân lô cấp cho đồng bào

Nạn Nhân Chiến Cuộc

SAIGON 9-4.— Đại Tá Đô Trưởng Đỗ kiến Nhiều hôm nay đã cấp 100.000đ. cho Quận 6 để cải tiến Dân sinh.

Theo 1 văn thư của ông Huỳnh kim Thoại quận trưởng Quận 6 đã xin trợ cấp số tiền kể trên để đồng bào địa phương mua đất và trả tiền nhân công để lấp bằng một vũng nước rộng 400 thước vuông, sâu 1 thước, thuộc vùng xóm đất khóm 11 phường Bình Thới (Quận 6)

Sau khi lấp xong, vùng này sẽ được phân lô để cấp nền cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc xây cất lại nhà cửa bị thiêu hủy trong những kỳ biến cố vừa qua.

PHÁI ĐOÀN DÂN BIỂU CÔNG DU Á CHÂU TIẾT LỘ :

DƯ LUẬN QUẦN CHÚNG TẠI CÁC QUỐC GIA KHÔNG LIÊN KẾT KHÔNG THUẬN LỢI CHO VNCH

★ Hoạt động ngoại giao của chúng ta không được tích cực.

● 300.000 Việt kiều ở Thái Lan, một phần lớn bị ảnh hưởng tuyên truyền của Cộng Sản.

SAIGON 9-4 (VTX).— Phái đoàn Dân biểu công du Á Châu trong bản tường trình trước phiên nhóm khoáng đại Hạ Viện sáng ngày 9-4 đã cho biết Cộng sản đang thực hiện chiến dịch tuyên truyền ngoại giao rất mạnh để che lấp tất cả sự thật ở Việt Nam và làm mờ mắt một số chánh khách trên thế giới, trong khi hoạt động ngoại giao của chúng ta không được tích cực xúc tiến.

Dân biểu Nguyễn văn Tiết, phát ngôn viên của Phái đoàn cho biết sau gần một tháng thăm viếng các quốc gia bạn Á Châu phái đoàn đã tạo được rất nhiều thông cảm tại các nước đã đi qua. Ông nói tại các nước bạn như Thái Lan, Đại Hàn, lập trường của Chính phủ và dư luận dân chúng ở đó rất thuận lợi cho cuộc chiến đấu chúng ta. Tuy nhiên theo lời Dân biểu Nguyễn văn Tiết tại các quốc gia không liên kết, dư luận quần chúng rất phức tạp và không thuận lợi cho chúng ta lắm.

Trong dịp này phái đoàn dân biểu còn trình bày thêm những nhận xét của họ về tình trạng Việt Kiều tại Thái Lan và sinh viên Việt Nam tại Nhật Bản. Theo lời trình bày này, hiện nay có khoảng 30.000 Việt kiều cư trú tại Thái Lan, mà phần lớn bị ảnh hưởng tuyên truyền Cộng Sản.

Các dân biểu cho hay tại Thái Lan cán bộ Cộng sản nằm vùng thường xuyên hoạt động tại những nơi đông Việt kiều, trong khi đó cán bộ Thông tin và nhân viên ngoại giao của chúng ta ít hoạt động nên chưa thuyết phục được Việt kiều.

Vì lý do bất khả kháng

Cuộc bầu cử bổ túc một Dân biểu

tại Quảng Nam phải tạm hoãn

Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa cũng vừa ban hành Luật số 04/69 tạm hoãn việc bầu cử bổ túc một Dân Biểu tại đơn vị Quảng Nam Theo điều 1 của Luật nói trên thì vì lý do bất khả kháng cuộc bầu cử bổ túc một Dân Biểu tại Đơn Vị Quảng Nam được tạm đình hoãn thêm một thời gian là 6 tháng. Thời hạn 6 tháng này tính từ ngày thời hạn 6 tháng ấn định trong Luật số 8 68 ngày 7.9.1968 chấm dứt. (ML)

Các nhân viên chánh phủ hoặc thân nhân của họ khi bị lâm nạn sẽ được bồi thường ra sao ?

SAIGON 9-4 (VTX).— Thủ Tướng Trần văn Hương đã ký sắc lịnh ngày 7-4 ấn định thể lệ trợ cấp tử tuất, tàn phế, bồi thường tai nạn vì công vụ hoặc do các cuộc tấn công của Việt Cộng dưới mọi hình thức (tổng tấn công, pháo kích, đặt chất nổ v.v.) cho thân nhân hay chính nhân viên lâm nạn, trừ nhân viên có quy chế riêng

Thể lệ trợ cấp nói trên được ấn định cho thân nhân theo thứ tự ưu tiên kể sau :

1) Vợ hoặc chồng.

2) Con dù đã thành niên

3) Cháu đích tôn.

4) Cha mẹ ruột.

5) Ông bà nội, ngoại, anh chị em ruột, cha mẹ nuôi, cha mẹ người hôn phối, mà người nhân viên phải cấp dưỡng.

6) Bác, chú, cậu cô, dì, anh chị em ruột và anh chị em họ đã thực sự nuôi dưỡng người nhân viên từ thuở nhỏ.

Sắc lịnh ấn định thân nhơn của nhơn viên trong cơ quan chánh phủ (chánh ngạch, khế ước, công nhựt, lương khoán, phù động thường xuyên) được hưởng trợ cấp bằng 12 lần lương tháng cuối cùng của nhơn viên ngộ nạn.

Sắc lịnh cũng ấn định trong trường hợp bị tàn phế vì thi hành công vụ hay do các vụ tấn công khủng bố của Việt Cộng hoặc các cuộc hành quân, pháo kích v.v..., của các lực lượng bạn, nhân viên ngộ nạn được bồi thường theo tỷ số bách phân tàn phế do Hội Đồng Y khoa xác định.

CÁC ÔNG THAM NHŨNG lo đi thì vừa

SAIGON (VTX) 9-4.— Ủy ban Bài trừ tham nhũng Trung ương đã họp phiên thường lệ hôm 4-4 vừa qua, dưới quyền chủ tọa của ông Huỳnh Văn Đạo, Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng kiêm Chủ Tịch Uỷ ban để thảo luận về các biện pháp đẩy mạnh phong trào bài trừ tham nhũng trên toàn quốc.

Xem tiếp (C) trang 10

XÁC ĐỊNH THÀNH PHẦN NHÂN VIÊN NGOẠI NGẠCH ĐƯỢC NHẬP NGẠCH MIỄN THI

★ Các nhân viên ngoại ngạch nào không thuộc thành phần được nhập ngạch miễn thi ?

★ Các nhân viên biệt phái nào được miễn thi nhập ngạch ?

SAIGON.— Trong 1 thông tư vừa được gởi đến các Bộ Phủ, các Tòa Hành Chánh địa phương, Ông Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng đã giải thích rõ ràng về thể thức nhập ngạch miễn thi theo tinh thần Nghị Định số 1320 và 1321 của Thủ Tướng Chánh phủ. Theo ThôngTư của Phủ Thủ Tướng thì chỉ những nhân viên hiện có tư cách là khế ước, công nhật, phù động đồng hóa, công nhật hoặc phù động thường xuyên thuộc các hạng B1, B2 B3 và C1, C2 do Ngân sách Quốc Gia hay ngân sách địa phương (Đô Thành Thị Xã Tỉnh) đài thọ lương bổng mới được hưởng quyền lợi nhập ngạch miễn thi,

Theo sự giải thích của Phủ Thủ Tướng thì nhân viên phù động thường xuyên là hạng nhân viên phù động được tuyển dụng bằng Quyết Định Sự Vụ Lệnh hoặc Phiếu Tuyển Dụng có chiếu hội hoặc kiểm nhận của Nha Công Vụ hay Ngân Sách và hưởng lương hàng tháng tại Chương. Điều nhân viên thường xuyên.

Vẫn theo theo thông tư của Phủ Thủ Tướng thì cán bộ các ngành, nhân viên phù động bất thường xuyên, các nhân viên ngoại ngạch khác được tuyển dụng để thực hiện các chương trình(mặc dầu dài hạn) do các mục ngoại ngân sách đài thọ lương bổng kể cả các nhân viên ngoại ngạch riêng của các Cơ quan tự trị do các Cơ quan này tuyển dụng (dầu có được tuyển dụng đúng theo thể lệ công vụ)không thuộc thành phần được nhập ngạch miễn thi theo những điều kiện do 2Nghị Định trên ấn định.

Tuy nhiên, Phủ Thủ Tướng cho biết, vẫn có thể được nhập ngạch

Xem tiếp (M) trang 10

---

tin cần biết

Thuế Thổ Trạch Đô Thành 1969 sẽ không tăng

— Ủy Ban Hỗn hợp xét lại giá biểu Thuế Thổ Trạch Đô Thành năm 1969 trong phiên họp ngày 4-4-1969 đã yêu cầu Hội Đồng Đô Thành chấp thuận giữ y giá biểu thuế Thổ Trạch năm 1969 như cũ Uỷ ban cũng yêu cầu Hội Đồng Đô Thành chỉ nên ấn định lại giá biểu kể từ năm 1970 cho kỳ tam niên 1970-1971-1972 và luật lệ hiện hành. Uỷ ban đã viện dẫn 7 lý do để yêu cầu Hội Đồng Đô Thành giữ y giá biểu thuế Thổ Trạch như cũ.

Như vậy chắc chắn thuế Thổ Trạch ĐôThành năm 1969 sẽ không có gì thay đổi. Uỷ ban Hỗn hợp nói trên do Ông Lý Quý Phát, Phó Đô Trưởng làm Chủ tịch (Th Th.)

Nhân Dân Tự Vệ bị thương sẽ được trợ cấp theo tiêu chuẩn nào ?

— Một số báo chí thủ đô xuất bản ngày 25-3-69 đăng một thông cáo về trợ cấp Nhân Dân Tự Vệ có đoạn nói về trợ cấp bị thương như sau : Bị thương nhẹ (nằm điều trị tại Bệnh Viện dưới 30 ngày được trợ cấp 2.000đ (Hai ngàn đồng). Bị thương nặng (nằm điều trị tại Bệnh Viện trên 30 ngày) được trợ cấp 4.000đ (Bốn ngàn đồng) Theo một thông cáo mới nhất của UBNDTV đô thành thì tiêu chuẩn trợ cấp đã được điều chỉnh lại như sau :

• Tiêu chuẩn trợ cấp bị thương nặng hay nhẹ do cơ quan Y-Tế địa-phương quy định căn cứ dư chứng của vết thương : nặng từ 25o/o trở lên và nhẹ nếu dưới 25o/o Thương tích nặng từ 25o/o trở lên thì được trợ cấp 4.000đ (Bốn ngàn đồng) và thương tích nhẹ dưới 25o/o được trợ cấp 2.000đ (Hai ngàn đồng)

Việc cân hàng khi xe vận tải qua phà đã được bãi bỏ

— Sau loạt bài «Ngành Vận Tải bị bỏ quên» của tác giả Minh Quân, chúng tôi đã được ông Tổng Giám Đốc Nha Kiều Lộ báo tin cho biết là việc cân hàng khi xe vận tải qua phà đã được bãi bỏ. Sau đây là nguyên văn của bản Thông Cáo về việc đó :

• Để giúp đỡ các giới vận tải đường bộ được dễ dàng và nhanh chóng trong việc chuyên chở hàng hóa lưỡng chiều từ các Tỉnh về Thủ Đô ngõ hầu tăng cường hoạt động kinh tế quốc gia, Tổng Nha Kiều Lộ quyết định bãi bỏ từ nay cho đến khi có lệnh mới các trạm cân xe tại các bến phà trong toàn quốc»

Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất kêu gọi các Trường Bồ Đề Trung Tiểu học toàn quốc tham gia các công tác Từ thiện

— Hàng năm, vào dịp Phật Đản ngày vui chung của nhân loại, từ địa phương đến Trung ương, các đoàn thể Phật Giáo thường tổ chức các công tác từ thiện tập thể.

Bởi lẽ đó, Tổng Vụ Văn Hóa

Xem tiếp (L) trang 10

---

9 nữ Cán binh CS đã hồi chánh TẠI QUẢNG TÍN

SAIGON 8-4 (VTX).— Hưởng ứng chiến dịch «Xuân Quê Hương» 16 cán binh Cộng sản trong số có chín nữ đã trở về với chính nghĩa Quốc Gia trong hai ngày 1 và 2-4-69 vừa qua tại Ty Chiêu Hồi Quảng Tín.

Thành phần gồm: một Hội trưởng phụ nữ, một ủy viên phụ nữ, một cán bộ phụ nữ, một nữ giáo viên cấp một, năm nữ đội viên du kích và bảy nam du kích.

Các hồi chánh viên trên còn đem về trình nạp hai súng cá nhân và một số tài liệu quan trọng.

HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN CHO RẰNG DỰ LUẬT 64/69 HP SẼ HỢP THỨC HÓA VIỆC HÀNH NGHỀ Y SĨ BẤT HỢP PHÁP CỦA CÁC Y TÁ

2

★ BÁC SĨ TUẤN ANH : H.Đ.Q.G.Y.S.Đ. với nhiệm vụ cố vấn cho Bộ Y Tế đã không được Bộ này hỏi ý kiến – Ông Tổng Trưởng Y Tế đã làm được một việc « khác với thường lệ »

SAIGON (9-4)— Hội đồng Quốc gia y sĩ đoàn đã chính thức tỏ bày quan điểm đối với bản dự luật 64/69 HP qui định thể lệ hành nghề điều dưỡng tư và chích thuốc tư theo toa y sĩ. Hội đồng đã chống đối mạnh và cho rằng dự luật đó vừa là thừa lại vừa là tai hại.

Theo bản quan điểm đó thì những người hành nghề chích thuốc bất hợp pháp và một số y tá đã kết hợp với nhau trong hai tổ chức Nghiệp đoàn Y tá VN và Hội đồng đoàn Y tá VN Từ nhiều năm qua họ đòi ban hành choY tá tư một quy chế nhưng không được thoả mãn. Ngày hôm nay thì nguyện vọng của họ được thành hình bằng bản dự luật 64/69 - HP. Bản quan điểm này viết rằng «từ trước tới nay người y sĩ tư vẫn được phép chích thuốc và săn sóc bệnh nhân theo toa bác sĩ, tiêm ngừa, băng bó các vết thương, cấp cứu bệnh nhân; trong phạm vi đó không có ai nghĩ phải phiền trách họ» và viết tiếp, «phần đông họ không làm theo toa của bác sĩ mà chỉ chích thuốc theo ý họ và chữa trị theo sự hiểu biết của họ». Sau đó bản quan điểm lại nhấn mạnh là «chấp thuận cho họ mở phòng điều

Xem tiếp (Đ) trang 10

PHONG TRÀO

PHỤC HƯNG ĐẠO PHÁP muốn hàn gắn 2 KHỐI PHẬT GIÁO

SAIGON 9-4 – Phong trào Phục Hưng Đạo Pháp vừa gửi cho các báo một lá thư ngỏ gửi Thượng Tọa Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo Ấn Quang tỏ ý mong muốn hai khối Ấn Quang và Việt Nam Quốc Tự sớm chấm dứt tình trạng phân hóa lâu nay.

Trong thư này, Phong Trào Phục Hưng Đạo Pháp cũng tỏ ý băn khoăn lo ngoại là nếu hai Khối Phật Giáo hợp nhất mà Khối Ấn Quang «chỉ cần sự ủng hộ của Khối Việt Nam Quốc Tự bằng những hình thức phô trương bên ngoài mà bên trong nhà tìm vấn ly tán, trên thì lục hòa không có, dưới lại nghi kỵ lẫn nhau để tồi mạnh ai nấy giữ thế, vấn đề Phật sự vẫn không được kiên cố, chánh Đạo chánh Pháp trở nên lu mờ không phát huy đúng mức được» Do đó điều mong ước trên đây Phong trào Phục Hưng Đạo Pháp xét ra khó thực hiện vì «quý vị Thượng tọa Ấn Quang sẽ phải giải quyết thế nào về các mục

Xem tiếp (A) trang 10

THÍCH CHỨNG NHẬN CHO NGƯỜI KHỎE MẠNH LÀM PHẾ BINH

Một Thiếu Tá lãnh 6 tháng tù

★ Lãnh 6 tháng tù vì một chữ ký trong ngân phiếu «ma»

SAIGON 9-4 — Trong phiên nhóm chiều 8-4 tòa án quân sự mặt trận Biệt Khu Thủ Đô đã cải tội danh «dùng mánh khoé gian lận không đi trình diện thi hành nghĩa vụ quân sự» ra «bất phục tùng» để phạt bị can Trần văn Nhẻ 28 tuổi ba năm tù treo.

Can tội tòng phạm trong vụ này bằng cách giúp đỡ phương tện, Thiếu Tá Trần dương Lang, thuộc bộ Chỉ huy Đặc khu Vũng Tàu KBC3150 cũng bị tòa lên án 1 năm tù treo.

Theo lời khai của Nhẻ, thì vì ở tuổi quân dịch và thấy không thể trốn tránh được nên y đã tới Bộ Chỉ Huy nói trên xin gia nhập vào Nghĩa quân (khoảng tháng 4-68). Tại đây bị can đã gặp ông Lang lúc ấy còn là Đại úy. Ông này trả lời y là đã đủ quân số rồi nên không thể nhận được. Nhưng ông có bỏ nhỏ «một vụ ngon lắm» rồi bảo y tới nhà riêng sẽ cho hay. Một tuần sau, y đã tới nhà ông Lang và được ông hứa sẽ làm cho các giấy tờ của một phế binh, với điều kiện là phải «biết ơn» ông 50 ngàn đồng. Nhẻ năn nỉ xin «giơ cao đánh sẻ» thì được ông Lang bằng lòng với món quà mọn 20 ngàn, nhưng phải đưa trước một nửa ngay sau đó. Bảy ngày sau, Nhẻ trở lại nhà ông Lang đưa thêm cho đủ «số quà» thì được ông này trao cho y một chứng chỉ giải ngũ, 1 giấy chứng nhận tàn phế, 1 bản cáo tri và 1 bản tường mạo quân vụ. Ngày 20-12-68, khi đổi thẻ căn cước, vì trong hạng tuổi quân dịch nên Nhẻ được yêu cầu xuất trình giấy tờ về tình trạng quân dịch. Do đó mới lòi ra những giấy tờ giả mạo của ông Lang.

Ra trước tòa, ông Lang (lúc này là Thiếu Tá) khai như sau : Vào cuối năm 1964, ông Chiêu, một nhân viên Tòa Thị Chính Vũng Tàu có dẫn tên Nhẻ đến nhà ông ta. Y tự khai là Cựu dân vệ bị bệnh, và giấy tờ bị cháy hết nên nhờ bị can can thiệp với Nha Cựu Chiến Binh để xin các giấy tờ khác. Ông Lang nói rằng không còn phụ trách về thương phế binh nữa, nhưng nghĩ tình quen biết trong địa phương nên có viết 1 bức thư giới thiệu Nhẻ với Thiếu tá Ích (đã chết) Ông Lang chỉ nhận có Ký Kiến thị trên giấy tờ giải ngũ với tư cách Sĩ quan Phụ tá Quận Trần Trưởng mà thôi còn những giấy tờ kia, ông hoàn toàn không biết, cũng như không hề tiếp Nhẻ tại nhà mình bao giờ cả.-Trái lại, Nhẻ vẫn cả quyết y đã mất 20 ngàn cho ông Lang để ông này cấp cho y những giấy tờ trên. Nhân chứng Chiêu phủ nhận việc dẫn Nhẻ đến nhà riêng ông Lang. Sau lời buộc tội của Trung tá Uỷ viên Chính phủ và lời bào chữa của Luật sư Trần văn Trai cho 2 bị can, Tòa đã tuyên phạt như trên.

SAIGON 9-4.— Thương gia tên tuổi tại Đô thành Lâm quang Trung đã bị tòa Tiểu hình ngày 8-4 lên án khuyết tịch 6 tháng tù ở và 6000đ vạ về tội đã ký một chi phiếu một triệu 600 ngàn không tiền bảo chứng để trả bà Mai thị Hải là tiền bà này đã nhờ ông mua hộ 1 số hàng. Sau khi mua hàng không được, ông Trung đã khất lần và rồi một hôm vì bị thúc bách quá, ông ông đã liều ký ẩu một chi phiếu như nói trên. Ông Trung không đi hầu Tòa nhưng vẫn bị xử như trên, đồng thời phải trả số tiền đã nhận của bà Hải.

Tim da đen và da trắng KHÔNG KỲ THỊ

CAPE TOWN 8/4 (UPI).— Hôm Thứ Hai vừa qua giáo sư Christian Barnard đã lấy tim của một phụ nữ da đen ghép cho một phụ nữ da trắng.

Ông Barnard là người đã hoàn thành cuộc ghép tim đầu tiên trên thế giới và hồi trưa thứ Hai ông lại bắt đầu một cuộc giải phẫu nữa tại bệnh Viện Groote Chuur

Cuộc giải phẫu trên đã được hoàn tất trong hơn 4 tiếng đồng hồ, và đây là vụ giải phẫu thứ tư tại bệnh viện này.

Phát ngôn nhân của bệnh viện cho biết thận của phụ nữ da đen trên cũng được dùng để ghép cho một người khác.

Gần cả trăm nhà khai thác lâm sản VÀ CHUYÊN CHỞ ĐÓNG THUẾ CHO V.C. NUÔI QUÂN BỊ ĐƯA RA TÒA ÁN MẶT TRẬN LƯU ĐỘNG

★ Với một số bị can kỷ lục phiên xử phải kéo dài nhiều ngày

SAIGON 9-4.— Trong vòng đầu năm 1969, nhà chức trách đã lần lượt theo dõi bắt được 97 người tại vùng Định Quán gồm những thành phần khai thác lâm sản, chuyên chở và công nhân. Qua sự móc nối với Việt Cộng họ đã đóng thuế cho địch lấy tiền nuôi quân.

Do đó 97 người kể trên (trong số có 4 người được tại ngoại còn hầu hết bị tống giam) đều bị truy tố về tội hành động phá rối cuộc trị an. Nội vụ đã được đáng đường xét xử trước tòa án Quân sự Mặt Trận lưu động vùng 3 Chiến thuật sáng 9-4 tại pháp Đình. Với số bị can kỷ lục như vậy phiên xử sẽ phải kéo dài trong 2 ngày mới kết thúc nổi. Các luật sư Dương Hồng Lương, Trần Văn Trai, Dương Mỹ Linh, Ngô Mạnh Tòng và Trần Quang Bông được luật sư đoàn chỉ định bênh vực cho 97 bị can.

Phiên xử do Thiếu tá Triệu khắc Huỳnh Chánh thẩm và Thiếu tá Châu văn Sĩ bên ghế uỷ viên Chính phủ.

«QUYỀN TỰ DO BÁO CHÍ» sẽ ra trước phiên khoáng đại THƯỢNG VIỆN

SAIGON 9-4.— Nghị sĩ Phạm Nam Sách vừa cho biết ông đã lấy được 20 chữ ký của các NS để đưa vấn đề «quyền tự do báo chí với việc báo Tự Do bị kết án 4 tháng tù ở và 100.000đ bạc vạ chỉ vì đã đăng tải văn thư chánh thức của 1 Nghị sĩ gửi đến Tổng Thống liên quan về một ông Tổng Trưởng» ra trước một phiên khoáng đại của Thượng viện trong ngày gần đây.

Vấn đề chia thuế nhập thị Xa Cảng Xa Lộ cho tỉnh Gia Định

SAIGON (9-4).— Trong phiên họp thường lệ sáng nay, HĐĐT đã họp để quyết định về vấn đề thầu thuế nhập thị tại Xa cảng Xa lộ. Theo sự trình bày của ông Nghị Nguyễn ngọc Dân thì Hội đồng tỉnh Gia Định đã chính thức gửi văn thư yêu cầu Đô Thành chia ngân sách thầu thuế nhập thị Xa cảng Xa lộ cho Gia Định. Gia Định yêu cầu được thâu 25o/o, với lý do là Xa cảng đó nằm trên lãnh thổ Gia Định. Nhưng ông Nghị Dắc nói thêm rằng xa lộ là của Quốc gia chứ không phải là của Gia Định. Ông đề nghị dời xa cảng vào phía trong cầu Trương minh Giảng, nơi phần đất Đô Thành để khỏi có liên hệ đến Gia Định. Sau cuộc bàn cãi, HĐĐT quyết định thành lập một Uỷ ban hỗn hợp gồm đại diện HĐĐT và Hội đồng tỉnh Gia Định để nghiên cứu tổ chức thầu thuế nhập thị tại xa cảng xa lộ và đồng ý để tỉnh Gia Định được chia lợi tức. Ngoài ra HĐĐT còn yêu cầu Tổng Trấn Saigon ra chỉ thị bắt buộc tất cả các xe hàng đều phải chịu kiểm soát tại trạm xa lộ, dù là vào Saigon hay Gia Định.

UBQP Lưỡng Viện thăm viếng hàng không mẫu hạm Enterprise

SAIGON 9-4.— Uỷ Ban Quốc Phòng Lưỡng Viện Quốc Hội hôm nay đã tới thăm viếng Hàng Không Mẫu Hạm Enterprise (mẫu hạm lớn nhất thế giới hiện nay) đang đậu tại ngoài khơi vịnh Bắc Việt.

Nhân dịp thăm viếng, NS Trần văn Đôn đã bày tỏ sự ngưỡng mộ và tri ân của nhân dân Việt Nam đối với nhân dân Hoa Kỳ trong nỗ lực trực tiếp giúp đỡ VNCH trên mọi lãnh vực.

NS Đôn nhấn mạnh rằng «Tinh thần chiến đấu của các chiến sĩ Hoa Kỳ đã chặn đứng được cuộc xâm lăng quy mô của Cộng sản quốc tế trên đất nước chúng tôi và cũng chính sức mạnh ấy đang góp phần vào công cuộc kiến tạo một nền hòa bình vĩnh cửu trên phần đất miền Nam tự do cũng như trên toàn vùng Đông Nam Á».

Phái đoàn đã được Đô Đốc Malcerue Cagle Tư Lệnh lực lượng đặc nhiệm 774 và Đại Tá Hải quân Lee Tư lệnh Hàng không Mẫu hạm hướng dẫn đi thăm các cơ sở hoạt động trên Hàng không mẫu hạm.

Được biết Hàng không mẫu hạm nguyên tử Enterprise gồm 10 tầng, với 5000 Thủy Thủ, chứa trên 100 phi cơ, được coi như một thành phố nổi với đủ mọi tiện nghi tối tân và hỏa lực hùng hậu nhứt. (DS)

---

1 Bí thư Liên Phường uỷ Cộng Sản nằm vùng bị bắt lòi ra thêm 25 mặt chuội Cán bộ Cộng Sản khác

SAIGON 9-4.— Vào cuối tuần lễ vừa qua, nhờ sự tố giác của Nhân Dân Tự Vệ, Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận I đã bắt được Bí Thư liên phường ủy Cộng Sản nằm vùng. Theo cung từ của tên này, ty Cảnh Sát Quận I đã phối hợp với các ty Quận II và III bắt giữ thêm được 25 cán bộ Cộng Sản khác cùng tịch thu một số vũ khí và tài liệu gồm có : 6 súng lục K54 1 col Mỹ, 1 lựu đạn M26, 1 lá cờ CS, 1 bộ phận in truyền đơn, 1 máy đánh chữ cùng nhiều đạn dược và tài liệu.

---

từ QUÊ ra TỈNH

ĐÁNH NHAU LOẠN TẠI QUÂN CẢNG XA LỘ

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 7-4, 2 quân nhân Mỹ kêu 1 chiếc Taxi đi từ Saigon ra quân cảng Xa lộ, khi gần đến quân cảng ông tài xế đậu xe ở ngoài xa (vì sợ lại gần đậu bị phạt) để cho hai ngoại kiều xuống. Trong lúc xe ngừng lại thì có mấy tên cướp đến giựt đồ của 2 người Mỹ này, nhưng không hiểu họ đã lấy được những món gì chưa mà hè nhau bỏ chạy. 2 người Mỹ nọ cho rằng ông tài xế này có sắp đặt trước với bọn cướp nên tóm đánh ông tài xế. Lúc ấy có mấy người Việt ở gần đó thấy vậy liền nhảy ra can thiệp và đánh lại 2 người Mỹ. Bấy giờ mấy người Mỹ trong quân cảng ra đến thấy vậy cũng ra xáp vào ẩu đả. Thế là 2 phe đánh nhau, kẻ u đầu người bể mặt. Cảnh sát có phận sự gác gần đó liền đến nơi nổ nhiều loạt súng mới giải tán được. (DL)

ĐI XÂY TỔ UYÊN ƯƠNG HẾT TIỀN GỠ PHỤ TÙNG HONDA BÁN

SAIGON.— Ông LNT nha sĩ đường Lý trần Quán có cô con gái tên LML (17t học sinh trường VL) đi học rồi đi luôn. ÔngT, tới trường tìm thì được các cô bạn gái cho biết cô L. đã được ĐTH (18t con một Trung Tá ở cư xá sĩ quan Chí Hòa) chở bằng Honda raVũngTàu nghỉ mát.

Ông T. định ra Vũng Tàu nhưng được cô con báo tin đến 1 căn nhà ở đường Phan đình Phùng đón về. Được biết H. chở L. ra Vũng Tàu, trước thì ở khách sạn dàng hoàng nhưng vì hết tiền, H. phải gỡ 4 cái đèn báo hiệu xe Honda ra bán lấy 1 ngàn để thuê ghế bố ngủ. Cuối cùng H. phải gỡ cái túi bằng kim khí ở trước xe để lấy tiền đổ xăng mới về nổi tới Saigon. Về Saigon cô L đến nhà cô bạn gái N. nhờ giúp đỡ. Cô N. liền báo cho ông T. hay cô L. bị H. bắt dẫn đến trú ngụ ở nhà 1 người bạn ở đường Phan đình Phùng và bị bắt tại đó. Sáng 7-4 H. và L. bị giải tòa. (AH)

XE VẬN TẢI ĐỤNG XE LAM CHỞ HÀNH KHÁCH

SAIGON.— 5 giờ chiều 7-4, trên đường Hai Bà Trưng 1 tai nạn lưu thông gây cho một người chết và 5 người khác bị thương nặng, nhẹ. Được biết một chiếc xe vận tải chạy trên đường nói trên đã đụng một chiếc xe Lam chở hành khách. Xe bị đụng lật nhào làm hành khách văng ra ngoài nằm lăn lóc trên đường. Các nạn nhân được chở vào bệnh viện có một thiếu nữ tên Nguyễn thị L. (19t. ngụ đường Nguyễn Biểu) tắt thở. Còn lại 5 người bị thương gồm cô Đào thị L. (18t. ngụ đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định), cậu Nguyễn ngọc D. (13t. ngụ tại Bình Hưng), bà Trương thị M. (51t. ngụ tại Bình Hưng), Họa sĩ Nhất Tạ Mỹ Ch. (24t.) và ông tài xế xe Lam Trần ngọc M. (37t. ngụ tại Gò Vấp). (AH)

TIỀN NGÂN HÀNG VỪA XUỐNG XE BAY THEO CƯỚP

SAIGON – 9 giờ sáng 7-4, bà Nguyễn thị L. (37t. ngụ đường Trần văn Thạch Tân Định) đang đi trên đường Pasteur và Nguyễn đình Chiểu bị 2 tên cỡi xe Honda cướp cái xách tay đựng 1 số nữ trang và bạc mặt gần cả trăm ngàn đồng tẩu thoát.

— 12 giờ trưa bà Ph T Đ (56t. ngụ đường Phan đình Phùng) đi lãnh tiền ở Ngân Hàng ngồi xe tắc xi về đến trước nhà vừa xuống xe bị 2 tên cướp giựt xách tay đựng 200.000đ rồi tẩu thoát.

— 14 giờ 20 Trung úy D.B. tùng sự tại Usaid đi trên đường Hùng Vương bị tên bất lương giựt chiếc cà rá hột xoàn đeo nơi tay nhưng tên bất lương bị bắt Khai Trần văn T. (18t ngụ tại đường Nguyễn tri Phương). (AH)

DỊCH HẠCH HOÀNH HÀNH Ở LÁI THIÊU

BÌNH DƯƠNG.— Liên tiếp trong mấy ngày qua, Nhà Chức trách Quận Lái Thiêu ghi nhận có triệu chứng bệnh dịch hạch phát hiện ở vùng ấp Thạnh Hòa B. xã An Thạnh (gần chợ Búng Bình Dương) và nhất là vào chiều ngày 7-4, bịnh này bỗng bột phát một cách đáng ngại ở vùng ấp Bình Đức xã Bình Nhâm.

Nhiều người mắc bịnh đã được chở đi Bịnh Viện cứu cấp, nhưng có hai em tên Trương văn P. (16t), Trương văn L. (11t) ngụ nhà 66/2 đã chết tại chỗ sau một cơn sốt dữ dội, mà người nhà lầm tưởng một bịnh cảm sốt thường Hiện cơ quan Y-tế địa phương đã tổ chức nhiều đoàn cán bộ lưu động đến tận nơi điều tra và xúc tiến công tác sát trùng tẩy uế. (PV)

HAM VỀ SAIGON MẤT 22.000Đ.

SAIGON – Huỳnh văn B. (19t. nhà ở đường Tôn Đản Khánh Hội) đi thi hành quân dịch, cách đây 2 tháng về phép được cha mẹ nhờ ông Võ văn B. (nhà ở bến Vân Đồn), tìm cách giúp đỡ đổi về làm ở Saigon. Ông B. bảo có quen với nhiều sĩ quan có thể chạy cho anh B. về Saigon làm việc ở an ninh Biệt khu Thủ đô, nhưng với điều kiện phải có tiền trả nước là 22 ngàn. Ông B. nhận tiền xong biệt luôn. Anh B. đi trình Cảnh sát bắt ông B. đem về bót. Sáng 8-4 ông B. bị giải tòa. (AH)

SÚNG NỔ GIẢI TÁN TỐP QUÂN NHÂN GIẢI VÂY CHO ĐIẾM

GIAĐỊNH.— Đêm 7-4 Ban bài trừ tệ đoan Tân Bình có bao vây bắt 1 động mãi dâm ở xóm mô đường Cách Mạng (Phú Nhuận). Trong lúc nhơn viên bắt được 10 cô gái điếm dẫn về bót, thì có 1 tốp quân nhân đến giải vây cho số gái điếm này. Có 6 cô chạy thoát còn 4 cô bị bắt là Nguyễn thị-D. (17t.) Lê-thị-T. (22t.) Nguyễn-thị-N. (24t.) và Lê-thị-S. (19t.) Cảnh sát có bắn mấy phát súng thị oai để giải tán mấy quân nhân này. (DL)

CẢI LỘN Ở GIẾNG VỀ NHÀ VÁC LỰU ĐẠN RA

SAIGON.— Trưa 6-4 em Phạm thị Ph. (13t nhà đường Vĩnh Viễn) ra phòng tên gánh nước, tranh giành nước với Hoàng ba S. (14t. nhà ở cùng đường nói trên), hai bên cãi lộn, anh Nguyễn văn Th. anh rể cô Ph. vừa từ nhà ở đường Phát Đình đến chơi, thấy 2 bên cãi lộn thì can ngăn. Không ngờ tên S. tưởng [illegible] nhà lấy 1 [illegible] cũng vừa [illegible] Rất may có người chạy lại giựt trái lựu đạn và báo tin cho Cảnh sát và đoàn viên NDTV [illegible] tịch thâu [illegible] Hoàng kim [illegible] bắt giải tòa. Sáng 7-4 nội vụ được lập biên bản giải tòa. (AH)

ÔM LỰU ĐẠN NỔ TRƯỚC TÒA ÁN

BIÊN HÒA.— Trưa 7-4, vào lúc 11 giờ một tiếng nổ dữ dội phát lên ở đường Quang Trung và Nguyễn hữu Cảnh, ngay trước cổng vào Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa, [illegible] lần tiếng [illegible] người khác [illegible]

Người chết là ông Võ văn S. (27t) công chức tùng sự ở Ty Kinh Tế Tòa Hành Chánh Long Khánh. [illegible] gian, bị [illegible] nói trên, [illegible] lý cuộc, [illegible] sư Bạch văn L. [illegible] tại ngoại.

Chánh [illegible] giựt 1 quả lựu đạn [illegible] lăng áp vào [illegible] đạn toan [illegible] Trong số [illegible] (PV)

2 TÊN BỊ TÓM LIÊN LỤY CẢ ĐÁM

SAIGON.—7-4 Bà Lê thị T. thương gia, đang đi tới trước đường Tự Đức và Phùng Khắc Khoan, thình lình bị 2 tên cướp xách tay [illegible] Nhân viên [illegible] Marcel (pháp tịch 18t) và Nguyễn ngọc Ch. [illegible] chúng có 4 tên [illegible] viên cảnh sát [illegible] Định). [illegible] Huỳnh kim T. (25t) [illegible] ra chủ căn [illegible] là một [illegible] sắt cả bị [illegible] (AH)

● SỨC MẤY

ghi chép

KHÁC HỌ

Khi đề cập đến 1 tuyên bố của ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird [illegible] Chánh phủ Liên hiệp [illegible] Bộ Ngoại Giao Việt Nam Cộng Hòa cho biết rằng «Đây chỉ là ý kiến riêng của ông Laird. [illegible] Hiến Pháp ngày 1-4-67 [illegible] Về Hành Pháp, [illegible] Tổng Thống và Phó Tổng Thống. Tổng Thống chỉ định Thủ Tướng lập Chánh phủ».

Như vậy, theo Bộ Ngoại Giao không thể có một Chánh phủ Liên hiệp thành hình do kết quả bầu cử tại Nam VN.

Ba ngày sau lời minh xác trên của Bộ Ngoại Giao, theo tin hãng Reuter ngày 8-4, tại Ba Lê, Đại Sứ Phạm đăng Lâm, trưởng phái đoàn [illegible] VNCH [illegible] báo Figaro rằng: «Chánh phủ VNCH [illegible] MTGP [illegible]

Đại Sứ Lâm nói tiếp: «Chúng tôi thành thực mong là cuộc đấu tranh chính trị thay thế cho chiến tranh và chúng tôi sẵn sàng chấp nhận cuộc tổng tuyển cử [illegible] Vẫn lời Đại Sứ Lâm: «Hiến Pháp VNCH cấm hẳn chủ nghĩa Cộng Sản. MTGP [illegible]

[illegible] thì VNCH sẵn sàng chấp nhận [illegible] tuyển cử, với sự tham dự của MTGP [illegible]

[illegible] Sức Mấy [illegible] Melvin Laird [illegible] Lâm kể cho vợ nghe. Vợ bảo : Ông [illegible] Trần, còn Ông Đại Sứ họ Phạm, [illegible]

MA MEN

Chuyện phiếm của MINH-PHAN

Đất say đất cũng lăn quay
Trời say mặt cũng đỏ gay, ai cười ?
(Tản-Đà)

Chẳng hiểu «tổ sư» nào đã chế ra rượu đầu tiên trên quả đất [illegible] này. Có thể rượu có từ khi loài người xuất hiện. Khỏi bàn, vì quả là «thánh sử» chẳng hề soi rõ một dấu nào cho ta thấy Adam, ông tổ loài người đã làm bạn với ma men suốt thời kỳ bị đuổi ra khỏi địa đàng, sau khi nghe lời bà xã Eva ăn liều quả cấm.

Tôi thấy thương ông già Adam kinh khủng, giá có rượu chắc ông đã vơi sầu được rất nhiều với những lúc túy lúy.

Mãi tới sau này, chúng ta mới được biết : ông Noe, người sống sót với gia đình để nối dõi loài người sau lụt đại hồng thủy đã thử uống rượu nho và say li bì... đến phơi cả «chim» ra, khiến cho người con là Cham lúc vào đánh thức bố đã không nhịn được cười, lại còn chạy đi gọi cả anh và em vào xem sự lạ. Người em ngoan ngoãn lấy áo phủ lại cho bố. Tỉnh dậy, biết rõ câu chuyện, ông Noel đã nổi giận và chúc dữ cho con của Cham là Canaan (vì Cham đã được Chúa chúc lành nên tội đành đổ lên con, ôi lắm cầm là cảnh cha làm con chịu!).

Nhìn về Á châu gần gũi, ta thấy không thiếu nhân tài, say sưa, túy lúy. Đại diện cho lớp người này phải nhắc tới Lý-Bạch. Rượu càng vào, thơ càng ra, — chứ không phải lời. Thơ ra đẹp lời thần ý thánh. Rượu càng vào ngông càng mạnh, những ngông nghênh của kẻ sĩ không chịu luồn cúi, nịnh nọt, đến Đường Minh Hoàng, ông vua tài hoa cũng phải giật mình khi sắc đẹp người tình Dương quí Phi được lộng lẫy đem vào trong thơ, và đành quên đi sự cao ngạo của nhà thơ khi được mời, (chỉ chấp nhận ngồi cáng chứ không chịu đi bộ) đến việc bắt quan ngự sử phải mài mực để nét bút thêu như «thêu rồng phượng kết tinh hoa».

Và Việt Nam, thời gian vừa qua, ai dám quên Nguyễn Khuyến, Trần tế Xương... Tản Đà, nhất là Tản Đà với những miếng ngon quê hương để đưa cay, để làm cho chất men bốc lên tới đỉnh tuyệt vời.

Thơ-tửu-men của các cụ hay không chịu nổi (kẻ hèn này chẳng dám nêu ra dài dòng, vì tin là ai cũng nhớ, cũng thuộc). Chỉ xin trích vài câu đọc lên nghe nhừa nhựa, đúng là lời của những ông «xem trời bằng vung» :

Những lúc say sưa cũng muốn chừa,
Muốn chừa nhưng tính lại hay ưa,
Hay ưa nên nỗi không chừa được,
Chừa được rồi ra cũng chẳng chừa.

NGUYỄN KHUYẾN

Giọng cù cưa, chịu đấm ăn xôi... đặc VN ta đấy.

Đến cái ông vua Tự Đức thì chẳng những làng nhậu mà đến cả những người thù rượu, cũng không mấy ai ưa. Không ưa vì sự giả dối của ông, khi ông làm thơ bảo «một chén rượu là một chén máu lê dân», uống là đắc tội với tổ quốc, với đồng bào. Sao ông lại quá quan trọng hóa vấn đề ra thế. Ai mà tin được là vua Tự Đức không uống rượu, ít ra là rượu ngâm với những loại thuốc bắc bổ thận, tráng dương. Nếu không, sức mấy mà ông phục vụ nổi cả hàng trăm cung nữ đêm ngày múa nhảy khoe cả thịt mát, da thơm, mong được ngài chiếu cố.

Ôi rượu ! mi gần như vô hình nhưng mi đã tạo nên muôn hình vạn trạng.

Tiệc tùng nào, từ ông lớn đến dân nhỏ, mà dám thiếu rượu. Thiếu rượu thì chẳng còn gọi là tiệc là tùng.

Rượu vào, tâm hồn bay bổng, ưu phiền xếp xó, cuộc đời bỏ vào túi, trời đất nằm trong tay, ta là vua trên hết các vua.

Rượu vào, sự thế dễ dãi, hận thù xí xóa, tất cả chỉ còn tình thương vô lượng vô biên.

Rượu vào, thương vợ thương con, quý bạn quý bè, có tiền cho tung bay như lá. Chỉ trừ những bọn «ngưu ẩm», phàm phu tục tử, rượu vào mới chửi vợ, đánh con.

Tỉnh dậy, có ê chề, có nhục nhã, có mướp thêm... thây kệ!

Khi vui có rượu vui càng bành trướng, lúc buồn có rượu buồn [illegible] cả, mà nếu có thêm buồn cũng là vui buồn lẫn lộn, bâng lâng, lâng-lâng.

Viết tới đây, tôi không thể không nhớ tới những thằng bạn ngày đêm đang xông pha giết giặc, giữ nước.

Ô, bạn bè, người tiền tuyến, kẻ hậu cứ, gặp nhau giữa cảnh thiên hạ giàu sang này, phè phỡn này...làm cái gì bây giờ? Trông bạn từ xa về, mặt mày đen sạm, áo quần nồng nặc mồ hôi.

Thế nào, mày có đói không, có khát không ? Đói khát đủ cả, nhưng khát nhiều hơn. Thế là tạt vào một góc nào đấy, nhiều tiền ta uống la de, ít tiền xơi rượu đế, Thức nhắm cánh gà chiên bơ thì tuyệt hay tôm khô củ kiệu cũng hay. Nhiều anh em lao động lỡ ghiền, nhắm rượu với quả ổi, quả ớt thì sao !

Thế rồi, buồn phiền, mệt nhọc đành quên, quên hết, chuyện nổ như bắp rang, cười rung rinh cả cửa kính như tiếng rung của bom B.52 đêm đêm thường dội.

-Mãn chầu, đứng dậy tính tiền. Mày đủ tiền không ? Thiếu ! Tao còn. 2 đứa chung nhau mà giả. Chia tay...

—Tao còn phải vội về thăm bà xã và đàn con, mày độc thân sướng bỏ cha đi ấy...

— Mày về gặp vợ mà nồng nặc mùi rượu thế, ai mà chịu nổi !

— Yên chí ! Mày chưa kinh nghiệm bằng tao đâu. Về tao còn uống với bả ấy nữa, ép cho bả uống để 2 đứa cùng... mùi rượu cả thì hết chê nhau.

Cuộc đời quân ngũ, với những ngày tháng hành quân cực khổ, hiểm nguy, hoặc trường kỳ giữa cảnh rừng sâu, đồn bót lẻ, vui thắng trận cũng như buồn xa nhà... mấy ai đã không nhờ đến rượu cho cuộc đời bừng bừng ý sống ?

Xin các vị đạo đức đừng vội mắng mỏ. Quả thật cái gì quá mà chẳng xấu, đến như «chuyện vợ chồng» mà quá cũng có thể «thượng mã phong» nữa là.

Xấu và đáng trách chăng là những «trự» trốn tránh bổn phận tối ngày sâm banh, cổ nhắc, tiêu tiền như rác (đa số là tiền bất chánh!), mặc ai nghèo, mặc ai chết, hoặc những nhóc con miệng còn hôi sữa đã làm ra vẻ chán đời, chén này chén nọ.

Rồi rượu vào, máu chảy, đồi trụy, cướp bóc... những thứ ấy đáng chém vì... tội đầu tiên là đã dám xúc phạm tới... rượu.

Điều đáng nói là rượu không xấu, phải không các bạn nhậu ? Chỉ có người xấu, tính xấu, tham uống ham ăn... đến thân cả làm bậy thì tội tù là lẽ đương nhiên. Nghe nói Chính quyền vừa có lệnh cho mấy thầy Cảnh sát công lộ, mỗi lần gặp cảnh đụng xe, việc đầu tiên là phải chạy tới... hôn miệng tài xế để ngửi xem có mùi ma men nồng nặc hay thoang thoảng không, nếu có, sự phán quyết lỗi lầm, nặng nhẹ quả đã dễ dàng.

Chuyện này ở các các nước tân tiến người ta làm đã từ khuya, kể cả việc đo hoặc phân chất máu...,để xem bệnh «ngất-ngưởng» của các vị lái xe nặng nhẹ đến mức nào.

Tuy nhiên, chúng ta vẫn còn một chuyện thật là «chậm tiến», đó là mãi tới hôm nay...chưa có nổi một đạo luật cấm thiếu niên uống rượu, hút thuốc. Không gì buồn hơn cho «tương lai đất nước» khi nhan nhản ở mọi vùng, mọi nơi, những em bé ngủ dậy chưa có thói quen đánh răng, ra đường đã tụm năm tụm bảy... thi nhau nốc rượu, tối ngày phì phà điếu thuốc nơi môi. Đừng đổ lỗi tất cả cho chiến tranh ! Có khó gì đâu một đạo luật cỏn con ấy, thưa quý ngài !

Đối với những người lớn, làm sao chúng ta không thương được, không dễ dãi được với những người quần quật suốt ngày, ăn không kịp nhai, làm không kịp thở... chiều chiều cần vài chén rượu cho tỉnh lại tinh thần, bay bổng ý chí, máu mê chảy đều huyết quản... để tiếp tục phục vụ vợ, con.

Phục vụ vợ. Mấy chữ này nhắc tôi nhớ một câu chuyện vui nhưng cũng thật chí tình, chí lý :

«Buổi chiều ông chồng đi làm về, bảo bà vợ mua cho nửa xị đế để mừng ngày kỷ niệm ông Mạnh Tử. Rượu vào bừng bừng, đêm ấy... ông chồng làm «bổn phận» rất ư là kỹ càng, đẹp lòng bà vợ hết cỡ.

Hôm sau, ông chồng lại bảo : hôm nay ngày kỷ niệm Đức Khổng Tử. Bà vợ liền sốt sắng chạy đi mua ngay 1 xị đế với lý lẽ «Mạnh Tử nhỏ ông mừng nửa xị, Khổng Tử lớn, 1 xị mới đúng».

Ông chồng nhìn vợ cười tủm tỉm, vừa nhấm nháp vừa nghĩ tới bổn phận phải tăng «gấp hai», đêm nay...».

Rượu ơi là rượu ! chuyện của mi viết đến bao giờ mới hết ?!

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

TAN VỠ

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Đúng vào thời gian ba Thủy «xiêu lòng», dự định tổ chức lễ cưới cho Dũng và Thủy, thì hiệp định Genève được ký kết. Vì nhiều lý do cá nhân, Dũng buộc lòng phải rời Quí Cao ra Hải Phòng để lo liệu giấy tờ vào Nam. Gia đình Thủy cũng dự định di cư, nhưng còn phải thu xếp nên không thể ra Hải Phòng cùng với Dũng.

Khi giấy tờ đã xong xuôi, Dũng được đi chuyến tàu đầu tiên vào Nam. Chàng đã bối rối khôn cùng khi thấy gia đình Thủy chưa thu xếp xong việc ở Quí Cao. Thủy đã ra Hải Phòng nói cho Dũng biết là nàng và gia đình sẽ không thể nào cùng đi kịp chuyến tàu với Dũng. Đã nhiều lần Dũng định ở lại chờ Thủy. Nhưng Thủy đã khuyên chàng nên đi trước sợ kẹt lại sẽ nguy hiểm cho Dũng, vì chàng từ ngày vào «Tề» đã bị CS lên án «phản quốc». Một địa chỉ ở Saigon đã được Thủy nêu lên để hẹn gặp. Và thế là Dũng đành lòng ra đi trước người yêu.

Buổi chia tay thật nhiều nước mắt. Hình ảnh Thủy xướt mướt khi 2 người gặp nhau lần cuối ở bến tàu Hải Phòng vẫn còn như in trong trí tưởng Dũng.

Vào tới Saigon, Dũng buồn chán cùng cực. Nỗi nhớ thương đã dìu Dũng vào 1 niềm sầu quá lớn. Suốt những ngày sống trong trại tạm trú dành cho dân di cư, Dũng không nghĩ đến một phương kế sinh sống cho mình ở cái thành phố rộng lớn xa lạ này. Chàng chỉ sống qua ngày với những món tiền nhỏ của mình mang theo cùng vật phẩm cứu trợ, để dành thì giờ ra bến tàu, ra sân bay mong gặp người yêu. Nhưng sự chờ mong của Dũng chỉ làm chàng thất vọng. Chuyến tàu nào cũng không đưa Thủy của chàng đến. Dũng nghĩ : chắc ba má Thủy còn tiếc của, nên lần lữa đó thôi. Thế nào Dũng cũng gặp Thủy, chàng cố tin như thế.

Nhưng khi hạn kỳ chót cho dân di cư đã hết, Dũng vẫn không gặp Thủy. Chàng đã bàng hoàng vì thất vọng, đau đớn khôn xiết như đã đánh vỡ một vật quý trong đời mình. Thoạt đầu, niềm tuyệt vọng khiến Dũng chán nản hết mọi sự, hầu như không thiết sống nữa. Nhưng mãi sau, vì sinh hoạt đòi hỏi, Dũng phải cố quên nỗi buồn để hòa mình vào cuộc sống mới, rất cô đơn.

Vào mỗi dịp thuận tiện, gặp ai quen biết, Dũng cũng hỏi thăm về Thủy. Nhưng tất cả đều làm chàng thất vọng. Không một ai biết tông tích nàng từ lúc họ rời bỏ Quí Cao.

Suốt bao nhiêu năm, Dũng đã sống rất buồn thảm với nỗi buồn chia cách đó. Giờ Thủy của Dũng đã hiện đến, nhưng nàng đã hiện đến trong một hoàn cảnh éo le làm Dũng nát lòng.

Với cơ thể rất mỏi mệt và với con tim tan nát, Dũng thiếp đi trong một giấc ngủ nặng nề.

oOo

Cầm tờ giấy của Thịnh ghi địa chỉ Thủy, Dũng nhìn số nhà trên cánh cổng biệt thự, lòng ngần ngại khôn cùng. Lão Mỹ Tân lại mới đi Đông kinh lo cho chuyến hàng sắp tới của lão. Như vậy, tất nhiên Dũng sẽ không phải chạm trán cùng lão ta. Nhưng, theo lời Thịnh, Thủy còn có 1 cô em chồng chua ngoa ghê gớm. Lỡ ra gặp cô ta, chắc chắn Dũng sẽ khiến Thủy bị nhiều phiền toái vô cùng.

Nhưng, sự ngần ngại không thể thắng nổi niềm khao khát gặp Thủy. Dũng đánh bạo bấm chuông, trong lòng sắp đặt sẵn những câu nói để lỡ phải đương đầu với cô em chồng Thủy.

Một người tớ gái ra mở cổng cho Dũng và mời chàng vào nhà. Dũng bước lên những bực thềm với 1 sự hồi hộp cùng cực.

Thủy khựng lại trước cửa phòng khách khi nhận ra Dũng. Nhưng, nàng trấn tĩnh thật mau và làm vẻ tự nhiên mời chàng ngồi. Khi người tớ gái đã khuất vào phía nhà sau, Thủy mới lên tiếng :

— Anh !

Nàng chỉ thốt lên chừng đó, rồi nghẹn ngào gục mặt vào 2 bàn tay, trong 1 dáng vẻ thiểu não. Dũng cũng chỉ kịp gọi tên Thủy rồi tắc nghẹn trong cổ những lời nói dự định.

Mãi lát sau, Dũng mới lên tiếng :

— Thủy, anh thật không ngờ gặp lại em...

Thủy đã bình tĩnh lại, nàng nói, giọng vẫn nghẹn ngào :

— Anh biết không, em đã khóc suốt mấy đêm nay, từ hôm gặp lại anh.

Dũng nhìn vào đôi mắt hoe đỏ của Thủy và nói như trút hết nỗi nhớ :

— Anh đã tìm em suốt bao nhiêu năm nay. Tại sao hồi đó em không đến chỗ mình hẹn gặp?

Thủy đáp qua tiếng thở dài :

— Em đi chuyến máy bay chót vào đây. Ba má em đã bị kẹt lại ở Vĩnh Bảo...

Nói đến đó, Thủy bật khóc nức nở. Dũng bối rối vì sợ người tớ gái ở nhà trong chú ý. Nhưng chàng không biết làm gì khác hơn là ngồi nhìn Thủy khóc với lòng buồn tan nát.

Sau đó, Thủy kể lại cho Dũng nghe những sự việc xảy ra sau khi nàng ra Hải Phòng gặp Dũng lần chót. Định mệnh như đã sắp đặt những trắc trở cho chuyến đi của gia đình Thủy. Ba má nàng loay hoay mãi với những bất động sản suốt bao năm dành dụm tạo nên, không nỡ phút chốc bỏ lại để rời xa. Những giá cả của bọn trục lợi đưa ra đều quá rẻ mạt, khiến ba má Thủy chán nản không muốn bán. Và sự dằng co này đã làm trễ chuyến đi, Thủy không biết sao nàng đã có đủ can đảm để bỏ cha mẹ ở lại, leo lên chuyến xe hàng cuối cùng rời khỏi xã Quí Cao. Chỉ đến khi đã ra tới Hải phòng, nàng mới hiểu rằng mình đã quá liều lĩnh. Điều đó chứng tỏ tình yêu Dũng quá lớn. Nhưng đồng thời với lòng yêu Dũng mãnh liệt, Thủy cũng tràn lòng hối hận của mình đã bỏ cha mẹ và 2 em ở lại. Nhưng không còn cách nào nữa khác. Dũng đã xa. Và Tình Yêu đã khiến Thủy phải bước tới.

Chuyến bay không ghé Saigon mà chỉ hạ cánh ở Đànẵng. Thủy tháp tùng theo gia đình người chị họ và đã cùng gia đình ấy tạm cư ở Đànẵng. Lòng yêu Dũng càng mãnh liệt hơn bao giờ, Thủy nôn nao mong tìm cách vào Saigon để tìm gặp người yêu. Rất nhiều đêm Thủy đã thức trắng với hình ảnh Dũng ngập đầy trong trí tưởng.

Rồi Thủy cũng có dịp vào Saigon cùng người chị họ. Giữa 1 thành phố xa lạ và quá rộng lớn, Thủy không biết tìm cách nào tới được cái địa chỉ trở thành mơ hồ trong trí nhớ nàng. Thủy tuyệt vọng trở về Đànẵng. Nàng muốn chết với niềm sầu quá lớn. Cha mẹ thì đã xa. Người yêu không tìm thấy. Cơ thể yếu đuối của Thủy đã ngã bệnh vì buồn bã tuyệt vọng.

Sau khi bình phục, Thủy nhận thấy không thể nào ôm riêng mối buồn để sống bám vào gia đình người chị họ đã sa sút này. Nàng cần phải có 1 việc làm để nuôi thân và, điều cần nhất, là có tiền để làm phương tiện cho một chuyến đi Saigon kiếm Dũng lần nữa. Người anh họ Thủy là một nhân viên của hãng xuất nhập cảng Mỹ Tân liền giới thiệu Thủy vào làm thư ký trong hãng. Công việc bề bộn, xa lạ đã khiến Thủy phải dành nhiều thì giờ để học hỏi, làm quen. Điều đó khiến Thủy quên đi được phần nào nỗi buồn cô đơn.

Ông chủ hãng Mỹ Tân đã trả cho Thủy một số lương quá hậu hĩnh. Thủy biết sự việc đó tất nhiên không phải do sự làm việc của nàng, vì Thủy chỉ mới chân ướt chân ráo vào làm một nữ thư ký lần đầu tiên trong đời. Đó chỉ là một cách « lấy lòng », mua chuộc của ông ta. Về sau, càng làm lâu với ông ta, Thủy càng thấy ý nghĩ trên của mình thật đúng. Nhất là từ khi vợ ông ta qua đời vì 1 cơn bạo bệnh, Thủy càng được ông chủ hãng Mỹ Tân chiều chuộng thêm. Rất ngại ngần, nàng đã đem niềm lo ngại nói cho anh chị biết. Người anh họ đã phì cười khi nghe Thủy kể chuyện, và đã cho là Thủy đã quá lo xa :

— Trở nên bà chủ của tôi cũng là một điều hay chớ sao ?

Anh ta đã nói với Thủy như vậy. Nếu không vì gia đình anh ta đã cho Thủy tá túc, chắc chắn nàng đã không tiếc lời mắng nhiếc. Không ! Thủy không thể nào như thế được. Nàng chỉ yêu có Dũng. Tình yêu Dũng đã khiến Thủy liều lĩnh rời xa những người thân yêu nhất để đi tìm chàng. Vậy, nhất định sẽ không thể có điều gì khiến Thủy phản bội ngay lòng mình được.

Nửa năm sau, với số tiền dành dụm được kha khá. Thủy xin phép nghỉ 1 tuần lễ để vào Saigon. Nàng đã cố moi óc để nhớ lại nơi Dũng đã hẹn gặp. Đó là địa chỉ của người chú họ Dũng, một tiệm thuốc bắc có tên là Đồng Hưng. Nhớ lại được, Thủy đã mừng rỡ khôn cùng. Dù không nhớ đường phố, nhưng Thủy vẫn tràn trề hy vọng. Người chị họ của Thủy cũng cùng đi với nàng trong chuyến đi này.

Đến Saigon, sau nhiều lần hỏi thăm, Thủy biết là tiệm thuốc bắc Đồng Hưng nằm trên đường Trần Hưng Đạo, gần Cholon. Thủy đã thuê xe tới và nàng đã bàng hoàng vì tuyệt vọng khi được người ta cho biết căn phố lầu của tiệm thuốc bắc Đồng Hưng đã sụp đổ hoàn toàn trong trận chiến gây ra bởi quân đội Bình Xuyên. Không ai được biết tông tích của chủ nhân nó hiện nay nữa.

Thủy đã trở về Đà Nẵng với một tâm trạng não nề, hoàn toàn tuyệt vọng. Không còn hy vọng gì nữa, Thủy khóc lóc buồn bã hằng đêm.

Khi trở lại làm việc, ông chủ hãng Mỹ tân đã hỏi thăm nàng về Dũng. Người anh họ của Thủy đã cho ông ta biết chuyện riêng của nàng. Thoạt đầu, Thủy giận người anh họ vô cùng, nhưng về sau, nàng nghĩ đó cũng là 1 nguyên cớ khiến Thủy dễ thoái thác lời cầu hôn của ông chủ mới được đưa ra. Ông Mỹ Tân đã khéo léo nhờ anh họ Thủy khuyên can điều hơn lẽ thiệt với nàng, để bằng lòng về sống với ông ta.

Thủy ngừng kể và nhìn Dũng đăm đăm. Đôi mắt nàng mở lớn và những giọt nước mắt lại trào dầm dìa trên khuôn mặt.

Dũng nhìn khuôn mặt sầu thảm nhưng đẹp não nùng của nàng, và trong 1 giây, chàng muốn chồm tới, ôm gọn trong vòng tay mình người tình khao khát gặp từ lâu. Nhưng Dũng kịp trấn tĩnh. Chàng không thể làm thế. Thủy của Dũng đã trở thành vợ kẻ khác. Giữa chàng và Thủy giờ đã bị chắn ngang bởi một hàng rào vô hình. Dũng thật không ngờ lại tái ngộ cùng nàng trong hoàn cảnh éo le này. Chàng không biết nói điều gì, chỉ ngồi nhìn Thủy khóc.

Giây lâu, Dũng đứng dậy. Thủy cũng đã thôi khóc. Chàng nói, lòng quặn đau :

— Thôi, anh về

Thủy nói, giọng thất thanh:

— Anh về sao ?

Dũng chậm rãi, cố trấn tĩnh:

— Gặp lại em là anh mừng. Bây giờ hoàn cảnh đã như vậy, biết sao hơn ? Chúc em sống yên vui với hạnh phúc.

Dũng không đủ can đảm chần chờ lâu nữa. Chàng bước vội xuống những bậc thềm nhà. Phía sau lưng Dũng, chàng nghe thấy Thủy khóc nấc lên. Dũng bước nhanh như chạy trốn, rời khỏi căn biệt thự lộng lẫy như một chiếc lồng son nhốt chặt con chim nhỏ bé là Thủy của chàng. Thủy của mình ? Dũng mỉm cười chua chát !

Nếu như không gặp lại Thủy, vẫn còn bám víu vào cái bọt mong manh là niềm hy vọng nhỏ nhoi, chắc chắn Dũng không buồn chín ruột như bây giờ. Giờ thì không còn gì nữa hết.

Thủy đã trở nên một vật sở hữu của kẻ khác.

Khi ngồi trên taxi trở lại căn phòng độc thân của mình, Dũng cảm thấy hối tiếc vô cùng những ngày dài mong đợi. Mong đợi để tuyệt vọng, thật buồn !

Ngót 100.000 độc giả đã nhiệt liệt
hoan nghênh đợt cải tiến mới nhất của

Tiểu thuyết thứ năm

Tuần báo Truyện và Thơ độc nhất vô nhị tại VN. dày 74 trang. tràn ngập bài vở giá trị của những cây bút có bảo đảm : NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, NGUYÊN VŨ, THANH THƯƠNG HOÀNG, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TÔ NGỌC, TẠ QUANG KHÔI, NGHIÊM LỆ QUÂN, HOÀNG TÂN, PHÓ TẾU, BS LƯƠNG THIỆN, HÙNG PHONG vân vân..

Ngày hôm nay đã phát hành T.T.T.N số 246

Ông Mãnh Súng Vàng

Nguyên tác IAN FLEMING — **Bản Việt văn của NGUYỄN-NGỌC-TÚ**

LƯỢC KỂ CỐT TRUYỆN : Sau gần một năm biệt tích, buổi sáng hôm ấy James Bond thình lình xuất hiện ở Luân Đôn, xưng đích danh 007, đòi tiếp xúc với cụ Tổng Giám Đốc IS để báo cáo công tác như thường lệ. Với điệu bộ của một kẻ mất hồn, hắn lọt qua bộ phận kiểm soát và dùng súng bắn Cyanide «ất» ông TGĐ... nhưng thất bại.

Thì ra 007 đã bị KGB Sô Viết «tẩy não», tuân lệnh đại tá Boris để chơi đòn «trò ruột hại thầy» ! Hành động trong vô thức, 007 đã ngất xỉu và được IS cho xuống An dưỡng viện chạy điện để « tẩy não ». Theo lệnh của TGĐ, khi bình phục James Bond phải đoái công chuộc tội bằng cách bay sang vùng biển Ca-rib săn Ông Mãnh Súng Vàng tay bắn mướn ác ôn số 1 của KGB, từng hạ sát nhiều a-giăng IS và CIA trong vùng. Tình cờ 007 đụng Súng Vàng ở ngay Ja-mai-ca...

— 27 —

CHƯƠNG VI

«Gác Đờ Co» Bond

— Scaramanga, chuyên viên giao tế nghiệp đoàn. Bộ chưa ai nói qua về cái tên này cho cha nội nghe thiệt sao ?

— Chắc chưa quá ! Mà tên ông bạn thì ăn nhậu gì tới tôi... mà người ta phải nói nhỉ ?

— Ấy, cha nội lầm rồi ! Nhiều thằng chỉ vì không biết nghe nói tới thằng này nên đã bỏ mạng oan đấy !

Cái giọng cao kỳ, lớn lối thiệt ghét... làm Bond bắt buộc phải «nghinh» nó một phát. Nhưng sau đó, lập tức anh đổi giọng «tranh luận» cái lối thân mật để nhái lại Ông Mãnh :

— Ôi cha...«nhiều thằng không biết nên bỏ mạng oan đấy»! Ông bạn tuyên bố nghe hách thật... nhưng chớ có để cho một đầu Tàu đỏ nào nghe thấy, nghe bạn ? Con cháu Mao Trạch Đông 700 triệu đứa... có đứa nào thèm biết đến CẢ ÔNG BẠN LẪN TÔI ...vậy mà có thấy tụi nó chết thằng nào đâu ? Tốp tốp bớt lại kẻo chúng cười... «ếch ngồi đáy giếng» đó !

Nghe Bond đưa lý luận Tàu đỏ ra «chỉnh». Ông Mãnh đã không lấy thế làm ức... mà còn chấp nhận ngay :

—..., thì có là ếch cũng chẳng sao ! Cả cái vùng Ca rib này cứ tạm cho là đáy giếng đi... nhưng cái giếng này kể cũng đã... rộng rãi chán đấy chớ ? Cũng màu mỡ, béo bở... vừa đủ để «mần ăn» với cây súng vàng này, phải không cha ? Chẳng vậy thiên hạ đã chẳng phong cho danh hiệu thằng này... hà hà... là Ông Mãnh Súng Vàng !

—... Vậy mà tôi cứ tưởng đâu ông bạn là «chuyên viên nghiệp đoàn»!

— Thì «chuyên viên nghiệp đoàn» chớ sao ? Có gì lạ kìa ?

—... chuyên viên nghiệp đoàn mà xài CÁI ĐÓ để... «nói chuyện» với công nhân thì «ngon» quá rồi ! Phải chi nhà máy đường mà mướn ông bạn để phụ trách «giao tế» lao động thì hay biết mấy !

— Hay chỗ nào kìa ? Bộ mấy chỗ ấy lại lộn xộn ?

— Đúng vậy. Đồn điền mía cháy bộn !

— Ủa, nó cháy thì thây kệ nó... chớ bơi đâu mà lo ? Ăn nhậu quái gì ?

Bond cười mỉm ;

— Có chớ ! Công ty chỗ tôi mần có nhiều ngành... mà Bảo Kê là một. Có bảo kê là có bồi thường. Mà có bồi thường là phải có điều tra... nghĩa là có mặt tôi ở đây !

— Ra thế đấy ? Ra cha lãnh cái vụ điều tra.. với lại an ninh cho nhà máy đường đấy ? Thảo nào ! Cái giọng «an ninh» thằng này dụng ngửi là biết liền, cóc sai chạy một ly !

Ông Mãnh đắc chí vì «đánh hơi» trúng... nên được thể, vênh mặt nói huênh hoang.

—Quả nhiên cái chất «cớm» đầy người của cha khó lòng qua mặt được thằng này ! Đã nói ngay từ trước mà ! Này, đã «điều tra» được cái mẹ gì chưa ?

— A. cái đó thì... thứ để cho tôi toàn quyền hành động coi ?

Rụp một phát là xong : mấy cái thằng vờ vịt đại diện nghiệp đoàn với lại công nhân... là tôi «cốp» bằng hết, nắm đầu cha chúng nó lại ! Khỏi có chuyện trò gì với mấy thằng mọi đen Rasta, thứ dân đầu bò đầu bíu ở đảo này. Cái thứ cặn bã xã hội, chuyên phá hoại không !

Đầu này mấy cha đồn điền lại bị chúng mang nghiệp đoàn ra dọa, đụng một chút sơ..., mang tiếng kỳ thị tôn giáo, phân biệt màu da... hoặc bóc lột công nhân ! Cóc dám làm thẳng tay ! Điệu này còn cháy nữa, còn phá hoại nữa... Bởi vậy tôi mới nói đồn điền đang cần thứ «chuyên viên» có cỡ... để đối phó mấy anh lao động. Như ông bạn đây chẳng hạn... Sẽ tuân lệnh răng rắc, cóc dám lộn xộn hoảng !

Ông Mãnh không buồn «bắt chuyện» kiểu này mà quay sang hỏi thật đột ngột :

— Ê, cha nội có «đồ nghề» mang theo người đấy chớ ?

— Tự nhiên ! «Giao thiệp» với mấy thằng Rasta mà không thủ sẵn «đồ nghề» sao được ?

— Hiệu gì đấy ?

— Thì Walther PPK. Có 7 ly 65 thôi mà !

— Ủa, biết chơi,.. thì 7,65 cũng dư chán ! Cũng cho «lãnh đủ» chớ bộ ?

Hạ một câu phê phán «nghề nghiệp» xong. Ông Mãnh quay sang quầy rượu :

— Ê, «Mèo Ướt» ? Còn bán hàng hay nghỉ luôn đây ? Nếu còn... thì mau mau xách ra 2 chai Cổ Đỏ gấp cái coi ? Này còn cha nội lãnh cái vụ «điều tra» ở hãng đường... đâu có phải thường xuyên hả ? Hết việc là «de» luôn,.. hay có công việc gì khác ?

— A, cái đó còn tùy...ở công ty. Biểu sang đây làm thì sang, chừng kêu về thì về, Cái lối làm khoán này dễ mà ! Hết công việc,.. thì «de». Vậy thôi...

— Chớ không có công việc gì khác nữa sao ? Chẳng hạn như... hết việc ở đây, cha nội đã có chỗ nào kêu chưa ?

— Chưa biết... nhưng rất có thể có. Chừng ấy hãng bay ! Mà ông bạn hỏi chi thế ? Bộ có ý kiến gì cho nhau biết chăng ?

Bond nhìn thẳng vào Ông Mãnh... có ý đợi trả lời nhưng nó vẫn ngồi thừ người. Cũng may vừa lúc đó con Tiffy bưng khay ra, rồi hùng hục dọn trên bàn nào ly nào chai... cũng lộn xộn được một lúc. « Mèo Ướt» còn hậm hực, tức tối ra mặt nên đứng gần một bên, nó vẫn không thèm nhìn tới Ông Mãnh. Vẻ mặt lầm lì, ấm ức đến con nít làm Scaramanga cũng phát bật cười. Nó cười ha hả, cười bềnh hệch rồi đưa tay móc túi áo trong, rút ra chiếc ví da cá sấu dày cộp. Ra điều chơi sang, Ông Mãnh thản nhiên rút ra một tấm giấy 100 «đô», hời hợt quăng ra giữa bàn :

— Đấy, cho cả đấy... «Mèo Ướt» ! Ai bảo mày cứ khăng khăng «giữ giá» với tao mãi ? Mày cứ thử «đi» với tao một quấn... thử xem có phải muốn gì được nấy không nào ? Đấy, tạm thời cầm lấy 1 tấm xài chơi. Muốn mua bao nhiêu chim không được ? Rồi làm ơn tươi tươi cái mặt lên giùm chút ! Tao không muốn thấy một đứa nào đứng gần tao mà cứ nhăn nhăn hoài... nghe « Mèo Ướt »!

(Còn nữa)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

TÓM TẮT MẤY KỲ TRƯỚC : Cách đây 80 năm, vùng Hòn Chông (Hà Tiên) là một tiểu quốc do ông điền chủ nhiều quyền thế cai quản, được gọi là ông chúa Hòn. Cậu Hai Điền, trưởng nam của ông chúa đã ngạo mạn hạ nhục ông Bá Vạn người quản gia. Bởi vậy Bá Vạn âm mưu giết ông chúa và cậu Hai để đem đứa con rơi của ông chúa là thằng Cầu lên thay thế, dưới quyền giám hộ của cô Huối, người tỳ thiếp xinh đẹp. Ông chúa và cô Huối đến Lung Tràm để săn heo rừng, nơi này Bá Vạn bố trí kỹ lưỡng, chờ cơ hội cho người giết.

Để cậu Hai đừng nghi ngờ. Bá Vạn không chứng kiến cuộc săn heo ấy. Ông ta đến gặp cậu Hai Điền để theo dõi cậu.

— Kỳ 38 —

— Ông chúa chết, đồn điền này chia ra hai phần. Họ sẽ theo ai ? Rồi đây chắc cuộc tranh chấp sẽ quyết liệt, cậu Hai và bà chánh thất đứng một phía, thằng Cầu và cô Huối, cô Ngó đứng một phía. Nếu đổ máu thì chính họ phải xả thân...

Cậu Hai Điền lập tức xuống bến :

— Tao về, kiếm ông Bá Vạn mới được. Ông già đó nhiều mưu mô lắm. Ông sẽ bày kế hoạch cho tao giết thằng Cầu. Tao thưởng cho ông một số tiền.

Bọn hộ vệ xuống mấy chiếc ghe lường, cầm dầm mà chờ. Cậu Hai vỗ trán rồi nói :

— Còn chuyện này nữa ! Chưa đi được !

Rồi cậu khoát tay :

— Hộ vệ đâu ? Kiếm thằng đạo Đất cho tao. Tao xé xác nó. Nó nói toàn là chuyện xui xẻo cho gia đình tao !

Bọn hộ vệ hơi bực rọc vì nhảy lên bờ rồi nhảy ghe quá nhiều lần. Nhưng tất cả đều yên lặng. Phía sườn đồi, làn khói trắng bốc lên, lửa cháy vàng hực, đúng ngay hướng nhà ông đạo Đất. Cậu Hai lầm bầm :

— Nguy rồi ! Đây là việc sắp đặt trước. Tại sao Tư Thính biết tao tới đây. Chắc là Tư Thính với thằng đạo Đất đốt lửa để chọc tức tao ! Lên đó làm gì cho mất công ! Thôi ! Trở về hòn Chông...

Rồi cậu dậm chân thật mạnh, chiếc ghe nghiêng qua nghiêng lại, suýt chìm :

— Đi qua nơi Mo-So ! Tao muốn gặp thằng Tư Thính, con Huối, thằng Cầu. Toàn là quân bất nhơn chiếm đoạt tài sản ông cha tao mấy đời để lại.

Bọn hộ vệ nhìn nhau chưa biết cho đoàn ghe đi về hướng nào vì cậu Hai thay đổi ý kiến như chong chóng. Ai nấy cứ ngậm miệng. Nếu lỡ thốt ra lời nói sái quấy, cậu Hai sẽ trừng trị gắt gao, đánh đập hoặc giết chết.

Cậu Hai khoát nước dưới rạch để rửa mặt cho tỉnh táo rồi nói :

— Cũng tại con heo rừng ở Lung Tràm ! Đi nơi Mo so rồi đi Lung Tràm. Tụi bay dám ăn thua với bọn nó không ? Ở đó, đâu có thợ săn, đâu có võ sĩ !

Nhưng một tên hộ vệ chỉ ngón tay phía Hòn Chông mà reo lên :

— Ai kìa, thưa cậu Hai !

Thoạt tiên, cậu Hai không nhận rõ. Trên con rạch, một chiếc ghe độc mộc phóng tới, trước mũi và sau lái có hai người đang dùng sào mà chống. Giữa ghe, một ông lão đứng lom khom, cứ đứng một chặp rồi lại ngồi xuống như sợ té.

Cậu Hai hỏi :

— Ai vậy, tụi bây ?

Một tên hộ vệ đáp :

— Dường như người quen. Ông già đó hơi giống với ông Bá Vạn.

— Phải rồi ! Bá Vạn. Chắc có tin quan trọng. Tụi bây chống ghe cho tao gặp ông.

Nói xong, cậu Hai đưa tay ngoắt. Đằng kia, Bá Vạn cũng đưa tay lên trời, để trả lời. Trong phút giây, cậu Hai thương mến Bá Vạn hơn bao giờ hết. Đúng là người lão bộc gương mẫu của gia đình.

Đằng kia, Bá Vạn mừng thầm khi gặp cậu Hai. Để chuẩn bị tình cảm, ông ta chờ khi gần gặp mặt mới khóc rống lên.

— Cậu ơi ! Ông mất rồi, Thằng Cầu làm phản, chiếm cứ đất đai ở nơi Mo So. Cậu cho phép tôi giết nó. Như vầy nhục nhã cho tôi quá. Nó là đứa con rơi, nó là... con chó.

Cậu Hai hỏi :

— Ai đem tin cho ông biết ? Chắc như vậy không ? Tôi mới vô nhà Tư Thính gặp lá thơ, Thằng đạo Đất đốt chòi để khiêu khích tôi.

Bá Vạn đáp :

— Chuyện hơi dài và hơi bí mật. Tôi muốn nói riêng với cậu. Rủi người khác nghe thì bất lợi. Hay là tôi với cậu lên bờ...

Trước biến cố này, thật ra chẳng ai cảm động cả. Cậu Hai hơi mừng vì nay mai sẽ thừa hưởng gia tài, sự chống đối và tranh giành của thằng Cầu không đáng kể. Bá Vạn thì ra vẻ súc động để cậu Hai đừng nghi ngờ. Ông ta vuốt mồ hôi trán. Mồ hôi chảy ra vì ông ngồi suốt buổi trên chiếc ghe nhỏ không mui, bị nắng thiêu đốt. Nhưng nó được cậu Hai hiểu là những giọt mồ hôi lo âu của người tôi tớ già.

Bá Vạn thuật chuyện thằng A Mách từ nơi Mo So và Lung Tràm trở về với bức thơ.

Cậu Hai hỏi :

— Nó đâu rồi ?

— Nó bị bà chánh thất nhốt sau hè. Dường như nó lôi thôi lắm, dính líu với thằng Cầu.

— Tại sao lôi thôi ?

— Nó nói không ra lời. mặt mày tái mét. Phải chăng nó muốn gieo tin thất thiệt. Làm hộ vệ mà tới lúc nguy nan nó đành bỏ ông chúa. tội ấy thật đáng đánh.

Cậu Hai tức giận vô cùng :

— Về nhà, tôi giết nó. Bây giờ, theo ý ông, tôi phải làm gì ?

— Cậu nên tới nơi Mo So để rước linh cữu ông chúa đem về Hòn Chông mà mai táng. Ngày nay thằng Cầu với cô Ngó, cô Huối còn giữ được cái linh cữu thì dân chúng tin lời họ.

— Phải lắm. Nhưng đi bằng cách nào ? Bọn thằng Cầu đông đảo không ? Dao mác, cuốc xuổng nhiều hay ít.

Để thúc giục cậu Hai lên đường, Bá Vạn đáp :

— Cậu cho tất cả số bộ vệ đi theo. Hơn nữa, tôi tình nguyện phò cậu mà. Tụi nó làm sao hơn tôi được ? Bấy lâu nay, tôi chưa làm mất lòng ai. Luôn luôn, tôi nhẫn nhịn.

Cậu Hai bèn vỗ vai Bá Vạn :

— Chuyện xưa, ông cứ bỏ qua.

Bá Vạn hiểu ý nên nói thẳng ra :

— Hồi xưa, tôi bị cậu làm nhục, nhứt định thằng Cầu sẽ dạy tôi, để tôi theo nó. Nhưng tôi ngu dại gì! Bây giờ, Cậu về Hòn chông gấp chớ.

Chạng vạng tối cậu Hai và Bá Vạn tới Hòn Chông. Bà chánh thất chạy ra sân, khóc lóc với cậu Hai. Bá Vạn lo lắng vô cùng, chưa biết thằng Mách ra sao. Ông ta nói :

(Còn Nữa)

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Luận

ANH HAI

★ LAN - VIÊN
(Hoa Đăng Tím)

Ai bảo có anh là khổ, có anh sướng lắm chứ! Chi vẫn hát nghêu ngao như thế để đùa các cô bạn than khổ vì anh của họ.

Anh Chi thương Chi ghê cơ! Bị anh có hai đứa em mà thằng Hoài là con trai chỉ phá hoại anh thôi! Còn Chi là con gái nè, lại giúp anh nhiều công tác vặt nữa! Không thương Chi thì thương ai nhỉ? Chẳng lẽ thằng Hoài à! (lời anh Chi đó!)

Anh tên Hoàng nhưng bắt Chi phải gọi bằng «anh hai». Anh bảo gọi vậy mới thân mật, đậm đà. Anh hai hiền và hay cười mỉm, đôi lần thằng Hoài «thủ» anh, nó trêu anh cười «mỉm chi cọp» thế mà anh chẳng giận bao giờ! Anh cũng thương thằng Hoài.. chỉ điều thương ít hơn thương Chi. Anh thường vuốt tóc Chi, thì thầm : «Thằng Hoài con trai, nó có bạn nhiều nên vắng nhà gần như suốt ngày. Bé Chi con gái, thui thủi 1 mình ở nhà với mẹ. Bé Chi đừng thèm buồn nghe! Anh thương bé nhất rồi tới thằng Hoài».

Anh ngọt ngào với Chi là vậy nên việc gì anh nhờ Chi sẵn sàng làm giúp ngay. Thằng Hoài xấu mồm nói : «mật ngọt chết ruồi» làm Chi tức ơi là tức! Hôm ấy, Chi cần vào tay nó một cái, nó dở thói hung bạo đá chân Chi... Vừa lúc đó anh hai về. Anh hai chỉ nhìn nó thật lâu khiến nó ngại ngùng chạy ra ngoài cửa. Anh hai chỉ quá! Chỉ lườm nó hoài nhưng nó có sợ đâu!

Anh hai có giọng ca thật trầm và ngón đàn tuyệt diệu. Những buổi tối không bận bịu bài vở, anh gọi Chi vào phòng để nghe nhạc T.C.S. Chi hay nũng nịu : «Nhạc ông ! buồn bé hông chịu anh ca nữa !» Anh cười bảo: «chứ bé chịu nhạc nào ?» Chi lắc đầu, anh lại cười nhìn Chi «bé lẩn thẩn lắm nghe !» Anh hai ơi! Chi không có chị và suốt đời Chi không ao ước có chị đâu. Nếu anh là chị hai, biết chị hai có thương Chi nhiều bằng này không hả?

Anh hai sắp đi lính rồi phải không anh hai? Chi sắp xa anh hai, xa một tình thương ruột thịt... Chi buồn quá! Nước mắt Chi đọng đầy khoé nè anh hai! Ngày xưa anh cấm Chi khóc vì khóc xấu lắm! Nhưng bây giờ anh cho phép Chi khóc nha!

Khóc vì hiểu rằng khi anh là lính, anh chẳng còn ở cạnh bên Chi để dỗ dành khi Chi bị thằng Hoài trêu ghẹo. Anh hai! anh sẽ đi xa như ba của bạn Chi, nghĩa là lâu lâu mới về thăm nhà một lần. Thằng Hoài sẽ tha hồ ăn hiếp Chi mà không sợ anh dòm ngó. Em sẽ tưởng tượng dáng anh hiền hậu và mang hình ảnh đó vào giấc ngủ của tuổi thơ ngà ngọc êm đềm. ✠ ✠

đố vui

✤ NGUYỄN KIẾN TẠO
(Nhóm Tháp Ngà)

1— Khi quân Pháp mới qua đây, Gò Công ai đã ra tay đốt đầu?
2— Giả đám cưới, với mưu sâu, Ai ra tay đốt chiếc tàu Espérance?
3— Ai thà nhịn thuốc quên ăn? Chết đi để tiếng trung thần về sau?
4— Anh em ai đã đánh nhau? Hận sông Gianh để nghìn sau u hoài?

Giải đáp : ●

1) Trương công Định
2) Nguyễn Trung Trực.
3) Nguyễn Tri Phương
4) Trịnh Kiểm và Nguyễn Hoàng.

Cười

Ai điên hơn ai?

Ông Bác sĩ giám đốc một nhà thương điên nọ đi vòng quanh nhà thương cùng một người bạn chỉ trên mái nhà, nơi đó có một người vừa đi vừa hát, hỏi :

— Hắn ta trèo lên đó làm gì thế? Bác sĩ.

— Hắn nói hắn là một vì sao sáng, chiếu sáng cả vòm trời đen tối.

Ông bạn hỏi tiếp :

— Tại sao anh không cho người đem hắn xuống.

Bác sĩ :

— Nếu đem hắn xuống thì chúng ta sẽ bị.. bóng tối bao trùm!

HƯƠNG HƯƠNG

BẦN TIỆN

— Nguyên ơi! nhà thằng Trần sao bần tiện ghê mày ơi.

— Sao thế?

— Mới hôm qua, tao qua nhà nó chơi, nhằm lúc thằng em nó ủi áo quần, để cháy cái mền, thế mà hắn la oai oái : «cháy : dập ngay cái mền»!

— Rõ là thằng bần tiện, cháy có cái mền mà cũng la. Cháy cái này mua cái khác phải không mày?

— Ừa!

●

NGÔNG
(bút nhóm mùa hợp mặt)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 36 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Mặc dầu được lời cha khuyên bảo, nhưng Sin-vi-a vẫn cứ thấy hãi sợ như thường. Nàng đưa mắt nhìn An-Be. An-Be không nói gì cả, chàng đứng yên để chờ đoàn người đó tới.

Đoàn người khi tới chỗ hai người thì liền dừng lại. Tên cao lớn đi đầu giơ cánh tay cao lên làm dấu hiệu hòa bình thân hữu. An-Be cũng giơ tay lên như vậy để tỏ tinh thần thiện.

Tên đi đầu nói một tràng tiếng mọi, An-Be và Sin-vi-a ngớ ra không hiểu họ nói những gì. Thấy thái độ ngơ ngác của hai người, bọn mọi biết hai người không hiểu, lập tức có một tên ở trong đoàn tiến tới, dùng tiếng Anh, thứ tiếng Anh sai cả mẹo luật :

— Hai người ở đâu tới? Hãy theo chúng tôi về làng... Có nhiều việc lắm...

An-Be đáp :

— Làng của các ông xa hay gần?

Tên kia lại đáp :

— Không xa đâu.. Cứ đi theo chúng tôi...

Nói xong tên đó nói lại với tên cao lớn một tràng tiếng mọi. Tên cao lớn giơ tay ra hiệu, lập tức đoàn mọi bao vây lấy Sin-vi-a và An-Be. Chúng đẩy hai người đi tới.

An-Be nói vào máy phát thanh truyền về cỗ xe bay :

— Bác tính cách nào?

— Cháu và Sin-vi-a cứ đi... Chúng không biết xe bay của chúng ta đậu trong này. Chúng ta sẽ theo dõi cuộc du hành này... Cháu hãy vặn máy truyền hình ở ngực cho bác quan sát nơi cháu tới... Nhớ mở cả máy thu phát thanh ở mũ để bác nghe ngóng tin tức. Đừng tỏ thái độ gì hết. Cứ bình tĩnh... Trong điều không may có thể có điều may mắn. Chúng không phát giác ra chiếc xe bay là tốt rồi...

— Nhưng còn chiếc máy đào đất?

— Cứ để chúng đem đi... Chúng sẽ tưởng chiếc xe đó đưa cháu tới, như vậy không còn gì đáng ngại nữa...

An-Be và Sin-vi-a cùng nghe lời. Họ mở máy truyền hình đeo trước ngực. Đó là một sợi dây truyền có treo một mặt đá, nhưng chính mặt đá đó lại là ống kính của loại máy thu hình tý hon được ngụy trang. Nhờ máy thu hình đó mà ở trong xe bay cũng như ở phi thuyền người ta có thể quan sát được chỗ mà mọi người tới. Mỗi máy có một tầng số riêng, được thu vào một máy riêng, lại có băng từ tính ghi nhận lấy để làm tài liệu.

Đoàn mọi đẩy hai người đi. Chúng cũng định khiêng cả cái xe đào đất nữa, nhưng cái xe cứ ỳ ra... Lập tức chúng lấy dây buộc lấy cái xe rồi hò nhau kéo. Nhưng cái xe cũng không lay chuyển.

Bọn mọi thấy lay mãi không chuyển nổi cái xe đó thì có vẻ tức lắm. Chúng nhìn nhau và nét mặt thì cau lại.

Tên biết nói tiếng Anh bảo với An-Be :

— Làm sao cho cái xe đi?

An-Be nhanh ý nói :

— Xe bị hư... Phải sửa chữa mới chạy được... Các ông nên lấy thêm người kéo thì mới di chuyển đi được...

Thâm ý của An-Be là để bọn mọi kéo chiếc xe đi xa chỗ chiếc xe bay nấp. Như vậy sẽ tránh được sự dòm ngó của bọn mọi. Nếu bọn chúng không kéo đi được, chúng cho người canh chừng xung quanh vùng này, thì những người trong xe bay sẽ cứ phải ở chết đi một chỗ, làm sao có thể làm việc được. Nếu xông ra, chúng bắt, sẽ có những cuộc đánh nhau chết người vô ích, và bao nhiêu điều dự tính được giữ kín sẽ có thể lộ ra, hỏng cho đại sự.

(CÒN NỮA)

KHUNG TRỜI TUỔI NGỌC

THỤC-TRANG

BẦU trời hồng tím, đáng yêu lạ. Sau vườn con chim oanh ca hót vui đùa trên cành vú sữa, thay cho tiếng côn trùng rả rích của màn đêm. Những ngọn cỏ mai đính đầy kim cương lóng lánh tất cả như muốn vươn lên, vươn lên chào đón ánh thái dương mở màn cho một ngày mới

Bỗng có tiếng ơi ới trước nhà Thi:

— Thi à, Thi ơi đi học!

Thi vội vã chạy vụt ra khỏi mái tranh.

— Thi ra nè! Hét to thế?

Thảo cười nhoẻn :

— Sáng sớm hét cho lớn phổi mà!

Thi lườm yêu bạn :

— Giỏi bào chữa quá, hén!

Đôi bạn nhỏ nhắm tay nhau bước nhanh trên con đê hẹp, vui vẻ nói cười, không nghe thầy ngọn cỏ mai đầy sương làm ướt lạnh gót chân non.

— Thi à. Trưa nay Thi ở không hôn?

Thi quay sang bạn dò hỏi :

— Chi vậy, Thảo?

— Mẹ bảo Thảo sang nhà bác Sáu chở thóc giống. Đi một mình buồn quá!

Thi nói nhanh!

— Trưa nay Thi đi với Thảo chịu hôn :

Thảo mừng rỡ nắm chặt tay Thi :

— Vậy thì vui quá!

Đi 1 quãng tới cầu Thi nắm tay bạn, chỉ :

— Cẩn thận nhé! cầu ướt, chắc trơn lắm.

Thảo gật đầu :

— À! đúng rồi, hôm nay trời lập đông, sương xuống nhiều, cầu tre mới trơn dữ vậy đó!

Mắt Thi sáng lên :

— Vậy thì gần tết rồi. Bông cúc gần trổ bông rồi Thảo ơi!

Đôi bạn nhỏ chúi sát đầu vào nhau, nhìn hoa lá khẽ mỉm cười vu vơ.

oOo

Dòng sông im lặng lững lờ trôi, vài bông lục bình vượt lên cao khỏi đồng bọn như muốn khoe mình dưới ánh nắng gay gắt của mặt trời.

Thi và Thảo lom khom dưới chiếc nón lá lanh tay chèo. Chiếc thuyền con rẽ nước lướt nhanh, tiếng cười nói của đôi bạn nhỏ lan dần trong bầu trời cô tịch...

— Thôi Thi à, nhiều rồi đừng hái nữa

— Ừ thì thôi, bi giờ về nha?

Hai bóng lom khom chống chiếc xuồng ra khỏi con rạch. Đến sông lớn, gặp nước xuôi, Thảo lơi tay chèo, lơ ngẩn nghía vuốt ve những bông súng vừa hái được.

Thảo thấy hoa súng sao đẹp lạ vậy mà lâu nay Thảo không hề chú ý. Trong hoa súng như có chứa cả khung trời tươi mát. Ôi! những cánh hoa nhỏ bé xanh dịu vợi; xoa dịu bao nóng bức hừng hực của mặt trời.

Thảo vùng chạy lại chỗ Thi ngồi reo lên :

— Thi ơi! Thi có thấy gì không? Bông súng sao giống má non quá. Nó trong sạch, thanh thoát như hy vọng của tuổi thơ, trông nó nho nhỏ mà mênh mang lạ. Bông súng ơi ta yêu mi lắm!!! ✠ ✠

hương nhụy LY TAO

Màu áo tuổi thơ

Năm xưa ngày còn bé
Em thích mặc áo hồng
Chạy tung tăng đuổi bướm
Hay nhặt cánh hoa rơi

✠

Óc ngây thơ hiểu rằng
Áo lên màu hy vọng
Áo tươi màu trẻ thơ
Áo xinh như tuổi ngọc

✠

Ngày nay em đã lớn
Không còn thích màu hồng
Em yêu màu áo trắng
Trong trắng màu nữ sinh

BÍCH TÂM

Xuân về

Xuân về đây trên niềm đau tuổi nhỏ
Vết thương lòng ai băng bó dùm ai?
Hãy để tôi với năm tháng dạn dày
Cơn chinh chiến về đọa đày thân xác
Xuân về đây như cơn hờn giọng thác
Áng mây mù giăng tan tác tâm hồn
Cành mai vàng bị xác lá vùi chôn!
Như che lấp oán hờn vào dĩ vãng
Xuân về đây với canh buồn lai láng
Và nỗi niềm của ngày tháng nặng mang
Hay suy tư chất chứa vô vàn...
Lời thống thiết kết muôn hàng thơ muộn
Xuân về đây như bà già luộm thuộm
Nét đơn sơ tựa thằng nộm giữa đồng
Đầy u sầu như tiếng gió đồi thông
Xuân trở lại khi tàn đông giá lạnh...

MỘNG THI

Một lần đi

Tiếng súng nổ
Xé màn đêm
Từng đoàn quân tiến lên
Tiếng hò hét xung phong
Ánh sáng hỏa châu soi đường giao chiến
Tiếng đạn reo như tiếng thét tử thần
Trên không gian đoàn quạ đen xuất hiện
Nhả mưa bom tiêu diệt quân thù
Ầm! một người gục ngã
Rồi hai người ngã gục
Rồi bao nhiêu người nằm xuống
Có một gia đình từ nay vắng bóng
Đứa con trai vì nước ra đi
Người con gái mang danh từ góa phụ
Quấn khăn sô đánh mất tuổi xuân thì
Đứa con yêu giờ đây bạc phước
Mất tình thương lúc tuổi hãy còn thơ
Hẹn ngày mai con thề nối bước
Tiêu diệt quân thù rửa hận cho cha

BỬU CHÂU

Lời cho anh

Thôi đừng buồn nghe anh
Khi chim bằng cất cánh
Bay lộng giữa trời xanh
Buồn chi lời giã biệt

Những chuyện gì hôm qua
Ngày nay xin chối bỏ
Những gì còn sót lại
Ngày tháng sẽ phai nhòa

Mai đây phương trời lạ
Mộng ước anh sẽ thành
Ngày về nhiều vinh hiển
Không tiếc hận ngày xanh

Thôi nhé anh đi đi
Còn chi mà lưu luyến
Cho lệ mờ hoen mi
Thêm buồn người đưa tiễn

DẠ HUYỀN
(Phù Sa An Xuyên)

khoa học và đời sống

Dùng Ti Vi để giáo dục các em Thiếu nhi

★ Bài của FRED PARRISH

(tiếp theo)

Tiếp đó tôi viếng thăm hệ thống đài truyền hình riêng của Trường Tiểu Học Fujimi — hoàn toàn do các học sinh trường Fujimi điều khiển dưới sự giám thị của ông HiroshiSato, giáo viên phụ trách ngành giáo dục thính thị của học đường. Họ gọi đài đó là Hãng Truyền Hình Fujimi (FBC), và chuyên ngành truyền hình giáo dục.

Tôi quan sát học sinh 11 tuổi phụ trách về âm thanh đang bấm nút trên tấm bảng. Xướng ngôn viên 10 tuổi xuất hiện qua khuôn cửa của phim trường. Chuyên viên quay phim điều khiển máy quay phim vào đúng vị trí. Chuyên viên đó là em Toshiyuki Tsujioka, 11 tuổi, em tỏ ra rất thành thạo.

Em Toshiyuki nói : « Tôi học cách xử dụng máy quay phim qua các sách ở thư viện và nhờ sự chỉ dẫn của các giáo sư. Tôi thích máy quay phim vì nó là chiếc máy thích thú nhất và quan trọng nhất trong ngành truyền hình ».

Để có 1 ý niệm về kích thước trọng đại của ngành truyền hình giáo dục Nhật tôi rời trường tiểu học Fujimi và tới thăm đài truyền hình Nippon Hoso Kyokai (NHK) đài truyền hình lớn nhứt của Nhật bản. Đài này không có tính cách thương mại và là 1 cơ sở quốc doanh được thành lập do một đạo luật. Đài NHK là 1 trong các đài quan trọng trên thế giới về truyền hình giáo dục.

Thăm viếng phim trường của ngành giáo dục của đài NHK, tôi có dịp quan sát một chương trình dành cho các bà mẹ có con nhỏ tuổi. Giám đốc chương trình là cô Toshiko Ohkusa. Sau khi xem xong chương trình, cô hướng dẫn tôi đi thăm các phim trường.

Cô nói :

«Đài NHK được thành lập năm 1926. Lần lần hãng trưởng thành và ở địa vị lãnh đạo ngày nay 1 hệ thống quốc gia phục vụ những nhu cầu giải trí, văn hóa và giáo dục của nhân dân. Vô tuyến truyền hình giáo dục rất quan trọng đối với bất cứ quốc gia nào vì VTTH có đủ phương tiện để nhờ cậy sự giúp đỡ của những vị giáo sư xuất sắc nhất và phổ biến kiến thức của các vị đó cho toàn thể học sinh trong nước.

Chúng tôi có những chương trình dành cho các trẻ em điếc và các trẻ em kém thông minh. Chúng tôi cũng dành một số chương trình cho các bậc phụ huynh — như chương trình mà ông đã thấy do tôi hướng dẫn ngày hôm nay mệnh danh là « Lớp dành cho các bà mẹ », nhằm mục đích mở rộng các quan điểm của các bà mẹ, Có nhiều bà mẹ săn sóc con cái một cách thiển cận, vì vậy chúng tôi muốn các bà mẹ quan tâm tới sự giáo dục của con cái, chỉ dẫn cách thức để các bà dạy dỗ con cái cho thích ứng với học đường».

Cô Ohkusa và tôi đi lách qua đám đông các chuyên viên quay phim, phụ trách âm thanh, các nhà đạo diễn và quản đốc phim trường. Chúng tôi dừng lại quan sát một cuộc thảo luận giữa ba em nhỏ ngồi ở bàn. Tôi hỏi về các vấn đề đặc biệt liên hệ tới các nhi đồng ở trong phim trường. Cô Ohkusa cho biết tôi biết rằng đôi khi các trẻ em quá nhút nhát, dễ bị kích thích hay chóng mặt trong khi trình diễn.

(Còn 1 kỳ)

TÒ MÒ

✠ MAI THÔNG

✠ Phi hành đầu tiên bay vòng quanh trái đất là John Glenn và phi hành gia đầu tiên đặt chân lên mặt trăng là Edwin Aldrin.

✤ Nhật báo đầu tiên in trên chất giấy dẻo là tờ : « LLGIORNALE Di PAVIE » xuất bản tại PAVIE hôm 4-3-69 vừa qua gồm 8 trang in trên chất giấy nhựa bằng « POLYETHYLENE». Kết quả về kỹ thuật rất hoàn hảo, hình ảnh màu tươi sáng, chữ in trắng đen rõ rệt. Nó chịu được nước mưa, không rách và xếp được như khăn tay nên được nhiều người ưa chuộng.

✠ Trên mặt quả đất có một chỗ cao nhất và một chỗ sâu nhất. Chỗ cao nhất là đỉnh ngọn EVEREST với 8.8[illegible]km và chỗ sâu nhất là hố PLANET gần [illegible] Mindanao sâu 7km.

Truyện cổ tích

CON RỒNG MƯỜI HAI ĐẦU

Cổ tích Hung Gia Lợi
do TRỌNG TẤU kể cho các em

(Tiếp theo)

Kỳ Danh lại làm theo lời yêu cầu của con rồng. Con quái vật lại đòi thêm :

— Cho ta 1 ly thứ ba nữa, ta sẽ cho biến ba tòa cung điện.

Sau khi đã uống xong ba ly nước rồi, con rồng rùng mình một cái và sợi giây xích bằng vàng bị đứt ra luôn. Thế là con quái vật bay qua cửa sổ tuôn đi mất. Giữa đường nó đã gặp Thiên Kim đang trở về tòa lâu đài. Nó bèn túm lấy nàng và bay đi luôn.

Cỗ xe không có Thiên Kim bên trên cứ thế chạy như bay trở về tòa lâu đài. Những con ngựa hí lên, móng chân nện xuống đường đến tóe lửa. Những tiếng kêu đó đã khiến cho Kỳ Danh đặc biệt chú ý. Chàng bèn hỏi những con ngựa kia rằng :

— Bọn chúng bay làm gì mà ồn ào dữ vậy? Chúng bay ăn uống như vậy chẳng quá đầy đủ rồi sao?

Và chúng bay có một cô chủ đẹp như vậy rồi, chúng bay còn muốn gì nữa?

Lũ ngựa đáp :

— Chúng tôi đâu còn cô chủ đẹp nữa!

— Thế nàng làm gì ở đâu?

— Con rồng 12 đầu đã bắt cô chủ chúng tôi và bay đi mất rồi!

Hoàng Tử Kỳ Danh chợt hiểu. Chàng quyết phải ra đi để tìm lại chúa tiên với bất cứ giá nào. Chàng bèn cùng con thần mã trung thành lên đường.

Sau khi đã rong ruổi trên đường trường rất nhiều tuần lễ, một buổi sáng nọ hoàng tử Kỳ Danh đã đi tới một thành phố nọ. Người đầu tiên mà chàng gặp là chúa tiên Thiên Kim. Nàng đang đi ra giếng để lấy nước.

Hoàng tử Kỳ Danh la to :

— Nàng hãy liệng hũ nước xuống giếng đi. Ta đến kiếm nàng đây!

Chúa tiên bèn liệng ngay hũ nước xuống miệng. Nhưng hũ nước lại không vỡ mà trái lại miệng giếng thì lại bị vỡ làm muôn mảnh. Thế rồi nàng nhảy lên phía sau yên ngựa để cùng vị hôn phu phóng đi.

Khi trở về tới nhà thì trời đã tối, con rồng bèn đi kiếm ngay chúa tiên nhưng nó không thấy nàng đâu cả. Nó bèn đi vào chuồng ngựa kiếm con thần mã ba chân của nó. Con rồng hỏi :

— Chúa tiên Thiên Kim đâu rồi?

— Hoàng tử Kỳ Danh đã bắt nàng đi mất rồi!

Con rồng hỏi :

— Ta còn có đủ thì giờ để ăn uống không?

—Xin chủ cứ tha hồ ăn uống ngủ nghê. Tôi chỉ cần nhảy một bước là đủ bắt lại được bọn chúng rồi!

Thế là con rồng bắt đầu ăn uống no nê và đánh một giấc ngủ đã đời. Sau đó nó cỡi lên lưng con thần mã. Chỉ một lát sau chúng đã gặp hoàng tử Kỳ Danh, và Thiên Kim đã bị bắt lại. Ngoài ra, con rồng lại còn liệng một chùy về phía Kỳ Danh và nói :

— Đây! Một hoàng cung cho mày đây!

May thay cái chùy đó lại không trúng người Kỳ Danh. Nhưng vì hoàng tử này không thể nào chịu đựng nổi khi thấy mình bị mất Thiên Kim. Chàng bèn tức tốc trở lại chỗ ở của con rồng. Một buổi sáng sớm kia, chàng lại thấy nàng chúa tiên đi lấy nước ở giếng. Chàng lại nói :

— Đập bể hũ nước đi! Và hãy theo ta!

Chúa tiên Thiên Kim làm theo lời hoàng tử Kỳ Danh và lại bỏ đi theo chàng.

Buổi tối, con rồng trở về. Linh tính như báo trước cho nó biết là hình như đã có chuyện gì lạ xảy ra. Vì vậy nó đã đi thẳng xuống chuồng ngựa và hỏi con thần mã :

— Chúa tiên đâu rồi?

— Hoàng tử Kỳ Danh lại bắt nàng đi rồi!

— Ta có còn đủ thì giờ để ăn uống không?

— Chỉ có thể ăn uống no say, cắn hạt dẻ lai rai và ngủ nghê đã đời vẫn còn kịp. Chỉ chồm một cái là chúng ta bắt lại được chúng

Con rồng ăn uống, cắn hạt dẻ và nghỉ ngơi. Rồi con thần mã chỉ chồm một cái là lại đuổi kịp hoàng tử Kỳ Danh để bắt chúa tiên lại. Con rồng đã giết luôn cả Kỳ Danh và chặt xác chàng ra làm trăm mảnh.

Sau khi đã giết xong địch thủ của mình rồi, con rồng bèn cắp chúa tiên và bỏ đi. Nhưng con thần mã chung thủy của Kỳ Danh thì vẫn còn ở đó để canh chừng mảnh xác của chủ.

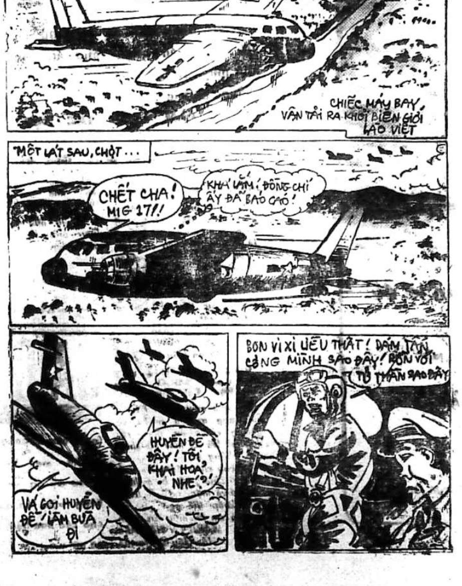
Con thần mã luôn luôn hí lên những tiếng kêu bi thảm. Ba vua chim anh rể của Kỳ Danh nhân dịp bay ngang qua đó đã nghe tiếng ngựa. Mấy vua chim bèn bảo nhau.

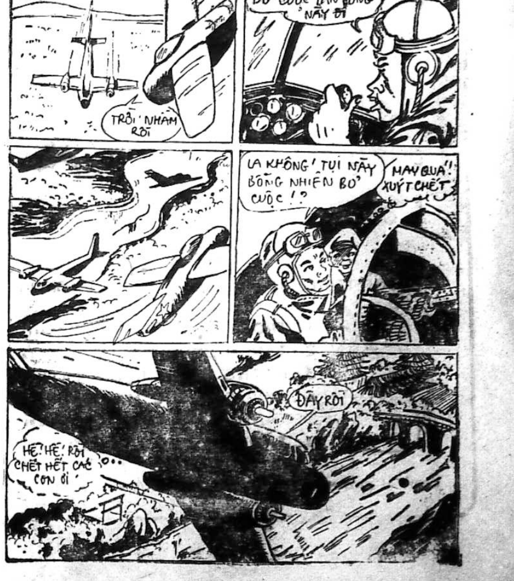
— Đây là tiếng con thần mã của Kỳ Danh, em rể của chúng ta chắc là nó đã gặp tai nạn gì rồi thì phải.

(CÒN NỮA)

Thám hiểm mật khu địch

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIỂN


49
CHIẾC MÁY BAY VẬN TẢI RA KHỎI BIÊN GIỚI LÀO VIỆT
MỘT LÁT SAU, CHỢT...
CHẾT CHA! MIG 17!!
KHÁ LẮM! ĐỒNG CHÍ ẤY ĐÃ BÁO CÁO!
VÀ GỌI HUYỀN ĐỆ LÀM BỮA ĐI
HUYỀN ĐỆ ĐÂY! TÔI KHAI HỎA NHÉ?
BỌN VI XI LIỀU THẬT! DÁM TẤN CÔNG MÌNH SAO ĐÂY! BỌN VỚI TỬ THẦN SAO ĐÂY


50
CUỘC TẤN CÔNG BẮT ĐẦU
TRỜI! NHẦM RỒI
ĐÂY VÀ GỌI! HỦY BỎ CUỘC TẤN CÔNG NÀY ĐI
LẠ KHÔNG! TỤI NÀY BỖNG NHIÊN BỎ CUỘC!?
MAY QUÁ! XUÝT CHẾT
ĐÂY RỒI
HẾ! HẾ! RỒI CHẾT HẾT CÁC CON ƠI

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, PHƯƠNG-THÚY, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ghen có phải là bệnh của đàn bà không ?

NGUYỀN THỊ LINH

(tiếp theo)

Chúng tôi ước mong sẽ đón nhận được thật nhiều những câu chuyện ghen từ 4 phương gửi tới. Sở dĩ chúng tôi có ý đó là vì chúng tôi có ý muốn làm 1 bảng sắp hạng về mọi hình thái ghen ngõ hầu có thể căn cứ vào đó mà thực hiện 1 cuộc phân tích sâu xa về tâm lý của những người ghen. Để mở đầu các loạt bài này, tôi xin đưa ra đây một câu chuyện, chưa chắc đã là có thật, nhưng cũng rất có thể xảy ra được lắm, và có thể là tâm trạng của một số người :

«Có một ông chồng nọ, từ khi bắt đầu say mê một người con gái khác, thì cũng bắt đầu thay đổi cách cư xử đối với vợ con. Dĩ nhiên, chẳng cần phải nói thì ai cũng biết rằng người chồng đó không còn hiền dịu với vợ như lúc khi mới lấy nhau nữa.

Ông ta luôn luôn bẳn gắt và mỗi lần về nhà lại kiếm hết chuyện này đến chuyện kia để rồi lấy cớ bỏ nhà đi luôn. Cơm chẳng lành canh chẳng ngọt, câu nói này thật đúng với hoàn cảnh gia đình hiện nay của đôi vợ chồng này.

Luôn luôn cứ mỗi lần ngồi vào mâm cơm là người chồng chê hết món ăn này đến món ăn nọ, mặc dầu đó cũng chỉ là các món cũ mà xưa kia ông vẫn thường khen ngon.

Ông chồng không thích ăn những món ăn này không phải tại vì cái lưỡi của ông ta đã đổi khác mà cũng không phải tại vì lúc này khẩu vị của ông ta không hợp với những món đó mà tại vì lý do tâm lý nhiều hơn. Ông ta không thích tham dự cái khung cảnh của bữa cơm quá đơn điệu này nữa. Ngày nào cũng nhìn thấy « bản mặt ấy », cũng nhìn thấy người vợ ấy, những đứa con ấy !..

Ông ta đã đổi món tôi muốn nói đến món ái tình để tìm kiếm cho mình các cảm giác mới lạ. Dĩ nhiên, với một người mới, bao giờ người ta cũng để tìm ra được các cảm giác thích thú hơn.

Nhưng người vợ này, vốn dĩ kiên nhẫn và giỏi chịu đựng cho nên mặc dầu bị chồng chê lên chê xuống, vẫn cố gắng chịu đựng. Người vợ đau khổ này thay vì phản đối lại thái độ bất công của người chồng, lại càng cố gắng làm vui lòng chồng hơn nữa bằng các bữa ăn thịnh soạn hơn. Những món ăn được nấu nướng một cách cầu kỳ hơn.

Nhưng, một khi người ta đã kiếm cớ này hoặc cớ nọ để có lý do bỏ nhà đi, một khi người ta đã nhìn một bữa ăn chung như là một khổ hình thì không ai còn có tài gì để làm cho người ta thỏa mãn được nữa.

Vốn dĩ là kẻ gan lì, người vợ kia vẫn tiếp tục làm cái công việc mà nàng thừa hiểu rằng chồng không thích.

Mỗi khi chồng đi chơi về khuya nàng vẫn sẵn sàng chờ cơm. Những món ăn nguội lạnh sẽ được đem ra hâm lại. Mới đầu người chồng còn nhẩm nháp vài miếng (no ở chỗ khác rồi còn bụng nào mà ăn ?). Nhưng càng về sau thì ông ta lại càng tỏ thái độ sống sượng hơn, nghĩa là không thèm nhúng đũa lấy 1 miếng. Những khi đó, bà vợ cũng nhịn ăn luôn và trả lời

(Xem tiếp trang 8)

SỐNG đời sống MỚI

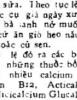
Sức khỏe

Cho con bú sữa mẹ

★ ĐOAN-TRANG

Các bà mẹ mới sanh muốn đủ sữa cho con bú điều trước tiên là cần phải để ý đến vấn đề ăn uống của chính mình. Sữa mẹ gồm 1 phần lớn chất calcium. Chất này rất cần cho sự cấu tạo xương của trẻ do đó các bà mẹ nên ăn những thức ăn có calcium như sữa tươi, phó mát, yaourt.

Mỗi ngày nên dùng 1 lít sữa tươi, 140gr yaourt, 100gr phó mát, 200gr thịt cá, một hột gà, chừng 400gr cơm 300gr trái cây để đủ sinh tố C và 500gr rau tươi để có sinh tố A. Không những ăn uống để lấy sức khoẻ mà các bà mẹ còn phải dùng thuốc bổ toàn diện sau khi sanh tránh làm lụng nhiều, ngủ mỗi ngày khoảng 10 tiếng đồng hồ.



Ngoài ra tinh thần cũng có ảnh hưởng một phần nào ít nhiều vào việc lên sữa. Theo tục lệ Việt Nam của các cụ già ngày xưa thì sau khi đàn bà sanh nở muốn có sữa nhiều cứ ăn giò heo nấu với hoa chuối hoặc củ sen.

Ngoài tục lệ đó ra các bà mẹ có thể uống những thuốc bổ toàn diện và có nhiều calcium như Arcocalcium B12, Acticalcium Vitaminé, Nicicalcium Glucalcium à la Vitamine C, Vinacalcium, uống mỗi ngày từ 2 đến 4 ống vào bữa ăn. Thuốc dùng để cho lên sữa thì có Galactogyl uống mỗi ngày 3 muỗng cà phê pha vào một ly sữa. ✠ ●

Tư tưởng đẹp

✠ *Từ thượng đế đến con người từ đất lên trời chỉ có tình yêu là hợp lại được và tràn ngập tất cả. Nó là cái thủy và cái chung của mọi sự vật trên đời. Có yêu mới có biết, có yêu mới có sống, có yêu mới có hạnh phúc. 1 giọt ái tình sẽ làm tan vũ trụ không khác nào bão tố làm bay 1 cọng lúa.*

LACORDAIRE

✠ *Người đàn bà là 1 bàn ăn mà người ta nhìn với cặp mắt khác nhau : thèm thuồng trước khi ăn và nhờm gớm sau khi ăn.*

HELVÉTIUS

✠ *Ái tình là một chứng bịnh mà không ai trị nổi, trừ ra người mắc chứng bệnh ấy.*

ADOLPHE RICARD

✠ *Lòng người thì muốn cái gì cũng trường cửu nhưng tạo hóa lại muốn cái gì cũng phải có ngày tiêu vong.*

DIDEROT

✠ *Người đàn bà là một vật không định nghĩa được.*

BÀ DE LAMBERT

Vẫn Còn Đêm

— 14 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

Lược ngắt :

— Thím có đi khỏi đây không thì biểu ?

Ánh thấy anh đã chế ngự được bọn nó, bắt đầu hết sợ, nói chen vào :

— Anh kêu nó bằng thím làm gì nữa ! Con khốn nạn ! Đánh bỏ mẹ nó đi.

Lược bảo em :

— Không nên ! Cô không nên hỗn láo như vậy ! Dù sao, thím cũng bằng vai với ba má. Tôi đánh thế là đủ rồi.

Mụ đàn bà bị đánh ngã lúc ấy mới lồm cồm ngồi dậy. Mụ lấm lét nhìn Lược, bước lùi ra ngoài. Thím Thuyết trách bọn nạc nô :

— Chúng mày thiệt vô ích ! Dù cho nó có võ, nhưng một mình nó làm địch nổi cả đám đông ! Xáp vô lần nữa đi tao coi nào !

Lược thản nhiên đứng xoạc hai chân, chống nạnh, chờ đợi. Nhưng bọn mặc nó chỉ nhìn nhau mà không đứa nào dám tiến lên. Thím Thuyết thở dài :

— Thôi đi về ! Đồ hèn nhát !

Thế là cả bọn lủi thủi ra về, câm như hến ! Nhìn theo bọn chúng, Lược lẩm bẩm :

— Một bài học hay cho họ !

Ánh tỏ vẻ bất mãn với anh :

— Tại sao anh không đập vỡ mặt con mụ Thuyết ấy ra ?

Lược chợt buồn :

— Cái đó đâu có khó ! Nhưng, tôi chắc.. má có lỗi thiệt :

Ánh giật mình :

— Thế nào ?

Lược thở dài :

— Còn thế nào nữa ! Chắc là má có ở đó nên thím mới dám tới tận đây ồn ào. Vả lại, với vẻ mặt bơ phờ hoảng hốt của má vừa rồi, tôi đoán phải có việc gì mới xảy ra. Vậy thì, thím không hẳn là đáng trách hoàn toàn.

Ánh tức giận nói :

— Dù thế nào, thím cũng không có quyền đến tận đây bêu riếu má. Còn hàng xóm láng giềng, còn bọn người làm nữa !

Lược cúi mặt buồn bã, thở dài :

— Khi người ta ghen, còn ai biết suy trước tính sau nữa... Mà thôi anh em mình vô nhà nói chuyện thì hơn.

Ánh theo Lược về phòng riêng của anh. Khi đi ngang phòng bà Thạnh hai người vẫn thấy bên trong im lặng như tờ. Một ý nghĩ chợt thoáng qua óc Ánh. Nàng hốt hoảng nói với anh

— Anh Lược em sợ má . . .

Hình như Lược cũng có ý nghĩ tương tự em gái nên đứng bước ngay. Ánh hỏi giật giọng :

— Chi đó ? Cô sợ má làm sao ?

Ánh chưa kịp đáp Lược đã lại nói :

— Kêu cửa coi ! Không chừng má đã..

Thế là hai anh cùng đưa tay đập cửa ầm ầm. Ngay khi đó bà Thạnh nói vọng ra một câu [illegible] :

— Chúng mày làm gì ? Có để tao yên không ?

Ánh đáp, giọng hơi lạc đi :

— Má ! Má cho con vô với !

Lược cũng nói :

— Má mở cửa cho chúng con đi.

Bà Thạnh gắt :

— Không ! Đi chơi chỗ khác !

Ánh và Lược nhìn nhau không biết nên làm gì. Một phút sau, Ánh lại lên tiếng van vái :

— Nếu má có thương chúng con thì má cho chúng con vô gặp má đi.

— Không ! bà Thạnh quát to. Chúng mày vô làm gì ?

Lược nhẹ nhàng :

— Chúng con muốn nói với má một câu chuyện?

— Tao không có chuyện gì cần nói với chúng mày hết, nhất là lúc này.

Ánh hỏi khẽ anh :

— Bây giờ làm thế nào, anh ?

Lược nhún vai, không đáp. Ánh vẫn có vẻ lo lắng :

— Hay là anh với em thay phiên nhau đứng gác ngoài cửa này, nếu bên trong có tiếng động khả nghi nào, phải báo động ngay.

Lược tặc lưỡi :

— Cũng đành vậy ! Để tôi gác trước cho.

Ánh sắp sửa trở về phòng riêng thì một chị người làm lên báo có Trường muốn gặp nàng. Lược hơi cau mày tỏ vẻ không bằng lòng, nói :

— Đúng lúc người ta bận thì mò tới chơi, thiệt vô duyên !

Ánh lườm anh :

— Trường đâu có biết nhà mình vừa gặp chuyện không hay. Anh vô lý lắm !

Lược xua tay :

— Thôi, cô xuống với nó đi. Có má đã bênh hắn tới đến trời cũng không cãi nổi.

Ánh chỉ chờ có thế, vụt chạy xuống cầu thang.

Trường đang ngồi trong phòng khách, thấy người yêu, hỏi luôn :

— Ba má đâu rồi ?

Ánh ngơ ngác :

— Ba má ?

Trường giải thích thêm :

— Ba má anh đó !

— Đâu có thấy tới đây ! Hay là các cụ còn mắc công việc gì ở giữa đường nên chưa tới ? Em vẫn [illegible]

Trường ngạc nhiên :

— Kỳ thiệt ! Vậy ba má đi đâu rồi ! Hay các cụ tới không ai ra tiếp nên bỏ về rồi ?

Ánh [illegible] :

— Bộ anh tưởng em bị [illegible] sao ?

— Biết đâu bọn người làm không lên báo cho em hay ?

— Vậy, ba má có việc chi phải đến bất thình lình ?

— À, các cụ định bàn thêm với má em về [illegible] thủ tục của lễ cưới.

Suy nghĩ mấy giây, Ánh nói :

— Hay là để em gọi người làm lên hỏi cho rõ.

Nàng tiến bấm một nút điện nhỏ ở một góc tường, rồi ngồi xuống ghế chờ. Chừng đầy một phút sau, một chị người làm hấp tấp đi vô. Ánh gắt hỏi :

— Hồi nãy, ! Có ông bà đốc lại chơi không ?

Chị người làm gật đầu :

— Dạ, hai cụ tới đúng lúc ... à à ... đúng lúc..

Thấy chị không sao nói tiếp được, Ánh chột dạ. Nàng hỏi dồn :

— Lúc nào ? Có phải lúc nhà đang ồn ào không ? Tại sao chị không cho tôi biết ngay ?

— Dạ, bị lúc đó cô và cậu Lược ..đang, mắc.. tiếp chuyện bà Thuyết nên con không dám thưa lại. Con đã mời hai cụ ra phòng khách ngồi chơi, nhưng hai cụ đứng nghe một lát, rồi bỏ về ngay

(Còn nữa)

Cười tí chút

Còn thiếu

Một ông đọc báo thấy có nhà cho thuê, liền lò rò đến hỏi. Sau khi xem nhà xong xuôi, ông ta hỏi bà chủ :

— Nhà này bà cho thuê bao nhiêu ?

Bà chủ đáp :

— Ông thấy không, nhà rộng rãi, lại đủ tiện nghi... Tôi thấy ông là người mau mắn, đứng đắn, tôi chỉ xin ông 8.000 một tháng và chồng tiền 6 tháng thôi.

Ông khách cười đáp :

— Nhà bà rộng thật, nhưng còn thiếu, chưa đủ tiện nghi.

— Chưa đủ tiện nghi ? Thưa ông nhà tôi có đủ phòng ngủ, phòng ăn, nhà tắm, cầu tiêu. Nếu có thiếu thì chỉ thiếu cái ga ra, nhưng cái hiên trước cửa để xe hơi cũng tốt lắm...

— Không... nhà bà còn thiếu... thiếu... cái chuồng bò !

— Thưa... ông nuôi bò ạ ?

— Không... thiếu cái chuồng bò để.. để... nhốt con bò nào nó ngu dốt nó.. nó.. thuê nhà của bà với giá 8.000 !

Hương xa

NHỚ NGUỒN

Nguyên tác YANOAMA
hồi ký của HELEMA VALERO
phỏng dịch : HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo

Người cô của lão bèn nói :

— Tao không hiểu là bọn người da trắng chúng bây nghĩ như thế nào ? Chúng bây giận lâu quá chừng quá đỗi đi !

Đối với người Da Đỏ, họ không bao giờ giận lâu cả. Họ đánh đập vợ họ. Nhưng liền sau thì vợ chồng họ lại trò chuyện thân mật với nhau ngay. Tôi đã thấy có những người vết thương còn rỉ máu, đã lại vui vẻ trò chuyện với chồng rồi.

Cô của Akawe lại nói :

— Mày đừng giận nó nữa. Nó hết giận mày rồi, tại sao còn cứ kéo dài như thế này mãi ?

Tôi đáp :

— Tại vì ông ấy coi tôi không phải là giống người. Nếu kiếm được chỗ nào để bước đi thì tôi cũng bước cho sớm !

LẠI TÀN SÁT

Lúc nào tôi cũng chỉ nghĩ đến chuyện bỏ đi. Trong khi đó thì một cuộc tàn sát đã diễn ra giữa đám người mà xưa kia tôi từng có dịp chung sống. Bộ lạc Pichaansétéri đi dự hội tại nhà bộ lạc Chamatari. Bọn sau này đã trở mặt phản bội, giết chết Rachawe, em lão và một số rất nhiều người khác. Những kẻ sống sót đã chạy chốn về chỗ chúng tôi.

Có hai người trong bọn nấy đã từng bắn chống tôi. Hai kẻ đó bị thương nhưng không chết. Tôi rất sợ cho tôi và hai đứa con lớn của tôi. Nhưng giờ đây tôi đã trở thành vợ Akawe rồi nên chúng không dám làm gì tôi. Bọn Pichaansétéri đã dỗ thuyết phục để cho Akawe báo thù Riokowe, tộc trưởng bộ lạc Chamatari, giùm họ

Chúng nói : «Nếu ông giết được nó, chúng tôi sẽ cho ông một người con gái của chúng tôi.»

Bọn chúng không ngớt ve vãn : « Ông là chúa mọi. Ở đâu ông cũng cứ khôi ». Cuối cùng, Akawe đã lấy cung tên, những mũi tên tẩm thuốc độc để lên đường cùng với bọn Pichaansétéri còn sống sót. Lão ta đã giết Riokowe bằng một mũi tên độc ghim thủng ngực, trong khi tên này đang tắm và vui đùa với các con tại một dòng sông.

Cuối cùng, Akawe đã đòi món tặng phẩm là một người con gái mà bọn Pichaansétéri đã hứa. Bọn kia trả lời là chúng chỉ có một đứa bé con mà thôi. Bọn chúng nói : «Nó còn nhỏ quá. Khi nào nó lớn lên, đúng tuổi dậy thì rồi thì chúng tôi sẽ giao nó cho ông. Trong khi chờ đợi thì ông cứ việc săn bắn cho nó». Akauve săn bắn cho cha mẹ vợ trong mấy tháng. Rồi cuối cùng, vì nản quá lão đã lại trở về nhà.

Tôi sinh đứa con thứ tư. Đứa con tôi ra đời không lâu thì bỗng một hôm Akawe hỏi tôi : «Chúng ta có nên trốn về với người da trắng hay không » Thấy tôi tỏ vẻ ngạc nhiên trước câu hỏi đó, lão đành thú thật với tôi là lão sợ. Giờ đây lão đã giết chết tên chúa của bộ lạc Chamatari rồi, và lão cũng không còn là bạn của bọn Pichaansétéri nữa. Tôi cho lão biết là tôi sẽ cùng trốn với lão nếu lão bằng lòng đem theo tất cả những đứa con của tôi đi theo.

Chúng tôi đi vào rừng. Tôi ẵm hai đứa con của tôi với Akawe. Hai đứa khác thì đi theo chúng tôi. Chúng tôi đi đến gần một thửa rẫy trồng toàn thuốc lá, và Akawe bảo tôi :

(CÒN 1 KỲ)

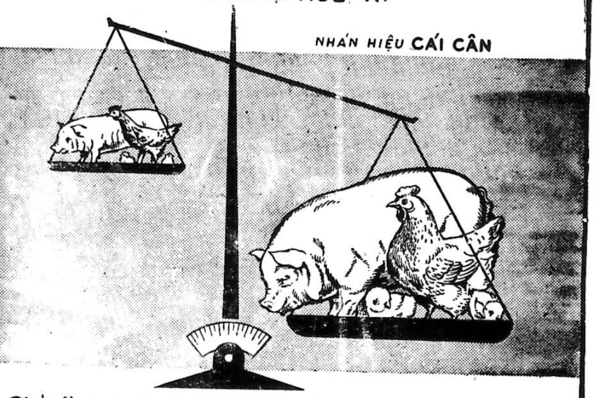
Thực phẩm bổ túc cho Gia-súc

HEO_GÀ_VỊT V.V...

PANMYCINE

VỚI 25 VỊ CHẤT : 16 SINH-TỐ + 6 CHẤT KIM + 2 TRỤ-SINH + 1 CHẤT ĐẠM

Bào chế tại HUÊ-KỲ



Chỉ cần trộn 1 gói PANMYCINE với 100 kí đồ ăn là đủ

1_TRỢ GIÚP SỰ SINH TRƯỞNG
2_TĂNG CƯỜNG HIỆU LỰC CỦA ĐỒ ĂN
3_PHÒNG NGỪA BỆNH TẬT
4_GIÚP GIA-SÚC MAU LỚN MAU MẬP
5_TĂNG GIA NĂNG LỰC SINH SẢN
6_TĂNG CƯỜNG HUÊ LỢI

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY, TRỮ DƯỢC VÀ CÁC TIỆM THỰC PHẨM GIA-SÚC

HOA-HẬU THẾ-GIỚI

HOA-HẬU ANH-QUỐC

Hoa-Hậu Mỹ-Quốc

Hoa Hậu California

Hoa-Hậu Ái Nhi Lan

CA SĨ TRỨ DANH NHỰT Some Oka

MINH TINH MÀN BẠC MỸ SHIRLEY JONES

Và hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ VN... đều xác nhận rằng áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32C Thủ Khoa Huân SG) chẳng những :

LÀM TĂNG SẮC ĐẸP

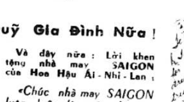
mà còn :

Tiết Kiệm Ngân Quỹ Gia Đình Nữa !

WORLD
Saigon
To Taylor
Ann Sidney

Hình trên : *Ca sĩ trứ danh Nhựt Some Oka đang tươi cười, sung sướng khi thấy mình đẹp hơn, duyên dáng hơn trong chiếc áo quần xinh xắn do nhà may SAIGON sáng tạo và may cho cô.*

Đây : chính chữ viết bằng tiếng Anh của cô Carolyn Joyner Hoa Hậu Mỹ Quốc khen tặng nhà may SAIGON :



Hình trên là Hoa Hậu Thế giới 64 với chính chữ viết của cô : «To SAIGON Taylor, cám ơn» có nghĩa là cám ơn Nhà May SAIGON để tỏ lòng cám mến nhà may SAIGON đã may cho cô những chiếc áo quần xinh xắn làm tăng thêm vẻ đẹp thanh tao cho cô

Đây : Lời khen tặng nhà may SAIGON của Hoa Hậu Mỹ quốc:

«Gửi nhà may SAIGON
Cám ơn Bà nhiều về những chiếc áo dài rất đẹp mà Bà đã may rất khéo cho tôi.
Tôi sẽ giữ những chiếc áo dài đó như những bảo vật trong đời tôi.
Xin cám ơn Bà một lần nữa về sự tiếp đãi nồng hậu của Bà».

Thân ái,
CAROLYN JOYNER
Hoa Hậu Mỹ Quốc

Và đây : Lời khen tặng nhà may SAIGON của Hoa Hậu California :

«Gửi nhà may SAIGON
Tôi mang ơn Bà nhiều về những chiếc áo quần rất đẹp mà Bà đã may rất khéo cho chúng tôi.
Những chiếc áo quần xinh xắn đó chúng tôi luôn luôn giữ nó và mặc nó đi trình diễn khắp thế giới.
Cám ơn Bà một lần nữa»
MARILYN TINDALL
Hoa Hậu California

Và đây nữa : Lời khen tặng nhà may SAIGON của Hoa Hậu Ái-Nhi-Lan :

«Chúc nhà may SAIGON luôn luôn là một nhà may may đẹp nhất mãi mãi».

Josie DWER
Hoa hậu Ái Nhỉ Lan

Nhà may
ÁO DÀI ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32C THỦ KHOA HUÂN SG

(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

Nhà may lớn, được nhiều uy tín và đã may hàng vạn áo quần đẹp cho các hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v...

Hoa Hậu California, Hoa Hậu Ái Nhỉ Lan, Hoa Hậu Mỹ Quốc rất thích thú và hãnh diện được mặc những chiếc áo dài xinh xắn do Nhà May SAIGON sáng tạo và may cho các cô. (Hình trên)

Chính Luận

VẤN ĐỀ CÔNG NHÂN THAM GIA QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP

THÉ - MINH

Điều 22 của bản hiến pháp công nhận quyền của công nhân được tham gia quản trị xí nghiệp. Đó là một chủ trương tiến bộ tạo điều kiện thực hiện cách mạng xã hội. Nhưng, từ lý thuyết đến thực hành, con đường có suông sẻ hay chông gai còn phải tùy thuộc ở nhiều yếu tố.

Công nhân tham gia quản trị xí nghiệp có nhiều hình thức và được thi hành tùy ở từng quốc gia. Có nơi công nhân chỉ được tham dự vào những quyết định liên quan đến những quyền lợi xã hội, đến việc điều động nhân viên và lương bổng.

Cũng có nơi công nhân được tham gia quản trị với đầy đủ tư cách, nghĩa là công nhân có quyền tham dự vào việc điều hành xí nghiệp hay một công ty. Như thế là công nhân đã trở nên chủ nhân một phần rồi.

KINH NGHIỆM TẠI CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC

Hiến pháp Woimar năm 1919 của Đức đã chấp thuận quan niệm cộng đồng quản trị xí nghiệp trong điều 165 như sau : «Công nhân chân tay và trí thức được kêu gọi hợp tác với chủ nhân một cách bình đẳng trong việc định giá lương bổng, việc đặt ra những sự thỏa thuận giữa đôi bên và trong việc sử dụng những lực lượng sản xuất kinh tế. Tổ chức cộng đồng chủ và thợ và những sự thỏa thuận giữa đôi bên sẽ được công nhận».

Cộng đồng quản trị về các quyền lợi xã hội và nhân viên không đặt ra nhiều vấn đề như điều hành xí nghiệp hay cơ xưởng. Cộng đồng quản trị các quyền lợi xã hội và nhân viên tại xí nghiệp đã chứng tỏ là đáng được tán thưởng và bành trướng thêm. Trong những việc như quyền lợi xã hội và quản trị nhân viên, các công nhân bị ảnh hưởng trực tiếp đã có thể đưa ra những ý kiến xác đáng do chính kinh nghiệm bản thân hay do sự hiểu biết của mình. Nhưng với cộng đồng quản trị với đầy đủ tư cách hay là đòi dự phần vào việc điều hành một xí nghiệp, thì lại là một vấn đề khác. Sự đòi hỏi ấy đã gây ra nhiều phản ứng sâu xa và đã là đầu đề cho nhiều cuộc tranh luận.

Trước hết công nhân đòi hỏi quyền cộng đồng quản trị xí nghiệp, vì trong việc sản xuất phải có sự hợp tác của tư bản và lao động. Và như vậy, theo những người bênh vực quyền cộng đồng quản trị với đầy đủ tư cách, cả hai yếu tố của công việc sản xuất có quyền ngang nhau. Kỹ nghệ phải được dân chủ hóa. Những người chống lại thuyết đó đã cho là dân chủ hóa kỹ nghệ không thể đặt thành nguyên tắc được. Dân chủ là một nguyên tắc chính trị chứ không phải là một nguyên tắc kinh tế.

Những lý lẽ này đã bác bỏ những lý lẽ khác, vì vậy nên cuộc tranh luận còn kéo dài về vấn đề này.

MỘT BÔNG HOA LẠ CÓ NHIỀU GAI ?

Trong bài khảo luận trình bày tại trường Đại học Đàlạt nhân dịp lễ Lao Động Quốc Tế năm 1967, giáo sư Nguyễn quang Quỳnh (Tiến sĩ Luật khoa và là nguyên Đổng lý văn phòng Bộ Lao Động), đã ví sự tham gia quản trị xí nghiệp của công nhân như một bông hoa lạ mới xuất hiện. Ông nói là «quyền công nhân tham gia quản trị xí nghiệp nếu thực là bông hoa quý thì hoa đó lại lắm gai. Thực vậy, kinh nghiệm các nước ngoài cho thấy là vấn đề rất phức tạp từ nguyên tắc cho đến đường lối thực hiện, từ hình thức đến hậu quả của sự tham gia quản trị, người ta đều thấy những chủ trương dị biệt, những ý kiến bất đồng có khi đến đối lập».

● Ông cho rằng tất cả vấn đề là làm cách nào thực hiện sự tham gia của công nhân vào việc quản trị xí nghiệp, mà không làm trở ngại việc điều hành, không giảm hiệu năng của xí nghiệp.

Sau khi nêu rõ những hình thức công nhân tham gia quản trị xí nghiệp và những hậu quả của chế độ công nhân tham gia quản trị xí nghiệp, ông nói : «Trong hiện trạng của nước nhà, một quốc gia còn đương mở mang, đương cần khuyến khích đầu tư và chưa có đại kỹ nghệ, quan điểm của chúng tôi là nên áp dụng sự cải cách một cách tuần tự qua nhiều giai đoạn. Trong giai đoạn đầu việc thiết lập các ủy ban xí nghiệp chỉ có tính cách nhiệm ý. Đề nghị này phỏng theo trường hợp của Ấn Độ. Qua giai đoạn thứ hai (sau ba hoặc năm năm) việc thành lập các Ủy ban Tư vấn Lao động. Đề nghị này được phỏng theo kinh nghiệm của Tuy Ni Di».

Về phạm vi áp dụng của sự cải cách, giáo sư Quỳnh cho rằng nên theo đường lối mở rộng lần lần (như trường hợp của Tây Ban Nha) bắt đầu bằng những đại xí nghiệp (pháp nhân) rồi đến các xí nghiệp loại trung (lối trên 100 công nhân). Về mức độ sự tham gia của công nhân vào việc quản trị ủy ban xí nghiệp có thể có quyền kiểm soát hay trực tiếp quản trị các cơ sở xã hội do xí nghiệp lập cho công nhân và quyền tư vấn đối với các vấn đề khác.

Ông cũng cho rằng sự thành công của việc cải cách tùy thuộc nhiều ở sự hiểu biết, ở sự thiện chí, ở sự trưởng thành của hai giới chủ nhân và công nhân, nhiều hơn là ở sự can thiệp của luật pháp.

SỰ THÀNH BẠI CỦA CHẾ ĐỘ CỘNG ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG QUẢN Ô TÔ BUÝT

Chế độ công nhân tham gia cộng đồng quản trị xí nghiệp duy nhất và đầu tiên tại Việt Nam là tại Công Quản Xe Buýt do sắc lệnh số 76/SL/HP/PC ngày 7-5-66, nhưng gần đây Chánh phủ đã ban hành Sắc lệnh 174/SL/Th.T/PC ngày 24-1.1968 và hai Nghị định số 1326 và 1327/NĐ/Th.T/PC cùng ngày 24-12-68 giải tán Công Quản xe Buýt cho tư nhân đấu thầu công khai.

Theo điều thứ 5 của Sắc lệnh số 76/SL/HP/PC để công nhân được tham gia cộng đồng quản trị xí nghiệp, công quản được đặt dưới quyền một hội đồng quản trị trong đó có ba đại diện công nhân công quản. Các đại diện công nhân sẽ do công nhân bầu theo lối đơn danh tự do, những đại diện này có nhiệm vụ kỳ là một năm và có quyền tái cử.

Điều thứ 8 có ghi Hội đồng ấn định tổ chức tổng quát nội quy hành chánh, tài chánh, chấp thuận những khoản chi tiêu và những nghiệp vụ tài chánh mà tổng số vượt quá mức tối đa định trong nội quy, ấn định quy chế nhân viên, chế độ lương bổng và phụ cấp cho nhân viên và công nhân, hoặc khởi thảo và ký kết cộng đồng hiệp ước lao động chấp thuận những khế ước mậu dịch vụ và những khế ước mướn dịch vụ đặc biệt, ấn định chương trình khai thác tổng quát, chương trình canh tân và khuếch trương ngân sách hàng năm, ngân sách tu chỉnh và ngân sách dài hạn, dự trù chi tiêu ngoại ngân sách; ấn định các giao ước, kết toán những chương mục tài chánh, ký kết các khoản vay mượn v.v...

Với điều 8 của Sắc lệnh này, đại diện của công nhân đã được tham gia những quyền hành khá lớn trong xí nghiệp. Nhưng tại sao Công quản Ô tô Buýt chỉ thu hoạch được kết quả tương đối mà thôi ? ●

Ông Tô thanh Tuyền, tổng thư ký của nghiệp đoàn công nhân ô tô buýt và cũng là chủ tịch Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô thành Saigon—Chợlớn và Gia định, cho biết : mặc dù công nhân đã thành tâm cộng tác nhưng vì không được nâng đỡ thiết thực, do đó Công quản xe buýt chưa thực sự phục vụ được đồng bào nghèo trong đô thành như công tư chức,

(Xem tiếp trang 8)

QUYỀN TỪ CHỐI BẢN ÁN CHẾT của BỆNH NHÂN NGHÈO

Bài của NGUYEN-QUANG-VINH

S.V.Y.K. V

(Tiếp theo và hết)

4) BỆNH SƯNG THẬN PHÙ THỦNG VỚI THUỐC LỢI TIỂU TIỆN

Thường thường thì các bác sĩ chỉ dùng thuốc lợi tiểu khi đã biết rõ căn bệnh. Tôi đã được thấy một y tá tư chích nhiều mũi thuốc Lasix (một thứ thuốc lợi tiểu tiện rất mạnh) cho một bệnh nhân mắc chứng phù thủng (tôi không nói bệnh phù thủng vì đây chỉ là một triệu chứng). Kết quả là bệnh nhân đi tiểu rất nhiều, chứng phù thủng giảm rõ trông thấy, nhưng căn bệnh không hết. Sau vài ngày bệnh nhân thấy bệnh trở lại trầm trọng hơn đi chữa tại một nhà thương mới biết bị sưng thận cấp tính.

Bệnh này trong cách chữa trị thì cấm không được dùng thuốc lợi tiểu tiện. Không phải nói, chắc các anh cũng biết rằng cái lầm lỗi đó rất thông thường đối với các anh. Nhưng tác dụng tai hại của chất thuốc trên đối với hai trái thận của bệnh nhân có đủ để đánh thức lương tâm và lòng phục thiện nơi những người liều lĩnh không ? Hay họ vẫn giữ nguyên thái độ « ếch ngồi đáy giếng coi trời bằng vung » ? Thôi xin nhường để các anh suy nghĩ...

Nói như vậy tôi không có ý cho rằng chữa bệnh tại các phòng mạch bác sĩ hoặc tại các bệnh viện là hoàn hảo. Tôi chỉ muốn nêu lên rằng : ít ra, sự nhầm lẫn của những người đã được huấn luyện tỉ mỉ sẽ giảm thiểu được nhiều và những trường hợp chết oan uổng sẽ ít đi. Chắc các anh cũng đồng ý với tôi về 2 câu nói của cổ nhân : « Trăm hay không bằng tay quen » và « không thầy đố mày làm nên »,..

Về sự huấn luyện tại trường y, khoa tôi xin nhắc lại 7 năm học tập của người sinh viên cũng là 7 năm lý thuyết và 7 năm thực hành. Người sinh viên y khoa hơn các phân khoa nào hết, phải dành trọn thì giờ cho việc học và thực tập. Ít ai có thể học thêm được ở các phân khoa khác như các sinh viên khác thường làm. Việc thi lên lớp cũng gắt gao. Những điều nhầm lẫn gây nguy hiểm đến tính mạng bệnh nhân không phải chỉ bị cho điểm zéro mà còn cho điểm dưới zéro nữa.

Hàng năm, một số sinh viên bị loại ra khỏi trường y khoa vì thi hỏng 4 kỳ (đó là những trường hợp bị coi như không có khả năng học y khoa). Đây là một quy luật khắt khe, nhưng nghĩ cho kỹ, cũng là một cách bảo vệ tính mạng con người của một nước văn minh. Ấy là chưa kể trước khi bước vào trường y khoa, người sinh viên đã phải có một số vốn về kiến thức tổng quát được bảo đảm phần nào bằng văn bằng tú tài và kỳ thi tuyển rất khó khăn.

Tóm lại, tôi vừa kể lại một vài trường hợp trong muôn ngàn nhầm lẫn mà người không học thì không thể nào biết để tránh khỏi. Đây là chưa kể những trường hợp chữa trị bằng thuốc không đúng phân lượng mà hậu quả cũng rất tai hại.

TRỞ LẠI BẢN DỰ THẢO QUY CHẾ HÀNH NGHỀ Y TÁ TƯ

Ở trong những nước mà tính mạng con người còn được coi trọng, người ta không có nghề y tá tư. Nghĩa là đã chữa bệnh thì phải xuất thân đại học y khoa. Những người y tá không hành nghề chữa bệnh. Họ chỉ ở trong những hội đoàn cứu thương, giúp việc điều trị tại các nhà thương. Họ áp dụng kiến thức y học của họ trong những trường hợp khẩn cấp cũng như những người thường... nghĩa là thấy bệnh thì có phản ứng, biết cái gì thì làm cái đó cho kịp thời và sau đó chở bệnh nhân đến y sĩ điều trị.

Ở Việt Nam tình trạng dân chúng có khác, nhưng chúng ta không thể coi rẻ mạng sống của những người dân vốn đã nghèo nàn chất phác mà phần đông lại còn thiếu học. Dành quyền chữa trị cho những người không đủ khả năng là tiếp thêm vào những bất hạnh thường xuyên của dân chúng một bản án tử. Nếu chỉ chữa trị theo kinh nghiệm thông thường, thì ai cũng có thể làm được, không cần phải là một y tá. Vấn đề chỉ là có thuốc thông thường bán đầy đủ để cho dân chúng mua mà thôi.

Người y tá có thể giúp họ trong việc chích thuốc, cứu thương, băng bó, còn thực sự chữa bệnh thì không nên. Nếu họ nghèo không có tiền khám bệnh thì nên để họ tới các nhà thương miễn phí. Và lại trên thực tế, phải công nhận rằng các bác sĩ VN hơn hẳn những đồng nghiệp ngoại quốc việc nhận tiền thù lao. Tiền khám bệnh của họ nhiều khi còn ít hơn ở các phòng y tá. Cụ thể hơn, tiền khám bệnh trong thời giá hiện nay trung bình tại các phòng mạch vẫn chỉ là 100đ, 150đ.

Tức là số tiền của một vài lần hớt tóc hoặc ăn phở. Vừa đây, bộ kinh tế thấy vật giá leo thang, không biết tìm đâu để đổ lỗi nên quay lại kêu gọi giới y sĩ tư giảm tiền chữa bệnh. Có lẽ mấy ông kinh tế không biết gì tới thực trạng của phần đông giới y sĩ. Mỗi lần đi khám bệnh cho chính các ông thì các ông chỉ có thể tìm đến hoặc là Docteur F..., Docteur J... hoặc là bác sĩ X.., Bác sĩ Y.., ở biệt thự này, building kia nên cứ tưởng tiền thù lao chung là 500, 1000, 1500 hay hơn thế nữa.

Trong khi đó các ông lại không đả động gì đến việc mỗi lần bệnh nhân nghèo nuốt 1 viên thuốc là đã có thể nuốt trôi 4-50$ vào trong bụng rồi. Sao không nghĩ đến việc giảm giá thuốc tây cho dân nhờ ?

Lại nói đến việc thiếu y sĩ. Ở Sài gòn và các thị xã tỉnh quận có an ninh thì vấn đề thiếu y sĩ quả thật không có. Ở những nơi này tìm đến một y sĩ còn gần hơn đi ra chợ. Nào có ai nói là ở những nơi này tìm đến một y sĩ khi mà chỗ nào chẳng có bóng quân nhân mà đã có quân nhân là có quân y sĩ. Vấn đề thiếu y sĩ có lẽ thuộc về dĩ vãng.

Chúng tôi công nhận vai trò của người y tá hay nói cách khác của những người có chút ít hiểu biết về y học phổ thông. Họ rất cần trong các xóm ấp và chúng tôi rất tán thành việc có 1 quy chế thỏa đáng để áp dụng trong tiêu chuẩn phục vụ dân chúng xã ấp và y tế hương thôn. Nhưng nhìn vào bản dự thảo của các anh, thì quả nhiên không có mục đích ấy.

Mục đích của bản dự thảo nói trên có lẽ nhằm «cạnh tranh trong việc chữa bệnh» vụ lợi và lừa bịp để đánh lộn sòng. Một người dân với sự hiểu biết trung bình làm sao phân biệt được khi tới một «cửa tiệm» có những đặc tính sau đây :

Bên ngoài cửa treo một tấm bảng thật lớn :

PHÒNG ĐIỀU DƯỠNG
NGUYỄN VĂN X...

Chữa bệnh : Cấp cứu, Nội ngoại khoa (1)

Hoặc

PHÒNG KHÁM BỆNH
PHẠM VĂN Y..

Trị bệnh nội, ngoại khoa

Trong phòng đợi có thể treo cả hình Hippocrate hoặc những lá thư thần thủ «Cám ơn đã cứu sống» nữa.

Vào tới trong «phòng khám bệnh» lại thấy một «vị» mặc áo blouse trắng toát, trên ngực đeo lủng lẳng cái ống nghe, chung quanh la liệt những dụng cụ y khoa nữa. Làm sao bệnh nhân phân biệt được ông này là y tá hay bác sĩ.

Lại còn những cô trình dược viên của một vài hãng thuốc con buôn nào đó cũng sẵn sàng lui tới «trình» dược phẩm (hiện nay đã có hãng làm như vậy).

Và những người dân hoặc do nhầm lẫn hoặc do tâng bốc gọi «vị» này bằng danh xưng « Bác sĩ » rồi người nọ theo người kia cũng gọi như vậy, thì làm sao phân biệt được nữa đây ?

VẤN ĐỀ ĐẠO ĐỨC TRONG VIỆC CHỮA BỆNH

Thành phần y tá thật phức tạp. Nếu có những người đạo đức, có nhiều hiểu biết y khoa, thì trái lại vì sự kiện « ai cũng có thể là y tá được », Chúng ta sẽ thấy những trường hợp xâm phạm tiết hạnh trong việc chữa trị phụ nữ thật dễ dàng xảy ra. Đành rằng giới nào cũng có những con sâu mọt nhưng nếu có sự tuyển chọn, nếu có những hình thức lễ nghi như lời thề Hippocrate, có chứng kiến những gương sáng của các vị thầy học, có cố tình giữ thái độ sợ mang tiếng (vì dù sao cũng là 1 bác sĩ, ai lại làm thế, sợ mất mặt) thì sự lạm dụng về phương diện đạo đức sẽ rất hiếm.

Tôi muốn nói đến hai tiếng noblesse oblige trong trường hợp sau này.

Còn nếu ai cũng có thể thăm tử cung, có thể rửa âm đạo (1) thì không nói chắc các bạn cũng thấy sẽ xảy ra biết bao nhiêu sự lạm dụng. Tôi nghiệp biết chừng nào cho người phụ nữ phải đặt trong tình trạng chữa trị như vậy ! Bao nhiêu tòa án mới xử cho hết những trường hợp xâm phạm tiết hạnh nữa đây ? Ai sẽ chịu trách nhiệm nếu bản dự thảo kia được hợp thức hóa ?

KẾT LUẬN

Trong xã hội có rất nhiều nghề nhưng hơn nghề nào hết, nghề thuốc nghĩa là chữa trị bệnh nhân có một tầm quan trọng đặc biệt, cần đến những yếu tố sau đây :

1) Tôn trọng tính mạng con người

2) Huấn luyện tinh thục trong nghề cả về lý thuyết lẫn thực hành.

3) Đạo đức (dù do hình thức lễ nghi (lời thề) mà có hoặc do sự «sợ mang tiếng bác sĩ» (noblesse oblige) mà có.

Nền y tế của mình hiện nay đã quá bê bối vì những vụ thầy liềm, thầy nước lã v.v.. nay không lo chấn chỉnh lại để bảo vệ tính mạng và đôi khi đức hạnh của con người, sao lại còn có hành động bỏ thêm sâu vào nồi canh vốn đã chẳng tốt đẹp gì

Vì đã có lần chỉ trích những hành động thiếu trách nhiệm của một số bác sĩ đàn anh tại Bệnh viện [illegible], Cũng trên nhật báo này, nên hôm nay tôi mạnh dạn đưa ra đây những nhận xét không thiên lệch đối với các anh y tá với một ý nguyện duy nhất là cứu nguy cho nền y tế nước nhà.

Tôi tha thiết đề nghị các anh hãy soạn ra một bản dự thảo hành nghề khác thích hợp hơn, chú trọng đến những tiêu chuẩn sau :

1.— Phục vụ đồng bào xã ấp (ở những thành phố tỉnh quận an ninh thật ra không thiếu gì bác sĩ và y tá. Nếu an ninh hơn chút nữa thì bác sĩ còn có thể đến các xã ấp nữa)

2.— Giúp đỡ đồng bào về y khoa phổ thông và cứu thương

3.— Và cần nhất cần phải tránh cho các bạn cái tai tiếng không hay là «ai cũng có thể là y tá được»

Ngay cái nghề bán thuốc tây mà hiện nay còn phải thận trọng đến nỗi rằng không có một đại lý thuốc tây nào được trong những nơi có dược sĩ, thì tại sao nghề thầy thuốc, một nghề có liên quan trực tiếp hơn đến tính mạng bệnh nhân, lại không được tôn trọng như vậy ?

Để kết thúc, tôi mong các anh sẽ suy nghĩ kỹ hơn, các người có trách nhiệm với dân chúng trong vấn đề này cần thận trọng.

Và cũng xin nhắc lại ở đây câu nói của một nhà lập pháp (một dân biểu) đã nói với tôi khi được hỏi ý kiến về cái «dự thảo hành nghề» nói trên :

« Tôi là một nhà lập pháp, do dân bầu lên, không lẽ tôi đi phản lại quyền lợi của dân ? Không vì phải « mị » một giới nào mà tôi lại đi ngược lại «quyền được chữa bệnh đúng mức» của dân. Tôi nghĩ rằng đây hoàn toàn là một vấn đề nhân đạo. Bỏ phiếu tán thành dự thảo này không khác gì bỏ phiếu đóng cửa trường y khoa và phó mặc cho ai muốn chữa bệnh thì chữa, ai chết mặc ai. Không thể chấp nhận được khi mà sinh viên y khoa năm thứ năm, thứ sáu không được hành nghề mà cũng không đòi hành nghề hợp pháp sau khi đã học tại trường y khoa và tại bệnh viện 6 — 7 năm trời. Thế mà các ông y tá hay được gọi là y tá với sáu tháng học tư do lại tài giỏi đến như vậy ! Làm luật mà lầm thì giết bao nhiêu người đấy ! »

NGUYỄN QUANG VINH
SV.Y.K năm V

(1) *theo bản dự thảo hành nghề y tá tư.*

Tình người phố thị

Người đến đó tôi lại đi ngượng đấy
Mắt tôi buồn người đã hiểu hay chưa
Tôi thương người nói biết mấy cho vừa
Nhưng tôi đâu không muốn cho người hiểu
Thời chiến chinh yêu là mình phải chịu
«Chấp nhận xa và chấp nhận thương đau»
Đây lời ca người hát mấy hôm nao
Dư âm đó tôi không sao quên được
Yêu lính chiến khổ đau tôi biết trước
Lỡ thương tôi là chấp nhận người ơi
Lính chiến thường dồn trú bốn phương trời
Để phố thị cho một người chờ đợi
Dù thương người nhưng tôi nào dám nói
Đây lời ca... đây ánh mắt... đủ rồi
Thầm mong rằng người hiểu mối tình tôi
Lần thứ nhứt biết thương đời lính chiến
Dù cách xa nhưng tôi thầm khấn nguyện
Đường hành quân người mãi mãi bình an
Thời chiến chinh tình ái dễ cách ngăn
Tôi hiểu thế nhưng chờ tôi chấp nhận

Nếu cúi mặt xin người đừng hờn giận
Đêm tạ từ tôi biết nói gì đây ?
Thời chiến chinh người đến lại đi ngay
Để phố thị cho một người chờ đợi

VŨ NGUYỆT

thắc mắc
nguyện vọng

Tại sao nhà giàu và chánh phủ lại được hưởng điện rẻ hơn dân nghèo ?

Chúng tôi một nhóm quân nhân công chức muốn góp một vài ý kiến với chánh quyền về giá biểu điện đang áp dụng hiện nay. Từ trước đến nay vì thấy mình thấp cổ bé miệng tiếng nói ít được ai nghe nên chúng tôi đành lặng im. Nay chúng tôi hy vọng những thắc mắc sẽ được chú ý một khi nêu ra, vì coi như góp phần xây dựng quốc gia hơn là đả kích một chánh sách.

Theo sự hiểu biết của chúng tôi thì hiện nay có 2 hạng giá biểu : điện dùng trong kỹ nghệ (4$5) và điện dùng thắp đèn (6đ). Sở dĩ có sự phân hạng trên là vì chánh phủ muốn dành sự giúp đỡ cho ngành kỹ nghệ nước nhà đồng thời giảm giá hàng hóa để giúp giới tiêu thụ. Như vậy là đã có sự minh định rõ ràng. Nhưng chúng tôi không hiểu tại sao áp dụng giá biểu điện kỹ nghệ cho các máy điều hòa không khí gọi vắn tắt là máy lạnh ? Chúng tôi thiết nghĩ máy lạnh không những không có đặc tính sản xuất mà còn có đặc tính xa xỉ thường được dùng ở những cao lầu tửu quán hay những gia đình giàu có tức là chỉ giúp thêm tiện nghi cho một thiểu số người chớ không có tính cách đại chúng.

Với ý chí cương quyết phục vụ quần chúng, với tinh thần cách mạng xã hội lúc nào cũng chủ trương san bằng mọi bất công, chúng tôi mong rằng chánh phủ cần lưu ý vấn đề trên, nếu không người ta hiểu rằng đây là hành động nâng đỡ người giàu và quên kẻ nghèo.

Điểm vô lý khác nữa vì sao giá biểu điện dành cơ quan chánh phủ lại rẻ hơn giá biểu điện của tư nhân ?

Chủ trương của chánh-phủ lúc nào cũng vì dân và cho dân, thì không có lý gì chánh-phủ lại bắt dân đóng góp trả một phần tiền điện cho cơ quan chánh-phủ. Chúng tôi nghe ra chánh-phủ và nhân-dân muốn đóng tiền bao giờ cũng cần có sự giúp đỡ hỗ tương với nhau, chớ không nên để bên này gánh vác bên kia quá nhiều.

Thiết nghĩ để cho guồng máy quốc gia hoạt động hữu hiệu, cần hữu hiệu thêm, chúng tôi đề nghị :

1/— Nâng giá biểu điện máy lạnh lên bằng giá biểu điện thắp đèn.

2/— Nâng giá biểu điện dành cho cơ quan chánh phủ bằng giá biểu điện của tư nhân.

3/— Giảm giá biểu điện thắp đèn cho tư nhân xuống, nhờ việc sửa sai hai điểm kể trên.

Để kết luận chúng ta phải nhìn nhận rằng từ ngày người Pháp trao trả công ty thủy điện cho VN đến nay chưa có một cải cách nào về điện đáng kể. Chỉ mấy lúc sau nầy chánh quyền cho áp dụng chương trình thiết trí điện kế đồng loạt khắp các khu vực trong Đô thành. Chúng tôi rất mong mỏi chánh quyền nghiên cứu ấn định lại giá biểu điện cho hợp tình hợp lý.

Đại diện cho một nhóm công tư chức quân nhân
vùng Nguyễn Tri Phương Chợlớn

TRẦN VĂN CẦM

Tại sao cùng 1 chiếc xe giá tiền lại đắt hơn 35.000đ ?

Kính gửi Ông Giám Đốc Saigon Industries

Trân trọng kính xin Ông Giám Đốc vui lòng giải đáp thắc mắc của chúng tôi sau đây :

Nguyên trong khoảng tháng 11-1968 chúng tôi dân chúng ở Tây Ninh có đặt mua ở nhà nhập cảng của Ông Giám Đốc hàng trăm chiếc xe hơi thực dụng Daihatsu Pickup Hi-Jet với giá phỏng định gồm cả thuế trước bạ là 275.000$00. Đến ngày 6-1-1969, lấy xe thì giá chiếc xe của chúng tôi là 275.000$00.

Hôm nay lại thấy ông Giám Đốc đăng trên nhật báo CHÍNH LUẬN ra ngày thứ tư 19 3 1969 nơi trang 8 cũng loại xe nói trên mà với giá phỏng định gồm cả thuế 241.000/00.

Việc chênh lệnh giá cả như trên có phải là vì đợt xe của chúng tôi đặt mua chưa được trừ theo thông báo của các hãng tàu hội viên của (JAPAN SAIGON FREIGHT CONFERENCE) về những quyết định Giảm 10/100 trên giá cước căn bản

Hủy bỏ phụ phí 15/100 emergency surcharge (Đính kèm thông báo),

Theo thông báo của các hãng tàu nói trên thì đợt xe chúng tôi đặt mua vẫn được hai quyết định kể trên.

Thay mặt những người cùng tình trạng,
NGUYỄN THỊ CHIÊU

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

[illegible]

Tối Thứ Năm 10-4-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu. Trưa Thứ Sáu 11-4-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển 25 Phát Diệm Saigon
— Bùi Nghĩa Bình 43 Phan Đình Phùng Gia Định

TRUYỀN-HÌNH Thứ Năm 10-4-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
19g05 Thời sự Quốc tế
19g15 Chương trình Thiếu Nhi Lê Văn Khoa
20g00 Tin Tức — Thông Cáo
20g2? Tiếng Nói Đồng Viên
21g00 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau.
21g15 Thời sự Quân Đội
21g25 Thể thao
21g45 Kịch «Hủy Diệt» do Nhân Dân Kịch Đoàn trình diễn
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS. – Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1330 Test Pattern Music
1413 What's Happening
1415 Sign On News
1430 RB Carol Burnett
1530 RB Dean Martin
1630 RB Mission : Impossible
1720 Let's Speak Vietnamese
1730 Wide Wide World
1800 Bewitched
1830 Hollywood Palace
1930 Evening News
2000 Weather Bunnie
2006 Jonathan Winters
2100 Big Valley
2200 Late News
2210 Boxing

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Hãng General Motors sửa chữa miễn phí 5 triệu chiếc xe hơi

+ **ĐÀM LANG** góp nhặt

Trong tòa nhà chọc trời của hãng General Motors, tòa nhà mới nhất và đẹp nhất tại Đại Lộ Thứ Năm của thành phố Nữu Ước, trên từng lầu thứ 26, người ta thấy có 1 văn phòng nọ cứ đóng cửa im im nguyên suốt cả 1 buổi sáng. Đó là văn phòng của ông Grechr. Ông ta không muốn bị ai quấy rầy. Ông ta là ai ? Ông ta đang làm gì vậy? Ông ta đang xem xét 1 tập hồ sơ, nhưng hồ sơ đó thuộc về vụ gì ?

Từ năm 1968, những chiếc xe của Hãng General Motor được gắn một loại bình xăng mệnh danh là « quadra jet carbirator ». Bình xăng này được trang bị thêm một cây cốt bằng « pờ lát tích » gọi là « cam ». Cả ngàn chiếc xe có gắn « cam » đã được trắc nghiệm rất kỹ lưỡng trước khi đem ra bán thử trên thị trường của Hãng General Motor. Những chiếc xe hơi nói trên đã chạy hàng cả 22 ngàn cây số rồi.

Nhưng ngày nay, các nhà chuyên môn quả quyết rằng cái « Cam » mỏng mảnh quá.

Người ta chỉ khám phá được ra sự mỏng manh đó sau một thời gian dùng thử rất lâu. Cây cốt chỉ bị gãy trong những trường hợp hết sức đặc biệt như : Nhiệt độ quá cao, mức ẩm thấp quá nhiều, đường xấu.

Hãng General Motor sản xuất 6.000.000 xe mỗi năm. Nếu người ta cộng số người ta đi xe và lái xe lại, thì phải có ít ra là gần 30 000 000 người đã từng đi trên chiếc xe có gắn một bình Xăng kiểu mới của hãng, loại bình xăng có thể bị kẹt bị hư không biết vào lúc nào. ●

(Xem tiếp trang 8)

câu chuyện
KHOA HỌC

Phỏng vấn người đầu tiên SẮP ĐÁP XUỐNG MẶT TRĂNG

(Dịch bài của PARIS MATCH) 29-3-69

Khoa học giả tưởng nay thành sự thật. «Con Bọ» đã bay thử lần đầu tiên trước khi thật sự đáp xuống mặt trăng. Vài hàng về phi hành gia Edwin Eugen Aldrin Junior, người đầu tiên sắp đặt chân lên mặt nguyệt cầu : 39 tuổi, tốt nghiệp hạng 3 trong khóa võ bị tại West Point - đại tá không quân, con trai cũng của một đại tá không quân. 66 phi vụ chiến đấu tại Cao ly, giữ kỷ lục đi bộ lâu trong không gian (5g 37 phút), tiến sĩ khoa học thiên văn.

oOo

1— Ông được huấn luyện như thế nào để đặt chân lần đầu tiên lên mặt trăng ?

— Tôi được huấn luyện một cách chậm chạp. Phải tập nhiều buổi sơ khởi. Còn có nhiều bài toán phải giải đáp, tôi cho rằng những hoạt động ở bên ngoài phi thuyền đòi hỏi một nỗ lực đặc biệt. Mỗi bài toán trên mặt trăng có nhiều giải đáp. Biết chọn giải đáp nào ? Thí dụ phải xuống thang để đưa dụng cụ và máy chụp hình từ con bọ ra đặt xuống mặt trăng. Có thể mang dụng cụ ấy trên vai hoặc lăn nó từ cái thang xuống.

2— Có khác biệt quan trọng giữa sự giảm bớt trọng lượng trên mặt trăng — 1/6 sức hút của trái đất — và sự mất hẳn trọng lượng bên trong dụng cụ đáp xuống mặt trăng không ?

— Ồ, khác nhau ghê gớm lắm. Với sức hút còn 1/6 người ta có thể làm việc mau hơn, di chuyển mau hơn.

3— Khi đáp xuống mặt trăng rồi thì ông cho rằng có cái gì là khó khăn lớn lao ?

— Có lẽ là bộ quần áo không gian. Phải tập cho quen cử động trong bộ quần áo ấy.

4 — Trong những hoạt động bên ngoài phi thuyền có nhiều điều gì có thể gây ra những khó khăn cho ông không ?

— Khó khăn thì không có. Nhưng cần phải hiểu rằng những dụng cụ chỉ có sức nặng tối thiểu và người ta đòi hỏi chúng những công việc rất phức tạp. Dụng cụ ấy được chế tạo để điều hành trong một tình thế đã định trước không thể để cho nhiều người thí nghiệm dụng cụ ấy. Phải làm sao vừa cho chạy là chạy được ngay vì không thể nào thí nghiệm trong những điều kiện hoàn toàn thực tế.

5.— Ông có thể ra xa phi thuyền chừng bao nhiêu thước ?

— Trong nhiệm vụ sắp tới thì tôi sẽ ra xa từ 30 tới 60 thước. Điều này còn tùy ở sự thành công về những điểm đầu trong chương trình của chúng tôi. Chúng tôi bắt buộc ra xa phi thuyền trước khi lấy được một ít mẫu đất của mặt trăng.

6.— Ông đã biết sẽ lần lượt phải làm những việc gì trên mặt trăng chưa ?

— Có. Tôi theo cái thang leo xuống. Trước hết, tôi phải làm sao leo xuống mau lẹ để không gây ra những phản ứng bất ngờ. Sau đó, phải chuẩn bị cái bao đựng để chứa những mẫu đất. Dụng cụ lấy đất nằm trong một chiếc túi của bộ đồ không gian. Nó có một chiếc cán (giống như một sợi giây dùng để mở một chiếc hộp đựng đồ chơi), Ở đây phải cầm chiếc cán giật một cái. Cái cán nối liền với cái bao bằng một khoen tròn, cuối khoen có treo cái bao để tiếp nhận mẫu đất. Ta sẽ lấy tay lượm đất, sau đó, tháo gỡ dụng cụ rồi bỏ vào túi bộ đồ không gian.

7.— Hôm trước, người ta cho tôi xem bộ đồ không gian, tôi thấy dường như phi hành gia phải đưa tay ra phía trước rất mạnh mới cử động được ?

— Không, không đến nỗi ghê gớm như thế đâu. Đôi khi làm cho tay cử động còn dễ hơn làm cho toàn thân cử động. Lần đầu tiên cử động thật là khó chịu ghê gớm nhưng tập dần rồi quen đi.

8— Bộ đồ và trang bị để hoạt động ngoài không gian cân nặng bao nhiêu ?

— Bộ đồ nặng 15 cân ; bộ máy đeo trên lưng nặng gần 25 cân.

(CÒN 1 KỲ)

Lượm lặt Lượm lặt

(tiếp theo trang 7)

SƠ SƠ ĐÃ 400 TRIỆU BẠC TIỀN TEM

Trước khi đóng cửa tự nhốt mình vào trong văn phòng như buổi sáng hôm đó, ông Groehn đã ra lệnh cho người ta đệ trình lên cho ông xem hai tập hồ sơ. Tập hồ sơ thứ nhất nói về tai nạn xảy ra vào ngày 11 tháng 7 năm 1968.

Ngay hôm đó, người ta đã khám phá được ra ba xác chết trên một con đường ở gần Heber City thuộc Tiểu Bang Utah. Đây không phải là một tai nạn công lộ. Những người đi xe đã bị chết ngộp trong xe của họ sau khi xe này đã chạy được 22.300 cây số rồi. Lý do chết ngộp : Hệ thống thoát hơi của chiếc xe bị hư hỏng.

Tập hồ sơ thứ hai nói về vụ Nader Luật sư Nader đã nổi tiếng nhờ ở sự việc sau đây : Chính ông là kẻ đầu tiên đã tiết lộ cho người Mỹ biết rằng xe hơi của họ không thật hoàn hảo như họ thường lầm tưởng. Và ông đã khuyên dụ 2.400.000 chủ nhân các loại xe Chevrolet, Bel Air, Impala hoặc Caprice, để họ giữ xe tới ga ra» để xem xét lại cho thật kỹ lưỡng. Sự kiểm soát này, bao nhiêu phí tổn, hãng General Motors đều phải gánh chịu hết.

Hiện giờ những hồ sơ đó đang nằm trên bàn giấy của ông Grosehn, Chủ Tịch Tổng Giám Đốc hãng General Motor. Ông gọi cô thư ký vào và đọc. Mới đầu ông đọc một bức điện tín. Sau đó ông đọc một bức thư.

Bức điện tín là để đánh đi cho 14.000 các nhà khai thác của Hãng General Motor tại Hoa Kỳ. Còn bức thư thì được gửi đi cho 4.900.000 chủ xe người Mỹ sở hữu chủ của những xe do Hãng General Motors chế tạo mà có gắn loại «Cam» kiểu 1968. Bức điện tín báo tin cho 14.000 nhà khai thác biết rằng những bình xăng «quadra jet carburator» mới có gắn loại trục chắc hơn sẽ được gửi với họ

Những bức thư thì đề yêu cầu 4.9000.000 chủ xe G.M đưa xe tới các nhà khai thác để gắn loại bình xăng mới, thay thế cho các bình xăng cũ.

Người ta độ rằng công cuộc tổng kê chiến dịch « Cam » này không thể nào hoàn tất trong vài ba tháng được. Và một điều chắc chắn là ngay tự bây giờ, Sở thư tín của Hãng đã được biết rõ rằng họ sẽ phải xài tới 2 triệu Mỹ Kim tem rồi vậy.

Hơn 4 trăm triệu bạc VN theo giá chợ đen Đó là giá trên những con tem giá 45 xu tiền Mỹ để dán vào những thư gởi đi cho các chủ xe gắn bình xăng không tốt.

Nhưng ông Groehn đã được hài lòng khi nghĩ rằng chẳng ai, cần gì phải nhờ đến luật sư mới yên trí rằng mình lái an toàn trên một chiếc xe của Hãng Generol Motor cả.

Cáo thị gọi thầu

(Ngân sách tự trị)

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Phòng Họp Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ số 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon (lầu 1) hồi 9 giờ 30 sáng ngày 29-4-1969.

— Công tác xây cất một nhà máy làm cột trụ bê tông cốt sắt tại Khu Kỹ nghệ Biên Hòa.

— Trị giá ước lượng : 29.939.000$00
— Ký quỹ tạm : 500.000$00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trên trị giá tổng khoán trong đơn thuận thầu.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ HỒ SƠ KỸ THUẬT :

— Sở Hành chánh TTKTKN số 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trong những ngày giờ làm việc của công sở.

THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :

— Hạn chót : vào hồi 12 giờ ngày 26 tháng 4 năm 1969

Saigon, ngày 4 tháng 4 năm 1969
TRUNG TÂM KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
133 TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360M/BYT/23-10-68

TRICHO MYCIN
DƯỢC PHẨM NHỰT-BẢN FUJISAWA
dành riêng cho phụ nữ
TRICHO MYCIN Oral Tab
LOẠI UỐNG (Oral)
LOẠI ĐỂ TRONG ÂM HỘ (Vaginal)
trị
BỊNH NGOÀI DA, LÁC, TAY NƯỚC LỞ
ĐAU LỖ TAI, YẾT HẦU
ĐAU KHÍ QUẢN BUỒN PHỔI
THẬN VÀ ĐƯỜNG TIỂU TIỆN V.V...
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐAU BAO TỬ
Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐẦY HƠI
SƯNG LOÉT BAO TỬ
SÌNH BỤNG
(HÌNH MÁY SOI BAO TỬ DO VIỆN BÀO CHẾ APOTHEKER A. DIEDENHOFEN K.G DÙNG ĐỂ KIỂM SOÁT KẾT QUẢ TRỊ BỊNH CỦA THUỐC ULGASTRIN)
Uống thuốc
ĐAU BAO TỬ
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN
Công hiệu nhanh chóng
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
32M/BYT/12-3-69

VẤN ĐỀ CÔNG NHÂN

(Tiếp theo trang 7)

quân nhân, học sinh một cách hữu hiệu và tốt đẹp. Ông cũng nói rằng : trong các cuộc thảo luận của Hội đồng, ý kiến của đại diện công nhân nhiều khi rất được chú ý, nhưng vì công quản đang ở trong một giai đoạn khó khăn, chưa thật sự có một kế hoạch ngắn hạn và dài hạn chấn hưng, nên đã không đạt được kết quả bao nhiêu.

Ngoài ra, điều thứ 11 của Sắc luật 76/HP/PC còn ghi thi hành chế độ công nhân Cộng đồng quản trị xí nghiệp, một ủy ban công nhân sẽ do công nhân các ngành trực tiếp bầu lên bên cạnh giám đốc bằng cách ứng cử và bầu cử tự do với một nhiệm kỳ là một năm. Ủy ban công nhân tại xí nghiệp sẽ được giám đốc tham khảo ý kiến và có nhiệm vụ phối hợp công tác với giám đốc để thi hành mọi công tác kiến tạo lợi ích xí nghiệp, nhưng không có quyền xuất phát tài chánh.

Về điểm này, ông Tuyền nói rằng : ủy ban cũng đã hoạt động hữu hiệu, nhưng một con én không đem lại được mùa xuân.

Phải cần có thêm kinh nghiệm

Cho đến nay, người ta vẫn chưa thấy giới công nhân chính thức lên tiếng về vấn đề quan trọng này. Ngay cả đến những bản cộng đồng hiệp ước đã được ký kết từ trước đến nay cũng không thấy điều khoản nào về việc công nhân tham gia quản trị xí nghiệp. Những bản thỏa ước lao động hiện đang được sửa cải cũng không có điều khoản nào đề cập đến cộng đồng quản trị cả.

Chế độ công nhân tham gia quản trị xí nghiệp công quản ô tô buýt là một kinh nghiệm để cho các nghiệp đoàn công nhân chú ý và sẵn sàng tham gia cộng đồng quản trị xí nghiệp.

Một nhà lãnh đạo nghiệp đoàn đã nói : nghiệp đoàn công nhân phải được tổ chức chu đáo, các nghiệp đoàn viên còn phải học hỏi nhiều, ngoài lý thuyết nghiệp đoàn để sự hiểu biết thêm rộng rãi, và nghiệp đoàn phải mạnh đã.

Khi nghiệp đoàn đã mạnh, thì việc dân chủ hoá xí nghiệp không còn thành vấn đề nữa.

Vấn đề dân chủ hoá xí nghiệp đã được ông Tổng Trưởng Lao Động Đàm Sỹ Hiền đề cập đến năm 196: Ông nói rằng : công nhân phải có quyền phát biểu ý kiến. Người thợ lâu năm nên có kinh nghiệm và có ý kiến của họ đáng được lưu ý. Sáng kiến họ đem lại sự hưng thịnh cho xí nghiệp.

Rút kinh nghiệm chế độ công nhân tham gia quản trị xí nghiệp Công quản ô tô buýt, nhà lãnh đạo nghiệp đoàn này đã nói : muốn thực thi dân chủ hóa xí nghiệp để công nhân tham gia quản trị xí nghiệp, chủ nhân cần phải học tập, trao đổi tư tưởng tiến bộ, gạt bỏ mọi tỵ hiềm, tự ái, thành kiến, thực sự thông cảm, thành tâm hợp tác để cùng nhằm vào mục đích duy nhất đoàn kết trong việc phục vụ xây dựng xí nghiệp, phát triển kinh tế trên nền tảng tự do, dân chủ và công bằng nhân đạo.

(THẾ MINH)

TÌM VIỆC

SINH VIÊN chuyên khoa, khoa học (Có chứng chỉ MGP) nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ nhị trở xuống. Xin liên lạc với Nguyễn Bảy 43 Ký Đồng Saigon

LỚP HÈ
(SÁNG CHIỀU TỐI)
— TOÁN LÝ HÓA
(Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị)
ANH – PHÁP VĂN
(Sơ cấp, Trung cấp, Đàm thoại)
Toàn ban Giáo sư Cử nhân, kinh nghiệm
Ghi tên tại T. H. LAM SƠN 612 Phan đình Phùng Saigon.

14/4 luyện thi
Trung Học LAM SƠN 612 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng các lớp Sáng Chiều Tối.
— TÚ TÀI I. II A B
— TÚ TÀI I. II C D
— TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN
(Chuyên giải đề thi, bài tập phát không) (Trường nộp hồ sơ thi)
12 giờ 1 tuần. Ban G.S Cử Nhân, Cao Học, Đại Học Sư Phạm
PHẠM V. NGŨ HẢI, LƯU AN BANG, TRẦN QUANG TÙNG
NGUYỄN ĐẮC KHAI, NGUYỄN THẾ MINH, NGUYỄN DUY HẢI

CÁO THỊ ĐẤU THẦU HẠN CHẾ

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN HỒ SƠ DỰ THẦU

Ngày 25-4-69 hồi 09,00 giờ tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Công tác sửa chữa cầu nổi và xà lan cho Bộ Tư Lệnh Hải Quân, trị giá ước lượng 4.056.030$00 thuộc ĐLS số 7014/MD/MU13 ngày 24-3-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH VÀ HOẠ ĐỒ :

Trọn những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

(Phòng Mãi Ước III)

Gia Định, ngày 3 tháng 4 1969
CỤC MÃI DỊCH

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ
SONADEZI
40 - 42 Đại lộ Nguyễn Huệ SAIGON

Ngân sách tự trị 1969

Thông Cáo Gọi Thầu

1) MỤC TIÊU : Thực hiện công tác làm 3 thân đường CXAVI, CXCI, Đường A nối dài tại khu kỹ nghệ BIÊN HÒA.

2) CHI TIẾT :

Tên đường	Trị giá ước lượng (K.T. 1965)	Ký quỹ tạm	Thời hạn thực hiện
CXAVI	269.640$	5.000$00	60 ngày
CXCI	185.000$	4.000$00	60 ngày
Đường A nối dài	848.900$	15.000$00	60 ngày

3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng SONADEZI số 40-42, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc (hỏi Ông Ei)

4) THỜI GIAN NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Giám Đốc Hành Chánh SONADEZI trước 10 giờ ngày : 11-4-1969.

5) NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 15-4-1969 tại văn phong SONADEZI

Saigon, ngày 4 tháng 4 năm 1969
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

Khỏi phải sợ chích PENICILLINE nữa !
Vì đã có viên
PENI-V
CÓ 3 LOẠI :
200.000 đơn-vị
400.000 đơn-vị
.00.000 đơn-vị
Hãy đòi cho được nhãn hiệu :
PENI-V Potassium
TENAMYD
CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ
TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
320M BYT 30-8-68

Ghen có phải là

(Tiếp theo trang 6)

rằng : «Nếu anh không ăn thì em cũng nhịn đói luôn».

Người vợ đã ghen. Nhưng đây là cả một trạng thái ghen tuông kỳ dị, nếu không muốn nói là một lối «ghen tiêu cực». Đó là cả một lớp sóng ngầm dữ dội với cái bề mặt luôn luôn bình thản. Đã có những hôm, người chồng kiếm chuyện hất nguyên cả mâm cơm đi. Với người vợ gan lì đang ghen ngấm ngầm này thì cuộc thi gan đâu có thể chấm dứt dễ dàng được.

Những mâm cơm ngon lành vẫn tiếp tục được dọn ra để rồi người vợ lại tiếp tục đón nhận các sự hắt hủi tàn bạo. Có một bữa nọ, có lẽ vì đói quá, ông chồng cũng đã tạm phải ngồi vào bàn ăn. Khi vừa gắp một miếng thịt trong bát canh bỏ vào miệng, ông chồng bỗng nhổ bẹt xuống đất và gắt :

— Thịt gì mà đắng quá là thịt người !

(Còn nữa)

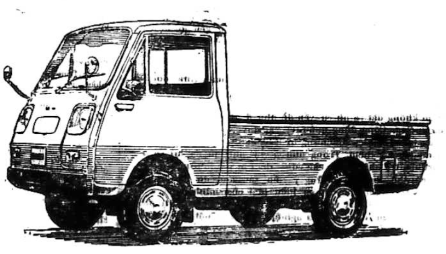
Giáo sư ERIC RICHARD

Dạy Anh Ngữ Thực Hành cho người cần giao dịch, đi làm xuất ngoại, du học. Bài học in giảng bằng Việt ngữ. Học với giáo sư Mỹ mới dạn nói, nghe quen. Có lớp đủ trình độ Sáng, Chiều, Tối

Mở thêm một lớp thứ bảy và chủ nhật chỉ nhận 15 học viên mỗi lớp. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon.

LỚP ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT
HOÀNG - NGUYÊN
20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều tối.
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn-phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : ★ Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45-9g15.
Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

XE THỰC DỤNG NHỰT
ĐẠI-HAT-SU (HIJET)



SO CÁC XE CÙNG LOẠI, CHỈ CÓ XE ĐẠI HAT SU CÓ :
– MÁY ĐỂ ĐÀNG TRƯỚC
– MÁT MÁY BẰNG NƯỚC
★ 3 lít rưỡi 100 cây số
★ Tốc lực 85 - 90 cây số giờ
★ Trọng tải 500 Kgs
Giá phỏng định (luôn cả thuế) 241.000đ.
Xe trưng bày tại :
SAIGON KỸ-NGHỆ
35, LÊ LỢI SAIGON Điện Thoại : 20 166

TRỊ TAO BỐN thuốc xổ BOLAX
156 BYT 21-8-62

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd®
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế
ZYMA
THỤY-SĨ phát-minh
Varemoïd
- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ. KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO. KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG. DỄ UỐNG. KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM. PHỤ. LÃO. ẤU. ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)
085M/BYT/18-I-68

Giá tiền đăng RAO VẶT *2 dòng đầu 60đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Bán hoặc sang phố thương mại mặt tiền đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Hỏi 184 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nền nhà

Sang nhiều nền nhà gần Cư xá Phú Lâm A. Xin hỏi 893 Hậu Giang (mũi tàu) Cholon.

Sang nhà giá rẻ đủ tiện nghi. Hỏi 221 Lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật từ 19h.

Sang 550.000đ 1 quán café thật đẹp đang đôngkhách lợi tức trên 30.000đ mỗi tháng.Phố lầu đúc ăn ở luôn rất tiện gần chợ Vườn Chuối. Xin hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Sg.

Sang Phố nơi thị tứ, tiện mọi ngành thương mãi, nhà thuốc v.v... (vùng Đakao) do 167 Võ Tánh Saigon ĐT.23033.

Bar sang gấp

Vì đi xa muốn sang lại gấp 1 Bar hiệu GALA tại số 8 Ngô đức Kế Saigon, hiện bán đông khách, huê lợi nhiều. Hỏi cùng địa chỉ trên.

Vũng Tầu Sang rẻ 1 lô đất rộng cạnh chợ Vũng Tầu. Thuận tiện xây cất villa, nhà ở hay vài tiệm buôn bán. hỏi 245/11 Võ Tánh Sg 17g đến 18g30.

Nhà Lê Lai sang mặt tiền đường, sang 2 triệu, tiền phố hai ngàn. Đường Lê Thánh Tôn mặt tiền đường sang hai triệu tam, tiền phố một ngàn rưỡi phố ở yên tịnh, đường Thủ khoa Huân 65/1 Hỏi bà Mỹ Danh 11 giờ đến 4 giờ chiều.

Bar ở Vũng Tàu. Đủ tiện nghi, sẵn khách hàng, chỉ vì thiếu người trông nom, muốn sang gấp Hỏi số 142 đường Võ Tánh Saigon.

Sang phố lầu đúc suốt 4mx20m có compteur nước điện đủ tiện nghi gần chợ trường học, nơi yên tịnh mát mẻ tại Đakao Xin hỏi cô Tư 12/4 Nguyễn huy Tự Đakao.

Sang gấp phố thương mãi đủ tiện nghigần chợ, gần trường tại Saigon. Xin hỏi 672 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Sang Nhà Thuốc. Vì cần về tỉnh, nên muốn sang lại Nhà Thuốc Tây, đang buôn bán khá (bán luôn nhà có lầu, béton, cứ điểm của nhà thuốc) Hỏi : 327 Trần bình Trọng Chợ Lớn. Miễn tiếp trung gian.

NHÀ BÁN

Bán gấp 1 căn nhà sửa điện xe hơi huê lợi sẵn có. Vì không người trông coi số 3A khu chợ Trần Quốc Toản góc Nguyễn tri Phương. Thị tứ buôn bán dễ dàng.

Villa lầu, song lập. 530m2 khu Biệt thự B Phú thọ 18 phòng đang trống. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 197 Trương minh Giảng Tél 40.595

JULIE'S Địa ốc

Nhận : Cho thuê, mua bán nhà cửa
Lo : Mọi thủ tục giấy tờ mau lẹ
176/1 Bis Gia Long Saigon
Đ.T. : 22743.

Bán biệt thự Lầu B.A 4 phòng ngủ, đất 300th.v. BK. riêng. Khu yên tỉnh. Hỏi 193C Công Lý Sg.

Nhà bán gấp

462/9 Nguyễn tri Phương Cholon, nhà có lầu có đồng hồ nước và điện, xe du lịch vô được, giá nhứt định 700 000đ.

Nhà bán lầu đúc một tầng ngang 4m dài 15m đủ tiện nghi gần chợ nhỏ Hỏi số 51/7 hẻm 72 đường Hùng Vương Thị Nghè (trước viện dưỡng lão).

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà ở mặt tiền, bán giá rẻ lấy nhà trống, có nhiều nhà đất bán gấp giá đặc biệt và cần thuê nhiều villa nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê có nhiều villa nhà lầu đầy đủ tiện nghi cho thuê giá phải chăng. Xin hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Cần mua gấp 1 biệt thự nhỏ thật đẹp 3 phòng đủ tiện nghi. Xin liên lạc với bà Yến 51/37 CaoThắng Saigon

Bán 1 biệt thự tối tân đại lộ Trương minh Ký, 3 phòng ngủ, phòng ăn, salon sân cỏ rộng luôn 350m2 đất. Hỏi 268/47/3 Tr. tấn Bửu Phú Nhuận buổi sáng.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền 3.5mx14m có compteur điện, gạch bông, có gác. Hỏi tại 11A Tự Đức.

Đi xa bán gấp

nhà lầu đúc đủ tiện nghi 2m7x30m mặt tiền giá 1.200.000đ—68 đường Võ Tánh nối dài Ngã tư Bảy Hiền

Đi xa bán gấp nhà lầu đủ tiện nghi công tơ điện nước, hẻm rộng xe hơi vô được. Hẻm 430/45 Lê văn Duyệt Saigon.

850.000đ. phải đi xa, cần bán 1 căn phố buôn bán, mặt tiền, gạch bông, điện, nước 3m30x30m, nở hậu 4m. Có thêm 2 lầu cây mới cất, luôn cửa hàng, huê lợi hàng ngày. Rất tiện cho gia đình đông con, Hỏi 259 Tôn Đản Khánh Hội.

620.000đ. nhà đúc thật đẹp. Căn bìa 65m2. Đồng hồ điện nước riêng. cư xá sang tên dễ dàng. Cần tiền bán gấp. Số 297/114 Đại lộ Trần quốc Toản Cholon (ngang trại Đống Đa).

Villa, Đất, Phố Bán

Villa Trương Tấn Bửu mặt tiền 1150m2 7 phòng 10 triệu (giao trống).Đất Cách Mạng 1400m2 đất trống 12000đ 1m2. 400m đất Yên Đỗ mặt tiền vuông vức 15.000đ 1m2 giá chắc. Phố lầu Ngô Đức Kế mặt tiền; Phố trệt Trần Hoàng Quân 3m8x18m (mặt tiền). Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. Tél. 90.167.

Bán nhà xây gạch bông, nhà sau lầu đúc đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, trường học. Hỏi 1317N đường Ng huỳnh Đức, nhà thờ Ba chuông rẽ tay trái dưới lò heo Kiến thiết Trương minh Giảng.

Bán hoặc cho mướn trọn hay từng phần 1 building tối tân đủ tiện nghi tại trung tâm Saigon Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán 1 mặt tiền 1 trong hẻm hướng nam mát mẻ diện 2,3 dây đồng hồ nước có điện thoại hỏi nơi số 396 Tùng Thiện Vương Cholon Đ.T. 50.900

Bán rẻ 1 khu đất Phú Thọ 760m2 tiện cất villa 629B Nguyễn Trãi Chợlớn gọi Tél 50124 trong giờ làm việc.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Bán một căn nhà dài 23m rộng 5m50, có lầu. Điện nước đầy đủ. có 1 bể chứa 1000 đôi nước mưa. Xe hơi vào tận nơi. Trị giá là 1.500.000đ (triệu rưỡi). Hỏi tại số nhà 205/1A Nguyễn Thông Saigon.

Cần bán 1 căn nhà ngang 3m5 dài 20m, vách tường. Xin hỏi số 105 hẻm 55 Nguyễn Biểu Cholon. (hỏi ông Ba nước mía).

Nhà bán 23mx3m khu yên tịnh, đầy đủ điện, nước, cầu tiêu. Hỏi tại 136/19A Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Bán nhà gần chợ Gò Vấp

Nhà gạch 13m5x3m8. lầu đúc phía sau, điện nước, điện 220v. cư xá ít nhà, ngõ cụt, rất mát mẻ. Cách chợ trường tiểu học, từ 50m đến 100m. Cần tiền bán rẻ. Giao nhà trống. Hỏi 33/235 hoặc 33/299A Gia Long Gò Vấp. Hẻm tiệm thuốc Tây Cộng Hòa.

Bán phố lầu suốt, cột đúc 4m ngang 16m bề dài có sân thượng đúc 5mx4m. đủ tiện nghi, ngỏ hậu. Hỏi 312L/41 cư xá Tuil Phú Hữu, Phan Châu Trinh G.Đ.

Bán 1 phố lầu đúc phố mới cất chỗ thị tứ thương mại được nhiều ngành, CẦN : 1 giáo sư dạy đàm thoại Pháp văn tối thứ Ba, thứ 5 và tối chủ nhựt hỏi 146B Pasteur Saigon ĐT.91.936

Nhà bán 280.000đ. đẹp vách tường, gạch bông suốt. Giao nhà ngay 1/42 Cư xá Lữ Gia.

Bán gấp 1 căn nhà vách tường, gạch bông đủ tiện nghi gác suốt 3mx10 giá 550.000đ, Hỏi số TK20/K Nguyễn cảnh Chân Saigon hay tại 106-108 Lê Lợi SG cô Sáu bán viết máy.

Nhà bán Bán một căn phố trệt đủ tiện nghi gạch bông, đồng hồ điện, nước Đồng Nai, khu yên tỉnh số 26/5 hẻm Long vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định. Hỏi ông Cương, ĐT 90.368

Bán nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất 242m2, đang có huê lợi. Hỏi 339/20B Tr. minh Giảng Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 2 từng rưỡi mặt tiền. Số 688 Phan thanh Giản Saigon đủ tiện nghi.

Nhà bán 3mx12m đang bán phở đông khách vì thiếu người trông nom bảng hiệu Tuyết Hương 527 ngã tư Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Nhà bán gấp phải đi xa, rộng 3m50 dài 11m lót gạch bông. Khu yên tỉnh 250.000đ. Xin hỏi C13/91 Tôn Đản.

Bán 1 ngôi nhà gạch rộng rãi, mặt tiền, có sân đậu xe, khu an ninh, Hỏi số 237/3 hẻm 48 (Duy Tân) P.N. giá 850.000đ.

Bán rẻ 1 căn nhà 3m5x15m đầy đủ tiện nghi 384/121 đường Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Đất bán 2 lô gần 3000m2 mặt tiền xa lộ,gần ngã tư đèn màu, khu vực đang sung lời to ngày gần đây. Giá đặc biệt mua 1 lô cũng được. Hỏi 416 Võ Di Nguy P.N. Đ.T. 40.081.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, tiện buôn bán. Hỏi 723 Võ di Nguy Phú Nhuận, trước mặt là sân đánh bóng Globe.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi điện. nước riêng. gần chợ, trường học, bến xe. (Hỏi ông Thắng). 702/76 Phan thanh Giản (hay đi đến 213 đường Trần quốc Toản, vô nhà số 702/76).

Bán nhà mới xây 4 phòng rộng rất đẹp đầy đủ tiện nghi 2T4. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 4 giờ.

Nhà bán bán căn nhà ngói hẻm 199/38 đường Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà đúc luôn đất 4mx17m. Hỏi 611/1M/15 Phan th. Giản Sài Gòn.

Nhà bán 850.000đ, rộng có nước, điện. nhà xe. Hỏi Siêu thị Bạch Đằng Đại lộ Bạch Đằng Gia Định.

Bán phố buôn bán luôn đất ở đường Lê vănDuyệt Saigon gần chợ Đũi. Hỏi 175A Lê Văn Duyệt Sài Gòn.

Nhà bán đủ điện nước khu an ninh. 25/12 Cống Quỳnh.

Cần Mua. Sang hay mướn 1000m2 đất mặt tiền đường Lục Tỉnh hay Hậu Giang. Do 167 Võ Tánh Saigon ĐT 23033

Gia Long bán nhà mặt tiền có lầu. Hỏi 250 Gia Long ĐT. 92391.

Long An

— Nhà trệt tường xây gạch bông đủ tiện nghi 100m2.

— Đất thổ cư có bằng khoán 4060m2 gồm có trại gà, trại heo, cây ăn trái xung quanh đìa cá. Cạnh QL4 khu an ninh gần nhà thờ, bến xe, trên trường trung học. thiếu người trông coi, cần đi xa bán gấp. Liên lạc tại Quốc lộ 4, Liên gia 1, số nhà 4.

Nhà bán vách tường lợp tôn. Giá 200.000đ có gác có cầu tiêu và có điện,rộng 4m về 5m gạch bông, xin hỏi số 28 phòng ngủ Đồng Lạc T.Đ.

Nhà bán gác suốt, có điện, nước, gạch bông, đủ tiện nghi giá 430 000đ. Giao nhà ngay. Hỏi 57, Võ di Nguy Phú Nhuận gần Cầu Kiệu.

Nhà bán

Nhà gạch mái ngói 4mx20m đầy đủ tiện nghi điện nước khu cư xá yên tĩnh và an ninh. Hỏi tại số 17 Cư xá Thanh Bình 2 đường Ngô tùng Châu Gia Định (gần bót Nguyễn văn Gấp).

Bán đất Đất rộng trên 8.000m2 ở đường Lục Tỉnh Phú Lâm, có nhà và kho Hỏi cô Sáu 54 Bùi Chu Saigon.

4.000.000đ 1 phố lầu 3 tầng rưỡi luôn đất mặt tiền đường Lê quốc Hưng, căn bìa có balcon 2 mặt, cửa hông dễ lên lầu. Điện 110V và 220V mỗi từng có bếp riêng, sạch sẽ đủ tiện nghi. Xin hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Bán căn nhà số 333/25 Bến Vân Đồn 150.000đ. Hỏi ông Lảng 113, Hàm Nghi SG giờ làm việc.

Nhà bán gấp 650 000 đồng 18mx3m5 công tơ điện nước riêng toilete, lavabo, douche, cửa lưới, có cửa hậu, gần chợ trường học số 243/3 lô L cư xá Trương minh Giảng, Trương minh Ký lên nhà thờ ba chuông quẹo trái, đến Cô nhi viện quẹo mặt độ 10 căn thì thấy.

Nhà bán gấp, giá rẻ, gần chợ Xóm Chiếu. Hỏi : 154/38/8 Lê quốc Hưng K.H.

Chắc giá 650,000đ một căn nhà lầu (3m7x16) mặt tiền Đại Lộ, đang buôn bán. Hỏi 472 Đại lộ Minh Phụng.

Nhà bán có đồng hồ điện nước, mặt tiền, số 122 đường Bùi Viện Saigon.

Bán (2 triệu) hay Cho Thuê nhà lầu béton (8x21m) 5 phòng: có garage, điện, nước riêng điện thoại 40344, số 30B Cư Xá 351 Lê Đại Hành (trước cửa trường đua). Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Bán nhà gạch có lầu suốt 3m.80 x 11m có Compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Hỏi số 404/68 Ph đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 Villa lầu 2 tầng, kiến trúc kiên cố tối tân. Trang trí sang trọng, lót toàn gạch Ceramiques, 7 phòng ngủ, phòng khách lớn, 2 phòng ăn, garage sân rộng, hầm trú ẩm beton cốt sắt chứa được 10 người, ở vùng an ninh nhất Thủ Đô, Thời giá đáng 23 triệu. Giao nhà ngay sau khi mua xong. Nếu muốn cho mướn, sẽ giới thiệu dùm cho Công Ty lớn ngoại quốc với giá cho mướn cao. Xin hỏi 25 Pasteur Saigon trong giờ làm việc. Điện thoại : 20.292.

Bán nhà lầu đúc 4 từng lầu, đầy đủ tiện nghi. có điện thoại, máy lạnh. 4m50x17m, giá 5.000.000đ. Coi nhà từ 8h — 17h. Hỏi số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà đất bán 1)7m6x25m mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè 2) Xưởng làm mộc có điện và máy thị tứ 1.000m2, Quốc lộ 1 Biên Hòa. Xin liên lạc 254 Trương minh Giảng Đ.T. 41 652 từ 12g. trở đi.

Nhà bán 20x5 điện nước riêng, nhà sau có lầu đúc, mặt tiền, tiện mở xưởng, nhà thuốc, phòng mạch, mua xong giao liền. Hỏi 191 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán vùng phi trường TSN, 14mx14m nhiều phòng, đủ tiện nghi, khu thương mãi. Hỏi 30/6 Nguyễn văn Học G.Đ. (gần cầu Bình Lợi).

750.000đ. một căn nhà 16mx4m thật đẹp, đủ tiện nghi. Hỏi 34/11B Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 18g tới 21g giao nhà liền.

Nhà bán gấp

Mặt tiền Đông Nam 32x4th nửa sau 2 lầu béton có Tél, điện, nước Garage cửa hậu. Giao nhà trống : 2 triệu. 367 Lê Đại Hành Xem nhà (suốt ngày) Cholon (Quận 5, trước cửa lớn Trường Đua).

230.000đ 1 nhà 4mx14m đường Đỗ thành Nhân 132/1 (chợ Cầu Cống) vách tường, điện, nước.

4.000.000đ 1 phố lầu 3 tầng rưỡi luôn đất mặt tiền đường Lê quốc Hưng, căn bìa, có balcon 2 mặt, cửa hông dễ lên lầu. Điện 110V và 220V mỗi từng có bếp riêng, sạch sẽ, đủ tiện nghi. Xin hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Phố lầu đúc, nóc bằng (104m2) khu thương mại Nguyễn v. Thoại, kế chợ, có điện nước mới xây xong thật đẹp mắt, vùng đông ngoại kiều. Rất tốt để mở Bar hoặc cho mướn. Cần tiền, bán rẻ, Coi tại số 70 (sau số 85) Nguyễn văn Thoại Gia Định. cách ngã Tư Bảy Hiền 600m.

NHÀ BÁN 300.000đ.

Nơi yên tỉnh kế viện Ung thư Bà Chiểu nhà tường có gác nền gạch bông còn mới đủ tiện nghi có chỗ nuôi gà. Hỏi 202A Hoàng Hoa Thám Gia Định tại chợ Cây Quéo.

Cần bán gấp

một căn nhà lầu 3 từng có gara để xe hiện đang có huê lợi mỗi tháng đủ tiện nghi số 530 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon cùng đường kể trên có một cái xưởng đất rộng cho mướn hoặc bán. Xin hỏi số 540 đường kể trên.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ), từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai,mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2. bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57—59 Hàm Nghi ĐT 91.849.

Bán Villa lầu 4 buồng ngủ. 1 buồng khách, 1 phòng ăn nước nóng, cửa lưới, đủ tiện nghi luôn 300m đất ở đường Công Lý. Hỏi ông Việt 191 Gia Long Saigon

Bán gấp nhà lầu mặt tiền 3 tầng 4mx16m có sân trước 6m. Có thể mở phòng mạch đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 133B đường Bình Thới Cholon.

Bán nhà đất rộng 75m2 (dài 20m, trước 3m5 sau 4m) 180 ngàn đồng. Có thể sửa làm kho. Hỏi 231/6A Tôn thất Thuyết Saigon.

Phố lầu bán một căn phố lầu đủ tiện nghi đang thương mái ngang 4.m60 dài 36m. Hỏi Saigon Điện 157/10 Đại lộ Hùng Vương Thị Nghè G.Đ.

Bán nhà lầu đúc luôn đất 100m2 số 30A đường Trần quang Diệu nối dài giá 1.400.000đ.

Đất bán 8mx16m Hoàng hoa Thám Gia Định, ấp Bác Ái. gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi ông Cương 72/12 Nguyễn đình Chiểu Tân định trong giờ làm việc.

Nhà lầu đúc, đất tư 3m6x19m, điện nước, sân để xe xem nhà ngoài giờ làm việc số 72/5 Trương minh Ký (gần cổng số 6)

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh, gần trường chợ. Hỏi 12 Phan Liêm Đakao.

Vũng Tàu 600th.v. đất, mặt tiền đường Phan châu Trinh số 55/1A, trong có nhà biệt lập 4th x12th., đủ tiện nghi, vườn hoa cây ăn trái, tiện mở khách sạn, cơ xưởng. Sang hoặc bán rẻ, (miễn trung gian). 68 Chi Lăng Gia Định.

Bán một miếng đất lấy ngay 15000m2 ở Phan Rang, giáp ngay đường lên Đà Lạt. Hỏi ông Vương văn Chũ số 25/5 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi ngang 8tx12t sân rộng gần Trường và Chợ tiện cho trẻ em học. Hỏi cô Mỹ Lệ số 42/1 cạnh trường Học Nguyễn Khoá; đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Sg

Bán nhà 4mx22m số 2/68 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, có compteur điện nước. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm việc).

Bán 950.000 1 căn nhà lầu thật đẹp, có điện nước mạnh, đủ tiện nghi, cửa kính balcon trước, sau, có sân trước cửa sắt và nệm riêng. Khu thật an ninh và yên tịnh có đường xe hơi ra vào. Hỏi: 136/27 Trần quang Diệu (T.T Bửu). Quậu 3 Saigon.

Nhà ban gấp 4mx25m2, đủ tiện nghi. Hỏi 359 cư xá kiến thiết Thủ Đức (sau nhà thương Ngô Quyền).

Vũng Tàu Bán giao trống biệt thự lầu luôn 800th v, đất tọa lạc 4 Thủ khoa Huân VT. Hỏi 108 Cao Thắng Saigon.

Bán Phố lầu 4 tầng mặt tiền 4mx33m có cửa hậu do chính chủ nhân thầu khoán điều khiển xây cất tân thời kiên cố. Kiến trúc hơn 10 phòng rộng mát đẹp và đầy đủ tiện nghi : phòng khách phòng ngủ bọc gỗ và tủ kệ liền. garage, điện nước nóng lạnh và điện thoại số50150.Giá 4 200.0000đ mời quý vị đến xem tại số 359 Lê đại Hành Cholon (trước cửa chính trường đua Phú Thọ).

Bán nhà lầu luôn đất 25x4m hoặc cho thuê, có điện thoại. Xem nhà buổi sáng đến 12g tại số 50D Bùi thị Xuân Saigon

Bán hoặc cho thuê Villa 10 phòng đường Cao Thắng bán đất xa lộ khu kỹ nghệ. Xin hỏi 643 Phan đình Phùng.

Phố lầu đúc, luôn đất đường Hùng Vương Gia Định nhà luôn đất (1500m2) ở xa lộ (ngang hãng ciment Hà tiên), Nhà luôn đất tại Vũng Tàu (gần Phi trường). Hỏi 2A đường Phan văn Trị Gia Định.

Nhà bán, liền chợ tiện buôn bán điện nước (4mx15m) tường gạch bông giá 620.000đ. Hỏi 224/3 Thoại ngọc Hầu (Chợ ông Tạ) Saigon.

Địa Ốc Tiến Đạt

106 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92.996

TRUNG TÂM GIỚI THIỆU

Nơi đáng tin cậy của quí vị.
— Cần gấp, nhiều xe hơi, phòng ngủ
— Cho ngoại kiều thuê (hoa hồng nhẹ).

NHÀ - CHO THUÊ

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp 5 appartement từ 2-3 phòng, 4 Villa 2-5 phòng ở Saigon 218 Lê Lai Đ.T. : 22.845

Phòng cho thuê thật rẻ ngày, tháng hỏi ông Đức Hải quán garage Công tạo, qua qua cầu Phan Thanh Giản 300m, tay mặt.

Nhà cho thuê tiền thế chân 20000đ, tiền nhà mỗi tháng 3.000đ. Hỏi cô Đài số 457 Hai Bà Trưng Tân Định chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu, 3 phòng ngủ, phòng tắm có tủ lạnh, điện thoại, Tại 459 Trần quý Cáp Saigon.

Văn phòng có 2 văn phòng và một căn phố đẹp, rất tư cách mặt tiền Công Lý có Điện Thoại cho thuê hoặc hợp tác khai thác. Hỏi 256 Công Lý Sg. (khoảng đường 2 chiều)

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon.Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Lầu Cho mướn đúc, lối điriêng đủ tiện nghi và luôn đồ đạc. Hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Lầu trống cho thuê 3m5m. 629 Trần hưng Đạo lầu I 6000đ 8000. Hỏi tiệm Vạn Thành.

Phòng ở 1500đ, 3000đ ăn 3500đ, 4500đ có quán cho mướn rẻ đặc biệt ở luôn được 493/71 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Nhà 62 Lý thái Tổ cho nữ sinh công tư chức độc thân mướn tiện nghi.

Cho mướn 1 phòng 8000đ có đồ tiện nghi, đủ cho 2 người 120/1B Trần bình Trọng Cholon.

4mx4 cho thuê làm văn phòng điều kiện dễ. Hỏi 150 Lê Lai.

Apts lầu đúc mặt tiền dưới nhà và lầu 4 rộng mát. đủ tiện nghi gồm cầu tiêu, bếp. phòng khách cho mướn rẻ có thể chưn. Hỏi 654 PétrusKý Saigon chỉ dẫn.

Nhà trong có lầu, sẵn giường tủ, tiện nghi, tiện cho nữ công tư chức, CĐV mướn. Cần gấp cô giáo ở tại chỗ kèm trẻ tiểu học. Hỏi 301/5 Tr. M. Giảng Saigon.

Phòng cho thuê, ngày, tháng, rộng, mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Thợ May Thanh số chuyên may y phục phụ nữ cần mướn gấp cửa tiệm để mở tiệm may Hay cần hợp tác với người có cửa tiệm để may chia khoảng Công Lý, Cách Mạng. Võ di Nguy Hai bà Trưng. Xin hỏi cô Phương 109A Trần quang Diệu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

Phố lầu và xe hơi

Phố lầu tháng 8.000đ luôn điện nước và có xe du lịch cho mướn tháng, ngày, giờ và đón rước đi làm hai buổi với giá rẻ. Tại đây Coi Tướng và Chỉ Tay đoán biết chứng minh rành rẽ mọi việc cùng nhận đi coi tại các tư gia. Địa chỉ Building 414/113 Bis Phan thanh Giản (gần ngã tư Cao Thắng Saigon Đ T. 91.217.

Phòng tiện nghi. Khu an ninh 6000đ 12000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Phòng xa lộ

Nhiều phòng đủ tiện nghi tại xa lộ gần tân cảng cho mướn ngày và tháng. Bà Bả, Quán Tân Cảng gần ngã tư xa lộ Hùng Vương.

Khu yên tĩnh phòng đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, cho thuê tháng và thuê từng ngày nơi KHÁCH SẠN SONG HỶ, lối vào đường Nguyễn văn Thoại. Số 6 Khu Biệt Thự B Phú Thọ Hòa lối vào Nguyễn văn Thoại đối diện với số 71 «VietNam Souvenir» khoảng 100m. Có chỗ để xe hơi.

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi dành cho nữ công tư chức, bao điện nước mỗi tháng3000đ với tánh cách gia đình, nhà có Lavabo, Douche, mát mẻ. Hỏi 376/30 đường Phan đình PhùngSg.

Gác đẹp tiện nghi, có lối đi riêng cho bạn gái hoặc vợ chồng không con thuê. Hỏi 14/9 Đỗ quang Đẩu (gần rạp Thanh Bình) buổi sáng hoặc tối.

American Civilian Couple wishes three bedroom villa or house Dakao area or near contact : 91381 Ext 341 or Write 65Bis Mạc đỉnh Chi SG

Cho thuê phòng lầu đúc 6m5x4m, đủtiện nghi, có lối đi riêng, hỏi 18/22G Trần quang Diệu Saigon.

Nhà cho mướn đủ tiện nghi hỏi 193/14 Công Lý SG.

Cần mướn Villa trung tâm quận nhứt, nhì, ba từ 60.000đ. tới 100.000đ một tháng, hoặc mua đứt giao nhà ngay từ 4 tới 8 triệu miễn trung gian, kín đáo. Thư ông Fukukawa. 12 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần nhiều Villa, Apart cho ngoại kiều thuê. Contrat dài hạn. Hỏi Trung Tâm Địa ốc, TAX lầu I, phòng 232. Đ.T. 90140

Phòng trên lầu đẹp, tiện nghi, đi riêng gần chợ Bà Chiểu 6.000 đến 8.000đ. Điều kiện thông cảm. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định. Xin mời Ông Bà Giáo sư trường Trưng Vương(mới đổi về)lại thương lượng.

XE

Bán 404 kiểu 1967 Xin hỏi 252 Phan thanh Giản Sg.

Bán Taunus 17M luxe đời NBV (số mới EM) rất tốt. Hỏi Y viện Phú Lâm đường Lục Tỉnh Đ.T. 36.280

Falcon 62 StationWagon EH bán rẻ 380.000đ hoặc đổi xe khác tại 247 Phan đình Phùng Sg.

Bán P.203 Familial 220.000 máy 1 triệu 7. Jeep willys capot bầu 320000đ tại 150A Cộng Hòa.

Nhường lại bon xe Mazda 1200 Sedan deluxe Hỏi : 12 Lê đại Hành Cholon—Sau 6 giờ chiều.

Simca 9 thật tốt, bán giá đặc biệt coi xe 191A Trần quốc Toản Saigon.

Dư dùng bán 1 xe DKW Junior DeluxHỏi 90Bis Phát Diệm Saigon từ 18h30.

Bán rẻ hơn xe Nhựt

PLYMOUTH SAVOY kiểu mới nệm da, sơn trắng 650 000đ IMPALA SS SUPER SPORT 850.000đ. 8/4 Võ Tánh Saigon trước Phở 79.

Ford Frefect, tái đăng bộ EL xe ít đi. hoàn hảo 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon. Đ.T. : 92.778

Bán Land Rover đầu đời EA; Chassis long, xe toàn bảo giá 360.000đ. Hỏi 36 Nguyễn Trãi Saigon vào buổi chiều từ 12 giờ trở đi.

Opel EA9, bán rẻ, thật tốt. Tại 81/23 Trần v. Thạch Tân Định.

Peugeot 403 du lịch đời EA máy toàn hảo cần bán gấp. Coi xe tại số 264-N đường Trương minh Giảng.

Falcon 62 8 nút, toàn hảo có Radio Car Stereo và Air Cooler tối tân nhất. Bán vì đi ngoại quốc. Giá phải chăng cho người sành chơi xe. Coi xe tại 134 Bạch Đằng (hãng giặt Niagara) Gia Định hỏi ông Thơm. Coi xe trọn ngày.

Bán rẻ 1 xe Sambar pick up EH... có thùng kiểu đưa hành khách. Xem xe 463/28 Đồng Khánh Cholon. Mời ông trả giá 150.000 lại thương lượng.

Mercedes 200 (68) El. Cần bán giá rẻ 23 Trần hoàng Quân Saigon.

Austin Mini van EB kính quay radio quạt bán rẻ 1/30 Cư xá Lữ Gia.

Bán Austin 1100 EE3...chín nút, giá 580.000. 108/60 Trần quang Diệu Sg. kế hãng Asam.

Peugeot 404 Super luxe EI 68, đi 1 800 cây số. Vauxhall 101 Super ED, bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe số 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Fiat 1500L số ED toàn hảo. Hỏi: 230 Bến Chương Dương Saigon.

Bán Xe AUDI EE 1188, Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Saigon.

Simca 9 đời EL... đồng, sơn, máy, nệm mới làm. VESPA Super đời EH... vì đi xa cần bán Hỏi trụ sở NDTV trước số 389 Hồng Bàng Chợ Lớn.

Bán Mercedès 190 NBU có Radio Buick Electra 1963 số NG... và 2 bộ kèn xe Fiat 2300 Hỏi ; 505 Trần hưng Đạo Sg.

Volkswagen du lịch EE Jeep Cobot bầu EF Ford du lịch NBT. 6 máy số thường. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Borgward EL 9 nút bán rẻ với nhiều phụ tùng. Hỏi 16/51 Cư xá LữGia.

Xe ben bán đời EH.6 hiệu Ford máy 363 Ben 14T ngoại quốc Hỏi 461 Lý thái Tổ Cholon Đ.T. 50854.

Bán Jeep Willys capot tròn Inter Ford vận tải nhẹ. Hỏi số 149 đường 48 (Lò Siêu) những giờ nghỉ.

Xe hư nhớ! Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m chuyên số tự động, máy, đồng, sơn, điện, nệm, thợ tuyển chọn, hợp tác làm lấy, đặt biệt giá rẻ,

Bán gấp 2 xe Jeep 160.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

CAR-STEREO RADIO

Nơi tập trung đủ hiệu Car-Stereo Radio danh tiếng : Tokai, National Sanyo, Autovox, Ten, Philips v.v... với Ant. Autom, Quạt. Nhận sửa TV. Magn, Cassette. Nhanh, kỹ, bảo đảm, chỗ đậu xe an toàn Radio **THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Consult NBT máy và đồ đồng toàn hảo. Xin hỏi 596/3 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 EG 58 toànhảo bán 800,000đ. Hỏi 399/43/23đường Phan đình Phùng Saigon. Điệnthoại ông Hến 24 645 trong giờ làm việc.

Bán xe Microbus Volkswagen đời EB, tình trạng tốt.Hỏi cô Chu 87A, Hàm Nghi Saigon mỗi buổi sáng 8g đến 10g.

Dauphine EB bán thiệt tốt màu trắng 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Xe tự động

Sang tên, đăng bộ, chỉ dẫn mọi thủ tục, khai mất giấy tờ các loại xe tự động. Nơi tín nhiệm 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21 554 (Ông Khải)

Chỉ dẫn

ĐIỀU CHỈNH XE TẠM NHẬP

Sẵn sàng chỉ dẫn Quý khách cách thức lập thủ tục để tự mình đóng thuế, đăng bộ, sang tên các loại xe mang số NG-X-T và số Ngoại Quốc thù lao nhẹ. Nhận lãnh sang tên đổi số cho các loại xe mang số Việt Nam. Điều chỉnh bổ túc hợp pháp mọi khó khăn. Xin mời đến Văn phòng Phú Hậu 148 Hồ văn Ngà Saigon Đ.T. : 25.817

Đăng bộ sang tên

Nhận đăng bộ sang tên các loại xe tự động

— Lập thủ tục đóng thuế xe tạm nhập : số NG-T-X-TT-IT ra số Việt Nam

— Xin sổ lưu thông xe hàng, đò Lamb. v.v...

— Xin lại thẻ xanh đã mất, điều chỉnh máy giàn.

Hỏi 183, Phạm ngũ Lão Saigon
Ô Hồng hoặc Ô. Sáu

Phòng trưng bày xe

Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị Gia Định

Nhận MUA, BÁN, ĐỔI. hoặc GỬI các loại xe. Hiện đang trưng bày những xe :

— P.404 Super Luxe 1966 EI.3 và EA.5 — Mazda 1000 de luxe EH.1 (Radio, antenne automatique) — Chevrolet Corvair 1966 EH.6 (máy lạnh, 4 cửa, sans montant) — Ford Falcon 1964 EI (máy lạnh) — Chevrolet Nova 1964 ED 8. — Opel Fourg ED.7 và Berline Rekord 1958 — Taunus 12m EC.2 (4 cửa) — 2CV Berline EC và EA.5 — 2 P.403 berline BS và BV — Ford station wagon 1958 (3 banc) — Toyota 800 fourg EG.5 — Land Rover xăng, Chassis long — Jeep Dispatcher — Isuzu pick-up ED.2 — Taunus tôlé EC.8 — Austin đầu tôlé EC.2.

Renault 8 đời EH...9 nút toàn hảo. Mời Ông Bà đã trả 580 ngàn đến thương lượng lại, 128 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cortina E 9 nút, Radio, toàn hảo, và Toyota Corona Pick-up EH 9000km. Bán 1 trong 2, Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Đ.T. 40265.

Dauphine ED tình trạng hoàn hảo chưa có Taxi. Coi xe 264 Nguyễn tri Phương.

404 Super de luxe, nệm da đen, sơn trắng, đời EH-9.. có Radio, máy lạnh hiệu Mark IV mới đi trên 9 ngàn cây số. 92 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội quận Tư.

Xe Ben bán đời EB hiệu Desotos xe đang chạy coi xe F20 cư xá Vĩnh Hội từ 17 giờ đến 20 giờ chúa nhựt trọn ngày.

Vì không người coi, cần bán 1 xe FordConsul, đời cũ NBP mới EK tình trạng máy móc thật tốt. Giá thật rẻ, hỏi cây xăng HòaHưng, đường Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu P.U Hi jet nhường lại. Lấy xe tại hãng 290 Hòa Hưng.

Peugeot 203 NBT thiệt 350.000 Hỏi 22 Phan bội Châu Gia Định.

Taunus 12M EC bán, rất tốt với nhiều phụ tùng. 124 Chi Lăng PN ĐT 91340.

Dư dùng bán xe Ford Zéphyr EK. số cũ cuối đời NBT. Máy tốt y như mới, sơn đồng toàn hảo, do chủ tự lái. Mua xong đi ngay, khỏi cần sửa chữa. Hỏi 59 cư xá Lý văn Phức (Tân Định).

Bán gấp 310 000 xe Taunus 17m deluxe sơn, máy đệm Radio Philippe ant.tự động, xe thật tốt, xem 169B Trần quốc Toản Sg. chiều 6g.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92 362 (ngang Bình Dân Bệnh viện) Bán : P 203 NBH. DKW EC. Taunus 12M ED. Ford Falcon ED Plymouth NBS. 2CV EB. Morris microbus EC,Vauxhall NBM.Consul NBP. Volkswagen microbus EA. Nhận : gởi, đổi, mua, bán các loại xe hơi cũ mới.

Nhường giá vốn • bon commande• Volkswagen trắng 1500 sắp về. Do 208 Hiền Vương Saigon.

Bán 203 máy 1.7 tại 109/2 Võ Tánh Phú Nhuận. xem xe từ 14 giờ.

Bán xe hiệu Austin Seven Van đời EB 4... đầu. Mới sơn, vỏ mới, máy rất tốt. Chỉ có 1 chủ từ khi lấy ở hãng ra giá 250.000đ. 1089 bis Trần hưng Đạo.

Bán Hillman NBR (EM) 250 ngàn. Xem xe buổi chiều 15 Trương quốc Dung Phú Nhuận

DKW đời EB9 toàn hảo xuất ngoại bán rẻ (285 ngàn) 46B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mazda 1000 de luxe du lịch Mazda 1200 lấy tại hãng. 1 Sprint chưa số. 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán xe F.K. Taunus E.A. thiệt 250.000đ 196 Trần bình Trọng Saigon (196) garage Công Thành.

Opel du lịch bán, chín nút đồng sơn vỏ ruột toàn hảo xem xe 183/82 Cộng Hòa Saigon đầu hẻm có sửa xe Vespa hiệu «Kỹ Thuật» vào 30 thước.

Bán 1 xe «Daihatsu», chưa kết rodage. Đã đóng thùng, có kiến quay. Rất đẹp. Hỏi cô Nguyễn Thị Ngọc 54 Bùi Chu Saigon.

Bán rẻ 130.000

Du lịch Plymout kiến xanh radio xe còn tốt, hoặc đổi Vespa. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon,

Toyota Corona du lịch bán. ED 4. Hỏi 18, Võ Tánh Saigon, Phú Nhuận.

Đi xa cần bán gấp xe du lịch P.203 EJ máy đồng mới làm xe như mới. Coi xe tại số 195 Nguyễn Biểu Cholon.

Land Rover Station wagon bán tình trạng thật tốt 88 Phan thanh Giản Đakao.

Mới về Car Stéréo (có Radio) hiệu Tokai, National, Radio Auto Philips. National Ten, v.v... Antenne Automatique quạt xe hơi Ráp lẹ, đẹp, bảo đảm giá phải chăng. Sửa các loại máy kể trên. Radio T.K 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

Simca Etoile EB5

1 chủ, hoàn hảo. Volkswagen EA bao sang tên. Hỏi ông Đạt 35Bis Gia Long giờ làm việc.

Bán gấp Taxi thật tốt khỏi sửa mua chạy liền Giá nhứt định 160.000đ. Đường 462/43 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 403 EB. Số thiệt 500.000đ. Coi xe và gặp chủ 12 giờ đến 15 giờ mỗi ngày địa chỉ 35C lầu 1 Lão Tử Cholon.

Bán Simca 1000 số EB 7552 giá rẻ tình trạng toàn hảo. Hỏi 278 Phan đình Phùng Sg.

LandRover đời mới cần bán 17 (lầu) cư xá Đô Thành Saigon.

Cần bán 1 xe vận tải nhẹ Borgward. 1 Unimog. 1 máy cày Ferguson 35 và 1 giàn cày 2 chảo (tất cả đều mới làm máy lại. Coi xe 306 đường Nguyễn văn Học (Bình Lợi) Thương lượng nơi 303 Nguyễn minh Chiểu P.N.

ĐÓNG THÙNG XE HÀNG

Bancs D'essai thử các loại bom bếc dầu 6 máy và 12 máy, cặp chassis tán lơ vê bằng máy hơi, đồng sơn chắc, đẹp giá phải chăng, nơi đáng tin cậy nhứt. Hỏi xưởng Chính Nhỏ 88/5-88/6 Phú Lâm Mũi Tàu. qua khỏi trạm kiểm soát, đối diện xưởng Trần hữu Hạnh.

Mazda bán xe du lịch EE một đời chủ ít đi còn đẹp như mới. 472 Phan đình Phùng Saigon.

Thật rẻ 168.000đ. xe du lịch Zephyr máy mới làm, sơn nệm vỏ tình hảo vì đổi đi xa bán thật gấp. Hỏi ông Lân số 153 tiệm may Ngọc Quang đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận xem xe buổi chiều.

Xa du lịch Chevelle Station Wagon mới, mang số T, màu trắng, giá rẻ hỏi 86 Đoàn thị Điểm nối dài (qua đường Kỳ Đồng) Téléphone 93083 ext 5651.

Vauxhall Super NBU đã đổi số EL, bán gấp rất hạ : 180 000đ 165/8 Trần quốc Toản Saigon.

Mercedes 190

Máy, sơn, Đồng vỏ, toàn hảo, Hỏi ông Thái, 11 Nguyễn công Trứ.

Bán 2 CV du lịch EA toàn hảo, Hillman NBN, Vauxhall NBM. Volkswagen băng kiến 220.000đ. 84A Nguyễn Văn Học Gia Định.

Dư dùng bán rẻ xe hơi du lịch Hilman 4 cửa đời NBL đã đổi số mới, tình trạng còn tốt. Hỏi : 654 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 xe Morris hỏi : 36/23 Ngô tùng Châu Sg ngoài giờ làm việc.

Volkswagen bán đời EA thật coi xe tại số nhà 186 Gia Long Sg.

Cần bán xe Taunus 17M (xe du lịch) NBV. Xin hỏi 39 đường Huỳnh mẫn Đạt Cholon (ngoài giờ làm việc). ĐT.50.908.

R.4 luxe tiện dụng chở gia đình và chở hàng. Toàn hảo, đời EC. Chắc giá 235,000đ. 421E Võ di Nguy P.N.

Bán xe DATSUN 1.30 ED còn mới nguyê Hỏi cô Ngọc 54 Bùi Chu Saigon.

Bán gấp 1 xe hơi Citroen 2 chỗ ngồi xưa, nhưng máy toàn hảo. Hỏi 97 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẽ Toyota 800 Sport, mới tinh, duy nhất tại Saigon số EH thật Màu xám bạc. Hỏi 304/1 Lê văn Duyệt nối dài (đầu ngã sứ Thái Hòa).

Bán Plymouth EL 6227 bán đệm tốt máy ít đi chắc giá 250.000đ. Bán gấp cho ai đến sớm 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Simca 1000 EB xe hoàn toàn như mới 507 Phan thanh Giản Saigon.

Cơ hội nan phùng

Bán xe Traction 11N hoàn toàn mới giá 85 000đ. Do 418 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cortina màu xanh lá cây đời EE nước sơn còn Origine. máy móc hoàn toàn tốt máy hát bằng âm thanh nổi Giá 590.000đ, Coi xe suốt ngày 480/56 (Villa) Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán 2 Volkswagen EA. và NBT đã đổi số mới, toàn hảo. Hỏi 333 Trương minh Giảng

1.000đ 1 tháng 1 xe hơi. nhận bảo trì xe mỗi tháng, sửa các loại xe tự động, đồng sơn, bảo đảm. 68 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Bán 1 Volkswagen còn tốt đời BU. Hỏi số 41/5 đường Duy Tân Saigon.

Toyota Peugeot 203, Bán 1 xe Toyota Corona EA như mới, 1 xe Peugeot 203 đời NBF đã đổi số. Hỏi Ô. Trọng 16 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Cần bán gấp 1 chiếc xe Simca (9) đồng sơn máy toàn hảo. Xin hỏi 198 đường Trần bình Trọng

Cần bán một xe Opel recor EC, ít đi. Hỏi ông Thờ chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

Bán gấp Simca 9 số EL (củ BP) mới làm máy, nệm, đồng, sơn, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Hỏi ô. Sâm (P.K.Toán) 5 Đinh Tiên Hoàng. Ngoài giờ 4P (lầu 2) Hùng Vương Thị Nghè.

Bán xe Dauphine EA 8. xe nhà không taxi trước số 118 Trần hoàng Quân C L. Coi xe 10 giờ đến 17 giờ.

Austin EB vận tải nhẹ, máy dầu thật tốt, giá rẻ. 577/46 Tr. hưng Đạo Saigon.

Jeep Willys Copet Cao thiệt Đời EF. Bán 260.000đ Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Hillman EL tình trạng tốt cần bán gấp. Rẻ 135.000. 173 Hồng Thập Tự SG

Peugeot 403 EA 67 vận tải nhẹ. Hỏi 592 Trương minh Giảng Saigon.

Taunus EC 7... cũng đời ED còn tốt. Hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon.

Peugeot 203 EL.. xe thật tốt bán gấp giá rẻ. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 403 Camtte, Peugeot 203 NCB, Peugeot 203 du lịch, 2 Sevaux Fourgtt ED. 105 Bến Vân Đồn (Cầu Chong).

Vauxhall Victor super EC có Radio. Hoàn hảo bán gấp 102 Cao Thắng Saigon.

Xe Benne máy dầu, máy mới làm đang chạy mỗi bán rẻ. Hỏi 136 Nguyễn minh Chiểu hoặc 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca 9 máy mới làm lại, 9 nút, giá rẻ. Xin hỏi: 51/5 Nguyễn Trãi—Saigon.

160.000đ Xe Studebaker 4 cửa, số thường, sơn đồng mới, bao sang tên. Hỏi 169B Đề Thám Saigon.

Nhắn tin

Tìm anh Đinh Trường Sơn Ba đau nặng anh về ngay. Bạn nào biết Sơn ở đâu làm ơn nhắn hộ hoặc báo về 721 Lê quang Định, Gia Định, đa tạ.

ĐINH TRƯỜNG HƯNG

Trọng thưởng 100.000đ

Cho ai điểm chỉ, bắt giữ hoặc dẫn đến cho chúng tôi chiếc xe Toyota loại Sprint 2000 số TI 1170 [illegible] che màu xanh và thẻ chủ quyền mang tên Bà [illegible] Trần thị Lành xin liên lạc số 244 [illegible] đình Phùng Saigon hoặc điện thoại số : 93.909 Cam đoan không làm khó dễ. Ai sử dụng hoặc lưu giữ xe này sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. [illegible] tin Chúng tôi bằng lòng để lại chiếc xe này xin liên lạc và thương lượng tại địa chỉ trên.

Thưởng 10.000đ

Cho ai tìm thấy ngay con chó xù kiểu Pháp, tên ANGELIQUE 4 tháng, mặt màu bạc. Chó có thể chết vì đang thức ăn riêng. Xin liên lạc với O. WEBB, Đ.T. số 91.393 hay 90374 hoặc mang đến địa chỉ : 192 Lê Lai Saigon.

Tin photocopie

Ảnh Viện Đang Đa
66 Nguyễn Huệ Saigon
Đ.T. 92595

Đã về máy làm Photocopy hiệu Kodak Verifax với đầy đủ thuốc-Matrix bóng đèn Giấy và Phụ Tùng. Mời Quý Vị đã dặn trước lại lấy Máy.

PHOTOCOPY

Verifax Signet CK 3 (Kodak), là loại máy làm Photocopie. — Dễ làm nhất — Rẻ tiền nhất — Học làm nhanh nhất — Lợi tức nhiều nhất — Đầy đủ phim, giấy, thuốc nhất. Đồng Đa Ảnh Viện 66 Ng Huệ Saigon. Đ.T. 92.595. Nhận chỉ dẫn cặn kẽ việc sử dụng cho quý vị.

Hậu tạ 80.000đ.

Cho ai chỉ dẫn lấy lại được chiếc xe Jeep Willys LH 5146 sơn màu xanh lơ số động cơ 4521763 bloc 806279W 12 DARCUCR số giàn 5774815563 mất đêm 2-4-69 lối 12g khuya tới 6g sáng để trước sân Kỹ Nghệ lạnh «Trung Nghĩa» 105 Trần quang Diệu Phú Nhuận Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Gởi thơ hoặc điện thoại 41314.

Tôi tên Tống Minh Quang có làm rớt 1 cái bóp đựng giấy tờ căn cước quân nhân không có tiền. Xin hậu tạ cho ai lượm được đem đến số nhà 41/5 đường Duy Tân Sài Gòn.

PHÒNG THĂM BỆNH của

Bác sĩ ĐẶNG HÒA LONG

đã dời lại 282A Trương M. Giảng. Đối diện chợ Trương M. Giảng.

1 người Pháp luật Tàu, bỏ quên 1 cặp táp không có tiền gồm tất cả hồ sơ giấy tờ làm hàn thứ trên xe tắc xi. nếu xe nào nhận được xin đem lại số 284 Trương minh Ký (gần chợ Lăng cha Cả) hoặc ông Tâm ở tại công sở xã Tân sơn Hòa, quận Tân Bình (Gia Định) chúng tôi đáp ơn 1 số tiền xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Chú ý Sau một thời gian ngưng hoạt động để sửa chữa, Hãng chúng tôi đã làm việc lại như cũ. Xin mời Quý Vị thân Chủ có nhà và xe muốn cho Ngoại Kiều mướn hãy liên lạc với chúng tôi.

SAIGON S.V.P.

23 Tự Do. Saigon. Đ.T. 93.427

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÔI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
SIROP BEBE T.Z.

Gà Gà

Gà Goto Nhựt Bổn 603. tốt nhứt nuôi mau lớn, cân nặng. về 23-4-69 tại 134 Kỳ Con, Saigon, gần cầu Ông Lãnh.

Gà New hampshires giống Đài Loan về ngày 25-3, 01 và 8-4-69. Xin liên lạc 137 Kỳ Con và 17 Phan văn Đạt Sg Đ.T. 23.216

Trứng ấp Browneck, New-hampshire. Bán trứng ấp rặc giống giống Browneck, Newhampshire, bảo đảm nở 90%. Hỏi 83/10 Bà Hòa Hưng (Đường vào Khám chí Hòa).

Chú ý ! Rẻ ! Rẻ

lòng gà dê, thịt Japan màu vàng, trắng có thể chồng nhiều tầng. Tháo ráp dễ di chuyển xa. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Gà về ! Gà về

Goto, Brick, Pilch, N Hampshire Mỗi tuần về 1 lần. Mời ghi tên 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Đại hạ giá

Thực phẩm nhập cảng hiệu Bông Lúa mới về còn đủ mùi thơm, bán 490đ bao 25Kg. Mua nhiều có giá đặc biệt và xe giao tận nhà. Mời lại nhà cung cấp 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Gà mái đẻ bán. Giống Brownick và New Hampshire đang đẻ. Gà con và gà giò giá rẻ. Hỏi 313 Bến Chương Dương Saigon.

Cám Vinafeco từ 470đ đến 510đ bán tại Đại lý Tân Lợi 241 Trần quốc Toản Cholon (góc đường Nguyễn tri Phương)

CÁM GÀ CHUỒNG GÀ

Cám nhập cảng tốt nhứt đủ loại bán lại lỗ vốn. Hỏi Siêu Thị 7 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Gà đẻ den Brown Nick nhập cảng về ngày 10-4-69 đúng 1 giờ trưa. Mời quí khách đặt trước đến tiệm Vĩnh - Lộc 29 Đồn Đất để nhận gà. Gà Pilch's Nhựt Bổn cũng sắp về.

Trứng lớn vỏ cứng, để sai khỏi sợ trứng non, phẩm chất dưỡng danh tiếng nhất Thủ đô. Hãy lại mua cho được thức ăn gà đẻ hiệu Quê Hương Do 152 Pétrus Ký Bến xe Cà mau.

Tiếp theo (Đ) trang 3)

dưỡng tư với những dụng cụ Y khoa dầy đủ thì không khác nào hợp thức hóa việc hành nghề Y sĩ bất hợp pháp của họ». Hội đồng Quốc gia Y sĩ đoàn còn đặt vấn đề là nếu cho điều dưỡng tư chữa bệnh thông thường thì làm sao cấm các Sinh viên Y khoa năm thứ 3, năm thứ 4 mở phòng chữa bệnh ? Và đặt vấn đề rộng hơn, Hội đồng nêu câu hỏi : «Nếu những đòi hỏi vô lý đó lan tràn qua những lãnh vực khác như nha công muốn làm nha sĩ, trứ dược viên muốn làm dược sĩ, thợ máy muốn làm kỹ sư, họa công muốn làm kiến trúc sư thì tương lai đại học sẽ đi về đâu ???» Cuối cùng, bản quan điểm nhận xét rằng dự luật 64/69 HP đối với những người điều dưỡng đào tạo tại các trường hợp pháp thì là một dự luật thừa, còn đối với những người chích thuốc bất hợp pháp và hành nghề y sĩ trái phép thì dự luật trên sẽ vô cùng tai hại.

Theo sự tiếp xúc giữa đ. p. v. Chính Luận với bác sĩ Tuấn Anh (người đặc trách về báo chí trong cuộc tranh đấu này) thì Hội đồng quốc gia Y sĩ đoàn với nhiệm vụ cố vấn cho bộ y tế, thông thường Bộ y tế hỏi ý kiến của Hội đồng; nhưng lần này không hiểu vì lý do nào đó, ông Tổng trưởng Y tế đã làm một việc «khác với thường lệ».

Ngoài ra, chúng tôi còn được biết thêm là vào hồi 15g chiều ngày 10-4-69 tại Trung Tâm Y Khoa Hồng Bàng sẽ có một cuộc hội thảo về bản dự luật 64/69 HP quy định thể lệ hành nghề điều dưỡng tư và chích thuốc tư theo toa Bác sĩ. Cuộc hội thảo này có sự tham dự của các Sinh viên Đại học Y Khoa Saigon, Đại Học Y Khoa Huế và Sinh viên Quân Y. Theo giới SV cho biết thì cuộc hội thảo này nhằm mục đích phản đối dự luật trên.

Tuyển Người

Cần tuyển 25 nam hoặc nữ thanh niên khỏe mạnh, trên 18 tuổi, để huấn luyện thành chuyên viên điện tử. Lương tháng từ 16.000đ đến 30.000đ.

ĐIỀU KIỆN :

— Học lực đệ tứ trung học.
— Biết Anh ngữ.
— Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Hỏi Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (buổi sáng).

SAIGON LỮ HÀNH

245 CHI LĂNG PHÚ NHUẬN — Đ.T. 22.148 - 40.484.

LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
TỔ CHỨC HÀNH HƯƠNG
VÀ DU LỊCH NGOẠI QUỐC

SÂM CAO LY

Một loại SÂM thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông-Y tốt nhất chế thành.

SÂM NHUNG
SONG LONG TINH

(nhãn hiệu Cá Bay)

Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG, NHỨC XƯƠNG, ĂN NGỦ KHÔNG NGON, PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới.

Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt-Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN-NGƯƠN, nhà thuốc SÙNG NGUYÊN. 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Chợlớn bào chế. (KN. số 307M ngày 14-8-68).

Tiếp theo (A) trang 3

chi thu Tài chánh mờ ám, các vụ lạc quyên, sự tranh chấp chủ quyền của một vài bất động sản và những vụ nhiếc móc thậm tệ của bên này hay của bên kia. Trong thời gian vừa qua».

Sau hết, Phong trào Phục Hưng Đạo Pháp mong muốn Hai Khối dẹp bỏ hết hiềm khích mà tiến đến gần nhau, «riêng về các món tiền lạc quyên, về việc thanh toán tài chánh chúng con xin đứng ra lo lắng chu toàn tất cả».

Lá thư này không đề ngày và cũng không thấy đề địa chỉ cũng như tên người đứng đầu Phong trào.

(Tiếp theo (L) trang 3)

Giáo Dục Giáo Hội VN Thống Nhất đã ra một thông cáo kêu gọi các trường Bồ Đề Trung Tiểu Học toàn quốc hợp tác và tham gia tích cực vào những công tác từ thiện do các Giáo Hội Phật Giáo địa phương tổ chức trong dịp lễ Phật Đản sắp tới để công tác ấy đạt được nhiều thành quả tốt đẹp.

Ghi tên vào nội trú trường Yersin Đalat

— Phụ huynh học sinh muốn ghi tên cho con em vào nội trú ở trường Trung Học Yersin Đalat trong niên khóa 1969-70 có thể đến ghi tên tại trường trước ngày 1 tháng 5 năm 1969. Một điều cần ghi nhớ là chỉ có các trẻ em nam nữ đủ 10 tuổi thuộc quốc tịch Pháp và ngoại quốc, trừ ra các trẻ em thuộc quốc tịch VN, mới được nhận vào nội trú ở tiểu học. Đối với những lớp Trung học thì tất cả các trẻ em thuộc mọi quốc tịch đều được ghi tên.

Tiếp theo (M) trang 3

miễn thi những nhân viên do các Bộ, các Cơ quan đã tuyển dụng từ trước với tư cách là nhân viên khế ước, công nhật, phù động đồng hóa công nhật hoặc phù động thường xuyên rồi biệt phái phục vụ cho các chương trình kể trên và hiện do các mục ngoại ngân sách đài thọ lương bổng. (MAI LIÊM)

(Tiếp theo (C) trang 3)

Các biện pháp được thảo luận nói trên gồm có việc gia tăng hiệu năng và quyền hạn cho các Thanh tra đoàn đẩy mạnh việc giản dị hóa thủ tục và công khai hóa công việc, phổ biến rộng rãi thành tích thâu hoạch được tại các bộ, các cơ quan trung ương và địa phương, trong việc bài trừ tệ đoan tham nhũng.

Phiên họp kể trên của ủy ban Bài trừ tham nhũng Trung ương cũng đã kiểm điểm hoạt động và kết quả thâu đạt được trong thời gian qua.

PHÒNG LỤC SỰ
Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Quảng Ngãi

BỐ CÁO ÁN VĂN LY HÔN

Chiếu Án văn khuyết tịch về việc ly hôn số 40 ngày 10-9-1958, vụ số 5 ngày 19-2-1958 trong vụ PHẠM VĂN THÀNH kháng ĐỖ THỊ LAI của Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Quảng Ngãi, mà phần chủ văn như sau :

Bởi các lẽ ấy;

Chiếu các Vi bằng Hòa giải bất thành ngày 4-3-68 và ngày 8-7-68;
Chiếu kết luận của Công tố viện;
Tuyên bố ly hôn giữa PHẠM VĂN THÀNH và ĐỖ THỊ LAI lỗi về phần người vợ ĐỖ THỊ LAI.
Án phí do ĐỖ THỊ LAI phải chịu.

Nay bố cáo,
Quảng Ngãi, ngày 25 tháng 3 năm 1969
CHÁNH LỤC SỰ,
NGUYỄN ĐÌNH THIẾT

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE SCOOTERS

Vespa Ý đời NA.3... Giá toàn hảo đã tái đăng bộ 31.000đ. Hỏi 20 Ng. Bỉnh Khiêm Sg. xem xe ngoài giờ làm việc

27.000đ 1 Honda dame có démareur còn tốt. Hỏi 2/17 Trần nhân Tôn CL.

Vespa Super EF tình trạng toàn hảo. Bán gấp. Hỏi K8 Cư Xá SQ Chí Hòa (ngoài giờ làm việc).

Bán gấp 20.000đ (Lambretta) NAY số mới EM. hoàn toàn tốt 10.000đ. Tape recorder Sony TC 102 và tặng thêm 10 cuộn băng 1800FT nhạc Trịnh công Sơn v.v. 5000đ. Polaroid 210 tặng [illegible] Flash [illegible]. Hỏi Thiếu tá Rạng X4Bis Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa hoặc Cầu Dừng 384 Lý thái Tổ Saigon.

HONDA RẺ

Mới về nhiều kiểu Honda đủ loại Cam đoan ráp toàn đồ của Nhật Quý khách mua xong có hóa đơn ngay.

Honda Bạch Tuyết
6. YÊN ĐỖ SAIGON

Bán sỉ giá rẻ cho các bạn hàng miền Trung và Hậu giang

Vespa 3 bánh, du dàng tình trạng như mới giá 80.000đ. (bảng đen). Xem xe 224 Trương minh Ký, gần nhà thờ 3 Chuông.

Lambretta bán 1 NA máy thật êm 3 vỏ mới, ít đi 114E Trần quang Khải Tân Định.

Bán Vespa ba bánh có tài số hỏng, xét rồi, ít đi, 85 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần bán xe Triumph (mô tô) EH giàn máy tốt và mới, ai mua xin hỏi 145 Lê văn Linh Khánh Hội.

Bán nhiều Honda, Bridgestone cũ tại nhà trưng bày xe LONG HONDA 33/86 Võ Tánh nối dài (ngã tư Bảy Hiền, trước cổng Đại Hàn) có đủ xe để lựa.

Mướn gấp một Lambro trần không mui. Hỏi Hoa Mai Essogas 454 Minh Mạng Cholon. Bán Gas đốt — lò gas — tủ lạnh — máy giặt.

Sprint bán Vespa Sprint El 8 nút giá hạ. Hỏi Ô. Hưng 480/52 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 664 Phan th. Giản Sg.

Honda PC Honda PC màu xanh cẩm thạch giá vốn 23.000đ bán 19.000đ. mua nguyên thùng bay từ chiếc cũng được, do Thanh Bình 153 Ng cư Trinh Saigon.

Bán Vespa 150 18.000đ. 1 Vespa 50, 1 mini Lam, nhiều xe Honda — Suzuki — 1 Honda 90 có số thuế 55.000đ. Tại 150A Cộng Hòa—Salon 150 Cộng Hòa nhận mua — bán — đổi các loại xe 2 bánh.

Quý vị Công chức

Sửa xe gắn máy tại TOÀN MỸ 54 Trần quang Khải Tân Định, do 1 nhóm công chức mở, giá phải chăng công việc nhanh chóng.

Dư dùng cần bán lại một Lambretta còn tốt giá 50.000đ. Xem xe tại 128 Võ Tánh Saigon.

BÁN LAMBRO 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro Super đẹp và dễ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoản đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (ngang trường Nguyễn Bá Tòng). Điện thoại số 93.299.

Lambro 550 Super

Dư dùng bán một số xe Lambro 550 Super. Sang tên tại hãng. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu Hỏa Saigon.

C.B. 250cc Honda mới toan có số rồi, bán 130,000đ 336/25 Thành Thái Saigon (hẻm Đức Thạnh vô).

Bán rẻ Vespa Sprint chưa về số Hỏi 140B Công Lý ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 1 xe mobylette xám (AV44) và 1 xe Solex sườn vuông. Tình trạng tốt Hỏi tại 136/19A Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Thùng Lambro 550

Xe hơi Dai-Hat-Su chở khách, tôle long, mua ráp lấy liền. Có 2 loại xe trên nhượng lại [illegible] số. Minh [illegible] 109 Cộng Hòa Saigon.

Salon Thu Tiên

Honda C50 kiểu SSV, Yamaha mới có nhiều xe cũ đủ loại bán đổi. Cần mua [illegible] xe cũ Honda Suzuki, Goebel, Mobylette. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Salon Đồng Tâm

Mua bán đổi xe gắn máy Nhựt. Mới về đủ kiểu và 50 V [illegible] nhất. Hiện có nhiều xe cũ: Honda 67, dame, Suzuki, Yamaha, Mobylette xám bán giá thật rẻ. Cần mua nhiều xe cũ, quý khách có xe cũ muốn đổi lấy xe mới Hãy đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội)

HỌC [illegible]

Nhật Ngữ Phương pháp romanized. Học mau biết Ghi tên tại 667 Phan thanh Giản Saigon, 80 Nguyễn thái Học Saigon Giáo ban kinh nghiệm.

Toán-Lý-Hóa

Luyện thi Tú Tài I và Tú Tài II Ôn kỹ Giáo Khoa + đề thi mẫu tại 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng) nơi chuyên dạy các lớp thi từ 10 năm qua. Đã mở các lớp chiều và tối. Lớp sáng mở 14-4.

Dạy cắt may
THÊU VÀ ĐAN MÁY

Chóng rành nghề và thật khéo Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Dakao

ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM

NAM - KYM

là quyển sách Đàm Thoại rất cần cho người lớn. Được áp dụng tại :

ANH VĂN NAM KYM

Tại 212/38 Trần quang Khải Tân Định, 5 Yết Đỗ Hai Bà Trưng. Do G.S. NAM KYM TÀI phụ trách

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung Tăng cường 2 Camion I Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xã Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 598 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo.

Anh Văn Cấp Tốc

201 Nguyễn Văn Sâm Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại cấp Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư TÒNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.

Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

Sinh viên Khoa học mong được kèm tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống môn Toán Lý Hóa. Hứa sẽ tận tâm. Điều kiện dễ dàng. Hỏi Lê văn Gán 40/75 Trần quang Diệu Saigon.

Sinh viên cao học, có cử nhân Lý Hóa chuyên dạy luyện thi Y dược Nông Lâm súc về Toán Lý Hóa từng người hoặc từng nhóm. Thư cho ông Nguyễn vĩnh Thạch 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhận dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất M3 N4. 212/66 Nguyễn thiện Thuật Sg.

LỚP CẮM HOA

Trước ở 44 Lê Lợi đã dời lại 63 Thủ Khoa Huân Saigon. Sáng thứ Bảy 12-4-69. Bắt đầu lớp mới khóa 4 Sáng chủ nhật 13-4-69 bắt đầu lớp khóa 1 Dạy căn bản, dành cho những người mới học. Xin ghi tên tại 63 Thủ Khoa Huân Saigon, các ngày thứ sáu, thứ bảy và chủ nhật.

Học Y Tá Hãy ghi tên học cấp tốc Khóa Y Tá tu nghiệp Y Tá toàn quốc, 14 Lê văn Duyệt 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Nữ công gia chánh

573/29 Phạm ngũ Lão Saigon
(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy tại nhà riêng. Các môn Thêu đan, nấu ăn Tây Tàu và Bánh mứt.

Một lớp dạy đan

có tính cách gia đình. Các cô muốn trao đổi thêm về nữ công. Các bà muốn có một công việc vừa nhẹ nhàng vừa thích thú trong những phút rảnh rang. Xin quý vị hãy đến với chúng tôi Lớp Dạy Đan 11 Nguyễn phi Khanh Saigon. Quý vị sẽ được thỏa mãn với phương pháp chỉ dẫn dễ hiểu, mau lẹ. Dẫn giải tận tâm mọi thắc mắc.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

PHÒNG THÔNG DỊCH

201 Nguyễn văn Sâm Saigon

Chuyên dịch thư tín, giao kèo, đơn khiếu nại, diễn văn, các tài liệu kinh tế, khoa học, văn chương, luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu khẩn cấp. Giáo sư Tòng, 14 năm chuyên nghiệp dịch thân điều khiển với sự cộng tác của một số Giáo sư Cử nhân Văn Khoa, Cử nhân Luật. Văn phòng thường trực sáng, chiều, tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên.

Thợ máy xe hơi

TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest Yamaha, trọn khóa 15 ngày 1.800đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L.

Lớp đan len

Toàn máy tự động

Khai giảng ngày 21-4-1969. Giảng dạy hết lòng tận tâm. Lớp học thanh tịnh. Có nội trú người nghèo lệ phí tùy tâm. Nhận đan áo kiểu và ký. Có chuyên viên sửa chữa các loại máy đan. Lệ phí tùy tâm. Ghi tên có hạn định tại chùa Liên Hải cách chợ nhỏ Thủ Đức 500m.

Giám Đốc
Đ.Đ. THÍCH PHƯỚC LỄ

Pháp văn dạy kèm từ 6è tới 8è (chương trình Pháp). PHÁP NGỮ thông dụng cho người lớn. Xin hỏi 166 Pasteur Saigon.

Kế toán Việt Pháp Thực Hành. Giáo sư kinh nghiệm. Lớp mới chiều 16-4. Xin ghi tên trước tại 60/70 Phạm Ngũ Lão Saigon.

G.V. tận tâm, yêu trẻ. Nhận dạy tư gia. Xin liên lạc cô Thanh. 337/6 Phan Đ. PhùngSg.

Lớp bánh Pháp

Khai giảng chiều 12-4-69 tại 12/2 Đoàn thị Điểm Saigon ĐT 90.482 Chương trình chọn lọc. Học phí hạ. Chỗ học có hạn ghi tên sớm kẻo hết chỗ. Bảo đảm sau khóa học có thể làm lấy những món bánh dùng cho các buổi tiệc trà, sinh nhật v.v..

Giáo sư Do

Nhận hướng dẫn các vũ điệu hợp thời và thịnh hành nhất tại các thủ đô lớn Âu Mỹ, Á Đông 1 khóa 3000đ. Có nội trú cho các cô ở xa về học. Mãn khóa được giới thiệu đi làm liền. Ghi tên 14 Phan văn Hùm lầu 1, phòng C hoặc lầu 3, phòng R (ngã 6 Saigon. bến xe Tây Ninh).

Học lái xe ở đâu ??

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều. Học phí giảm 20% cho lớp Tối.

G.S. NAM PHONG

Sáng tác gia Quốc Tế (Paris)

Dạy Guitare Classique — Flamenco Guitar Solo Rhythm Bass. Đào luyện ca sĩ căn bản, Piano, Accordéon, Orgue, Các loại Trống. Sáng tác Bản nhạc. Luyện thi vào trường CAO ĐẲNG ÂM NHẠC V.N. và Ngoại Quốc. Nhận thành lập Ban nhạc chuyên nghiệp. Ôn và bổ túc Pháp Văn Mỗi tuần học 1 giờ. Học phí ba tháng 5.000. Nếu học 2 giờ mỗi tuần. Học phí ba tháng 10.000đ. Có đủ các lớp SÁNG—CHIỀU TỐI.

Giới thiệu một Bạn đọc đến được tặng 1.000đ. Mười bạn 10.000đ. Đặc biệt học viên Nghèo chưa biết hoặc đã biết âm nhạc. Khá Một trong các môn Việt Anh Pháp Văn, Đánh Máy.

Hãy xin học và tập sự trong đoàn VĂN NGHỆ NAM PHONG sẽ được đóng phí năm trăm (500đ) mỗi tháng. Giờ Tiếp Khách và Học Viên (trên lầu) Mỗi chiều thứ bảy từ 3g đến 6g.

Giáo sư NAM PHONG đều có nhận học viên Mới tại số 18, Tạ Thu Thâu, Saigon.

Xin bấm chuông đúng giờ hẹn trên.

Lớp Đặc Biệt

TỐC KÝ. KẾ TOÁN V.P.M.

Học viên tự chọn ngày và giờ học. Dạy từng người, khóa học không hạn định tùy thuộc sự hiểu biết của học viên. Ở xa học hàm thụ. Do Bà Quốc Việt chỉ dẫn Ghi tên 71 Thủ khoa Huân Saigon Đ.T : 92.500.

Lớp Anh văn căn bản thực hành 139 Kỳ Con Sg.

Dạy đan laine

Dạy đan tay và máy áo, nón, vớ đủ kiểu bông. Bảo đảm 1 tháng thành nghề tại Liên Hương 607 Lê văn Duyệt Saigon.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CẮT MAY ĐỒ ĐÀM

Chỉ thâu nhận 5 hay 10 học viên. Do 1 Giáo Nghệ tận tâm chỉ dạy đúng theo phương pháp Tây Phương.

LỚP ĐẶC BIỆT dạy cắt, khóa cấp tốc 2 tháng dành cho học viên cần để mở Cửa Hàng làm chủ. Học phí mỗi khóa là 20.000. Khóa Căn bản 3 tháng mỗi tuần học nhiều giờ. Học phí 15.000 1 khóa, có khóa dành riêng cho người đi làm. Vào chiều thứ 7 và chiều Chúa nhật. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi Bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Sài Gòn.

TV-RADIO

Cần mua nhiều Radio và Tivi cũ. Cho biết địa chỉ tại quán 308 Triệu Đà Cholon.

M.9 Akai—X150D — P L.41 Kenwood TK140U. Kiosque No 4 Nguyễn Huệ Saigon

Ampli Sansui 2000A mới Sony TC 530 CS 77. Hỏi 46-48 Hùng Vương Cholon.

Ampli Hiệu Teac kiểu mới nhứt đây là cái thứ hai tại Saigon 100 watts. Hỏi tiệm thuốc Bồi Xuân Đường 384/42 Lý Thái Tổ.

Sansui 800 Sony 530. X150D. 1710W. Garard 95. loa SP200. CSA31. BX200. Cassette TC-100 304/5 Hòa Hưng.

Bán 1 TV 7 inches có Radio 2 Band. chạy điện và Battery còn mới nguyên ĐT.23.596 Số : 86-88 Bùi Chu Saigon.

Quý vị có TV hư, phân vân chưa biết đem sửa ở đâu cho đủ tín nhiệm. Xin điện thoại số 37201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa hay mang lại tiệm chúng tôi sẽ có máy điện tử làm hoàn hảo như mới. Đầy đủ phụ tùng máy Mỹ, Nhật, Đức. Máy Mỹ sửa hết rung 1200đ Giá hạ nhất Saigon. Số 1011 Trần Hưng Đạo ngang trại Đại Hàn.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100.** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

Thâu Băng

Nhận thâu băng thường hoặc **CASSETTE** do khách **lựa từng bài.** Bán **băng thâu sẵn.** Đủ loại : **Tân nhạc (thời trang hoặc tiền chiến). Cải lương** hay **tuồng bộ, ngoại quốc** (Kích động êm dịu) **BÀI HỌC** (AnhPhápĐức) **Kinh Châu 66 ter Lê lợi** Saigon.

Kỹ Thuật PIONEER
Radio Sóng Điện

— Đại diện kỹ thuật cho hãng **Pioneer** của Nhật tại Việt Nam.

— **Nhận sửa : Máy thâu thanh — Máy thâu hình — Máy ghi âm — Máy khuếch đại v.v...**

— **Thâu băng :** Đủ loại nhạc và bài học Ngoại ngữ.

Đặc biệt : Cartridge Stéréo 8 track và **Cassette** Stéréo 4 track.

— Trang bị máy móc tối tân chưa có tại Việt Nam. Chuyên viên rành nghề. Giao hàng nhanh chóng. **Địa chỉ : 344 Phan đình Phùng** Saigon, Đ.T. **90.715.**

Đặc biệt : Có băng học trọn bộ cuốn English For Today

THÂU BĂNG SƠN HẢI

6 Yên Đỗ Saigon

— Nhận thâu đủ các loại máy.
— Đủ loại nhạc.
— Nhận thâu nhạc lựa từng bài.

TiVi Van Trang

39 Nguyễn An Ninh Saigon

(thẳng cửa Tây chợ Bến thành)

Bán và sửa chữa đủ loại Radio và TiVi.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm **Sony, Akai, Teac, National** và các hiệu Đức, Mỹ, Nhựt. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ, mau lẹ, làm việc luôn chủ nhựt. **Lê Đô Radio 123 Nguyễn t. Thuật Bàn cờ**

X-150-D Akai Tape Deck và M-9 Nguyên thùng .X-100-D (xài rồi) 419 Võ di Nguy Phú Nhuận (đi cửa sau).

Teac Akai

Teac4010S Akai 360D SonyCassette TC 100 Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Bán 1 thâu băng Sony 540 còn trong thùng và 1 Sansui bắt đài giá thật rẻ. Địa chỉ 35C lầu 1 Lão Tử Chợ lớn.

Sony 355 Cassette Sony TC 100 Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Cassette Sony TC 100 Loa Sansui SP200 tất cả chưa khui Hỏi 75 Bis cư xá Đô Thành hông bót Vườn Chuối.

Teac 4010S Sony TC 230 Cassette Sony TC100 Ampli SX34B Radio Zenith 3001 9 Bands Loa CSA31 (20 000đ) SD 200 nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn Tri Phương. (gần Má Đá)

Sửa TV chờ lấy

169 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận ĐT 40.057 lại nhà sửa

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia : Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt.
248 Đề Thám Sg.—Phone : 91.290

THÂU BĂNG RẺ NHẤT

200đ Công sang 1800F các bạn mượn được, 300đ. Công thâu 1băng 1800Ft. 250đ. Công thâu 1 Cassette C.90. Giao băng 24h sau. Có đủ hết các loại nhạc Việt và Ngoại quốc. Đặc biệt : có tất cả những bản HIT PARADE mới nhất. Hỏi 53 Trần quý Cáp (khoảng T.M.G.)

TIN NHẠC

Bán đủ nhạc cụ và nhạc khí ngoại quốc, Piano, trống Zazz. Ampli điện tử, Đàn Điện, Kèn Saxophonle, Violon, Guitares Classic, bán quảng cáo sỉ và lẻ trong một tháng, bảo đảm hạ hơn các nơi, chỉ có Tiệm đàn PHÚC-TRUNG 104-106 Hồ văn Ngà Saigon.

Hifi Studio

102 Phan đình Phùng (Đinh tiên Hoàng quẹo trái) phòng thu băng có máy lạnh mới mở cửa lại với đủ loại nhạc Việt thời trang, tiền chiến nhạc thực hiện Stéréo và những bản nhạc ngoại quốc nổi tiếng. Dùng toàn máy móc tối tân, chuyên viên kinh nghiệm sẽ làm hài lòng quý vị sành điệu. Mở cửa trọn tuần kể từ 9 giờ sáng.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT.40.281. Có nhận thu băng.

Mỹ Hoa Tiếng thâu băng 339 Nguyễn Công Trứ (Saigon). Nhận thâu băng các bản Tân Cổ Nhạc, nhạc ngoại quốc và Trung Hoa. Bán gấp 1 máy thâu băng Akai M-7.

Bán gấp Ti Vi Sylvania 19 in. 109A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ)

Sony 230 và Radio Cassette Panasonic R540B mới khui thùng dư dùng bán. Hỏi 41 Yên Đỗ

Amplifier Sansui 3000A, Sony TC 230, 355, Loa SP200 chưa khui bán rẻ. 385/24 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Cassette hiệu Aiwa Stereo và Sony A100 giá rẻ. Hỏi đường Phan văn Trị Gia Định số 1919/275, nhà sát bên chùa Minh Quang Tự

Dư dùng bán : 1 Teac 4010S + 1 Sansui 1000A + Loa CS 31 + 1 Garrard 2 đầu Shurt. Hỏi 32/43 Cao Thắng, ngoài giờ làm việc

Bán 1 Radio phono Stéréo, 4 bandes, 4 hautparleurs hiệu Téléfunken Hỏi 2/17 Trần nhân Tôn Chợ Lớn

Bán Radio phono 2 loa rời, hiệu Sharp kiểu GS 5500. 386/37 Trương minh Giảng Saigon

LOA CS 77 100w Hỏi 29 Bùi Quang Chiêu Saigon (Đường hẻm Cá Hấp cũ).

Thâu băng

Nhạc tiền chiến, kích động, hài hước, tân cổ giao duyên, nhạc ngoại quốc, nhạc thời trang, khiêu vũ, cổ điển, bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật ngữ (có nhiều bộ Anh ngữ mới). Thâu băng máy nhà nghề, thật rõ, giá hạ, giao mau, nhận sang lại băng của khách hàng giá thật đặc biệt, có giá chiêu hàng cho quý khách ở tỉnh, thâu Cassette, Stereo, Radio. T.K. 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge, đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

MÁY TỦ LẠNH

Dư dùng bán 1 máy giặt Mỹ hiệu Westinghouse hoàn toàn tự động, giặt mỗi lần 10k điện 110v. 386/36 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 2 máy lạnh 2 ngựa Westinghouse và Admiral 1,5 ngựa còn tốt. Hỏi 125 Nguyễn Du Điện Thoại 92.961.

Bán 1 máy điện tử trị tê thấp bồi bổ sức khoẻ, tăng huyết cầu. Hỏi 114A Hoàng Diệu Khánh Hội.

Freeze Sanyo, National chứa kem, quạt trần SMC. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng

Tủ lạnh đi xa cần bán gấp giá rẻ Philco 230L giá 28.000đ tặng thêm Survolteur 10A. 1 Sanyo 127 giá 17.000đ Hỏi 585/90 Phan đình Phùng Saigon.

Hãng dệt chú ý

Máy tròn Fukuhara (Nhật), máy ngang Dubied (Đức), Máy cào thành lông sù (Mỹ). Tất cả còn mới hoàn hảo. Vì công chuyện, nhường lại gấp thương lượng 83 Kỳ Con Sgon.

Bétonnière và TREUIL cho mướn trộn 2 bao, đều ráp máy dầu 7 ngựa Hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Thiện Photo sửa đủ loại máy ảnh, nơi đã được tín nhiệm với quý vị. Do 359/3 Trương minh Giảng Saigon. LƯU Ý : Chúng tôi không hề thay đổi địa chỉ.

Đẹp mê ly! Rẻ quá xá Bán quảng cáo 600đ một bếp Gaz Nhựt Bổn mới về. Dễ xử dụng, an toàn, Bền Bỉ, Đẹp dễ. HOA MAI Essogas 454 Minh Mạng - Cholon.

Bán Sỉ và lẻ các loại Ammete (Ampermer), kẹp để thử máy lạnh và motor điện. 40 Hồng Bàng Cholon.

Freez (đứng) Sub Zéro 1000L hệ thống lạnh tối tân bằng 2 quạt gió 18° dưới 0. tình trạng 95% mới. Đặc điểm ướp được rau cải, trái cây, thích hợp cho Siêu Thị, Hợp tác xã, Nhà hàng, hãng kem v.v... Xin hỏi 35/5 Bùi Viện Saigon.

Máy Phát Điện

Bán các loại máy đèn từ 1 đến 17 k.v.a điện thế 110/220/380 chuyên bán các loại máy kéo chạy dầu cặn (diésel) có chuyên viên chỉ dẫn do 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon Điện Thoại 40 266

Máy đan đủ loại Silver 1 bộ 12.000đ dàng trên 8000, Brother một bộ 11700, Corona 8800, Juki 6400, Singer 838 đầu 9700 quay chỉ 350 đủ chén kim và phụ tùng Tại 27-29 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Ca[illegible]o[illegible] FTQL [illegible] 135m/m Grand angle C[illegible] lm Tất cả chưa dùng Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Frigo năm lớn máy mỹ cókí k giữ tươi thịt, rau, bơ bánh mì bán rẻ vì dư dùng Hỏi ô. T[illegible] 7 Ng minh Chiếu PN.

Phú Cường

29[illegible] o Di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 4 754 Chuyên sửa các loại máy : Toán, máy chữ, máy Ronéo máy Photocopie. Thầu sửa chữa, bảo trì cho các công và tư sở.

Máy giặt Lò gaz

Tự động sấy khô và vắt tay

TỦ LẠNH National đủ cỡ—**BỘT LAM CRÈME** nhập cảng ngon thơm, béo — **HÀNG SẮP VỀ** Máy điều hòa không khí điện 110V hiệu Sanyo và National 9.000 BTU đủ xài cho phòng 5m x 4m không khí mát như Đà Lạt. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 22.359 (sau bến xe Buýt chợ Bến Thành)

Bán - may - máy
May đan và may thêu

ĐẠI HẠ GIÁ

Hiệu buôn TÍN THÀNH 301A đại lộ Trần hưng Đạo—Saigon. Đại lý đủ hiệu máy may nhập cảng Sinco Singer—Mitsubishi—Pfaff. Bán sỉ và lẻ. Giá rẻ hơn các nơi khác. Kính mời quí khách đến chọn lựa

Kỷ nghệ lạnh

TRẦN HÙNG
142 Võ Tánh Phú Nhuận.

SỬA CHỮA + BẢO TRÌ tin cậy nhất Do chuyên viên tu nghiệp tại Nhật. (Toshiba) đảm trách.

THẦU + SỬA CHỮA + BẢO TRÌ :

★ MÁY LẠNH—TỦ LẠNH—MÁY GIẶT. Và các loại máy móc.

— Chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

—Kỹ thuật bảo đảm, việc làm mau lẹ.

CHÚ Ý: được chia 10% tới 15% cho vị nào giới thiệu lãnh đồ thầu.

Máy May Bán

ĐẠI HẠ GIÁ. Đủ hiệu : SINCO — MITSUBISHI — SINGER mua ngay khỏi đặt cọc. Riêng nhiều hiệu khác giá từ [illegible].500đ trở lên. Máy bán bảo đảm [illegible] năm. Có xe chở tận [illegible] bán và nhiều phụ tùng.

Nhà buôn ĐẠT THÀNH 651 Pétrus Ký Sg. Gần ngã ba Trần quốc Toản Pétrus Ký (Bến xe Đà Lạt.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Bán vé máy bay giá chính thức các đường hàng không quốc tế và chỉ dẫn miễn phí. cách lập thủ tục xin Thông hành xuất ngoại Hỏi: 93 Phạm Đăng Hưng Đakao.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với:

Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

HIPPY DÉCAL

Giấy chiếu sáng và các loại hoa đủ màu 342 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán Lò bánh mì Matador MV100. Máy làm bánh Croissants Máy chia và nắn bánh mì Hỏi 49 Bến Chương Dương ĐT 25.618

Bán 30.000 cây cao su để làm củi vì cần khai phá gấp trước mùa mưa nên bán với giá mỗi cây 100đ. Do 152 Pétrus Ký.

Ăn và ở 4.500đ. mỗi tháng. Đủ tiện nghi cho phái nữ. 85/3 Lý trần Quán Tân Định.

Nếu quí vị nào chưa lại Quán Ốc sẽ phải lại, quí vị nào đã lại rồi, thế nào cũng lại nữa Vì:

QUÁN ỐC

31 Thái lập Thành Phú Nhuận hiến quí vị những món ăn chuyên môn thuộc về loài ốc như: — Ốc nấu giả ba ba — Ốc nhồi thịt nấm hương hấp lá gừng — lươn bung — bánh tôm hồ tây Hà nội. Trong một khu vườn nhiều cây cối, mát mẻ, rất lý tưởng hợp với mọi giới — Có chỗ để xe.

Lươn bung chuối chát ăn vô kể Ốc giả ba ba nhậu tuyệt vời.

Chủ Nhân Kính Mời.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Chắc... 100./• 100

Chả giò ngon nhất Saigon 100đ Miến Hồng Kông cua, gà. Bún thang 50đ. Nem chua 2 miền. Miến xào nấm hương, gà đút lò, Cua rang muối tiêu, cua hấp thập vị cua đút lò giò thủ cháo gà v.v và nhậu với thức ăn tươi. Nước uống từ 15đ nhận đặt tiệc giá thật rẻ. Nhà hàng Thủy Triều 523 Trần Hưng Đạo gần Bộ Lao động. Bán Kaminozoto mọc tóc, râu lông mày v.v hói đầu, sanh đẻ rụng hết tóc sức mọc liền 150đ. Crème Nhật trị tuyệt vết nhăn ở mặt tàn nhang, trứng cá 200đ. Hoàn trị dứt hôi nách 90đ.

Tem sưu tập

có bán các loại tem sưu tập VN và Quốc Tế, tại địa chỉ 297 Hồng Bàng Cholon Hiệu Thế Giới.

Cần đặt mua thường xuyên loại bình không đựng keo xịt tóc Hỏi: Ô. Hồ Văn 60 Huỳnh Thúc Kháng Saigon Đ.T. 22.633 Tiếp buổi sáng từ 9h. đến 11h.

Piano chuyên bán sách nhạc Piano đủ mọi trình độ Hỏi 43A Hiền Vương Saigon (vào hẻm 10bis).

Đã về khóa ĐIỆN TỬ «PUNCHL'OCK» bán tại 27 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần thuê nhiều xà lan sắt trong một năm liên lạc Điện Thoại: 23.596.

Có sẵn bán

Lò bánh mì điện tự động Đức Quốc Máy xe bánh dài tự động Pháp Quốc Máy làm kem bột Tự động Nhựt Bản Hỏi Ets Trương Hồng 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon.

Bàn bi da

Bàn Bi-da bàn đá đánh tay có sẵn bán giá hạ, quý khách mua bàn bổn hiệu có xe đưa tới nhà. do Thanh Bình 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Formica

100 tấm Formica màu xanh cẩm thạch cần tiền bán rẻ hỏi Thanh Bình 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Tiên tri Trí-Nhân

129 Đề Thám SAIGON

Đời là cánh rừng rậm,
Người là khách lạc lõng bơ vơ...
Trí chí — Kiên tâm — Bác ái — thành thật.

Là sự thành công để chống với số mạng và đó là am hiểu được số mạng mình mà cố nhân thoát ra ngỏ bí để tìm cảnh đời tươi đẹp.

Công thành danh toại. Được của hạnh phúc đều là do số mạng cả. Đến TIÊN TRI TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt, tình, tài danh mạng.

Hãng Gạch Bông Thanh-Sơn

Số 140-142-144 đường Nguyễn Trãi (Cholon) Đ.T. 36706

— Gạch bông ép bằng máy điện, màu Đức Quốc, Tươi và Đẹp. Bảo đảm không rạn nứt, không phai màu Đặc biệt bớt 15o/o (mười lăm phần trăm) cho những người bị hư hại Tết Mậu Thân vừa qua.
— Có bán Đá Mài, Đá Rửa, Bột Đá trắng tốt, giá rẻ.
— Có lãnh làm mộ bia bằng đá Cẩm Thạch và làm hình bọc xa lên.
— Lãnh làm mồ mả bằng đá Cẩm Thạch, mài và rửa, giá phải chăng.

Du Lịch Âu Châu và Đông Nam Á

— Âu Châu: Bỉ, Đức, Thụy Sĩ Ý Đại Lợi, v.v.
— Đông Nam Á: Hồng Kông Nhật Đài Loan, Thái Lan, Mã Lai Á. Tân Gia Ba, v.v.
— Bán vé máy bay và lo mọi thủ tục xuất ngoại và lưu ngụ. Xin hỏi Hãng Du Lịch Tân Việt 66-B Công Lý Saigon. Đ.T. 91.1[illegible]

Nhận nuôi trẻ

nít từ 3 tháng đến 3 tuổi giá phải chăng Địa chỉ 62/17 Lê quang Định Gia Định.

Hình màu đẹp nhất

— 60đ 1 tấm cart postale (9x14) nhà nghề rẻ hơn rửa tại Hồng Kông 1 tuần lễ có hình Film Kodacolor Ektacolor rửa ra hình màu đỏ tím, vàng..., tuyệt đẹp. Film Ektachrome lên khuôn slide hay rửa ra hình màu.

— Ảnh đen trắng: chân dung, phong cảnh: Đẹp, sáng, mịn: 4x6: 5đ. 6x9: 6đ. 8x10: 7đ. 12 hay 24g có hình. Xin mời lại Thế Kỷ Ảnh Quán Kiosque. Điện thoại 20 trước số 376 rạp Olympic Hồng Thập Tự Sg.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà.)

MINH TRIẾT

254, MINH MẠNG CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh tú Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói). Họ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Tổ chức du lịch vòng quanh Thế Giới.
— Du lịch Âu Châu và Hoa kỳ: SAIGON, PARIS, GENEVE, BRUXELLES, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 17-5-69.
— Du lịch Âu Châu: SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 17-5-69.
— Du lịch Á Châu: SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 18-5-69.

Chương trình và chi tiết:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 25.093

Nhận nấu cơm tháng đem tận nhà 143 Cao Thắng Sg.

Bạn muốn có

Một tập hình lưu niệm tuyệt đẹp? một cuốn phim lưu niệm với những hình ảnh sống động mãi mãi? Hãy đến LIDAC số 218 Thương xá Tax (lầu 1) 135 Nguyễn Huệ ĐT92.357

TIỆM ĐIỆN PHƯỚC TÀI

Số 185 Pétrus Ký. Cholon
Đặc biệt chuyên sửa chữa: Démarreur và Dynamo, máy dầu Perkins P.6 - 305 - International. Desoto, Henchelle-Mercédès-Renault Demarreur máy cày-Diamond-Auduit Toyota Bảo đảm 100o/o

Thiệp cưới

Của nhà in TIẾN PHÁT 460 Hai Bà Trưng Saigon Đ.T. 22.895 làm thỏa mãn cả người khó tính nhất.

Áo dài đẹp

Mời Bà lại

Phương Dung

67 Đường Bùi Viện — Saigon.

NHÀ IN B.B.C.

số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, hiện in lẹ nhứt và rẻ nhứt (ngàn rưởi một trăm thiệp cưới mạ vàng gồm luôn thiệp mời và bao bì hạng luých, và hai ngàn một trăm bộ thiệp cưới raised printing bằng hóa chất Virkotype của New Jersey, Hoa Kỳ). Nhận in đủ loại ấn phẩm bằng Việt, Anh, Pháp, Đức ngữ. Tiếp khách từ 7g sáng tới 10g đêm. Không nghỉ Chúa Nhựt.

Xin chú ý

Hãng giặt máy rất tối tân của hãng SAIGON TOTRS ủi đẹp rất trắng cứng. Đưa bữa nay mai lấy giá thường không lên. 12 Hoàng Diệu Khánh Hội SAIGON Tươi

Hãng Du Lịch TỰ DO

80 Tự Do 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820. Bán vé máy bay. Vé sinh viên trừ 25o/o. 30 ngày hành hương Fatima, khởi hành ngày 29-5-69. Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Du lịch Âu Á—Mỹ Châu.

264X Bến Chương Dương bán 100 cái ống đúc 1m,20 lọt lòng và 3 bộ khuông, 2 ruột, 3 vỏ

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt-Mỹ, lớp dạy khiêu vũ riêng từng người, phiên dịch Anh-Pháp-Việt. G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

ĐỊA CHỈ CẦN THIẾT VỚI

Quý Vị trong Cơ quan Quân Dân sự, Công, Thương, Kỹ nghệ gia.

TAM MỸ Cty (TAMMYCO)

23 Cao Thắng Saigon, Đ.T. 24.934

Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo (bảng kim khí, décal, đồ tặng...) In lụa (Ecran de soie, Silk screen printing) nhiều màu rất đẹp trên kim khí, plastic, gỗ, thủy tinh, vải (huy hiệu, biểu ngữ...), giấy (bìa tài liệu, lịch...). Từ 200 đơn vị trở lên giá rất rẻ. Lấy gấp 24 giờ, Hoa hồng xứng đáng.

Góp thêm ý-kiến

(Tiếp theo trang 2)

Việt không thay thế nổi, nhưng vì họ có màu da hay cái tên không phải của người Việt nên họ được ưu đãi. Và tình trạng bất lợi này sẽ còn duy trì lâu dài nữa nếu sự kiểm soát công nhân ngoại kiều không chặt chẽ.

Chúng tôi xin lưu ý các tác giả dự án luật dân chủ hóa xí nghiệp và ông Việt Sơn ở điểm:

Phải VN hóa các xí nghiệp ngoại nhân trước đã rồi sự dân chủ hóa sẽ mặc nhiên theo sau và công nhân cũng như nhân viên điều hành người Việt sẽ góp sức với nhau mà xây dựng nền dân chủ xí nghiệp.

Xin trân trọng kính chào ông chủ nhiệm.

Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị.
BÙI KHOÁT
Chuyên viên Kinh Tế Tài Chánh

Cộng Sản đã nhận bỏ súng

(tiếp theo trang 2)

Kết luận

Vậy ta có thể kết luận như sau:

1— Phe Cộng đã chấp nhận đại cương kế hoạch «bỏ súng để được tranh đấu chính trị» rồi. Đó là một sự chấp nhận «ngầm» chưa được công bố ra ngoài.

2— Cuộc thương thuyết ngầm đã bước sang giai đoạn ấn định thể thức cho cuộc đấu tranh chính trị, tức là cho cuộc bầu cử. Phe Cộng đòi chính phủ Liên Hiệp. VNCH đưa ra lập trường «quốc tế kiểm soát cuộc bầu cử» — và bác bỏ chính phủ Liên Hiệp.

3—Các vấn đề khác cố vẻ trở nên dễ dàng hơn. Như người ta dự đoán, CS không quá quan tâm đến việc rút quân của Mỹ. Họ cũng có thể chấp nhận 1 cơ quan quốc tế để kiểm soát thỏa hiệp, trừ ra việc kiểm soát tổ chức bầu cử.

Tương lai

Như vậy tức là cuộc thương thuyết có 1 bước tiến. Kế hoạch của VN để chuyển cuộc đấu tranh quân sự sang đấu tranh chính trị là 1 kế hoạch táo bạo và ngay thẳng, có tánh cách thượng võ.

Táo bạo là vì dám chấp nhận một lãnh vực đấu tranh trong đó CS tự hào là giỏi. Và thượng võ cũng là vì lý do ấy. Tuyên truyền của VN và của Mỹ bây giờ đương dựa vào lập luận: Dù cuộc bầu cử có đưa đến kết quả nào chúng tôi cũng bằng lòng. Cộng quân vừa đánh trận xuân Kỷ Dậu để đòi lập trường tối đa về chính phủ liên hiệp, trong phạm vi kế hoạch «bỏ súng để được đấu tranh chính trị». Họ đã thua. Các nhà quan sát bảo rằng: họ vẫn còn có thể kéo dài thời gian để đòi chính phủ Liên hiệp. Chiến thuật của CS là cố kéo dài thời gian để xem ai kiên nhẫn hơn.

Theo các lời tiên đoán, CS sẽ kéo dài thời gian cho đến lúc không kéo dài được nữa, khi đó họ sẽ công bố quyết định chấp nhận kế hoạch Việt Mỹ nghĩa là:

— Chấp nhận công khai quân BV rút về Bắc, quân MTGP bỏ súng.

— Chấp nhận công khai sẽ tham gia cuộc tổng tuyển cử ở miền Nam, với sự kiểm soát quốc tế (không có vấn đề chính phủ Liên hiệp).

Hai điểm trên sẽ là căn bản của 1 thỏa hiệp mới, các điểm khác kém quan trọng hơn.

THUỐC

PARAQUINOL

Thuốc gói trị ban nóng của trẻ sơ sanh và trẻ em Ngừa làm kinh, chống đau nhức.

CHUYÊN TRỊ Bệnh Trĩ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi, nghèo lấy đủ tiền thuốc, 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Thận hư tảo giấy, đau lưng, mắt mờ, đầu nhức, răng sưng, tai ù. Lậu, tinh: Di, hoạt, mộng mơ, dùng HOÀN SINH LỰC, chần chờ nữa chi! Có thầy chẩn mạch tinh vi, chuyên làm thuốc tễ thích nghi từng người. Đông y sĩ HOÀN-SINH: 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Bảo sanh Văn Minh

Giám đốc: Bác sĩ Thái Văn Minh Y sĩ điều trị tại Bảo sanh Viện Từ Dũ Thăm thai, Hư thai, Sanh thường, Sanh khó, Có bác sĩ thường trực ngày đêm. 349/124 Lê Đại Hành Phú Thọ Đ.T. 50.403 (trước cửa Trường đua hẻm 349 Lê đại Hành đi vô căn thứ 2).

Trị bịnh lỗ mũi

Trị: nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thối, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam, 146 Võ Tánh Sg.

Tảo Dấy

Tinh Không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc.

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm.
19B đg Ngô tùng Châu Sgon.
Đ.T. số 90.557.

5 TIẾP THEO TRANG 1

lược chống về quân sự và ngoại giao nhằm xuống thang chiến tranh trong vòng vài tháng tới.

Trong lúc giới chức chánh quyền im lặng, các nhân vật ngoại giao của các quốc gia khác nói đã có những dấu hiệu chắc chắn là Hoakỳ đang thảo luận mật với CS bên lề cuộc hội đàm công khai bế tắc từ 11 tháng nay.

Các nguồn tin chính quyền đã xác nhận các tin tức được phổ biến rộng rãi nói về một sách lược thương thuyết của Hoakỳ có liên hệ đến những thay đổi cụ thể trong sách lược mà TT Johnson đã áp dụng nhưng các nguồn tin trên vẫn từ chối bình luận các chi tiết.

Giới quan sát viên tuyên bố các hành động có liên hệ đến tân sách lược bao gồm quyết định cắt giảm 10o/o các phi vụ oanh tạc của B-52 tại Nam Việt và việc TT Nixon từ chối không nhượng bộ trước áp lực của các tướng lãnh đòi hành động trả đũa đợt tấn công mới của CS kể từ cuối tháng 2.

Các nguồn tin chính quyền nói TT Nixon đã quả quyết là có thể đạt tới một thỏa hiệp và chiến thuật của Hoa kỳ hiện nay căn cứ trên sự phỏng đoán cả hai phe rốt cuộc sẽ yêu sách ít hơn những gì đã mong ước một năm trước đây.

Giới ngoại giao đồng minh nói rằng mục tiêu chính của TT Nixon dường như là cố gắng thảo luận việc triệt binh từng giai đoạn ra khỏi VN với tiêu chuẩn BV cũng triệt binh đồng đều với Hoakỳ.

Nhiều nguồn tin không được xác nhận nói rằng giới chức ngũ giác đài đã soạn thảo kế hoạch dự liệu triệt thoái từ 50.000 đến 200.000 binh sỹ Hoa kỳ vào cuối năm 1970.

Ngoại trưởng William P. Rogers đã từ chối không tiết lộ cho báo chí rõ đã tổ chức được mật đàm với CS hay chưa, nhưng những lời bình luận của ông cho hiểu là các cuộc mật đàm đã bắt đầu.

Ông nói các cuộc mật đàm phải được tổ chức ngoài phạm vi tuyên truyền và chính phủ sẽ không phê bình về bất cứ tin tức nào về mật đàm.

Tại Saigon, Tổng thống Nguyễn văn Thiệu nói rõ ràng hơn: «Các cuộc hội thương đang tiếp diễn dưới nhiều hình thức, tại nhiều nơi và ở nhiều cấp bực».

Có tin Hoa kỳ hy vọng sẽ thuyết phục được Bắc Việt thực hiện triệt binh dần dần và xuống thang chiến tranh đều đặn.

TT Thiệu ngày hôm qua đã công bố chương trình chính trị 6 điểm nhằm tiến tới thống nhất lãnh thổ bằng các phương thức dân chủ và cam kết sẽ đón nhận những kẻ thù nghịch như những công dân của cộng đồng dân tộc nếu họ từ bỏ bạo lực và chấp nhận luật lệ quốc gia.

Ngoại trưởng Rogers đã nhận định kế hoạch này là xây dựng và hữu ích. Trong khi tòa Bạch Ốc nói rằng TT Nguyễn văn Thiệu đã chứng minh được việc ông mong muốn tìm kiếm hòa bình tại VNCH.

Theo các quan sát viên ngoại giao dường như chương trình của TT Thiệu đã nói lên phần nào cố gắng của VNCH và Hoakỳ muốn thuyết phục CS là họ có thể được tham chánh nếu họ chịu từ bỏ võ lực.

Ngoại Trưởng Rogers đã tuyên bố trong cuộc họp báo là chính phủ Nixon đang tiến tới thực hiện một kế hoạch hữu lý và công bằng để chấm dứt chiến tranh.

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

8 TIẾP THEO TRANG 1

rằng Hoa kỳ nay tiếp tục thách thức vai trò của mình trong cuộc chiến này. Báo Telegraph viết rằng những kế hoạch đã sẵn sàng và quân đội Hoakỳ sẽ nay mai rút khỏi VN. Báo Telegraph nói rằng con đường vạch ra trước là việc triệt thoái quân đội Hoa Kỳ sẽ được đáp lại bằng một sự triệt thoái tương đương của quân đội BV ra khỏi Nam VN nay đã bị lu mờ đi.

Saigon nay đã quen với cái ý kiến là quân lực của chính mình sẽ phải chuốc lấy phần đấu tranh cho tới nay do quân đội Hoakỳ gánh vác. [Báo Telegraph viết TT Nixon đã bước vào con đường sẽ dẫn tới chỗ thành công hay tai họa về vấn đề VN. Cần phải có những giây thần kinh bằng thép trong giai đoạn sau để tránh một sự đầu hàng nhục nhã. Và để kết luận, báo Telegraph viết trong thời gian này Hoakỳ cần phải có một sự ủng hộ tinh thần và sự thông cảm của các đồng minh.

Tỏ ý hoài nghi cho một kế hoạch giàn xếp hòa bình về VN của chính phủ Hoakỳ, báo Scotsman một nhật báo hàng tỉnh có tiếng của Anh nói rằng kế hoạch này chỉ thành tựu được nếu BV và MTGP ít nhất phải thay đổi mục tiêu định cưỡng bách 1 chế độ CS ở miền Nam bằng võ lực. Nếu TT Nixon có 1 vài bằng chứng nào về sự thay đổi này thì ông cũng không có dấu hiệu nào cho thấy. Tuy nhiên sự kiên nhẫn của TT Nixon chắc sẽ có giới hạn và chắc ông sẽ không để cho số thương vong của Hoakỳ tăng lên mà không có dấu hiệu một sự nhân nhượng nào của CS. Ô. Nixon chủ hòa có thể trở nên một ông Nixon chủ chiến được. Báo này viết đây là một điều bản Hanoi cũng đã nhận ra.

Đài BBC cho rằng NT Rogers có vẻ tin chắc chắn sẽ có thể thỏa hiệp được về việc rút quân trong năm nay. Điều đó ám chỉ là đã có những cuộc thương thuyết về vấn đề này, có lẽ là trong những cuộc mật đàm giữa hai bên là vấn đề gần đây đã được bàn tán tới nhiều.

Hiện không có chứng cớ nào tỏ ra Hànội chịu nhận những điều kiện do ông Rogers đưa ra trong cuộc họp báo ở Hoa thịnh Đốn về việc cùng rút quân.

Ngoại trưởng Hoakỳ đã không thể đưa ra trước cuộc họp báo chi tiết về kế hoạch mà ông Nixon hy vọng thỏa mãn được dư luận Hoakỳ rằng ông hiện đang tìm cách chấm dứt mau lẹ cuộc chiến và đồng thời tái xác nhận với các đồng minh Hoa kỳ tại ĐNÁ rằng bất cứ sự giảm hạ tức thời nào về số quân Hoa kỳ tại VN không có nghĩa là giai đoạn mở đầu cho một sự bán đứng. Cho tới nay vẫn chưa biết được nghị trình và kết quả ra sao về những cuộc mật đàm giữa Hà Nội và Hoa thịnh Đốn thì khó mà có thể lường đoán được TT Nixon có cơ hội như thế nào trong việc dung hòa hành động tế nhị này.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

phần khác, khoan nói. Mục đích là để «chính nghĩa hóa» cho sự hoan nghênh. Trong các sự hoan nghênh có dụng ý như vậy thì lời tuyên bố từ bên trời Tây của PTT Kỳ cũng lại nhắm một mục đích khác nữa. Ông Kỳ nói «chương trình hòa bình 6 điểm mà TT Thiệu vừa công bố, một lần nữa chứng tỏ có sự thống nhất quan điểm của Tổng thống với tôi». Nói như vậy nghĩa là nói rằng «giữa hai vị lãnh đạo cao nhất nước đã có lúc không đồng quan điểm và vào lúc khốn nguy này mà còn có sự bất đồng quan điểm thì tức là một sự đại bất hạnh cho nước này». Nói như vậy cũng có nghĩa là «nếu ông Thiệu mà không đưa 6 điểm ra thì ông Kỳ có thể chống ông Thiệu (chống như thế nào, bằng cách nào, chỉ mới là giả thuyết) hoặc ông Thiệu đã đưa ra 6 điểm rồi tức là đã có sự nhân nhượng hay thỏa hiệp với ông Kỳ và như thế phần thắng về ông Kỳ»!

Nhưng chương trình 6 điểm đó thực sự như thế nào và sẽ như thế nào mà quan trọng như thế đối với các phản ứng đã dành cho thông điệp 7-4 của Tổng thống Thiệu?

Thực sự 6 điểm trong chương trình hòa bình mà TT Thiệu vừa nêu lên chỉ là 6 điểm trong chương trình hòa bình mà Hội Nghị Đồng Minh (7 nước) họp tại Manila từ 24 đến 26-10-1966 đã nêu trong thông cáo chung. Chỉ có điều khác là thứ tự các điều đã được sắp xếp lại. Nếu lấy bản Manila làm chính, theo thứ tự 1, 2, 3, 4, 5, 6 thì bản của TT Thiệu là 1,3,5,4,2,6. Còn «6 điểm» đó sẽ như thế nào thì lời tuyên bố của Ngoại trưởng Rogers (12 tiếng đồng hồ sau khi TT Thiệu đọc thông điệp) là tiếng nói có thẩm quyền (rất có thẩm quyền là khác vì Mỹ tuy cũng chỉ là một Đồng Minh nhưng lại là thứ Đồng Minh thượng hạng ngoại hạng).

Với cái tài của một nhà ngoại giao nước lớn, N.T. Rogers đã tránh không nói rằng TT Thiệu đã lập lại «công thức Mani» trong thông điệp 7-4. Ô. Rogers chỉ trình bày (có lẽ Bộ Ngoại Giao VNCH sẽ giải thích: đó là ý kiến cá nhân!) trình bày một cách tuần tự theo kiểu leo hay xuống thang rằng công thức Mani hình như (hình như thôi, vì ông Rogers có cần nhớ làm quái gì) có chỗ mập mờ, rằng tôi không muốn dính líu tới công thức đó nữa (lẽ dĩ nhiên kể từ sau khi TT Nixon đắc cử với sự ủng hộ công khai của VNCH), rằng tân chính phủ Nixon đã có chương trình mới, rằng một điểm được tiết lộ về chương trình mới ấy là Mỹ và Bắc Việt (không có kể lực lượng phụ thuộc là MTGP) sẽ tính chuyện cùng rút quân chớ không phải như công thức Mani (điều 5) định rằng quân Bắc Việt và lực lượng phiến loạn tức MTGP rút trước sau đó Đồng Minh mới rút. Các điểm khác chưa được tiết lộ. Điểm đặc biệt đặt thành vấn đề khả nghi là «dù quân BV không rút vì đã trót biến thành MTGP thì Mỹ vẫn rút dần quân» cũng hãy còn để dành trong vòng bí mật.

Thế nhưng Rogers, sau khi gạt phắt vấn đề «công thức Mani trong thông điệp Thiệu 7-4» thì không phải là đã không tìm được cái phần cần tìm trong thông điệp đó để mà thực tình hoan nghênh, khác với cái phần mà vài dư luận trong nước cũng như bên Pháp đã «nắm» rồi. Phần mà Rogers «nắm» là phần «chính sách đãi ngộ MTGP của TT Thiệu». Thế nhưng tài tình hơn nữa, trong thông điệp 7-4, cái vụ «chuyện kín chuyện riêng» TT Thiệu đã để kín vào một câu lơ mơ chỉ nhắc qua tới «sáng kiến tôi mới nêu mấy hôm trước» và «bài toán VN rất khó khăn tế nhị,...đàm phán hòa bình không phải chỉ ở một nơi, một «công thức», v.v.) thế mà ô. Rogers cũng moi ra bằng được để mà ca tụng là «hữu ích và xây dựng».

Nói tóm lại, nếu nói rằng thông điệp 7-4 chỉ là món hàng lô canh chỉ cốt được chế tạo để sử dụng trong nước thì cũng đúng đấy nhưng chưa đúng hẳn. Tại ngoại nước cũng rất được hoan nghênh. Và như trên đã nói: «TT Thiệu đã thu được thắng lợi đầu tiên sau khi quyết định nhập cuộc. Chỉ có điều «cuộc» đang bày ra chẳng khác nào một canh bạc lớn, với rất nhiều tay chơi nhà nghề, thắng lợi đầu tiên của TT Thiệu thì cũng mới chỉ như ván đầu được vơ. Nhưng trong cờ bạc thì ai mà chẳng nhớ câu tục ngữ «Ăn đầu bán trâu mà chịu».

CHÍNH-LUẬN

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Piano Yamaha mới, trên 10 kiểu và 5 màu, giá thuế cũ giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

KIM THANH

Bói bài — Xem chỉ tay
356 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92.362 ngang Bình Dân bệnh viện.

Nhận làm giấy sống chung Hôn thú Việt, Mỹ, Hoa. Dịch đơn từ tài liệu Anh, Pháp, Việt. Do giáo sư cử nhân Văn chương đảm nhận làm việc rất mau lẹ. 1011 Trần hưng Đạo ngang Trại Đại hàn.

Gomfic Chải bóng và đẹp tóc. Chế tạo bằng chất keo xịt tóc, không bả trắng và bóng như brillantine Nhựt. 167 Võ Tánh Saigon. ĐT 23.033.

Sách bói dịch

Bán tại Cao ốc 146B Pasteur gần Lê Lợi Saigon dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích là đèn soi sáng để ta biết trước kết quả việc sắp làm thành bại tốt xấu nên làm hay thôi.

Nữ Tiên tri QUỲNH HƯƠNG

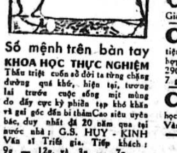
Bói bài Cự phách một tay. Mèn Lào mấy chục năm dày hành nghề Nay về hợp tác Tử Vi, Chi Lăng Gia Định số thì 45. — Ai có phiếu này xin bớt 50o/o.

DU LỊCH NHỰT BỔN HONG KONG

Khởi hành cuối tháng 6-6-69 Đi và về 15 ngày, bao ăn ở và du ngoạn Hạn chót ghi tên 26-4-69. Mọi chi tiết xin liên lạc PHI LONG LỮ HÀNH 143 Nguyễn văn Sâm Saigon ĐT. 93739

Lê Bá Hòa

Nhà tâm số đã lừng danh về khoa. Xem chỉ tay. Tử Vi và bút tự, quý vị nào chưa biết ngày mai sẽ đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon được giải đáp tường tận. Đoán không thiên vị, được nhiều thư khen về khoa học huyền bí (xem đúng nhận thù lao).



Số mệnh trên bàn tay

KHOA HỌC THỰC NGHIỆM

Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng chặng đường quá khứ, hiện tại, tương lai trước cuộc sống mịt mùng do đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bi thảm Cao siêu uyên bác, duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà: G.S. HUY - KINH Văn sĩ Triết gia. Tiếp khách: 9g — 12g. và 3g. — 7g. 46 Phạm Hồng Thái gần Ngã Sáu Saigon. Đi bên cổng — Gác trong

Bán rẻ 1 Lot hàng nhập cảng Tissu Nylon Mỹ để may áo mưa đủ màu. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T 22.257-92 676

Lò bánh Phước Thành

197 Phó cơ Điều 197 Chợ Lớn. Bổn hiệu chuyên làm các loại bánh, Hạnh nhơn chay gai chay. Được tín nhiệm khắp mọi giới.

Bổn hiệu kính mời

Nhận nuôi 1 trai 1 gái đi học 1 buổi. có thể đi học đến thành tài, Không lo thiếu tình thương tiền học sách vở, quần áo, tiền tiêu v.v. Ở tỉnh lên cũng được. Hỏi Bà Lan 339B. Pétrus Ký Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần người

Cần 2 người bồi lành nghề để làm việc tại một nhà hàng lớn ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan, vào buổi sáng.

Cần người có vốn để đứng ra đấu thầu xe hơi, đồ phế thải của Quân Đội Mỹ v.v.. Đang làm, có mối, muốn bành trướng, lợi mau lẹ. Có sẵn cơ xưởng, nơi chứa thuận tiện 10.000thv rào kín. Hỏi ông Nhơn từ 11-12g. 220bis Pasteur Saigon Đ.T.: 25.443

Cần 5 người đan bình phong và ghế Nylon. Ai không biết có người dạy. Tháng đầu có lương ngay. Hỏi bà Hải 111/16 Triệu Đà Cholon.

Cần một chị giúp việc biết nấu ăn thường, nhà ít người lương 3000đ. Hỏi 505 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 chị giữ em 2 tuổi, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Uốn tóc 2 cô làm móng rành và phụ lương 6 ngàn trở lên, 2 cô phụ, 2 người làm chuyện nhà lương cao và mỗi tuần nghỉ 1 ngày. Hỏi 59 Lê văn Linh tại chợ Xóm Chiếu K.H.

Cần 1 em gái độ 16 tuổi để giữ em nhỏ. Hỏi 100/19 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà lớn tuổi. Xin hỏi 282 Trương minh Giảng.

Cần tùy phái có phương tiện xe dịch, biết đánh máy chút ít, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 290 Hai Bà Trưng Saigon từ 7 giờ 30 đến 12 giờ.

Cần 1 đàn ông bào chế và cân thuốc Bắc, 1 thiếu niên học việc có lương. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần gấp

1 tài xế xe du lịch hỏi cô Nguyễn kim Hiệp số 1B Lê v. Duyệt GĐ.

Cần một nữ thư ký biết Anh Pháp ngữ và đánh máy. lương từ 6.000đ—15.000đ. Không đủ điều kiện xin miễn đến. Hỏi 223/5A Phan đình Phùng.

Cần thợ luông áo dài

Cần thợ may đồ đầm, đồ ngắn, khéo, làm ăn chia hoặc hùn với nhà may Thanh Vân. 670 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 chị đứng tuổi giữ em một 3 tuổi và một 3 tháng lương hậu Hỏi 311A Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 nữ sinh Tú tài Pháp để kèm 2 em gái 8e, 9e. Hỏi 103 Võ Tánh Saigon giờ trưa và tối.

Cần 1 cặp tầng sửa máy dệt 2 thoi và 3 thợ dệt. Hỏi 87/36 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần nữ thư ký thông thạo Anh ngữ để đi giao hàng. Lương hậu. Hỏi 29 Trần quý Cáp Sg.

Cần lao công trạm xăng Shell. 90 Hai Bà Trưng Saigon.

Pharm Thiên Phước 72/7 Lê Đại Hành Phú Thọ cần một cô bán thuốc giỏi.

Cần 1 nữ thơ ký lớn tuổi và 1 nam tùy phái ngoài tuổi quân dịch, rành nghề. Hỏi 25 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm để dạy đàn Piano và dạy chương trình Pháp 12è cho một em 7 tuổi vào buổi chiều xin hỏi 1097 Trần hưng Đạo.

Cần một nữ Y tá lành nghề. Hỏi 282A Trương minh Giảng.

Cần 1 thợ sửa xe gắn máy. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Sửa Honda. Nơi đáng tin cậy về xe Nhựt.

Cần gấp nữ thư ký đánh máy thạo. Anh Pháp Văn đã làm quen Văn phòng xuất nhập cảng, lương hậu. Thư hãng Liên Á 12 Tạ thu Thâu Sgon.

Cần tài xế 3 dấu. Hỏi số 1 Tăng bạt Hổ Cholon.

Cần gấp 2 thợ Hớt tóc, lương hậu. Hỏi 195 Võ Tánh Sg

Cần nhân viên giữ sổ kế toán (teneurs des livres). Hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin gởi đơn viết tay (kèm ảnh) cho AIP 056 để chuyển giao.

Thợ xe Nhật

Chuyên môn về xe Nhật cần tìm chỗ làm chia, liên lạc 311 Phan thanh Giản Tiệm «Anh Tuấn» Honda.

Cần thợ ảnh

Cần thợ sửa phim và thợ phòng tối. Hỏi Photo Mai Lan 386/3C hay 859/3 Trương minh Giảng Saigon.

Cần bồi phòng và người nấu ăn hỏi 246 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 chị rành nấu ăn lương tháng 4.500, 1 em gái chạy bàn tất cả đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm.

Cần 1 nữ sinh viên có chứng chỉ MPC để kèm 1 nữ sinh đệ nhị B. Hỏi tại 61 đường Lê văn Linh Khánh Hội.

Cần 1 chị bồi biết ủi đồ. Hỏi 20/5 đường Kỳ Đồng Sg.

Nam sinh Đệ II biết đánh máy muốn tìm việc làm tại văn phòng hay kèm trẻ em tại tư gia tiểu học (buổi sáng) liên lạc ông Sự 97B Võ Tánh Sg.

Cần tài xế, lái xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm, biết đường phố Saigon. Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

Cần một cô nói thạo Anh văn đứng bán hàng tại Cần Giuộc, lương hậu. Hỏi gấp 152/2 hương lộ 14 Bình Thới Phú Lâm (Chợ Lớn).

Có đất nhà rộng Quận I Saigon Cần Giáo sư hợp tác mở trường. Hỏi 827B Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Cô giáo có kinh nghiệm dạy đàn piano. Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.581

CẦN NGƯỜI HỢP TÁC

Tôi hiện có đủ dụng cụ máy móc tối tân cùng kỹ thuật để mở một phòng tắm hơi như ở Nhật hoặc Thái Lan. Cần người có nhà hoặc có tiền lối 400.000đ để hùn chung mở nhà tắm hơi việc mau có lợi tức chắc chắn. Chú ý muốn mở nhà tắm hơi như ngoại quốc. Xin liên lạc địa chỉ 1271 Hoàng hoa Thám Gia Định nơi đây có bán máy và có người biết kỹ thuật.

Cần gấp Không lực Hoakỳ hiện đang thâu nhận đơn xin việc của tài xế xe hàng, thợ điện, thợ ống nước, đầu bếp và họa viên Kiến trúc. Ứng viên có khả năng về những nghề nói trên và muốn xin việc làm hãy nộp đơn tại số 412 Trương minh Giảng từ 7g30 đến 12g, thứ hai đến thứ bảy.

Cần tuyển nhiều thông dịch viên Pháp văn, Anh văn và tiếng Tàu hoặc tiếng Quan thoại, Anh ngữ ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và bằng lòng đi làm xa. Viết thư cho AIP 65 «nhờ chuyển giao».

Bách Khoa

Phòng giới-thiệu VIỆC LÀM NGƯỜI LÀM

71, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.
Sẵn nhiều VIỆC LÀM và NGƯỜI LÀM đủ mọi nghề. Giới thiệu ngay, kết quả chắc chắn.

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Thù lao cao. Hỏi ông Châu 526 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 8g30 đến 10 g sáng.

CẦN THỢ MÁY LẠNH

Tủ lạnh ngoài tuổi quân dịch. Thợ giỏi lương 15.000đ—25.000đ. Hỏi 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần nhiều thợ Hớt tóc lành nghề. Hỏi số 481, Lê văn Duyệt Saigon.

Cần vài người đàn bà từ 25 — 45 tuổi, mạnh khỏe để giúp việc nhà. lương hậu. Hỏi sáng 10g. — 13g. 18g. — 20g. Tại 384/46 Công Lý Saigon, trước chùa Vĩnh Nghiêm.

Cần gấp một họa sĩ hay sinh viên trường mỹ thuật trình bày loại sách thiếu nhi, một đàn bà đứng tuổi làm việc nhà 1 em gái nhỏ giữ em, 1 người đàn bà chuyên nuôi đẻ. Lương hậu. Hỏi số 1550 hẻm Trường Tiền (bên hông Kiều Lộ) đường Lê văn Duyệt Gia Định.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Chỉ dẫn kết quả 100o/o tắt đường kinh 5 hay 10 ngày sẽ biết được chắc chắn là có thai hay không, ở xa đến có chỗ ăn ở với 30 năm làm nghề thuốc quý khách sẽ như ý. 493A Ngô tùng Châu Gia định, cuối đường gần tới ngã ba Cây Thị nếu gởi thơ để bà Thanh.

BAR

Bar Cần nữ thu ngân và chiêu đãi biết Anh ngữ 28 Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở làm việc tại Phú Thọ. Hỏi tại tiệm may Phúc Trình 136/5G Lê thánh Tôn Saigon.

Bar cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi xa, bao ăn ở, và vé máy bay đi Phan Rang điều kiện dễ dàng. Hỏi 25 Ng. an Ninh Sg.

Hotel Bar cần một bà Quản lý lịch sự rành nghề và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, ăn và ở tại nhà hàng có lương. Hỏi Stars Hiu Hotel 209A Võ Tánh TSH.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Saigon có lương. Hỏi Bar Royal trong Tax số 165.

Cần một nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi Bar Sơn Ca 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên. Xin hỏi Quán Mai Anh 105 Võ Tánh Saigon.

Bar đẹp lịch sự, khu đông quân nhân Mỹ. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh Bao ăn, có lương hậu. Hỏi 75B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Bar Mào-Hồng.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ, biết chút ít tiếng Mỹ càng được. Bao ăn ở luôn, chia cơm, làm tại Saigon, có bảo đảm chắc chắn Ở xa đến có chỗ cho tạm nghỉ rồi tính chuyện làm sau. Hỏi hoặc thơ về số 259/9B đường Phạm hồng Thái Gia Định (tức đường Lê văn Duyệt nối dài Sg cũ) trong giờ ngày làm việc.

Cần chiêu đãi viên, chủ bao ăn và ở. Hỏi chị Lang 284 đường Nguyễn công Trứ Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh sẽ dạy bao ăn ở. 98 Nguyễn văn Thoại Queen Bar.

Cần nhiều chiêu đãi

Đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở gặp cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

Ly Lan Club

24/5H Đường Phạm hồng Thái Vũng Tàu. Cần nhiều Nữ Chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều Chiêu đãi viên, lành nghề biết nói chút ít tiếng Anh, làm tại Trung tâm giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé máy bay và được hưởng nhiều lợi tức. Hỏi số 9 Phan văn Trị Gia định và Cô Báo 3/49 Hòa Hưng Saigon hoặc số 7 Quang Trung Phan Rang.

Bar cũ, đẹp, đông khách, cần thêm chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít Anh ngữ hỏi tại Bar Mỹ Ly số 77 đường Nguyễn văn Giai góc Đinh tiên Hoàng Dakao

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi Rosetta Bar 291 Phạm ngũ Lão Saigon.

Melody nhà hàng, khách sạn 77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ có nhạc sống, đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, một bà đứng tuổi biết tiếng Mỹ. Thạo việc, ăn ở luôn lại chỗ.

Holel Bar mới mở cần thêm 10 cô chiêu đãi viên rành nghề hiện rất đông khách ở. (Bảo đảm lương chắc nhiều) có thể ăn ở luôn. Gặp mặt chủ từ 12g đến 15g mỗi ngày tại địa chỉ 35c lầu 1 Lão Tử Quận 5 C L.

Bar, Nhà hàng, khách

Gần vùng Phi trường Phi Long đầy đủ giấy phép. Bán gấp giá rẻ, xin hỏi cô Nguyệt 122 Cách Mạng Phú Nhuận từ 3g tới 6 giờ chiều.

Khiêu Vũ

Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu để dự tiệc tùng, để xuất ngoại, để trình diễn trên sân khấu hoặc để đi làm ở các vũ trường, xin mời lại

JIM LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần quý Cáp Saigon,
Một vũ đường đứng đắn và lâu năm nhất Thủ đô. Nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng, rất mau hiểu, chóng kết quả.
Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin ngày 12-4-1969 Bà Quả Phụ PHẠM-QUANG TRÂN sẽ làm lễ vu qui cho Thứ nữ :

Cô PHẠM-BÍCH-NGỌC (Tuyết-Mai)

đẹp duyên cùng

● **Cậu LÊ-VĂN-MINH**

Chúng tôi thành thực chia vui cùng Bà Phạm-Quang-Trân và chúc mừng cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Phạm-Thanh-Ngọc
Ô. Bà Phạm-Doãn-Trứ
Ô. Bà Phạm-Thanh-Can
Ô. Bà Phạm-Bình-Liên-Minh

Tin Mừng

Được Hồng Thiếp đến ngày 12-4-69

Cô PHẠM-THỊ-MINH-NGUYỆT

đẹp duyên cùng

Trung Uý HOÀNG-ĐÌNH-TRỰC

Chúng tôi thành thực chúc đôi bạn trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Phan Ngọc Vinh
Ô. Bà Chu Văn Khanh
Ô. Bà Trần Văn Can
Ô. Bà Nguyễn Nùng Sơn
Ô. Bà Phạm Hùng
Ô. Bà Trần Văn Thọ
Ô. Bà Đỗ Ngọc Thiện
Bà Nguyễn Thu Oanh

Tin Mừng

Nhận được hồng thiếp báo tin ngày 12-4-69, Ông bà TRẦN-BÁ-PHƯỚC (Angiang) làm lễ vu qui cho con tại Saigon.

TRẦN-THỊ-ÁNH-TUYẾT

Đẹp duyên cùng

REXFORD-S-JAMES

Xin thành thật chia vui cùng dì dượng và chúc mừng anh chị trăm năm hạnh phúc.

Đại úy Nguyễn-Ngọc-Diệp

Tin Mừng

Được tin đến ngày 12-4-1969 :

Anh NGUYỄN-PHƯỢNG-YÊM

Vâng lệnh Thân Mẫu, sẽ làm lễ thành hôn cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-THANH-NGUYÊN

Thứ nữ ông bà NGUYỄN-THÀNH-NIỆM.

Xin chia vui cùng hai họ và cô dâu chú rể.

Ông bà Phan-Tử-Kỳ
Ông bà Đoàn-Văn-Cầu

CHIA VUI

Nhận được hồng thiệp của Thiếu úy

TRẦN.DŨNG

đẹp duyên cùng cô

LƯU.THỊ.CHỨC

Hôn lễ đã cử hành ngày 7-4-69 tại Saigon.

Chúc đôi Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Thiếu tá Na, Đ-úy Từ.
Đ-úy Vinh Tr-úy Hưởng
Th-úy Minh. Th-úy Long
Ch-úy Vinh

TIN VUI

Được tin đến ngày 12-4.1969,

CHỊ

Bùi-Thị-Thắng-Lợi

sẽ làm lễ thành hôn cùng

ANH

Nguyễn-Thượng-Nam

Kính chúc Anh Chị trăm năm Hạnh Phúc.

Một nhóm học sinh
Hà, Yến, Sinh, Hồng,
Minh, Danh, Trung, Khánh

Cần Người

SAIGON ẤN QUÁN cần tuyển :

1 người thợ làm Epreuves Plaques OFFSET.
1 Tài xế xe Camionnette.
1 Thợ Mộc.
1 Người giao bảng

Hỏi : 35, đường Nguyễn Đình Chiểu, Saigon.

Có Gì Lạ Từ Đà Nẵng?

MUỐN BIẾT :

- Những biến cố tương lai
- Ai là vô tội
- Bao giờ tận thế
- Đường về nguyên thủy

Với sự góp mặt của các danh ca quốc tế :

- Reuben Barruel
- Benjamin Barruel

Kính mời quí vị đến tại :

- 65 Nguyễn Hoàng — Đà Nẵng
- Khuôn viên nhà thờ Tin Lành An Hải

Hân hạnh đón tiếp quí vị lúc 18 giờ mỗi ngày

Từ 6 đến 15-4-1969

HÃNG

CONTINENTAL AIR SERVICES

TÂN SƠN NHẤT

Cần tuyển tài xế Nam hoặc Nữ hợp lệ tình trạng Quân Dịch, Hồ sơ An ninh — Lương bổng 5000đ — 7000đ cộng thêm giờ phụ trội. Hỏi tại 22 Nguyễn Huệ, Saigon — kèm theo bằng lái xe — 2 tấm hình.

TUYỂN-DỤNG

Cần tuyển dụng nữ tiếp viên thông thạo điều hành thể thức xuất ngoại, đã từng giúp việc cho các Hãng Lữ-Hành-Xá.

HỎI LIÊN-VỤ LỮ-HÀNH XÁ

119 Tôn Thất Đạm Saigon

Hãng RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp

1) Chuyên viên Giảng huấn (dạy căn bản trong lớp huấn luyện) về
   - Xe ủi đất và ban đất.
   - Hàn điện.
2) Chuyên viên đo đạc về đường xá.
3) Chuyên ngành an toàn về kỹ nghệ tại công trường, cần biết tiếng Anh, đánh máy và lập biên bản báo kê.
4) Thợ máy dầu, thợ cuốn mô tơ, thợ điện xe hơi, thợ bản điện, Thợ sửa máy lạnh, cai thợ sơn.
5) Tài xế xe hạng nặng, lái xe 3 tấn 50 trở lên.
6) Cai và chuyên môn điều khiển dụng cụ hạng nặng (đủ loại) :
   - Xe ủi và ban đất.
   - Xe cần câu (Crane).
   - Xe xúc (Shovel).
   - Xe xúc và đổ đất (Front end Loader).
   - Máy đổ bê tông (Concrete Paver).
   - Máy tráng xi măng (Spreader/Finisher). v.v...

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Xi

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

di chuyển trong đêm tối. Các trực thăng võ trang và pháo binh được gọi tới yểm trợ. Trận đánh kéo dài 3 giờ thì tàn quân địch rút lui để lại 47 xác trên chiến địa. Có 9 vũ khí cá nhân của địch bị tịch thu.

Tại Tây Ninh 11 giờ ngày 8-4, tại 7cs phía Nam Bến Sỏi. Tiểu đoàn 6 Nhảy Dù đã chạm với Tiểu đoàn mang bí số K2 thuộc Trung đoàn 271 Sư đoàn 9CS. Sau 2g dụng độ ác liệt tàn binh của địch chạy về bên kia biên giới, để lại trận địa 30 xác chết. Ngoài ra, ta còn bắt được 1 tù binh, tịch thu được 1 số súng ống và đạn dược, trong đó có 1 súng B40. 1 trung liên.

Một căn cứ quan trọng của quân BV gồm cả một bệnh viện dã chiến và nhiều công sự kiên cố đã bị các binh sĩ TQLC Mỹ phát giác hôm thứ Tư.

Căn cứ của địch này nằm ở 32cs Tây Nam Đà Nẵng. Trong một giao tranh tại khu vực này, TQLC đã hạ sát một Cộng quân tịch thu 3 vũ khí cá nhân.

Tiếp tục lục soát trong vùng, TQLC còn tìm thấy một số hầm chôn 35 xác địch. Những địch quân dường như bị chết dưới hỏa lực của trọng pháo và phi cơ cách đây 2 ngày.

Một trăm bảy mươi Cộng quân đã bị các chiến sĩ Quân lực VNCH và đồng minh loại khỏi vòng chiến tại vùng III chiến thuật hôm qua.

Tổn thất của Cộng quân gồm 163 tên bị hạ tại trận, 7 tên khác bị lưu giữ.

Ngoài ra lực lượng ta còn tịch thu 6 súng cộng đồng, 30 súng cá nhân, 868 đạn đủ loại, 30 mìn, 35 lựu đạn và 2460 ký gạo.

3 TIẾP THEO TRANG 1

đến Balê cho thấy là chúng tôi có thiện chí, và không 1 ai có thể nói rằng Balê không có ích, vì lẽ MTGP cũng có ở đấy.

Tại Balê, người ta đã phải chuyển cái gì đang xảy ra ở VN đi đến một cấp bậc ngoại giao. Balê, thưa bà, là chỗ cho các nhà ngoại giao. Hội nghị Balê sẽ tiếp tục trong một thời gian dài, đặc biệt là nếu người Mỹ không chịu từ bỏ một vài lập trường của họ.

Vâng, một thời gian dài, chúng tôi không rút ra khỏi các lập trường của chúng tôi, chúng tôi không vội và, chúng tôi có lòng kiên nhẫn, trong lúc các đại biểu nói chuyện, chúng tôi chiến đấu. Chúng tôi muốn hòa bình, không phải hòa bình với bất cứ giá nào, không phải 1 nền hòa bình bây giờ. Đối với chúng tôi, hòa bình phải là 1 chiến thắng hoàn toàn, người Mỹ phải rút lui. Một sự dung hòa sẽ có nghĩa là 1 mối đe dọa nô lệ hóa, và chúng tôi thà chết còn hơn làm nô lệ.

Chiến tranh sẽ kéo dài trong bất cứ thời gian nào cần thiết, 10 năm, 15.20.50 cho đến khi, và như chủ tịch Hồ chí Minh của chúng tôi nói, chúng tôi chiến thắng hoàn toàn. Vâng, ngay cả 20 năm hoặc 50 năm nữa, chúng tôi không sợ và chúng tôi không bỏ. Người Mỹ sẽ thua trận vào ngày mà sức mạnh quân sự của họ ở vào mức tối đa, và bộ máy khổng lồ mà họ đã chế ra không còn chạy được nữa, nghĩa là chúng tôi sẽ đánh bại họ vào lúc mà họ có nhiều người nhất, nhiều vũ khí nhất, và hy vọng thắng lớn nhất. Bởi vì tất cả tiền đó và sức mạnh đó sẽ như một hòn đá cột vào cổ họ, điều đó không thể tránh khỏi».

Trước đây, Chủ tịch BV Hồ chí Minh tuyên bố CS sẽ kéo dài chiến tranh 5 năm, 10 năm, hoặc 20 năm, chớ chưa bao giờ nói đến 50 năm như Giáp. Nhưng sau này chính Hồ chí Minh cũng lỡ luôn lời cam kết kéo dài chiến tranh 20 năm khiến Phó thủ tướng TC Lý tiên Niệm đã nhắc lại với tính cách cảnh cáo «bỏ lập trường».

Hoan nghênh việc phản phế

HÀ NỘI 7-4. — BV loan báo rằng ủy ban «CS miền Nam đoàn kết với Mỹ» vừa gửi điện nhiệt liệt hoan nghênh các cuộc biểu tình tại Mỹ về việc tham gia chiến tranh VN, được tổ chức nhân dịp kỷ niệm ngày Mục sư King bị sát hại. Điện văn viết «chúng tôi luôn luôn đồng tình và hết lòng ủng hộ yêu sách chính đáng của các bạn.»

Bức điện do Hồ Huệ Bá, Phó Chủ tịch Ủy Ban đoàn kết với Mỹ, ký tên. Tổ chức này đã ra đời ít lâu sau khi tại BV cũng có tổ chức «thân hữu với Mỹ».

1 TIẾP THEO TRANG 1

Bỏ ngỏ đảo Chân Bảo

MẠC TƯ KHOA 8-4. — Một ký giả Nga tường thuật trong một bản tin đánh đi từ các miền duyên hải của Nga xô nói rằng binh sĩ TC vẫn tiếp tục pháo kích đảo Damansky nằm trên con sông biên giới giữa Trung Cộng và Nga Xô. Ký giả trên của một tờ báo thể thao Xô viết nói thêm rằng đảo Damansky mà Trung Cộng gọi là Chân Bảo hiện nay không có người sống trên đó nữa, dầu vậy ở vùng biên giới này những phần tử theo Mao Trạch Đông vẫn điên cuồng dùng Mortier và súng máy bắn vào đảo cùng la to những khẩu hiệu lập lại những tư tưởng Mao trạch Đông. Bản tường thuật của ký giả Nga kết thúc bằng một hàng chữ nói rằng binh sĩ canh phòng biên giới Nga xô vẫn chuẩn bị sẵn sàng để đẩy lui mọi sự khiêu khích.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Thiệu đã phác họa đại cương bình giảng của Nam VN trong một cuộc giàn xếp hòa bình. Những lời ông nói không phải là hoàn toàn mới lạ và như có thể đoán trước đã bị MTGP cáo giác. Những việc thành lập những chính đảng lớn và mạnh là một việc cần phải thực hiện nếu muốn có hy vọng thắng trong cuộc tranh đấu về chính trị chống tổ chức chặt chẽ hơn của CS trong một nước VN hòa bình.

TT Thiệu đã đặc biệt nhấn mạnh tới sự cần phải hòa hợp các phe trong nước. Ông hy vọng rằng những người hiện nay còn đang chiến đấu chống chính phủ sẽ hoàn toàn nhập vào nhân dân Nam VN một khi chiến tranh chấm dứt, và ngay sau khi họ từ bỏ việc dùng bạo lực, những người ấy sẽ được hưởng tất cả những quyền hạn chính trị và có những trách nhiệm như mọi công dân khác trọng pháp luật. Tất nhiên phải coi phần lớn những lời tuyên bố của mọi phe trong chiến tranh VN là những lời tuyên truyền.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NGUYEN-GIA-NGHIEM

đã thất lộc tại Nha Trang.

Xin thành thật phân ưu cùng hai bạn TRẦN-KIM-CƯỜNG, NGUYỄN-QUANG-HIỀN cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Bà được tiêu diêu nơi cực lạc.

Vợ chồng Nguyễn Hải Tấn
Vợ chồng Nguyễn Thúy Phương
Võ Thụy Hoàng
Võ Nhân

Dân Biểu Biên-Hòa

THÔNG BÁO

Khóa họp thường lệ của Hạ-Nghị-Viện đã khai mạc và kéo dài trong 3 tháng (4, 5 và 6/69) nên tôi, Dân-Biểu TRẦN-MINH-NHỰT, không có dịp tiếp xúc thường xuyên để thu thập những ý kiến và nguyện vọng của đồng bào tỉnh nhà hầu can thiệp nhanh chóng với Chánh quyền.

Vậy trong thời gian này đồng bào các Quận Tân-Uyên, Long-Thành, Nhơn-Trạch, Dĩ-An, Công-Thanh, Đức-Tu có thể liên lạc với tôi tại Văn-Phòng :

— Biên Hòa : 128 Hàm Nghi
— Saigon : 13 Công-Trường Lam Sơn.

Dân Biểu — TRẦN-MINH-NHỰT
Tỉnh Biên-Hòa

Đại Hội Bất Thường

Kỳ thứ nhì

Kính mời : Quí Vị Xã Viên Hợp Tác Xã Chăn Nuôi Saigon Giadinh,
MỤC ĐÍCH : Thảo luận và quyết định về việc giải tán Hợp Tác Xã.
NGÀY GIỜ : Ngày 13-4-1969 lúc 9 giờ sáng
ĐỊA ĐIỂM : nhà hàng Đồng Phát số 70-72 Đại lộ Hàm Nghi Saigon
CƯỚC CHÚ : Số người tham dự Đại Hội Bất thường kỳ I Ngày 5-4-69 không đủ định túc số.

Một bữa tiệc thân mật kết thúc phiên nhóm tại địa điểm và ngày giờ ghi trên, yêu cầu ghi tên tại trụ sở Hợp Tác Xã.

T.M. Ban Quản Trị
Chủ tịch : NGUYỄN-THÁI-BẢO

HONDA PC 50

LÀ XE GẮN MÁY LÝ TƯỞNG

cho học sinh nam nữ, ông bà đứng tuổi
(không bắt buộc có bằng lái xe)

— Máy 4 thì, rất êm và bền bỉ.
— Khi hết xăng hoặc máy trục trặc có thể đạp nhẹ nhàng như xe đạp.

XIN LƯU Ý : Khi mua xe xin đổ nhớt máy, vì loại xe có máy 4 thì không dùng xăng pha nhớt. Thiếu nhớt thì máy hư.

Đại diện HONDAMOTOR Co, tại Việt-Nam

I.B.A. (Quốc Tế Công Thương Hội)

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

BÀ
HOÀNG-ANH
nhủ danh NGUYỄN-THỊ-TUYẾT
tự T. LỤC

Giám Đốc ẢNH-VIỆN HOÀNG-ANH (Long An)
Đã từ trần ngày 8-4-1969 tại bệnh viện Grall. Hưởng dương 33 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào sáng 12-4-1969 (nhằm ngày 26 âm lịch) tại Ảnh Viện HOÀNG-ANH, đại lộ Thống Nhất Tân An. (Long An).

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Chồng : HOÀNG-ANH và các con

Chúng tôi rất xúc động trước tin đau đớn này, thành thật chia buồn cùng bạn HOÀNG-ANH và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn chị sớm siêu thoát.

Vợ chồng TRẦN-KHẮC-LONG
— HỒNG-THU

Phân Ưu

Hay tin :

NHẠC MẪU

Ông TRẦN KIM CƯỜNG, Quản Trị Viên Khu Tồn Trữ Thủ Đức vừa thất lộc tại Nha Trang.

Chúng tôi thành kính phân ưu Ông Bà Quản Trị Viên và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên
Nhà thầu NGUYỄN TRỌNG HIỀN

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cô LÊ-THỊ-HỒNG-SEN

Bào Muội của ông LÊ SƠN THANH, Phụ Tá Quản Trị Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, đã hy sinh đền nợ nước trong cuộc biến cố Tết « Mậu Thân ».

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cô SEN được tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá NGUYỄN-MẦU
cùng toàn thể viên chức và nhân viên
Khối Cảnh Sát Đặc Biệt

JEAN P. SARTRE

SARTRE nói : «Cuộc đời thật buồn nôn» hay «cuộc sống phi lý». Thật vậy, trên đời chỉ có tuổi trẻ và tình yêu là có ý nghĩa, vì tình yêu điểm tô cho «cuộc đời buồn nôn» thêm phong phú và tuổi trẻ làm cho «cuộc sống phi lý» thêm hăng say nồng nhiệt. Nếu bạn thuộc phái đẹp thì tuổi trẻ và tình yêu lại càng quí hơn, nếu đánh mất bạn không bao giờ tìm lại được. Vậy bạn hãy bồi dưỡng cho tình yêu và tuổi trẻ của chính bạn bằng cách đến ngay nhà may :

LIZ

28, THÁI LẬP THÀNH SAIGON
221, PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON

vì ở đó có những người trẻ cùng lứa tuổi bạn, cùng quan niệm như bạn về cuộc sống sẽ trao gởi bạn bí quyết quý giá để kéo dài tuổi thanh xuân và giữ mãi tình yêu : Đó là chiếc áo nhiệm mầu của nhà may LIZ.

Lưu ý : Mở cửa đến 8g tối và sáng Chúa Nhật.

NHIẾP ẢNH

Bán — A) Sinar 9x12 Thụy Sĩ (complet)
B) Linhof 6x9 Đức 4-objectifs 90m - 105m - 180m - 240m.
C) 1 Télé-Rolei 135m - 2 Mutan (complet)
D) Rolei 2.8F Xenotar
E) Camera 8mm Sekonic.

Hỏi tại Ảnh viện ARTISTA
125 Nguyễn Huệ Saigon

Villa Phố

600m2 Phùng-k-Khoan, **500**m2 Trần-q-Cáp, **300**m2 Phan-đ-Phùng. Phố lầu Hiền Vương Phát Diệm Công Lý Cống Quỳnh Cao Thắng đều giao nhà trống trả góp dài hạn do MYKIM. 8 Ngô-t-Châu Saigon Đ.T. 23.989.

THUỐC-GIA-TRUYỀN

Trị bảo đảm bịnh

GHẺ LÀM ĐỘC, UNG THƯ, LỞ LÓI, TRĨ, MẠCH LƯƠN, PHONG TÌNH kinh niên, đã trị nhiều nơi, mà cứ trở đi trở lại không hề dứt. Nơi đây trị bảo đảm hoàn toàn hết bịnh mới nhận tiền thuốc, người nghèo châm chế. Cách trị ít đau mau hết, phương tiện vẫn đi làm việc.

Địa chỉ 160 Lê Lai SAIGON.

Cần Người

Xí Nghiệp cần gấp :

Thợ Xoáy chuyên nghiệp (fraiseurs)
Thợ nguội chuyên nghiệp (ajusteurs)

Hỏi tại : 39, Bến Vân Đồn Saigon
30/6, Nguyễn-Văn-Học Gia Định

Cần Thợ sửa xe gắn máy

Tiền công hậu, lãnh tiền hoặc chia.

— Xin liên lạc gấp, ưu tiên cho các cậu học sinh của HÒA-PHONG CÔNG-TY.

— Bán Sỉ và Lẻ Phụ tùng HONDA.

— Hãng sửa chữa và rửa xe Honda

HÒA-PHONG CÔNG-TY
673, Trần Hưng Đạo Saigon

Phân Ưu

Hay tin :

THÂN-PHỤ

TT/TS Lê văn Đực, Khóa sinh thuộc TD/KSAN/HQ vừa từ trần.

Toàn thể Sĩ Quan, Cán bộ và KS thuộc TĐ thành thật chia buồn và cầu chúc linh hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tiểu đoàn khóa sinh
Anh ngữ HQ

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC - MẪU

anh NGUYỄN-KHÁNH thất lộc tại Đà Nẵng.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên, nhân công của VIET NAM THUY SAN Cty, và HIEP THUONG Cty 78 Ngô đức Kế Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị và cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

WANTED

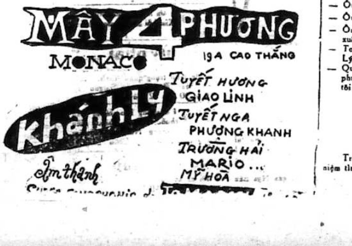
Cable Splicers and Cable Splicer's helpers Apply KENTRON HAWAII,LTD, 289 Trương Minh Ky, Phu-Nhuan, with resume between 0800—1700 9-12 April 1969.

THANH - PHONG

— QUÁN —

dời về 11 Phạm Hồng Thái kế Phi Mã

Cơm Việt Nam — xuất sắc
50 món nhậu — đặc biệt
Không ngon khỏi trả tiền.



Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Thân Mẫu và Nội Tổ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ
Đặng-Văn-Thoại

nhủ danh VÕ-THỊ-XUYẾN
Pháp danh DIỆU-HÒA

đã tạ thế ngày 8-4-1969 tức 22 tháng 2 năm Kỷ Dậu tại tư thất 146 đường Dương Bá Trạc Saigon.

hưởng thọ được 80 tuổi

Tang lễ sẽ cử hành tại địa chỉ trên đúng 7 giờ sáng ngày 11 tháng 4 dương lịch (tức ngày 25 tháng 2 Â.L. Kỷ Dậu) và an táng tại phần mộ gia tộc Gò Công.

Con trai : 1) Ông Bà Đặng Văn Khanh
2) Ông Bà Đặng Văn Nhị
Cháu đích tôn : Ông Đặng Hữu Phước vợ Nguyễn Thị Hiền và các con
Cháu nội trai : Ông Đặng Hữu Tài, vợ Vũ Thụy Sương và con
Ông Đặng Hữu Tiến, vợ Phùng Thị Minh Tuệ
Ông Đặng Hữu Hiếu
Cháu nội gái : Bà Đặng Thị Bé Hoa, chồng Trần Hà Sang và con
Bà Đặng Thị Thanh Hoa, chồng Nguyễn Văn Trọng và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang và xin miễn phúng điếu.

Tang gia đồng khấp báo.

Chia Buồn

Đau buồn được hung tin bạn :

Cố Thiếu uý LÊ-THIỆN-NGÂN

đã hy sinh vì Tổ quốc ngày 23-3-1969 tại chiến trường Quảng Ngãi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu xin hương hồn bạn NGÂN sớm tiêu diêu nơi tiên cảnh.

Ô. Bà Ch/U Nguyễn Khắc Kiệt
Tr/U Nguyễn Lăng Uy
L.S. Lý Hoàng Tùng
K.S. Tạ Cự Hải

PHÂN ƯU

Được tin

THÂN PHỤ

Bạn PHẠM VĂN QUỐC qua đời.

Chúng tôi toàn thể nhân viên Trường Nam Tiểu Học Long Khánh cầu chúc hương hồn Cụ sớm vì cõi phúc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần đã tận tình giúp đỡ, tụng niệm, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của DI MẪU chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-NGỌC-HƯƠNG

Hưởng thọ 66 tuổi, tới nơi an nghỉ cuối cùng tại chùa Giác Huệ Giadinh.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình lượng thứ.

Đại Tá TRẦN VĂN HÀO và tang gia
Đồng bái tạ

PHÂN ƯU

Đau đớn được tin :

NHẠC MẪU

của anh LÊ PHỈ, cựu Đạo Trưởng Hướng Đạo Lâm Viên vừa thất lộc tại Huế.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng anh chị và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ Bà được phiêu diêu miền cực lạc.

LÊ XUÂN ĐẰNG, TÔN THẤT SAM
cùng toàn thể Huynh-Trưởng
và Hướng Đạo Sinh Đạo Lâm Viên

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGÔ-VĂN-CHÂU

Nhạc Phụ của ông NGUYỄN DUY NINH Hội Trưởng Bắc Việt Tương Tế, vừa thất lộc tại Gò Vấp.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông Hội Trưởng và tang quyến.

— Hưng Yên Tương Tế.
— Bắc Việt Đồng Cư Tương Tế.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Các Cha, các Hội Đoàn và Bà Con Cô Bác trong họ Cầu Kho
- Gia quyến Ông Bà Nguyễn văn Kiều, Đại sứ Việt Nam tại Đài Loan
- Gia quyến Ông Bà Nguyễn tấn Việt, TGĐ Hàng Không Việt Nam
- Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Học Sinh trường Trung học Hưng Đạo
- Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Học Sinh trường Trung học Regina Pacis
- Ban Giám Đốc và Giáo viên trường Michelet
- Nhân viên Saigon Điện Lực Công Ty và Điện Lực Việt Nam
- Thân bằng quyến thuộc cùng bằng hữu đã đến phúng điếu, giúp đỡ phân ưu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

MICAE NGUYỄN-VĂN-TỜI

Hưởng thọ 69 tuổi

từ trần tại Cầu Kho ngày 3-4-1969

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà góa phụ NGUYỄN VĂN TỜI
và các con

CẢM TẠ

Chúng tôi tang gia chân thành cảm tạ quý vị :

- Lệ Châu Hội Quán
- Linh Mục Giám Đốc và các thầy trường Đồng Công Thủ Đức Giađịnh
- Nghiệp Đoàn Thương Gia Kim Hoàn
- Anh chị em ở xã An Phước -
- Anh chị em trong hẻm 183 Hiệp Thành Vinh Hội Saigon
- Anh chị em Chợ Thiếc đường Phó Cơ Điều Cholon
- Ông Bà Bác sĩ, Hiệu trưởng, Giáo sư Trung Tiểu Học
- Ông Bà thương gia, kỹ nghệ gia, công tư chức hồi hưu và tại chức
- Ông Bà chủ nhơn các hiệu buôn, xí nghiệp, các nhà sản xuất và xuất nhập cảng
- Toàn thể anh chị em trong liên gia trợ tán Khóm 14-15 và 16 Phường Lý Nhơn Vĩnh Hội Quận 4 Saigon
- Quý vị thân bằng quyến thuộc, quý anh chị em, đã giúp đỡ, phân ưu phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, anh, em và cha của chúng tôi là :

Ông PHẠM-VĂN-TỐT

Thương gia

Hưởng thọ được 65 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót lầm phật ý, xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Bà góa phụ PHẠM VĂN TỐT
nhủ danh PHAN THỊ CHÍNH và các con